



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все примечания, комментарии и другие записи, существующие в оригинальном издании, как наименование о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

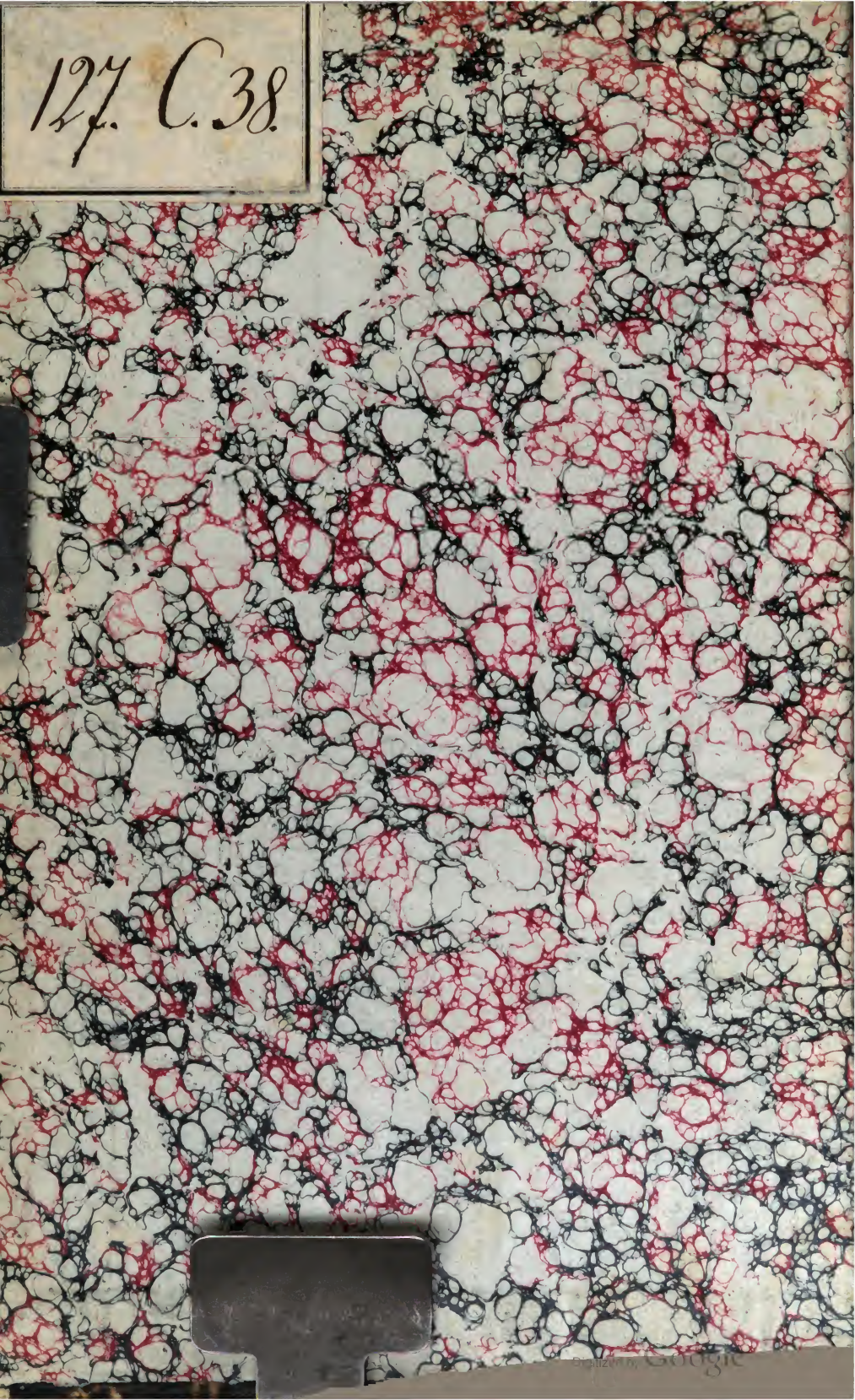
Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>

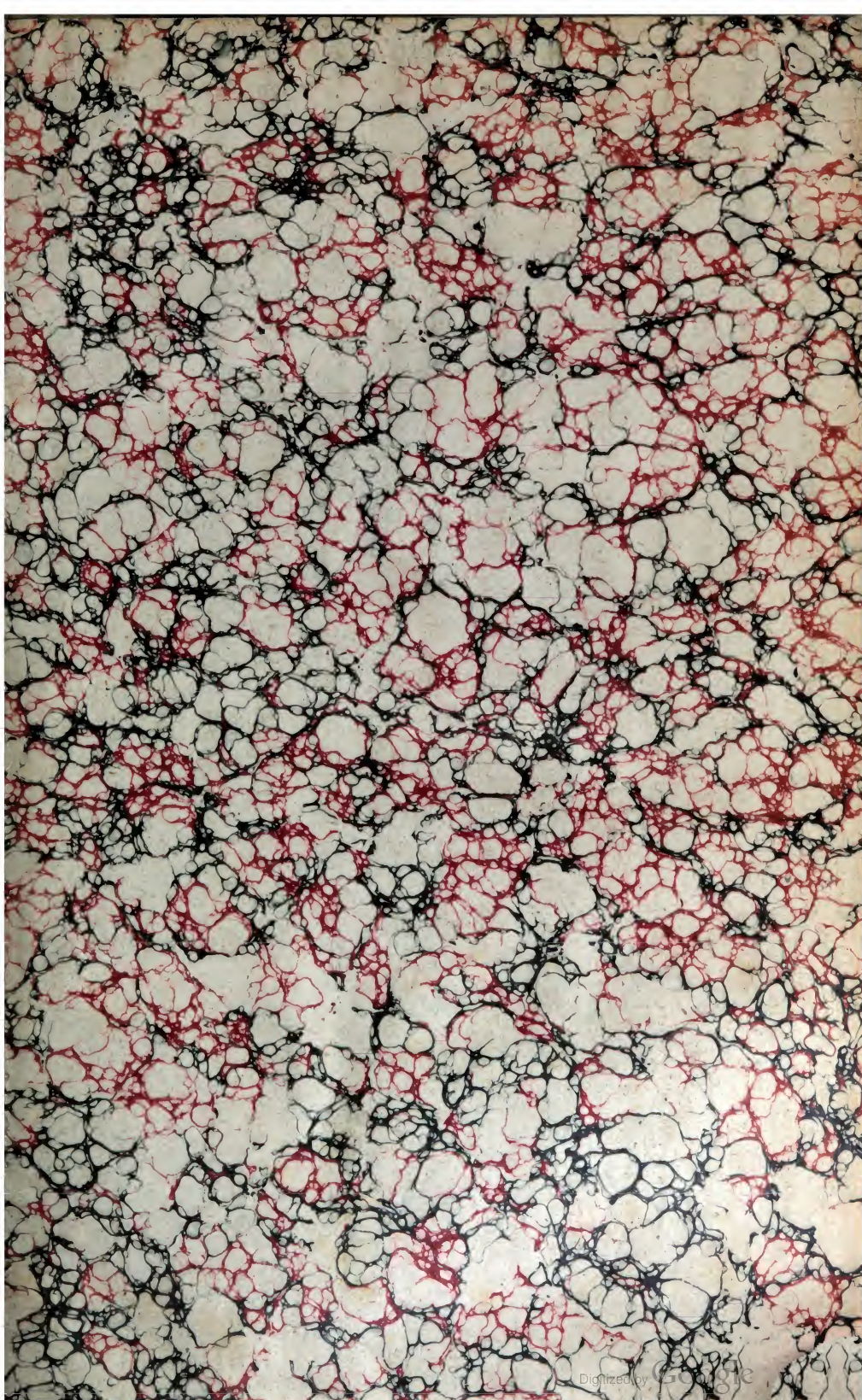
NATIONALBIBLIOTHEK
IN WIEN

128244-B

ALT-

127. C. 38





АРМЯНО-РУССКАЯ
Г Р А М М А Т И К А

ՔԵՐԵԿԵՆՈՒԹԻՒՆ
ՏԵՅԿԵՉԵՆ ԼԵՉՈՒՒ

ԲԱՅԱԴՐԵԱԼ Ի ՌՈՒՍԱՅ ԲԱՐԲԱՌ

АРМЯНО-РУССКАЯ
ГРАММАТИКА

СОЧИНЕНІЕ

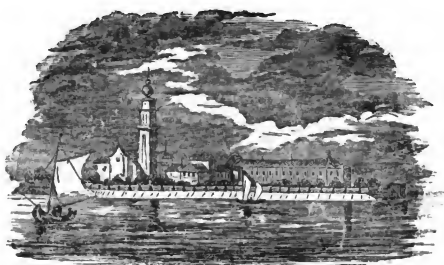
МИНАЯ МЕДИЦИ

АРХИМАНДРИТА

АРМЯНСКОЙ АКАДЕМІИ СВ. ЛАЗАРЯ

ВЪ ВЕНЕЦІИ,

Настоятеля Карасубазарской Армяно-Каполической
Церкви .



ВЕНЕЦІЯ

ВЪ ТИПОГРАФІИ СВ. ЛАЗАРЯ

—
1840

128244-B

...

ՎԵՐԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ

ՀԱՅԿԱԶՆԱՆ ԼԵԶՈՒԻ

ԲԱՑԱԴՐԵԱԼ Ի ՌՈՒՍԱՑ ԲԱՐԲԱՌ

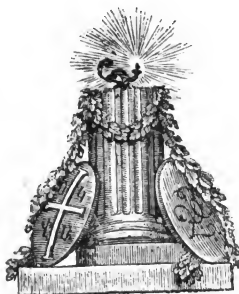
ՏԵԱՌՆ

Հ. ՄԻՆԵԱՆՑ ՎԵՐԴԵՊԵՏԻ ԲԺՇԿԵԱՆ

ՏՐԱՊԵԶՈՆՏՈՑ

Ի ՄԻԻԹԱՐԵԱՆ ՈՒԽՏԻՆ

ԱՌԱՋՈՐԴԻ Ի ՏԱՐԻԱ



Ի ՎԱՆՆԵՏԻԿ

Ի ՏՊԱՐԱՆԻ ՄՐԲՈՅՆ ՂԱԶԱՐՈՒ

1840

ЕГО
ИМПЕРАТОРСКОМУ ВЫСОЧЕСТВУ
ЦЕСАРЕВИЧУ
• И
ВЕЛИКОМУ КНЯЗЮ
АЛЕКСАНДРУ НИКОЛАЕВИЧУ

ПОКОРНѢЙШЕЕ ПОСВЯЩЕНІЕ

ОТЪ АВТОРА.

ВСЕМИЛОСТИВѢЙШІЙ ГОСУДАРЬ !

Великодушное и покровительное вниманіе, которое ВЫ оказываете трудящимся для распространенія просвѣщенія, и которымъ я и Общество наше уже имѣли счастье пользоваться во время присущствія ВАШЕГО ВЫСОЧЕСТВА въ Крымъ и на островъ Св. Лазаря въ Венеціи, даетъ мнѣ смѣлость предсавить на милоспирное Ваше разсмотрѣніе слабый эпошъ трудъ мой, который можешъ служишь съ пользою въ учебныхъ заведеніяхъ для преподаванія Армянскаго языка.

Я предпринялъ сей трудъ для удовлетворенія един-
ственнаго моего желанія споспѣшествовать быспрымъ
успѣхамъ Россіи , уже достойной соперницы просвѣщен-
ной Европы .

Да удостоитъ ВАШЕ ВЫСОЧЕСТВО обратить снис-
ходительное вниманіе на ничтожное сіе произведеніе !
Это будетъ для меня сильнѣйшимъ побужденіемъ къ
продолженію моихъ занятій сколько позволятъ силы и
слабыя мои познанія .

Съ глубочайшимъ почтениемъ и совершенною покор-
ностію имѣю честь быть

ВАШЕГО ВЫСОЧЕСТВА

Вѣрноподанный Архимандритъ

Минасъ Медици .

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Нѣкоторые изъ любопытнѣйшихъ писателей, занимавшіеся въ особенности познаніемъ древностей, показались почши прошивными мнѣнію общества; таковыя писатели справедливо утверждали, что древняя исторія не только пріятна чтенію, но и полезна всякому благомыслящему читателю; хотя вообще оказывающіяся прошивныя разсужденія о селѣ мнѣніи людей. Остроумные Авшоры Иродотъ, Діодоръ и прочіе, объявляя намъ древнія преданія многихъ націй людей и дѣла ихъ, иногда намъ представляющія какъ Историки чуждые или повѣствователи о людяхъ и вѣщахъ сверхъ-естественныхъ. Ибо они иногда увеличивающъ обыкновенныя дѣла людей и упоминающъ о такихъ націяхъ, коихъ ни дѣла, ни имена совершенно не извѣстны свѣту; напротивъ того, иногда не удостоивающъ упоминашь о такомъ народѣ, который дѣйствительно теперь вездѣ предпочитается какъ изыщесшвомъ своихъ произведеній, царствованіями и великими дѣяніями народовъ. По сему кажется не бесполезно углубишься въ должныя разсужденія и о происхожденіи

Армянскаго народа, который сколь теперь самъ по себѣ незначительный, сколько нѣкогда былъ великъ славными дѣлами и силою своихъ Вождей, Героевъ, царей, заслуживающихъ уваженія и признательности потомства, какъ повѣшвуютъ о семъ извѣстные писатели о древности Армянской націи въ IV. и V. Сполѣт. Агаѳангель Секретарь Придѣла Царя, Докшоръ Моисей Хоренскій и другіе. А великій Мисрополишъ Спаниславъ Сестренцевичъ-Богущъ повѣшвуя о прежнихъ жителяхъ Шавріи упоминаетъ, что "Изъ обитателей Персіи Кирманы поклонялись идолу, именемъ Армену,,."

Таковыя повѣшвованія ушѣшали нѣкоторыхъ писателей о древнихъ языкахъ, дабы полагать, что Армянское нарѣчіе имѣетъ причину почищаться первымъ или Ноевымъ языкомъ, пошому что второе размноженіе человѣческаго рода было въ Арменіи, откуда выходцы, пришедши на поле находящееся у Вавилона, въ послѣдствіи времени вздумали соорудить храмъ Вавилонскій Сполѣ. Но по допущенію вышшаго Промысла, въ наказаніе за такое предпріятіе, ихъ языкъ смѣшался; а нарѣчіе Армянскихъ жителей, то есть сыновъ и потомковъ Ноевыхъ, осталось совершенно безъ всякаго смѣшенія. Такое положеніе безъ сомнѣнія не надобно ни отрицать, ни утверждать противъ общесшвеннаго мнѣнія. Однакоже бывшее въ древности свѣдѣннѣе величештво сего народа, и богатштво онаго діалекта въ краснорѣчіи, да побуждающъ ученыхъ филологовъ разсуждать, что языкъ Армянскій долженъ бытъ изъ шѣхъ прежнихъ нарѣчій Вавилонскихъ Праощевъ. Слѣдователь-но и не неприлично сказать, что сей языкъ продолжался въ свойшвенномъ ему совершеншвѣ со времени пошом-

ковъ Іафета до Гайка , Арменака , Арама и прочихъ Героевъ , даже до самыхъ временъ Аршакунаго царствованія , имени коихъ шрепешалъ шогда весь Воспокъ . Между сими великими мужьями царь Придашь и великій Паптріархъ свяшый Григорій Аршакуновъ , какъ два свѣшодавцы , просвѣшили сей народъ , одинъ учрежденіемъ , а другій испинною мудросію Богопознанія и правовѣрнымъ ученіемъ словеснымъ и письменнымъ въ IV. Сполѣшпіи .

Великій Исаакъ Цареенскій Паптріархъ , происходящій изъ попомковъ свяшаго Григорія , содѣйствоваль шакъ же много къ образованію своихъ соошечесшвенниковъ . Онъ учредилъ училища наукъ , и совокупно съ своими мудрыми учениками занимался сочиненіемъ многихъ книгъ ; въ особенносши онъ перевель съ Греческаго языка на Армянскій цѣлую Библию въ самомъ лучшемъ видѣ , совершенно по свойсшву діалекша , шакъ чшо онъ самъ наименовался Опцемъ славныхъ писашелей слѣдовавшихъ ему до XII. Сполѣшпіа какъ явшвуешъ изъ разныхъ сочиненій имъ самымъ написанныхъ .

Таковыя доказашельсшва въ древносши Армянскаго языка споль искусствныхъ писашелей , побудили меня издашь сочиненіе сей Армяно-Русской Грамматики съ присоединеніемъ нѣкопрыхъ собешвенныхъ , необходимыхъ примѣчаній о свойсшвѣ діалекша древняго ошечесшва нашего для познанія филологовъ новаго сего Ошечесшва .

Впрочемъ въ изложеніи я не ограничиваюсь замѣчаніями однихъ ученыхъ Авшпоровъ ; напрошивъ я спараюсь болѣе пополнить оную примѣрами изъ Св. Библии , замѣчая шакъ же подъ оними и самыя переводы Русской Библии . Въ шакомъ же порядкѣ я спарался расположить словопроизве-

деніе и прочія часпи Грамматики по природному спилу , не шолько для желающихъ изучишься Армянскому языку, но и для исполненія шого, что я обѣщала уже въ Предисловіи изданной мною Россійско-Армянской Грамматики.

Я не требую награды за мои труды, можеть быть несоотвѣшпвующіе желанію чипашелей; при всемъ шомъ льщу себя надеждою, что благомыслящіе любители просвѣщенія не посшавяшъ моего усердіа на пользу общую въ упрекъ, и примушъ сіе сочиненіе съ должнымъ снисхожденіемъ къ неумышленнымъ моимъ ошибкамъ, изошря мое перо къ предпріашой шрудности изданія Словарей каждаго рода .

ՅԵՌԵՂԵՐԵՆ

Որ միանգամ հնախոյզ հետազոտութեամբ միջամուխ եղեն՝ ի խորս վաղեմի վիպացն հմտութեան, օտարս իմն՝ ի հասարակաց մտաց՝ ի վեր բերին բանս, խոստովան եղեալք արդար կշռութեամբ՝ եթէ հնախօսութիւնք ազգաց ոչ միայն ակորժ հաճութիւն ընծայեն որոց իմաստուն մտօք՝ ի նոսա դեգերիցին, այլ և մեծամեծ շահուց լինին նոցա մատակարար. թէպէտ և հակառակախօսք այսու երեւցան ամբողջին կարծեաց : Օպս գեղեցիկ հաւաստեն հանձարեղքն ի հնախօս մատենագիրս Հերոդոտ և Պիոդոր և որք ըստ նոցանէ, որ ի վիպագրել անդ զայլ և այլ ազգաց և զքաջ որերոյ զաւանդս նախնիս՝ օտարացուցիչս իմն բերեն ի լեւիս մեր. է զի անդրքան զչափ դրուատեալ բարձրացուցանեն զարարուածս ազգաց, որոց և հետք անգամ չերևին արդ ի միջի, և անուանք ևս հազիւ ուրեք են գիտելի, և է երբեք զի և ոչ հարեանցի առնեն յիշատակ զագգէ և զաշխարհէ որ զարդիս պատուական է և մեծարոյ ըստ չափու արութեանց ինչ գործոց, և բարգաւաճ դպրութեանց և աշխարհաշէն կարգաց :

Յիրաւի իցէ ասպա և զազգիս հայոց խուզել քնն

նեւ խոհական զգոնութեամբ զվաղեմի զաւանդս .
 զի որչափ աննշան է սա ինքն յայժմու ժամանակիս
 յաչս հասարակաց , այնչափ եւս բարձր 'ի գլուխ պան
 ծայր երբեմն գեղեցիկ վաստակովք իւրոցն քաջաց
 և աշխարհակալ թագաւորաց , որք արժանի գտան
 մեծարանաց և սիրոյ որոց զինի նոցա գալոց էին
 ազգք , որպէս վկայեն մեզ քաջահուտքն 'ի հնա-
 խօսս չորրորդի և հինգերորդի դարուն Մագաթան-
 գեղոս և Սոփսէս Խորենացի , և այլք : Եւ առ մեզ
 մեծ մետրապօլիտն Ստանիսլաւոս Սետրենցեվիչ
 Պօդոլս 'ի գեղեցիկ հնախօսութեանն որ յաղազս
 նախնի բնակչաց Տաւրիոյ յաւելլու ասել , եթէ
 « Լիբմանք 'ի նախնեաց անտի ելին 'ի Պարսից , որք
 պաշտէին զոմն Միթն անուն » :

Այսպիսեաց աստի աւանդից քաջալերս առեալ
 յորովք 'ի հնախուզից , 'ի ճառել անդ զվաղեմի լե-
 զուաց՝ համարձակեցան հաստատել , եթէ հայկա-
 կանս բարբառ յիրաւի առաջին է 'ի բարբառս աշ-
 խարհի , կամ թէ 'ի յոյեան է լեզու . իբրու զի 'ի Հայս
 սկիզբն կալաւ երկրորդն աճելութիւն մարդկայինս
 ազգի , ուստի հատուած գնացեալ ոմանց 'ի Սենաար
 Բաբելոնի՝ ձեռն արկին կառուցանել զամբարտակ
 աշտարակին , և երկնառաք հարուածով լեզուափո-
 խութեան կրեցին զպատիժ պատուհասի . ապա որ
 բունքն մնացեալ էին յԱրարատեան աշխարհի որ-
 դիք և թուունք նահապետին , անխառն պահեցին
 զքնիկ զիւրեանց բարբառ հայրենի : Այսպիսի կար-
 ծիս չէ պարտ արդարեւ ժխտել կամ հաստատել ընդ-
 դէմ հասարակաց մտաց . սակայն և նախնի մեծու-
 թիւն թագաւորութեան ազգիս , և մերոյ բարբա-

ույս հարուստ ճոխութիւն բուռն իմն առնեն հան-
ճարեղ բանասիրաց ասել, եթէ հայկազեանս բար-
բառ մի է անշուշտ յառաջնոց անտի լեզուաց մարդ-
կանն որ 'ի ժամանակս աշտարակաշինութեան կա-
ցին : Արոյ վասն և ոչ անտեղի ինչ իցէ հաւանել,
եթէ այս բարբառ եկաց մնաց յիւրումն կատարե-
լութեան անդատին 'ի ժամանակաց որդւոցն : Յաբե-
թի, Հայկայ, Արմենակայ, Արամայ և այլոց դիւց-
ազանց, մինչև ցաւուրս թագաւորութեանն Ար-
շակունեաց, որոց հռչակ համբաւոյն դողացուցա-
նէր յայնժամ զամենայն աշխարհն արևելից : Այնչ
ինչ 'ի նոսա մեծն Տրդատէս և Արշակունեանն Պարի-
գորիոս կրկին լուսաւորիչք մերոյ ազգիս 'ի չորրորդի
դարուն, նա բարեպատեհ կարգօք ուղղութեան, և
սա ճշմարիտ իմաստութեամբ աստուածգիտու-
թեան և ողջամիտ վարդապետութեամբն զոր քա-
րողեաց բանիւ և գրով :

Ի սորա ծննդոց մեծն Խաչակ Պարթև մեծա-
պէս սատար եղև 'ի հրահանգս մակացութեանց մե-
րոյ ազգիս, վարժարանս հաստատեալ ուսումնական
մարզից օժանդակութեամբ գերիմաստ աշակեր-
տացն իւրոց, և մատեանս պիտանիս բազումն մա-
տենագրեալ, և մեծ քան զամենայն, զբովանդակ
աստուածաշունչ գիրս փոխաբերեաց 'ի հելլենակա-
նէն 'ի հայկականս բարբառ ըստ բնիկ պերճութեան
և յստակութեան մերոյ լեզուիս, մինչև Հայր և ա-
ռաջնորդ կալ նմա սովաւ ամենայն մատենագրաց
ընտիր քերթողութեան որ զհետ նորա կացին ցեր-
կոտասաներորդ դար :

Այս ամենայն ցոյցք հնութեան լեզուիս մերոյ,

և որ սովաւս վարեցան ընտիր մատենագրաց, յոր-
դոր եղեն ինձ 'ի լոյս ընծայել զայս Վերականու-
թիւն Հայկական, հատուցանելով 'ի կարճոյ ու-
սումնասէր լեզուագիտացնորոյ հայրենեաց զծանօ-
թիւնս որ առանձինն են բարբառոյ հին հայրենեաց
մերոց :

Սակայն յընթացս կանոնադրութեան գործոյս
կարևորագոյն մեզ թուեցաւ 'ի նոյն ինքն յաղբիւր
յստակ հայկաբանութեան դիմել՝ յաստուածա-
շունչ մատենան, և անտի մանաւանդ վկայութիւն
'ի մէջ առնուլ կանոնաց լեզուիս, և առնմին յարել
զբուն թարգմանութիւնս աստուածաշունչ գրոց
լեզուին Ռուսաց, քան յարտաքնոցն մերոց մատե-
նագրաց յաճախել վկայութիւնս : Սովիմք և այլոքն
ամենայնիւ փոյթ կալեալ դիւրիմաց զսա յօրինել
և բարեկարգ, յուսամք լիով հատուցանել լեզուա-
սիրաց զոր խոստացաքն 'ի կանխաբանութեան Ռուս
Վերականութեան մերոյ :

Եւ ինձ 'ի բանիբուն լեզուագիտաց ոչ գովու-
թեան ինչ արդեօք իցէ ակնկալել ընդ երկասիրու-
թեանս, քան թէ սիրողաբար ընդունելութեան սո-
րին, և որ 'ի սմա մարդկօրէն վրիպանաց զիջական
ներողամտութեան . որով և ևս խրախուսեսցուք 'ի
տաժանագոյնն ձեռն արկանել յարտադրութիւն
Ղառարանաց երկաքանչիւր լեզուացս :

АРМЯНО-РУССКАЯ ГРАММАТИКА

ВВЕДЕНИЕ.

1. Армянская Грамматика учить правильно говорить и писать на Армянскомъ языкѣ.

Говорить и писать, то есть: изъяслять понятія наши чрезъ слова, копорыя бывши уже признаками чловѣческихъ понятій, изображаются или устами или буквами.

2. И шакъ Грамматическія начальныя основанія бывають: *գիր* буква, *վանկ* слогъ, *բառ* слово и *բան* рѣчь. По различію понятій слова раздѣляются на восемь видовъ, кои называются *մասնիք* *բանի* частями рѣчи. И когда онѣ по правиламъ грамматическимъ сочиняются, то составляется Словосочиненіе, по Армянски *բառաշար* а по Гречески Синтаксисъ.

3. Изъ сего явствуетъ, что сія Грамматика должна быть раздѣлена на четыре слѣдующія части:

1) *Общая Грамматическія наставленія*, о буквахъ, слогахъ, словахъ, и проч.

2) *Испытаніе о частяхъ рѣчи*, по свойству выражаемыхъ или поняшій;

3) *Синтаксисъ*, п. е: словосочиненіе, или правила совокупленія словъ;

4) *Испытаніе сочиненія вообще*.

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

ОБЩІЯ ГРАММАТИЧЕСКІЯ НАСТАВЛЕНІЯ.

4. Сія часть сперва должна испытывать части словъ, ш. е: буквы, а потомъ составленія слоговъ, словъ, и рѣчи, кои въ Армянскомъ языкѣ называются *բերական* *սկզբունք* грамматическими начашками.

5. Буква какъ начальный звукъ голоса, называется въ Армянскомъ языкѣ *տառ* ш. е: звукъ буквы, и вообще *գիր*, кои всѣ вмѣстѣ именуются греческимъ словомъ *αλφάβητο* Алфавиты; а по Армянски *սյրբերք* или *սյրբեր* Азбуки; а звуки оныхъ называются особливо *առ-ձայր*:

6. Въ древности писатели на Армянскомъ языкѣ всегда писали большими буквами называемыми *երկառա* *գիր*, ш. е: желѣзная буква; попому, говорится, что сперва начерщывали желѣзнымъ перомъ на камнѣ; а теперь именуются *գլխադիր* прописными. Послѣ сего начали изображать *բարձր* печашныя буквы; а наконецъ вошли въ употребленіе и *նոսր* *գիր* рукописи.

7. Въ началѣ пятого столѣтія знаменитый филологъ своего времени Архимандритъ Святый Месропъ, заботясь о образованіи и приведеніи въ починость правилъ грамматическихъ опечесшвеннаго языка, учредилъ для употребленія онаго только 36. буквъ, которыя и существовали въ такомъ видѣ до XII. Столѣтія. Въ сіе время нѣкоторыя изъ грамматиковъ почли за необходимость прибавить къ тому числу еще двѣ: *օ*, *ֆ*. Начертаніе же и наименованіе всѣхъ сихъ буквъ есть слѣдующее:

АРМЯНСКАЯ АЗБУКА				
НАЧЕРТАНІЕ.			ИМЯ	СИЛА
Желѣз.	Печат.	Рукоп.		
Ա	ա	ա	Айшъ	а
Բ	բ	բ	Пѣнь	п мягк.
Գ	գ	գ	Кимъ	к мягк.
Դ	դ	դ	Ша	т мягк.
Ե	ե	ե	Бчъ	б, е
Զ	զ	զ	За	з
Է	է	է	Э	э
Ը	ը	ը	Бшъ	ы
Թ	թ	թ	Шо	т
Ճ	ճ	ճ	Же	ж
Ի	ի	ի	Ини	и
Լ	լ	լ	Люнъ	л
Խ	խ	խ	Хе	х швер.
Ծ	ծ	ծ	Дза	дз
Կ	կ	կ	Генъ	г (g)
Պ	պ	պ	Хо	х (h)
Ղ	ղ	ղ	Ца	ц мягк.
Ճ	ճ	ճ	Гадъ	г
Ե	ե	ե	Дже	дж
Ն	ն	ն	Мънь	м
Ը	ը	ը	И	й
Շ	շ	շ	Ну	н
Չ	չ	չ	Ша	ш
Պ	պ	պ	Уо	о
Ղ	ղ	ղ	Ча	ч швер.
Ճ	ճ	ճ	Бе	б
Ե	ե	ե	Че	ч мягк.
Ն	ն	ն	Ра	р швер.
Շ	շ	շ	Се	с
Չ	չ	չ	Въвъ	в
Պ	պ	պ	Дюнъ	д
Ղ	ղ	ղ	Ре	р мягк.
Ճ	ճ	ճ	Цо	ц швер.
Ե	ե	ե	Юнь	у, ю
Ն	ն	ն	Пюръ	п швер.
Շ	շ	շ	Ке	к швер.
Չ	չ	չ	О	о
Պ	պ	պ	Фе	ф

ИЗМѢНЯЕМОСТЬ БУКВЪ.

19. Буквы измѣняются однѣ въ другія, и пошому называются шаковыя буквы *լծորդք* измѣняемыми; ибо при составленіи изъ нихъ нѣкоторыхъ словъ, переходятъ буквы гласныя въ гласныя, двугласныя въ двугласныя и согласныя въ согласныя; на пр:

20. Гласныя.

ա, ե, է.

<i>Բլտիւր,</i>	<i>եղտիւր</i>	Болошо.
<i>Բրադ,</i>	<i>երադ</i>	Скорый.
<i>Բադէ,</i>	<i>բադա</i>	Соколь.

ա, ը.

<i>Բնկողին,</i>	<i>նկողին</i>	Постеля.
<i>Բնանջատ,</i>	<i>աննջատ</i>	Ушей.
<i>() Ժանդակ,</i>	<i>օժնդակ</i>	Помощный.

ե, է.

<i>Երէ,</i>	<i>երէ</i>	Животное.
<i>Երէց,</i>	<i>երէց</i>	Старшій.
<i>Ելեքտոռն.</i>	<i>ելեքտոռն</i>	Янтарь.

ի, լ, է.

<i>Բարի,</i>	<i>բարոյ</i>	Добрый, аго.
<i>Բարիորդ,</i>	<i>բարորդ</i>	Добро.
<i>Ուղիղ,</i>	<i>ուղիղ</i>	Прямой.

ո, ա, օ, ու.

<i>Խահարար,</i>	<i>խահարար</i>	Поварь.
<i>Մորուք,</i>	<i>մորուք</i>	Борода.
<i>() Դերձ,</i>	<i>ուդերձ</i>	Дарь.

ւ, վ.

()թեան,	օթեան	Жилище .
վալաշ,	վաւաշ	Похопливый .

ւ, հ.

իւթ,	հիւթ	Влага .
հիւսեւ,	իւսեւ	Плесь .

21. Двугласные.

իւ, եւ .

իւղ,	եւղ	Масло .
լըւծ,	աււծ	Левь .

եաւ, լու.

Գօւտեաւ,	դօւտու	Поясомъ .
----------	--------	-----------

աւք, ուք .

Բերանաւ,	բերանու	Успами .
----------	---------	----------

22. Согласные.

ւ, բ, փ .

Լըւ,	ամբ	Облако .
Սեպհական,	սեփական	Особливый .
Գլխին,	դլխին	Делфинь .

կ, դ, ք .

Լըն,	անդ	Конецъ .
Փափաք,	փափաք	Желание .
Լինոյն,	քանոն	Линейка .

ւ, դ, թ .

Բանք,	քանք	Шкорма .
-------	------	----------

Թակարդ ,	Թակարի	Сѣть .
Կապսայ ,	Կաթսայ	Котель .

Ճ , Ծ , Ծ .

Գանջ ,	Գանծ	Сокровище .
Եղծ , յեղջ , յեղյ		Изобильный .

Ղ , Ս .

Օ փածանիլ ,	« փածանիլ	Опоясаться полопномъ .
Օ քալ ,	« քալ	Чувствовать .

Ճ , Զ .

Գեճ ,	Գեջ	Влажный .
Բջիջ ,	Բճիճ	Медовая ячейка .

Ս , Ղ , Ժ .

Բյտիճան ,	աշտիճան	Степень .
Բշգեհ ,	նծդեհ	Иностранецъ .

Լ , Ղ .

Լեղի ,	ղղի	Желчь .
Գլղակ ,	լղակ	Пловець .

Խ , Ղ , Տ .

Վախան ,	վաղճան	Окончаніе .
Ռահաբ ,	Ռահաբ	Рахавъ .

Մ , Ն .

Լբիծ ,	աիբիծ	Безпорочный .
Լբարիշտ ,	անպարիշտ	Нечестивецъ .

Տո՛ւն ,	տո՛ւն	Домъ , а .
Սի՛ւն ,	սի՛ւն	Колонна , ы .
Ջի՛ւ ,	ջի՛ւ	Нерва , ы .
Եզի՛ր ,	եզի՛ր	Край , я .
Հայր՛ ,	հօր	Отецъ , ща .
Ըյր՛ ,	աւուն	Мужъ , а .
Քայր՛ ,	քեռ	Сестра , ы .
Տամ՛ ,	էտու	Даю , я даль .
Գամ՛ ,	եկի	Приду , и проч .

ПРИМѢЧАНІЕ II.

26 . Слоги именуяшся *արմատ բառից* корнями словъ , пошому что изъ оныхъ образуются слова (28) , напр :

Հայր-ու-թիւն .	Ошцовство .
Կուս-աստան .	Дѣвичья .
Ջղային .	Жилистый .
Իղձ-անամ .	Желаю .
Եզն-արած .	Волопасъ , и проч .

СЛОВО.

27 . Слогъ иногда ничего не значить , какъ : *փի* , *բա* , *դէ* . а иногда имѣеть какое либо знаменованіе ; и тогда называется *բառ* слово или реченіе , какъ по : *է* или *էն* Богъ , *երգ* ѹмнъ , *նոյն* оный , *գում* существую , *բու* по , *անդ* шамъ , *բայ* но , и проч : кои непремѣнно изображаютъ какое нибудь поняшіе или чувствованіе .

28 . Слова же состоятъ изъ одного или изъ многихъ слоговъ : первыя именуяшся *միավանկ* односложными , напр : *խաչ* крестъ , *հաց* хлѣбъ , и проч . , а вторыя *բաղմիավանկ* многосложными ; напр : *բաղաք* городъ , *բաղաքիկ* городокъ , *բաղաբապետ* градоначальникъ , *բաղաբապետութիւն* градоначальство ; *Ըստուած*

Богъ , *առնուծաբան* богословъ , *առնուծաբանութիւն* богословіе , *առնուծանմանակերպութիւն* богоподобность , и проч . Однако шаковыя многосложныя слова въ Армянскомъ языкѣ къ упопребленію не всегда удобны .

ПРИМѢЧАНІЕ I.

29. Есть нѣкошорыя слова , кои въ именительномъ падежѣ односложны , а въ другихъ бывають двусложны ; шаковы суть : *գիր* , *գրոյ* (*գրոյ*) буква , *ձուկն* , *ձկան* (*ձկան*) рыба . Но когда они имѣють двѣ согласныя и одинаковыя бѣквы , тогда выражаются какъ двусложныя , шаковы суть : *մատնն* (*մատննն*) палець , *սիւնն* (*սիւննն*) столбъ , *կկոց* (*կկոց*) челнокъ , *ցցունք* (*ցցունք*) хохоль , *զզուել* (*զզուել*) омерзѣть , и проч .

ПРИМѢЧАНІЕ II.

30. Нертѣко шакъ же упопребляется въ Армянскомъ нарѣчїи сокращеніе складовъ или словъ , и пишуться подѣ пишлами симъ способомъ :

<i>ամ</i> ,	<i>ամենայն</i>	весь .
<i>ամիւ</i> ,	<i>ամենայնիւ</i>	всѣмъ .
<i>Իժ</i> ,	<i>Իստուած</i>	Богъ .
<i>ԻՅ</i> ,	<i>Իստուծոյ</i>	Бога .
<i>ամ</i> ,	<i>Իստուծով</i>	Богомъ .
<i>բզմ</i> ,	<i>բազում</i>	многій .
<i>դր</i> ,	<i>դորա</i>	пого .
<i>ել</i> ,	<i>եալ</i>	-ый .
<i>եպս</i> ,	<i>եպիսկոպոս</i>	епископъ .
<i>եկդ</i> ,	<i>երկրորդ</i>	второй .
<i>երդ</i> ,	<i>երրորդ</i>	третій
<i>Եւմ</i> ,	<i>Երուսաղէմ</i>	Іерусалимъ .

Լ,	ԵԼ	и .
Թէր ,	Թազաւոր	царь .
Թի или Ի ,	Թիւն	-іе или-спво .
Թե или Է ,	Թեան	-ія или-спва .
Թէ или Զ ,	Թեհէ	опъ-ія или-спва .
Թբ или Բ ,	Թեամբ	-емъ или-спвомъ .
ԻէԼ ,	ԻսրայէԼ	Израиль .
Ի վր ,	Ի վերայ	надъ .
Կմբ или Կ ,	Կամ	или , либо .
մդ ,	մարդ	человѣкъ .
Յ ,	Յիսուս	Исусъ .
Յե ,	Յիսուսի	Исуса .
նր ,	նորա	его .
Ի նմէ ,	Ի նմանէ	опъ него .
նք ,	նորա	они .
նց ,	նոցա	ихъ .
նս ,	նոսա	ихъ .
նւ ,	որպէս	какъ по .
սմ или նւ ,	սէս	какъ .
սր ,	սորա	сего .
Ի սմէ ,	Ի սմանէ	опъ сего .
սք ,	սորա	сіи .
սց ,	սոցա	сихъ .
Ի սցէ ,	Ի սոցանէ	опъ сихъ .
որ ,	սուրբ	свяшій .
վս ,	վասն	для .
վց ,	վասն որոյ	почему .
վտէ ,	վասն այսորիկ	попому .
վիւպ ,	վարդապետ	учитель .
տր ,	տէր	господь .
տն ,	տեառն	господа .
տբ ,	տերամբ	господомъ .
ք ,	քան	нежели .
Քր ,	Քրիստոս	Христось .

ՎԺ,	Վրիստոսի	Христа .
ՎԺԷ,	Վրիստոսիւ	Христомъ (614).
34 . Инымъ образомъ бывають слѣдующія :		
Լ . Լ .	այս անուն	И . И . (N . N.)
աղ .	աղօթք	молитва .
դպ .	դպիր	чипатель .
սրկ .	սարկաւագ	діаконъ .
քհ .	քահանայ	священникъ .
շք .	շաքաթ	суббота .
կիր .	կիրակի	} воскресеніе .
յր .	յարութիւն	
սղ .	սաղմոս	

РѢЧЬ.

32. Когда нѣсколько слова грамматическимъ порядкомъ совокупаются, изъясняя понятія наши о предметахъ и ихъ качествахъ, тогда они производящъ **рѣчь**, на пр: « **Եստուած է ամենակարող** . Богъ есть всемогущъ » . Такъ же :

« **Սէծ է տէր և օրհնեալ է յոյժ'ի քաղաք Եստուածոյ մերոյ** » **Սաղմ . ԽԷ . 2 .**

« Великъ Господь и препрославленъ . во градѣ Бога нашего » **Пс . XLVII . 2 .**

« **Եթէ սիրէիք զիս** , (для исполненія мысли или понятія требуетъ слѣдующей части:) **ապա ուրախ լեալ էր ձեր' եթէ ես առ հայր երթամ** » **Յով . ԺԴ . 28 .**

« Естли вы любили меня: то возрадовались бы, что я сказалъ: иду къ Отцу » **Іоан . XIV . 28 .**

« **Թէ զարդարուծիւնս իմ անարգեսցեն, և զպատուիրանս իմ ոչ պահեսցեն** , (требуетъ же:) **հարկցաւազանաւ զանօրէնուծիւնս նոցա** » **Սաղ . ԺԷ . 30 .**

« Естли нарушають устави мои, и повелѣній моихъ не сохраняють: то накажу непокорство ихъ жезломъ » **Пс . LXXXVIII . 32 .**

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ИСПЫТАНІЕ О ЧАСТЯХЪ РѢЧИ.

33. Въ древности Аристофель раздѣлилъ всѣ слова на три рода; ш. е: имя, глаголь и союзъ. Онъ же самъ въ книгѣ Періарменіи упоминаешь шолько о двухъ частяхъ: имени и глаголь; пошому чшо подразумѣваются и другія при оными, или онъ шолько выражають совершенно понятіе; какъ шо: « *Գիրք ծննդեան Հիսուսի Վրիստոսի որդւոյ Գաւթի որդւոյ Մքրահամու: Մքրահամ ծնաւ զԻսահակ. Իսահակ ծնաւ զՀանուկ* » *Մարի. Թ.*

« Родословіе Исуca Хриспа, сына Давидова, сына Авраамова. Авраамъ родилъ Исаака; Исаакъ родилъ Іакова » *Матѳ. I.*

34. А послѣ него Ариспархъ раздѣлилъ оныя на восемь, котораго держался шакъ же ученикъ его Діонисій извѣстный шѣмъ, чшо Грамматики его переведена на Армянскій языкъ въ пяшомъ сполѣшій. Сіе раздѣленіе продолжается и до нынѣ.

35. Всѣ слова извѣсны подѣ общимъ именемъ *մասնիք բանի* частей рѣчи; они суть:

<i>Դնուն</i>	Имя,
<i>Գեղանուն</i>	Мѣстоименіе,
<i>Բայ</i>	Глаголь,
<i>Բնդունեւութիւն</i>	Причастіе,
<i>Նախադրութիւն</i>	Предлогъ,
<i>Սակբայ</i>	Нарѣчіе,
<i>Շաղկապ</i>	Союзъ,
<i>Սիջարկութիւն</i>	Междометіе.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

О ИМЕНИ ВООБЩЕ.

36. Имена въ часяхъ рѣчи занимають первое мѣсто и суть такія слова, которыми называются существа и качества изображаемыхъ ими предметовъ; на пр: *մարդ* человекъ, *դէտ* рѣка, *սարսէզ* садъ, *բարի* добрый, *սիրեղի* любезный, *սպիտակ* бѣлый, *բարձր* высокій, *մի* одинъ, и проч.

РАЗДѢЛЕНИЕ ИМЕНИ.

37. Имя бываетъ или *գոյական* существительное, или *ածական* прилагательное, или *միջական* посредственное.

38. Существительное имя есть то, которое составляетъ реченія, выражающія какъ бы самое существо предметовъ, и безъ всякой зависимости отъ другихъ реченій сами собою даютъ понятія о лицѣ или вещи.

Оно познается по вопросу *ի՞նչ* кто? или *զի՞նչ* что? таковы суть: *Հայր* отецъ, *գազան* звѣрь, *ջուր* вода, *գիրք* книга, *գործ* дѣло, *ծառ* дерево, *արև* солнце, *օր* день, и проч.

39. Прилагательное же имя есть то, которое бывъ приложено къ существительному, означающему свойство предмета или вещи отвлеченно, показываетъ какое либо особенное оной качество; на пр: *խմալուն* умный, *օգտակար* полезный, *լուսաւոր* свѣтлый, и проч. Которыя когда поставляются при именахъ существительныхъ, то показываютъ состоянія и положенія оныхъ,

на пр: *խաւորիկ* *Հայր* умный опецъ, *խաղոր* *Զուր* сладкая вода, *օգտակար գիրք* полезная книга, *Բարի գործ* доброе дѣло, *Բարձր ծառ* высокое дерево, *լուսափայլ արեւ* свѣтлое солнце, *օր 1* одинъ день, и проч.

40. Посредственное имя естъ какъ среднее между именемъ и мѣстоименіемъ, по свойству Армянскаго языка; каковы сушь имена числительныя, неопредѣленныя, и проч. (164)

ПРИМѢЧАНІЕ.

41. Въ Армянскомъ нарѣчій имена кончащіяся на *Թիւն*, *ունն*, *իւն*, *ուստ*, *ուրդ*, *անք*, *ոյ*, *ուած*, бывають существительныя, на пр: *բարուհի* доброта, *գոչում* кричаніе, *լալի* плачь, *փախուստ* бѣгство, *Ժողովուրդ* прихожанинъ, *սարծակ* похвальба, *խարտոյ* пила, *գործում* дѣланіе.

42. Имена же кончащіяся на *ւոր*, *ային*, *կան*, *դէն*, *ող*, *եալ*, *ի*, бывають прилагательныя, на пр: *երկնաւոր* небесный, *երկրային* земскій, *մարմնական* плѣснй, *հոգեդէն* душевный, *սիրող* любящій, *սիրեցեալ* любимый, и *սիրելի* любезный.

43. Последнія при прилагательныя, коими выражается качество дѣйствующее подъ временемъ, именуюся причастіями (220).

ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЯ.

44. Имя существительное бываетъ:

I. Собственное *յանուկ*, которое одному только лицу или одной вещи приличествуетъ, на пр: *Ադամ* Адамъ, *Աբրահամ* Авраамъ, *Եւա* Евва, *Սարա* Сарра, *Հայաստան* Арменія, *Տիգրիս* Тигръ, и проч.

45. II. Нарипательное *առաջին* или *ընդհանուր*, которое принадлежить многимъ лицамъ или вещамъ, на пр: *մարդ* человекъ, *թուխ* пища, *գետ* рѣка, *տուն* домъ, *քար* камень, *օդ* воздухъ, и проч.

46. III. Собирательное *հավաքական*, кое единственн-нымъ голосомъ или числомъ называетъ многія лица или вещи одинакаго рода, на пр: *ժողով* соборъ, *ազգ* народъ, *բանակ* армія, *հոտ* стадо, *անտառ* лѣсъ, и проч. Подъ именами: соборъ, народъ, армія, стадо и лѣсъ, разумѣется собраніе многихъ и различныхъ особъ или вещей.

ИМЕНА ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЯ.

47. Прилагательныя въ Армянскомъ языкѣ, какъ имена общія, не имѣють рода, но только при степеніи сравненія, какъ по:

48. I. Положительную *դրական*, которая показываетъ качество предмета просто, не сравнивая онаго съ другими предметами, на пр: *բարի* добрый, *գեղեցիկ* прихожій, *չքնաղ* славный, *մեծ* великій, и проч.

49. II. Сравнительную *բաղդատական*, которая показываетъ качество предмета или состояніе вещи преимущественнѣе или недоспапочнѣе предъ другою качествомъ ей подобною вещью, чрезъ прибавленіе сѣ частицы: *դի*, или нарѣчій: *առաւել*, *ևս* паче; на пр: *բարեգոյ* лучше, *գեղեցկագոյ* прихожѣ, *չքնաղագոյ* славнѣе, *մեծագոյ* больше, *դիւրագոյ* легче, *տառաւել* *հանդարտ* пише, *ևս* *չար* хуже, и проч.

50. III. Превосходную *գերադրական*, которая показываетъ качество предмета или состояніе вещи большимъ или меньшимъ въ сравненіи со многими, и даетъ оной предъ всѣми преимущество. Она дѣлается чрезъ прибавленіе частицы: *ամեն*, *գեր* наи, *առաւել*, *ևս* паче, *մեծ* великій, *երեք*, *եւ* при, *կարի* гораздо, и проч.,

на пр: *աթեաբարի* преблагій, *աթեաբնաղ* славнѣйшій, *աթեաբնաղ* преславный, *գերապաշտ* или *թեափառազոյն* свѣдѣйшій, *երեսրբան* присвященный, *եռազով* прихвальный.

51. Шакъ же: *հարի դժուարին* очень трудный, *հարի ին ցածուն* наименьшій, *յոյժ վատթարազոյն* или *առհարին չար* кругомъ хуже, *աթեհին* или *գլխովին դեղեցիկ* весьма прекрасный, *երես Երանեալ* высокопреподобный.

52. Или шакъ: *մեծամեծ* самый великъ, *չարաչար* самый хуже, *ծանր ծանր* кругомъ тяжкій, *մանր մանր* очень дробный, *սող սոլ* весьма ложный, и проч.

ЧЛЕНЪ ПЕРВЫЙ.

О ПОДРОБНОСТЯХЪ ИМЕНЪ.

53. Подробносшь или свойсшво имени показываешъ разныя переиѣны или особливые виды именъ, каковы сущь: 1) родъ, 2) форма, 3) видъ, 4) число, 5) падежь, и 6) склонение.

1. РОДЪ ИМЕНЪ.

54. Сущесшвишельныя имена бывають чешырехъ родовъ: 1) мужескаго, 2) женскаго, 3) общаго, и 4) средняго.

55. I. Имена мужескаго рода, *արիւնի*, принадлежащъ пошько къ одушевленному мужескому полу, на пр: *Հայկ* Гайкъ, *Հայր* отецъ, *Եղբայր* братъ, *Կնքահայր* кумъ, *Թագաւոր* царь, *ցուլ* волъ, *աքաղաղ* пѣшухъ, и проч.

56. II. Имена женскаго рода *իդական* принадлежатъ только къ одушевленному женскому полу, на пр :

Սարիամ Марія , *մայր* мать , *քույր* сестра , *դշուշ* царица , *կով* корова , *մարի* курица , и проч .

57. III. Имена общаго рода *Հասարակ* заключающъ въ себѣ два одушевленные пола : мужескій и женскій , на пр : *Երաշխաւոր* порука , *սղալ* дитя , *Թոռն* внукъ , *չաւակ* чадо , *Թռչուն* птица , и проч .

58. IV. Имена средняго рода *չէզոք* суть тѣ , кои не принадлежатъ ни къ мужескому ни къ женскому полу ; таковы суть всѣ неодушевленные имена вещей природныхъ , художественныхъ , наукъ , добродѣтелей , и проч . на пр : *ջուր* вода , *հուր* огонь , *հող* земля , *օդ* воздухъ , *արեգակն* солнце , *քաղաք* городъ , *մարմին* тѣло , *պարտէշ* садъ , *ծառ* дерево , *երես* лице , *տուն* домъ , *միտք* умъ , *սէր* любовь , *իմաստութիւն* мудрость , *համբերութիւն* терпѣніе , и проч .

ПРИМѢЧАНІЕ I.

59. Когда нужно будешь употребить какое либо одушевленное имя общаго рода въ мужескомъ или женскомъ полѣ , тогда прибавляются для изъясненія другія имена тѣхъ же родовъ , на пр :

Общ .	Муж .	Женс .
<i>Սարդ</i> , Человѣкъ ,	<i>ար մարդ</i> мущина ,	<i>կին մարդ</i> , женщина .
<i>Տղալ</i> , Дитя ,	<i>հոռու սղալ</i> отрокъ ,	<i>աղջիկ սղալ</i> , дочь .
<i>Լուիւծ</i> , Левъ ,	<i>արու առիւծ</i> левъ ,	<i>հարսիկ առիւծ</i> , львица .

Դաւնի , ար- աղաւնի էդ աղաւնի ,
Голубь , голубокъ голубка, и проч .

ПРИМѢЧАНІЕ II.

60. Въ Армянскомъ языкѣ нѣкошорыя имена упошребляюшся по обыкновенію греческаго или еврейскаго нарѣчія слѣдующимъ образомъ :

Муж .

Жен .

Յովհաննէս .	Иоаннъ ,	Յովհաննա	Иоанна .
Հերովդէս	Иродъ ,	Հերովդիա	Иродіада .
ԼԺանաս	Аѳанасій ,	ԼԺանասիա	Аѳанасія .
Թէոդորոս	Ѳеодоръ ,	Թէոդորա	Ѳеодора, и пр .

ПРИМѢЧАНІЕ III.

61. Женскій родъ нерѣдко изображается чрезъ слѣдующія частицы : *ենի* , *ուհի* , *անոյշ* , *դուխտ* , на пр : *Արդէնի* , *Արդանուհի* , *Արդանոյշ* дочь Варпа или Варшана ; *Ահահանոյշ* дочь Исаака , *Խոսրովիդուխտ* дочь Хосрова .

Такъ же *Տիգրանուհի* сестра Тиграна , *Եւլամուխուհի* сестра Евлампія , *քրմուհի* жрица , *մարգարէուհի* пророчица , *սարկաւադուհի* діаконисса , *վհայուհի* мученица , *սրբուհի* святая , и проч .

ПРИМѢЧАНІЕ IV.

62. Иныя прилагательныя имена обыкновенно принадлежатъ къ мужескому роду ; таковы сушь : *ծեր* старый , *ալւոր* старикъ , *կանամբի* женатый , и проч . А иныя принадлежатъ къ женскому роду , какъ шо : *սպառա* старуха , *մանկամարդ* молодая , *արամբի* мужапая , *ծնուցիչ* бабка , и проч .

ЗАКЛЮЧЕНИЕ.

63. И такъ по свойству Армянскаго нарѣчія всѣ нео-
душевленные имена существительныя принадлежатъ къ
среднему роду, а прилагательныя къ общему роду. Къ
сему такъ же принадлежатъ всѣ посредственные имена,
мѣстоименія, причастія и глаголы.

2. ФОРМА ИМЕНЬ.

64. Форма показываетъ изображеніе именъ, пошому
что они бываютъ: простыя, сложныя, и составленныя.

65. I. Простое имя или слово *սարդ* состоишь изъ
одного какого нибудь слова, и раздѣлено быть не можетъ,
таковы сушь: *լոյս* свѣтъ, *հոգի* душа, *սասիր* честь,
վաճառ продажа, *գիրք* книга, *սուրբ* святой и проч.

66. II. Сложное имя *բարդ* есть то, которое состав-
лено изъ двухъ или нѣсколькихъ словъ чрезъ слѣдующія
буквы: *ա*, *ե*, *ի*, на пр: *լուսափայլ* блистательный, *բա-
րեւաշու* благочестный, *հոգեմարտ* духовоборецъ, *գրա-
վաճառ* книгопродавецъ, что состоишь изъ словъ *книга*
и *продавецъ*. Но когда оно составлено будетъ изъ трехъ
словъ, то называется *յարաբարդ* двусложнымъ, какъ
то: *ընդդիմամարտ* сопрошивникъ, *միաբանակեաց* жи-
вущій въ обители, и проч. Однакоже нѣкоторыя имена
бываютъ сложныя или удвоенныя симъ образомъ: *վաղ-
վաղ*, *ծոր-ծոր*, *փո-փոխ*, *հեղեղ* ш. е: *հեղհեղ*, *կա-
կաղ* ш. е: *կաղկաղ*, *թա-թաւ* ш. е: *թաւթաւ*,
փողար ш. е: *փողահար*. *յարժար*, *աղեամաղի*, *այր-
ածի*, *եղեմուտ*, и проч.

67. III. Составленное имя *բաղադրեալ* есть то,
которое имѣешь въ началѣ какую либо незначительную

частпицу, и чрезъ оную переимѣняешся знаменованіе словъ; шаковы суть: *ш, шн, шм, ш, з, р* • кои называющся *бренными*, или прошивными, на пр: *шлш* невольнo, *шднлш* уголь, *шшршш* безпорочный, *шршл* безконечный, *шрлш* безобразный, *шлшр* немощный, *шлш* ничто, *бреншлш* или *бреншлш* нецѣломудренный, *бреншр* кричь, и проч.

68. Но слѣдующія частпицы: *л, рн, рм, рлр* называющся *усиливающими*, на пр: *лшнл*, *лшлшл*, *лшлрл*, *лшлрл*, *лшлрл*, *лшлрл* :

ЗАКЛЮЧЕНІЕ.

69. Исключая союзовъ и междометій, ошъ другихъ частей рѣчи изображаются имена или глаголы сложные, на пр: *лшлшлшлшлшлшл* своенравный, соспоишъ изъ мѣспоименія *лшлш* и прилагательнаго имени *лшлш* • *лшлшлшлшлшлшл* подругный, изъ предлога *лшлш* и причастія *лшлшлшлшлшлшл* • *лшлшлшлшлшлшл* предвижу, изъ нарѣчія *лшлш* и глагола *лшлшлшлшлшлшл* • Шакъ же сверхъ мѣспоименія, союза и междометія другія части рѣчи бывающъ соспавленными.

3. ВИДЪ ИМЕНЪ.

70. Видъ именъ показываешъ качества или свойства словъ и разныя переимѣны съ ними случающіяся; попомоу при каждомъ словѣ замѣчашъ должно, первообразное ли оно, или производное?

71. I. Первообразное *лшлшлшлшлшлшл* или Коренное *лшлшлшлшлшлшл* ешъ шо, кошорое ни ошъ какого другаго слова не происходишъ, на пр: *лшлшлшлшлшлшл* небо, *лшлшлшлшлшлшл* земля, *лшлшлшлшлшлшл* рука, *лшлшлшлшлшлшл* гора, *лшлшлшлшлшлшл* часть, *лшлшлшлшлшлшл* одинъ, и проч.

72. II. Производное *лшлшлшлшлшлшл* ешъ шо, кошорое произведено ошъ первообразнаго, переимѣнившееся на кон-

цѣ чрезъ часпицы, на пр : опъ слова *լեռան* гора, произ-
ведены *լեռնակն*, *լեռնային* горный; опъ слова *երկիր*
земля, *երկրաոր*, *երկրային* земный; опъ слова *երկին*
небѣ, *երկնաոր*, *երկնային* небесный; опъ слова *ձեռն*
рука, *ձեռնոյ* рукавица; опъ слова *մի* одинъ, *միակեան*
единица, *միաոր* единственный, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

73. Въ Армянскомъ языкѣ паковыхъ часпицъ нахо-
дился много, какъ по: *ած*, *ուած*, *ակ*, *ակն*, *այ*, *այն*,
ան, *անդակ*, *աստ*, *ատ*, *ար*, *աց*, *գին*, *դի*, *եակ*, *եայ*,
եան, *եաց*, *եկ*, *եղ*, *եղի*, *եղէն*, *եմ*, *եշտ*, *եստ*, *էն*,
էց, *ընդակ*, *Թիւն*, *Ժէտ*, *Ժոտ*, *ի*, *իլ*, *իկ*, *իճ*, *իմ*,
ին, *իչ*, *իստ*, *իտ*, *իր*, *իւն*, *լի*, *կան*, *կեր*, *կէն*, *կի*,
կին, *կոտ*, *կու*, *Ճան*, *նակ*, *նի*, *նոց*, *շի*, *ոգ*, *ող*, *ոյ*,
ոյԹ, *ոյկ*, *ոյն*, *ոյր*, *ոյց*, *ուց*, *ոտ*, *ոտի*, *որ*, *որդ*, *ոց*,
ու, *ուկ*, *ումն*, *ունդ*, *ունի*, *ունչ*, *ուչ*, *ուստ*, *ուտ*,
ուրդ, *պան*, *պատիկ*, *ստան*, *տակ*, *րան*, *րիմ*, *րորդ*,
ցի, *ցու*, *ւէտ*, *ւոր*, *քեայ*, *օԹ*, *օն*, *օտ* :

ПРИМѢЧАНІЕ II.

74. Всѣ сіи часпицы перемѣняють имена тринадца-
тию способами; а именно :

1. *Հայրանուանան* . *եան*, *եայ*, *եյի*, *յի* . *բաբելայի* .
2. *Մատանան* . *գին*, *եղ*, *եղի*, *լի*, *որ* . *Ծակոր* .
3. *Մուղական* . *ակ*, *ոյկ*, *եակ* . *Նաւակ* .
4. *Ստացական* . *ան*, *ային*, *դին* . *Հոգեհան* .
5. *Ղործողական* . *ոց*, *ան*, *իճ* . *սղոց*, *ուտիճ* .
6. *Մտադրական* . *ած*, *ուած*, *ածոյ* . *արարած* .
7. *Ենթակայական* . *ցո*, *իկ*, *այ* . *մահացո* .
8. *Պարունակ* . *րան*, *ոց*, *ան*, *եան*, *պան*, *որան* . *ար-
քայարան* .

9. **Ունակական** . առ, նի, ծն, է, եճ, իճ, նախ . **Թեառար** :
10. **Յարանուն** . ճան, ծէր, շոր, ծոր . **զինեճան** :
11. **Սերացական** . թիւն, ուսոր, էան, ուն . **ազատու**
թիւն :
12. **Նոյնական** . ան, բան, ախ, էան, աքն, ունի . **կուսան** :
13. **Թուական** . ախ, եախ, որոր, էին, պարիէ . **միախ, եր**
էախ, քառապարիէ . и проч., на пр:
75. I. **Հայրանունական** Родовое : **Պողոտեան** Пав-
ловичъ, **Քրիստոնեայ** Христианинъ, **Եւրայեյ** Еврей,
и проч.
76. II. **Բառական** Увеличительное : **զուարթագիւն**
радостный, **ասէղ** спрашный, **աղտէղ** скверный, **սքան**
չիւ чудный, и проч.
77. III. **Նուազական** Уменьшительное : **անախ** до-
микъ, **զրբիւ** книжка, **պատանեախ** юноша, и проч.

4. ЧИСЛО ИМЕНЬ.

78. Число именъ есть окончаніе склоняемаго слова ,
показывающее одну или много вещей ; и пошому число
бываетъ или единшвенное или множешвенное .

79. Единшвенное число **եզական** означаетъ одну
вещь или дѣйствіе одного предмеша , на пр : **զուխ** го-
лова , **զթուղթ** бумагу , **զրեալ** писавшій , **զզործող**
дѣйствующаго , и проч .

80. Множешвенное число **յոզական** показываетъ
двѣ или больше вещей , и изображается чрезъ буквы **ք, ց,**
ս . на пр : **զուխս** головы , **զրեւոյ** писанныхъ , **զզ-**
թուղթս бумаги , **զզործողս** дѣйствующихъ , и проч .

ПРИМѢЧАНІЕ I.

81. Въ Армянскомъ нарѣчій множешвенное число из-
ображается и чрезъ таковыя часшицы : **այք, եայք,**

որայք, որեայք, օրէք, իք, ունք, այք, քեան,
քին, անի, եան, եար, եր, կնեար, կան, ան, իկ, աի
или *ոտի*, и проч.; на пр:

Ղախին раба, *աղախնայ* рабы.

Գիւղ деревня, *գիւղօրէ* деревни.

Անք монастырь, *վանորայ* или *վաներայ* монастыри.

Դրուատ похвала, *դրուատի* похвалы.

Ճրագ свѣча, *ճրագանի* свѣчи.

Սեղ грѣхъ, *մեղանի* грѣхи.

Ղմէն весь, *ամենեւեան* или *ամենեւիւն* всѣ.

Խոզ свинья, *խոզեան* свиньи.

Ղաա дворянинъ, *աղաաանի* дворяне.

Քաղաք городъ, *քաղաքիւեար* города.

Ոսկր косць, *ոսկերորի* коспи.

Սարդ человекъ, *մարդի* люди.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

82. Есть многія имена, кои вовсе не имѣють множественнаго числа; и пошому называются *անյոգնական* безмножественными, шаковы сущ: *սէր* любовь, *քուն* сонъ, и проч.

83. Есть и такія, кои не имѣють вовсе единственнаго числа, и пошому называются *անեղական* безединственными, какъ шо: *փառք* слава, *կեանք* жизнь, *հրաշք* чудеса, *աղօթք* молишва, и проч.

ЗАКЛЮЧЕНІЕ.

84. Всѣ слова бывають или измѣняемыя *փոփոխական*, или неизмѣняемыя *անփոփոխ*. Первые перемѣняющыяся въ окончаніяхъ своихъ на разныя буквы, на пр: *ծառայ* слуга, *ծառայի* слуги, *ծառայիւ* слугою; *նա* онъ,

նորս его, նմս ему; շարժեմ двигая, շարժեցի я двигая, շարժեալ двигавший, շարժելոյ двигавшаго, и проч.

85. Таковой перемены подвержены только первые четыре части речи: имя, местоимение, глагол и причастие.

86. А вторые не изменяются никаким образом, шаковы сушь: предлогъ, нарѣчіе, союзъ и междометіе.

5. ПАДЕЖЪ ИМЕНЪ.

87. Падежъ есть переменна въ началѣ или въ концѣ какого нибудь склоняемаго слова соотвѣтственно приличному вопросу. Въ Армянскомъ языкѣ всѣхъ падежей считается шесть, а именно:

88. Именищельный *սղջական*, кошорый прямо показываешъ знаменованіе именъ и соотвѣтспвуетъ вопросу *սլ* кшо? или *զի՞նչ* что? на пр: *Սլ Տիմեակոյ զբաղաքն Տիգրանակերտ*. Кшо основалъ городъ Тигра-накершъ? — *Տե՛ծն Տիգրան*. великій Тигранъ. *Օ ի՞նչ զոյ ցանկալի*. Чшо естъ желательное? — *գիտուութիւն*. знаніе.

ПРИМѢЧАНІЕ.

89. Когда при именищельномъ падежѣ поспаваляюшся сіи частицы: *սլ*, *ո*, *այ*, *է*, тогда онѣ означаютъ знаменельный падежъ *կոչական*, на пр: *սլ մարդ* о человекъ! *ո մարդիկ* о люди! *այ ծերունի* о старикъ! *է՛ հողմն* о вѣтръ! или по греческому образу: *Պետրէ*, *Պողէ*, *սլ Տիմոթէէ* о Петръ! Павелъ! о Тимофей!

90. Или чрезъ удареніе (') шакъ: *Աբրահամ* *Աբրահամ* Авраамъ Авраамъ! *Հայր*, ошче! *մէր* Господи! и проч. (596)

91. II. Родительный *սեռական*, который означаетъ какую нибудь принадлежность лица или вещи, и который соотносптвствуетъ вопросамъ *որոյ* кого? *որ* чей? *էր* чего? на пр: *Արոյ սիրտ չէ բարի*. Кого сердце не добро? — *առն մեղաւորի*. человека грѣшнаго. *Այր խորհուրդօգտակար*. Чей совѣтъ полезенъ? — *առն խոհականի*. человека умнаго. *Յէր վերայ հաստատեցաւ*. На чемъ основался? — *ի վերայ երկրի*. на землѣ.

92. III. Дательный *տրական*, которымъ что нибудь приписывается, придается, либо относится къ чему нибудь, и слѣдуешь по вопросамъ: *որո՞ւմ*, *ո՞ւմ* кому? *ի՞մ* чему? на пр: *Ա՛ւմ պատրաստեալ կայ երանու-թիւն յանտի կեանս*. Кому уготовано въ будущей жизни блаженство? — *արդարոյ*. праведникамъ. *Ե՛ր ուղղեաց զնամակն*? Кому адресовано было письмо? — *առ մեծն Տիգրան*. къ великому Тиграну.

ПРИМѢЧАНІЕ .

93. Дательный падежъ изображается двумя способами: Первый называется *վերջահորով տրական* дательнымъ безъ-предлога;

Второй называется *նախդրիւ տրական* дательнымъ съ-предлогомъ: пошому что имя принимаетъ въ началѣ сіи буквы *ի, յ, ց, առ*, симъ образомъ: *ի մարդ, ցմարդ, առ մարդ* къ человеку, *յարքայ* царю (431).

94. Когда же дательный безъ-предлога принимаетъ въ началѣ своемъ буквы *ի, յ, առ, ց*, тогда называется *ներդոյական* междоусобнымъ или подположеннымъ, на пр: *ի քաղաքի* въ городѣ, *յաշխարհի* въ свѣтѣ; или пакъ: *ի մարդում* въ человекѣ, *ի սիրտս* въ сердцахъ, и проч.

95. IV. Винительный *հայցական*, которымъ обраща-ется на лице или вещь какое нибудь дѣйствіе, и соотп-

вѣспшвуетъ вопросамъ: *զո՞, զո՞ր* кого? *զի՞նչ* что? на пр: *Օ՞ն՝ պատուհասեն*. Кого наказываютъ? — *զայր յանճաւոր*. пресупника. *Օ՞նչ ՚ի սկզբան ստեղծ Մտուած*. Что въ началѣ сотворилъ Богъ? — *զերկիրն և զերկիր*. небо и землю.

96. V. Исключительный *բացառական*, который означаетъ, что вещь исключается изъ другихъ, или опускается отъ какого либо мѣста, соотвѣпствуя вопросамъ: *յորմէ՞, ուտի՞* изъ чего? отъ куда? на пр: *Յորմէ՞ արարչագործեաց Մտուած զտիեզերս*. Изъ чего сотворилъ Богъ весь міръ? — *յոնչէ՛*. изъ ничего. *Ուտի՞ դայք*. Отъ куда идете? — *՚ի քաղաքէ* изъ города, *յեկեղեցւոյ* изъ церкви, *՚ի նոցանէ* отъ нихъ, *յեզորէ* отъ брата, *՚ի վաճառաց* съ рынку.

ПРИМѢЧАНІЕ.

97. Сей падежъ когда вмѣсто буквы *ի* принимаетъ букву *չ*, тогда именуется *պատմական* повѣстнымъ, почти предложнымъ, на пр: *Օ՞ ումմէ՞ խօսիր*. О чемъ говорише? — *զիշխանէն* о князѣ, *զքերականութենէ* о Грамматики, *զպատուոյ* о чеспи, *զքաղաքէ* о городѣ, и проч.

98. VI. Творительный *գործիական*, который означаетъ дѣйствіе производимое какимъ либо способомъ, и соотвѣпствуеетъ вопросамъ: *որո՞վ* кѣмъ? *ի՞նչ* чѣмъ? на пр: *Որո՞վ եղև փրկութիւն աշխարհի*. Кѣмъ спасенъ міръ? — *Վրիստոսիւ*. Христомъ. *Ի՞նչ որոշի մարդ յայլոց կենդանեաց*. Чѣмъ отличается человекъ отъ прочихъ живопныхъ? — *բանիւ* разумомъ.

ТАБЛИЦА ВСѢХЪ СКЛОНЕНИЙ.

ПРАВИЛЬНЫЯ					
ЕДИНСТВЕН.			МНОЖЕСТВЕН.		
Род.	Твор.	Иск.	Род.	Твор.	Иск.
1. <i>ի</i>	<i>իւ</i>	<i>է</i>	<i>ից</i>	<i>իւք</i>	<i>ից</i>
2. <i>ոյ</i>	<i>ով</i>	<i>ոյ</i>	<i>ոց</i>	<i>ովք</i>	<i>ոց</i>
3. <i>ան</i>	<i>ամբ</i>	<i>նէ</i>	<i>անց</i>	<i>ամբք</i>	<i>անց</i>
4. <i>ու</i>	<i>ու</i>	<i>է, ուէ</i>	<i>ուց</i>	<i>ուք</i>	<i>ուց</i>
5. <i>եր</i>	<i>երբ</i>	<i>է</i>	<i>երաց, երց</i>	<i>երբք</i>	<i>երաց, երց</i>
НЕПРАВИЛЬНЫЯ					
1. <i>ի</i>	<i>աւ</i>	<i>է</i>	<i>աց</i>	<i>աւք, օք</i>	<i>աց</i>
2. <i>ւոյ, ւոջ</i>	<i>եաւ</i>	<i>ւոյ, ջէ</i>	<i>եաց</i>	<i>ւովք, եաւք</i>	<i>ւոց, եաց</i>
3. <i>ին</i>	<i>ամբ</i>	<i>անէ</i>	<i>անց</i>	<i>ամբք</i>	<i>անց</i>
4. <i>ու</i>	<i>ու</i>	<i>ուէ</i>	<i>ունց</i>	<i>ուովք</i>	<i>ունց</i>
5. <i>եղ</i>	<i>եղբ</i>	<i>է</i>	<i>աց</i>	<i>եղբք</i>	<i>աց</i>
ОСОБЕННЫЯ					
1. <i>եղջ</i>	<i>իւ</i>	<i>ջէ</i>	<i>ից</i>	<i>իւք</i>	<i>ից</i>
2. <i>ոջ</i>	<i>աւ, ամբ</i>	<i>ջէ</i>	<i>անց, ац</i>	<i>амբք</i>	<i>անց</i>
3. <i>առն</i>	<i>амբ</i>	<i>նէ</i>	<i>арц, անց</i>	<i>амբք</i>	<i>арц, անց</i>
4. <i>ուր</i>	<i>ուրբ</i>	<i>րէ</i>	<i>ուրց</i>	<i>ուրբք</i>	<i>ուրց</i>
5. <i>եռ</i>	<i>երբ</i>	<i>ռէ</i>	<i>ерц</i>	<i>երբք</i>	<i>ерц</i>
.. <i>այ, եաց</i>	<i>աւ, եаւ</i>	<i>այ, եայ</i>

ПРИМѢЧАНІЕ.

103. Однако въ Армянскомъ языкѣ не всѣ имена склоняются; а нѣкоторыя изъ нихъ употребляются только съ предлогами. Таковы сущь имена кончащіяся на *իւն*, на пр: *գոչիւն*, *զգոչիւն* крикъ; *լալիւն*, *ի лալիւն* плачь. Такъ же и многія изъ именъ сложныхъ, на пр: *բաղմերանեան*, *զփոխերես*, *ընդլայրայած*, *օրալիւն*, и проч. (155)

СКЛОНЕНІЯ

ИМЕНЪ

Существительныхъ и Прилагательныхъ .



ПРАВИЛЬНОГО СКЛОНЕНІЯ 1-ГО

ПРИМѢРЪ 1.

104. Единственное число.

Имен.	АѢвѣ	Авба.
Род.	АѢвѣ	Аввы.
Дат.	АѢвѣ, АѢвѣ	Аввѣ, къ Аввѣ.
Винит.	АѢвѣ	Авбу.
Иск.	АѢвѣ	опѣ Аввы.
Твор.	АѢвѣ	Аввою.

Множественное число.

Имен.	Աբբայ ք	АВВЫ .
Род.	Աբբայ ից	АВВЪ .
Дат.	Աբբայ ից, յԱբբայ ս	АВВАМЪ , къ АВВАМЪ .
Винит.	զԱբբայ ս	АВВЪ .
Иск.	յԱբբայ ից	опѣ АВВЪ .
Твор.	Աբբայ իւք	АВВАМИ .

ПРИМЪРЪ Ц.

Единственное.

И.	Բանկ	Тюрьма.
Р.	Բանկ ի	Тюрьмы.
Ճ.	Բանկ ի, 'ի Բանկ	Тюрьмѣ, къ Тюрьмѣ.

В. <i>qʼʁʁʁʁʁ</i>	Тюрьму.
Ис. <i>ʼʁʁʁʁʁ ʁ</i>	изъ Тюрьмы.
Т. <i>ʁʁʁʁʁ ʁʁ</i>	Тюрьмою.

Множественное.

И. <i>ʁʁʁʁʁ ʁ</i>	Тюрьмы.
Р. <i>ʁʁʁʁʁ ʁʁ</i>	Тюремъ.
Д. <i>ʁʁʁʁʁ ʁʁ, ʼʁʁʁʁʁ ʁ</i>	Тюрьмамъ, къ Тюрьмамъ.
В. <i>qʼʁʁʁʁʁ ʁ</i>	Тюрьмы.
Ис. <i>ʼʁʁʁʁʁ ʁʁ</i>	изъ Тюремъ.
Т. <i>ʁʁʁʁʁ ʁʁʁ</i>	Тюрьмами.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

105. Буквы *ʁ, ʁ, q* именуются *ʁʁʁʁʁʁʁ* предлогами, попому чпо онѣ прилагаются въ склоненіи на именахъ; однакоже когда какое либо имя начинаешся гласною буквою, шогда вмѣсто буквы *ʁ* полагаешся *ʁ* какъ въ первомъ примѣрѣ видно.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

106. Предлоги *ʁ, ʁ, q, ʁʁ* изображаютъ слѣдующіе предложныя падежи, шакимъ-шо образомъ:

Повѣспный, *ʁʁʁʁʁʁʁʁ, qʁʁʁʁʁ ʁ, ʁʁ* объ Аввѣ, ахъ.
Окружащельный, *ʁʁʁʁʁʁʁʁ, qʁʁʁʁʁ ʁʁ, ʁʁʁ* около Аввы, Аввѣ.

Междоусобный, *ʁʁʁʁʁʁʁʁʁ, ʁʁʁʁʁ ʁ, ʁ* въ Аввѣ, ахъ.

Зващельный, *ʁʁʁʁʁʁ, ʁʁ ʁʁʁʁʁ, ʁ* о Авва! Аввы!

ПРИМѢЧАНІЕ III.

107. Слѣдующія имена склоняются по симъ примѣрамъ, изъ коихъ нѣкошорыя не перемѣняютъ гласной буквы, иныя перемѣняютъ и пошеряють оную, а другія не склоняются въ единшвенномъ числѣ; какъ шо:

108. Имена неизмѣняемыя:

Բխտ, ախտի	Болѣзнь, и.
Բրուեստ, արուեստի	Художество, ва.
Բան, բանի	Рѣчь, и.
Գահ, գահի	Престоль, а.
Բնծայ, ընծայի	Подарокъ, рка.
Սայր, մայրի	Кедръ, а.
Տօն, տօնի	Праздникъ, а.

109. Имена измѣняемыя или ошскупаемыя:

Բտեան, ատենի	Судилище, а.
Բիծ, բծի	Пятно, а.
Իղձ, զղձի	Желаніе, я.
Լեարդ, լերդի	Печень, и.
Կոյս, կուսի	Дѣва, ы.
Հէն, հինի	Разбойникъ, а.
Հրեայ, հրէի	Жидъ, а.
() Գուտ, օգտի	Польза, ы.

110. Имена безъединственныя: (83)

Բղթբ, աղթից	Молишва, вы.
Բնթացբ, ընթացից	Бѣзда, ды.
Խնջուբ, խնջուից	Пирь, ра.

111. ПРИМѢРЪ НЕПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 1-го.

Единственное .

И. Բանակ	Армія.
В. Բանակ ի	Арміи.
Д. Բանակ ի, 'ի Բանակ	Арміи, къ Арміи.
В. զԲանակ	Армію.
Ис. 'ի Բանակ է	изъ Арміи.
Т. Բանակ աւ	Армією.

Множественное.

И. Բանակք	Армии.
Р. Բանակաց	Армий.
Д. Բանակաց, ի Բանակս	Армиямъ, къ Армиямъ.
В. զԲանակս	Армии.
Ис. ի Բանակաց	изъ Армій.
Т. Բանակաւք или հօր	Арміями.

112. По сему примѣру склоняющіяся слѣдующія имена неизмѣняемыя:

Ըգգ, աղգի, աւ, աց, աւք	Народъ, а.
Բաժակ, ի, աւ, աց, աւք	Спаканъ, а.
Առսան, ի, աւ, աց, աւք	Дзвиза, ы.

113. Такъ же имена кончающіяся на *ակ, հան, ան*,

ւոր, որդ, ոց, ու, ող. на пр:	
Ըհաւոր, ի, աւ, աց, աւք	Спрашый, аго.
Ըքայարան, ի, աւ, աց, աւք	Дворецъ, рца.
Բաղմական, ի, աւ, աց, աւք	Возлежачій, аго.
Լեզու, ի, աւ, աց, աւք	Языкъ, а.
Խորոց, ի, աւ, աց, աւք	Промежка, и.
Աշուրդ, ի, աւ, աց, աւք	Въсы, овъ.
Յատակ, ի, աւ, աց, աւք	Дно, а.
Շինող, ի, աւ, աց, աւք	Спроющій, аго.

114. Измѣняемыя:

Ընդրանիկ, նկի, նկաւ, աց, աւք	Первенецъ, нца.
Բժիշկ, ժշի, ժշաւ, աց, աւք	Лъкаръ, я.
Պաիր, պրի, պրաւ, աց, աւք	Чшецъ, а.
Պարիսպ, րսպի, րսպաւ, աց, աւք	Спѣна, ы.

115. Такъ же имена кончающіяся на *եակ, ուկ* или *ու, իճ, իչ* на пр:

Ըհեակ, հեկի, հեկաւ, աց, աւք	Лъвый, аго.
Ըժմուկ, մկի, մկաւ, աց, աւք	Тревога, и.
Պահիճ, հճի, հճաւ, աց, աւք	Палачъ, а.
Վհուկ, հկի, հկաւ, աց, աւք	Вѣдьма, ы.

Տուիչ, լչի, լչաւ, աց, աւք	Дашель, я.
116. Такъ же:	
Պէտ, դիտի, տաւ, աց, աւք	Зришель, я.
Պեւ, դիւի, աւ, աց, աւք	Демонъ, а.
Տովիւ, վուի, լաւ, աց, աւք	Пастырь, я.
Սարագոյր, գուրի, րաւ, աց, աւք	Занавѣса, ы.
Քարեղէն, դինի, նաւ, աց, աւք	Каменный, аго.
117. Безъединственныя:	
Եղանք, նաց, աւք	Прошение, ія.
Էք, չաց, աւք	Глаза, овъ.
Երհաւիրք, ւրաց, աւք	Сстрахъ.
Իանջք, ջաց, աւք	Грудъ, ди.
Սիտք, մոաց, աւք	Умъ, а.
118. Такъ же:	
Լճեկեայք, եայց или եաց, եաւք	Лѣвме, ыхъ.
Պուգնաքեայք, եայց или եաց, եաւք	Маленькіе, кихъ.
Տայաստանեայք, նեայց или եաց, եաւք	} Арияне, нъ.
Տայկազնեայք, եայց, или եաց, եաւք	

119. ПРИМѢРЪ ОСОБЕННОГО СКЛОНЕНИЯ 4-ГО.

Единственное.

И. Պիւղ или Պեօղ, Պեղ	Деревня.
Р. Պեղը или Պեղի	Деревни.
Д. Պեղը, 'ի Պիւղ	Деревнѣ, къ Деревнѣ.
В. զՊիւղ, զՊեղ	Деревню.
Ис. 'ի Պեղէ, 'ի Պեղի	изъ Деревни.
Т. Պիւղիւ, Պեղիւ	Деревнею.

Множественное.

И.	Գիւղք или Գեղք	Деревни.
Р.	Գիւղեց или Գեղեց	Деревень.
Д.	Գիւղեց, 'ի Գիւղս	Деревнямъ, къ Дер.
В.	զԳիւղս, զԳեղս	Деревни.
Ис.	'ի Գիւղեց, Գեղեց	изъ Деревень.
Т.	Գիւղիւք, ղոք. Գեղիւք	Деревнями.

По сему склоняеши только:

Բաղաւաթիւղ, գեղջ	Село, а.
------------------	----------

120. ПРИМѢРЪ ПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 2^{го}.

Единственное.

И.	Տաւ	Зной.
Р.	Տաւ ոյ	Зноя.
Д.	Տաւ ոյ, 'ի Տաւ	Зною, къ Зною.
В.	զՏաւ	Зной.
Ис.	'ի Տաւ ոյ	изъ Зноя.
Т.	Տաւ ուլ	Зноемъ.

Множественное.

И.	Տաւ ք	Знои.
Р.	Տաւ ոց	Зноевъ.
Д.	Տաւ ոց, 'ի Տաւս	Зноямъ, къ Зноямъ.
В.	զՏաւս	Знои.
Ис.	'ի Տաւ ոց	изъ Зноевъ.
Т.	Տաւ ուլք	Зноями.

121. По сему примѣру склоняются много именъ; однако предложныя падежи изображаются такъ:

Պարժ. զՏապոյ, ոյ

Պար. զՏապով, ովք

Եւր. 'ի Տապ

Или такъ: 'ի Սարմիր

յԵրազի

'ի Թղթի

'ի Սբառա

о Зноѣ, яхъ.

окресъ Зноя, евъ.

во Зноѣ, яхъ

въ Тѣлѣ,

въ Сновидѣніи.

на Бумагъ.

во Свящомъ, и проч.

122. Неизмѣняемыя имена:

Ըթու, աթուոյ, ոյ

Ըյս, ոյ

Ըրարած, ոյ

Բերան, ոյ

Գործ, ոյ

Երկաթ, ոյ

Թւ, Թւոյ

Լի, ոյ

Ներ, ոյ

Չի, ոյ

Նիւթ, ոյ

Որս, ոյ

Յու, ոյ

Քօղ, ոյ

Спуть, а.

Бѣсъ, а.

Созданіе, я.

Ротъ, рта.

Дѣло, а.

Жельзо, а.

Крыло, а.

Полный, аго.

Спарикъ, а.

Лошадь, и.

Вещество, а.

Ловля, и.

Кровля, и.

Покровъ, а.

123. Измѣняемыя:

Ըստուած, տուծոյ, ծոյ

Ընասուն, սնոյ, նոյ

Բլուր, լոյ, բոյ

Գին, գնոյ, նոյ

Խորհուրդ, հրդոյ, ոյ

Հեթում, Թմոյ

Սուրբ, սրբոյ, բոյ

Հուր, հրոյ, հրով или հուրբ, հրովք, հուրբբ. Огонь, гня.

Ջուր, ջրոյ, ջրով или ջուրբ, ջրոյ или ջուրց, ջուրբբ. Вода, ы.

Богъ, а.

Скопъ, а.

Бугоръ, гра.

Цѣна, ы.

Совѣшь, а.

Гешумъ, а. (паръ.)

Свяшый, аго.

Такъ же: Կիւ, անուոյ, ւոյ	Колесо, а.
Լշ, էշ, ւոյ	Осель, осла.
Յոյս, յուսոյ	Надежда, ы.
Աւր, սիրոյ	Любовь, бви.

124. Безъединшвенныя:

Կուրջք, նրջոց, ջովք	Сновидѣніе, ія.
Գժոխք, խոց, խովք	Адъ, а.
Կուռք, կոռց, ւովք	Идолы, ловъ.
Պահք, հոց, հովք	Поспъ, а.
Տայք, յոց, յովք	Дай, евь.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

125. Такимъ же образомъ склоняются имена конча-
щіяся на **ին, ային, եաւ, ուն**, на пр:

Ա երին, ընոյ, նոց	Верхній, няго.
Սարդկային, կայնոյ, նոց	Человѣческій, аго.
Գրեաւ, գրելոյ, լոց	Писанный, аго.
Գիտուն, անոյ, նոց	Знающій, аго.

Коиъ дашельный падежъ можно еще образовашъ слѣду-
ющимъ способомъ: **վերնում, ժարդկայնում, գրեցե-
լում, այսպիսում**, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

126. Слѣдующія имена склоняются иногда и шакъ:

Թուղթ, Թղթոյ или Թղթի, 'ի Թղթէ	Бумага, и.
Գիշեր, ըոյ или ըի, ըաց	Ночь, и.
Թւ, Թւի, 'ի Թւէ	Крыло, а.
Ողկոյզ, կուզոյ или կուզի, զաց	Кисъ, я.
Երացուած, ծոյ или ծի	Сказаніе, я.
Երսուած, տուածոյ, ծոց	Богъ (склоняемый

симъ образомъ означаешъ идола, а не истиннаго Бога).

Такъ же: Իերան, բերանովք и նաւք	Ропъ.
Յաւք, ցաւովք и ցաւաւք, и проч.	Болезнь.

127. НЕПРАВИЛЬНОГО СКЛОНЕНИЯ 2-го.

ПРИМѢРЪ I.

Единственное.

И.	Բաբելացի	Вавилонянинъ .
Р.	Բաբելաց ւոյ	Вавилонянина .
Д.	Բաբելաց ւոյ, 'ի Բաբելացի	Вавилонянину .
В.	զԲաբելացի	Вавилонянина :
Ис.	'ի Բաբելաց ւոյ	опть Вавилонянина .
Т.	Բաբելաց ւով	Вавилоняниномъ .

Множественное.

И.	Բաբելացի ք	Вавилоняне .
Р.	Բաբելաց ւոց	Вавилонянъ .
Д.	Բաբելաց ւոց, առ Բաբելացիս	Вавилонянамъ, къ .
В.	զԲաբելացի ս	Вавилонянъ .
Ис.	'ի Բաբելաց ւոց	опть Вавилонянъ .
Т.	Բաբելաց ւովք	Вавилонянами .

ПРИМѢРЪ II.

Единственное.

И.	Այրենի	Дикій .
Р.	Այրեն ւոյ или նոյ	Дикаго .
В.	Այրեն ւոյ, 'ի Այրենի	Дикому, къ .
Д.	զԱյրենի	Дикій, каго .
Ис.	'ի Այրեն ւոյ	опть Дикаго .
Т.	Այրեն ետև	Дикимъ .

Множественное.

И. Սյրենիք	Дикіе.
Р. Սյրենեաց	Дикихъ.
Д. Սյրենեաց, 'ի Սյրենիս	Дикимъ.
В. զՍյրենիս	Дикіе, ихъ.
Ис. 'ի Սյրենեաց	ошъ Дикихъ.
Т. Սյրենեօք	Дикими.

128. По первому примѣру склоняющіяся имена народовъ, кончащіяся на *ի*, какъ шо:

Անգղիացի, ւոյ	Англичанинъ, а.
Ֆրանգիացի, ւոյ	Французъ, а.
Նիմեացի, ւոյ	Нѣмецъ, мца.
Եւրոպացի, ւոյ	Европѣецъ, а.
Իտալացի, ւոյ	Италіанецъ, ица.
Սրացի, ւոյ	Грузинъ, а.

129. А по второму всѣ имена нарицательныя и прилагательныя кончащіяся такъ же на *ի*, шаковы суть:

Դաւանի, նւոյ или նոյ, նեաւ или նւով	Голубъ, я.
Բարի, բւոյ, բեաւ или բւով	Добрый, аго.
Հոգի, գւոյ, գւով, գւոց или գեաց	Душа, и.
Որդի, դւոյ, դւով, դւոց или դեաց	Сынъ, а.
Սնոտի, տւոյ, տեաւ или տւով	Тщесный, аго.
Տեղի, դւոյ, տը, 'ի տեղւոյ или տը, դեաւ, եաւք или աւք.	Мѣсто, а.

130. Безъединственныя:

Բլատիք, տեաց, տեաւք	Благовъщеніе, ія.
Բնթրիք, բեաց, բեաւք	Ужинъ, а.
Սիւնիք, նեաց, նեաւք	Сюнія, ии (уѣздъ).

131. ПРИМѢРЪ ОСОБЕННАГО СКЛОНЕНІЯ 2-ГО.

Единственное .

И. <i>կին</i>	Женщина .
Р. <i>կնոջ</i>	Женщины .
Д. <i>կնոջ, 'ի կին, ց'կին</i>	Женщинѣ , къ .
В. <i>չկին</i>	Женщину .
Ис. <i>'ի կնոջէ</i>	отъ Женщины .
Т. <i>կնակ или կանակը</i>	Женщиною .

Множественное .

И. <i>կանայք</i>	Женщины .
Р. <i>կանանց или կանաց</i>	Женщинѣ .
Д. <i>կանանց, առ կանայս</i>	Женщинамъ , къ .
В. <i>չկանայս</i>	Женщинѣ .
Ис. <i>'ի կանանց</i>	отъ Женщинѣ .
Т. <i>կանամբք</i>	Женщинами .

132. По сему склоняются только слѣдующія сложные:

<i>Դճակէն, կնոջ, առճականայք</i>	Замужная , ой .
<i>Ս'իակէն, կնոջ, կնակ</i>	Единобрачный ; аго .
<i>Տիկն, կնոջ, կնակ или նամբ, տիկնայք, նաց, նամբք</i>	Барыня , и .
<i>Տանտիկն, կնոջ, նայք</i>	Хозяйка , и .

133. ПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 3-ГО.

ПРИМѢРЪ I.

Единственное .

И. <i>Գաղաթն</i>	Черепъ .
Р. <i>Գաղաթ ան</i>	Черепа .
Д. <i>Գաղաթ ան, 'ի Գաղաթն</i>	Черепу , къ .

Լտամն , տաման , մոռնք	Зубъ , а .
Նիւնն , սան , սոռնք	Древодѣль , а .
Ուն , լան , լոռնք	Шея , я .
Սերմն , ման , մանք	Сѣмя , мени .
Լնոռն , անոռան , անոռանք	Имя , мени .

135. Следующія имена перемѣняющіяся такимъ образомъ:

Լծեամն , ծեման , մոռնք	Козель , зда .
Եղեամն , դեման , մոռնք	Иней , я .
Եղեգն , դեգան , գոռնք	Камышь , а .
Պոյտն , պոռտան , տոռնք	Горшокъ , шка .
Փայծաղն , ծեղան , զոռնք	Селезенка , и .
Պաշտոն , տաման , տամոռնք	Служение , я .

136. Такъ же:

Լսեղն , ասղան , զոռնք	Игла , ы .
Բոռն , բռան , բռոռնք	Кулакъ , а .
Շոռն , շան , շոռնք	Собака , и .
Շուրթն , շրթան , թոռնք	Губа , ы .
Սկիզբն , կզբան , բոռնք	Начало , а .
Տոռն , տան , տոռնք	Домъ , а .
Խոստոռն , տման , մոռնք	Общаніе , я .
Ղոռն , դրան , դրոռնք , ըանց или դուրք , դրաց , 'ի դուրս , դրամբք	Дверь , и .
Նաղիկ , դկան , կոռնք , կանց или ծաղկի , կաւ , ղիկք , կաց , կամբք или կօք	Цвѣтъ , а .
Սանոռկ , նկան , կոռնք , կանց , կամբք .	Ошрокъ , а .
Յոռսիկ , Յոռսկան , կամբ .	Іусикъ , а .
Փոքրիկ , փոքրկան , կոռնք , կանց	Малый , аго .

137. Безъединственныя:

Իրառոռնք , լանց , լամբք	Право , ва .
Լորձոռնք , ձանց , ձամբք	Слюна , ны .
Յոլմոռնք , մանց , մամբք	Блнспаніе , нія .
Վարդանանք , նանց , նամբք	Вардановы , ыхъ .

138. А по вѣпорому склоняющіяся имена кончающіяся на
թիւն , իւն , տ , լ , դ , ւ , на пр :

Երաւորութիւն, թեան, թեամբ, թիւնք Избавленіе, я.

Ենկիւն, կեան, անէ, եանց, եամբք Үголь, гла.

Ստին, տեան, տենէ, տեամբ, տինք, տեանց Грудн, дей.

Պալուստ, լտեան, տենէ, տեամբ, լուստք Приѣздъ, а.

Տեսիլ, սլեան, լենէ, լեամբ, լեանց Видѣніе, я.

Սողորվուրդ, վըդեան, դենէ, դեամբ, դեամբք. или

վըդի, վըդէ, դիւ, դով, վուրդք, վըդոց, դովք.

Прихожанинъ, а.

Նսունդ, ծննդեան, դենէ, դեամբ, նունդք, ննդոց,

ննդովք. Рожденіе, я.

Սաղիւ, վաղուեան или վաղուի, 'ի վաղուենէ, 'ի

վաղուէ Завтра.

Տիւ, տունջեան, 'ի տունջենէ или 'ի տուէ, տունք,

ջեամբ, 'ի տունջենի, տիւք. День, дня.

139. Безъединспвенныя :

Երդիւնք, դեանց, եամբք Заслуга, ги.

Իսրայէլեանք, լեանց, եամբք Израильяне, нь.

140. ПРИМѢРЪ НЕПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 3-ГО.

Единственное.

И. Բեռն	Время.
Р. Բեռ ին	Времени.
Д. Բեռ ին, 'ի Բեռն	Времени, къ.
В. դԲեռն	Время.
Ис. 'ի Բեռ անէ	отъ Времени.
Т. Բեռ ամբք	Временемъ.

Множественное.

И. Բեռ ինք	Времена.
Р. Բեռ անց	Временъ.
Д. Բեռ անց, 'ի Բեռ ինս	Временамъ, къ.

В. զԲերն ինք	Бремена .
Ис. 'ի Բերն անց	опъ Бременъ .
Т. Բերն ամբք	Бременами .

141. По сему склоняются имена кончащіяся на ն .

Բքն, աղին, յաղնէ, աղամբք или աղնիւ, աղինք Пле-
мя, мени .

Ինձն, անձին, յանձնէ, ձամբ, անձինք	Особа, ы .
Գառն, սին, սանէ, սամբ, սինք	Агнецъ, нца .
Լեռն, լերին, 'ի լեռնէ, բամբ, բինք	Гора, ы .
Հարսն, սին, 'ի Հարսնէ, սամբ, սոսք	Невѣста, ы .
Ձեռն, սին, սանէ, սամբ, ձեռք, ձեռաց, սք	Рука, ы .
Ստն, ստին, տանէ, տամբ, ստք, տից, տիւք	Нога, ы .

142. ПРИМѢРЪ ОСОБЕННОГО СКЛОНЕНІЯ 3-ГО.

Единственное .

И. Տէր	Господинъ .
Р. Տեառն	Господина .
Դ. Տեառն, 'ի Տէր	Господину, къ .
Յ. զՏէր	Господина .
Ис. 'ի Տեառնէ или Տեռնէ	опъ Господина .
Т. Տերամբք	Господиномъ .

Множественное .

И. Տեաքք	Господа .
Р. Տեաքք или Տերանց	Господь .
Դ. Տեաքք, ցՏեարս	Господамъ, къ .
Յ. զՏեարս	Господь .
Ис. 'ի Տեաքք или Տերանց	опъ Господь .
Т. Տերամբքք	Господами .

143. По сему склоняющіяся слѣдующія имена :

Կոչնափէր, տեառն	Позвавшій, аго.
Պարտափէր, տեառն	Займодавецъ, вца.
Տանուփէր, տեառն	Хозяинъ, а.

144. Такъ же: Լսյր, առն, յառնէ, արամբ. արբ,
 րանց, յարս, յարանց, րամբք Мужъ, а.
 Բեռայր, առն, արամբ, արբ Зящъ, я.
 Հայր, հաւր или հօր, ցհայր, 'ի հաւրէ, հարբ, հարբ,
 հարց или հարանց, ցհարս, հարբք Отецъ, шца.
 Երանայր, հօր, հարբ, հարբ Праошець, шца.
 Սանայր, հօր, հարբ, հարբ Архимандритъ, а.
 Սայր, մաւր или մօր, 'ի մաւրէ, մարբ, մարբ, մարց,
 առ մարս, 'ի մարց, մարբք Мать, шери.
 Երբայր, մօր, մարբ, մարբ Кума, ы.
 Եղբայր, բաւր, ցեղբայր, յեղբաւրէ, եղբարբ. եղ-
 բարբ, բարց, բարբք Братъ, а.
 Հօրեղբայր, բօր, բարբ, բարբ, բարց Дядя, и.

145. ПРИМѢРЪ ПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 4^{ГО}.

Единственное.

И. Երաւում	Ушро.
Р. Երաւում աւ	Ушра.
Д. Երաւում աւ, ցԵրաւում	Ушру, къ.
В. ցԵրաւում	Ушро.
Ис. յԵրաւում է	съ Ушра.
Т. Երաւում աւ	Ушромъ.

Множественное.

И. Երաւում բ	Ушра.
Р. Երաւում աւց	Ушрь.
Д. Երաւում աւց, յԵրաւում и	Ушрамъ, къ.

В. զԲաւառս	Упра .
Ис. յԲաւառս ուց	съ Упръ .
Т. Բաւառս ուք	Упрами .

146. По сему склоняются слѣдующія имена:

Բաւառ, ու или ոյ	Воронъ, а .
Զար, ու или ոյ, ուէ	Заря, и .
Լեւ, ու или ոյ	Левъ, льва .
Կոր, ասու, յասուէ, или արոր, բով	Волна, ы .
Ըրե, ու, ու	Солнце, а .
Ըրազ, ու, ու	Аршазъ, а. (уѣздъ) .
Գրաստ, ու, ու	Возовикъ, а .
Դաս, ու или տի, տիւ	Рядъ, а .
Օգեստ, ու, ուէ, տու, տով	Одѣяніе, я .
Օգր, ու, ուէ, րաց, րաւք	Войско, а .
Չամ, ու, մաւ	Часть, а .
Շուի, ու, ու	Море, я .
Շամար, բու или բոյ, բուէ	Счешъ, а .
Յովհան, հաննու, նու	Іоаннъ, а .
Յորդանան, նու, նաւ	Іорданъ, а .
Եաւ, ու или էի, ուց, աց	Корабль, я .
Որթ, ու, ուց	Теленокъ, нка .

147. Измѣняемые :

Բուռէս, էսու или էիսու, ոյ	Лиса, ы .
Օէն, զինու, նով	Оружіе, я .
Ինձ, ընձու, ձուց	Барсъ, а .
Սրէժ, վրիժու, ու	Мщение, я .
Յոււ, ցու или ցոյ	Воль, а .
Քէն, քինու, ու	Вражда, ы .

148. Безъединственныя :

Բարք, բուց	Нравственность, и .
Բովք, վուց или վոց, վաց	Горнило, ла .
Պարտք, տուց	Долгъ, а .
Սարք, բուց	Жизнь, и .

149. ПРИМѢРЪ НЕПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 4-ГО.

Единственное.

И.	Ф ^а р ^р	Малый.
Р.	Ф ^а р ^р н ^л	Малаго.
Д.	Ф ^а р ^р н ^л , 'ѣ Ф ^а р ^р	Малоу, къ.
В.	ѧФ ^а р ^р	Малый, го.
Ис.	'ѣФ ^а р ^р н ^л ѣ	опѣ Малаго.
Т.	Ф ^а р ^р н ^л или Ф ^а р ^р н ^л ѣ	Малымъ.

Множественное.

И.	Ф ^а р ^р н ^л ѣ	Малые.
Р.	Ф ^а р ^р н ^л ѣ	Малыхъ.
Д.	Ф ^а р ^р н ^л ѣ, 'ѣ Ф ^а р ^р н ^л ѣ	Малымъ, къ.
В.	ѧФ ^а р ^р н ^л ѣ	Малые, ыхъ.
Ис.	'ѣФ ^а р ^р н ^л ѣ	опѣ Малыхъ.
Т.	Ф ^а р ^р н ^л ѣѣ	Малыми.

150. По сему примѣру склоняющіяся сіи имена :

Ѧ ^а р ^р ѣ ^р , ѣ ^а н ^л , ѣ ^а н ^л или ѣ ^а н ^л ѣ,	Высокій, аго.
ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣѣ	
Ѧ ^а н ^л ѣѣ, ѣ ^а н ^л ѣ или ѣ ^а н ^л , ѣ ^а н ^л ѣѣ	Густый, аго.
или ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣѣ	
Ѧ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л , ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣѣ	Смѣхъ, а.
Ѧ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л , ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣѣ	Тяжкій, аго.
Ѧ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л , ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣѣ	Меншій, аго.
Ѧ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣ или ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣѣ	Медъ, а.
Ѧ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л , ѣ ^а н ^л , ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣ, ѣ ^а н ^л ѣѣ	Сладкій, аго.

Множественное.

И. Տար երբ	Спихи.
Р. Տար երաց, երց	Спихій.
Д. Տար երաց, առ Տար երս	Спихіямъ, къ.
В. չՏար երս	Спихій.
Ис. ի Տար երաց	опъ Спихій.
Т. Տար երբբ	Спихіями.

153. По сему склоняются имена кончающіяся на *ր*.

Ագր, գեր или գերի, րաց, րաւբ	Бедрa, ы.
Ագր, եգեր, յեգերէ, գերբ или րաւ, րաց, րաւբ	Край, я.
Ակր, կեր, կերէ, րաւ, րաց	Косъ, и.
Աւսոր, տեր, տերէ, տերբ или րաւ, րաց	Сынъ, а.
Ամսոր, տեր, տերէ, տերբ, րաց	Гребень, я.
Տագր, գեր, գերէ, գերբ, գերց	Деверъ, я.

154. Измѣняемые :

Ագրիւր, բեր, բերէ или բիւրէ, բերբ или բերաւ, բիւրբ, բերց, բերաց, բերբբ, րաւբ	Источникъ, а.
Ալիւր, ալեր, լերէ, բաւ, րաց	Мука, и.
Ղուսոր, զստեր, տերէ, տերբ или րաւ, րաց	Дочь.
Աղջիւր, ջեր, ջերէ, ջերբ, ջերաւ, րաց, ջերբբ или րաւբ	Рогъ, а.
Լիւր, լտեր, տերէ, րաւ, րաց	Фунтъ, а.

155. Такъ же: Դուր, զմուր, ամուրսնիւր, րոնիս
Тонкій. (въ предложныхъ падежахъ.)

Արուր, յարուր, զարուր Տлеза, ы. (предлож. 103.)

156. ПРИМѢРЪ НЕПРАВИЛЬНАГО СКЛОНЕНІЯ 5-ГО.

Единственное.

И.	Звѣзду	Звѣзда .
Р.	Звѣзды	Звѣзды .
Д.	Звѣздѣ	Звѣздѣ , къ .
В.	Звѣзду	Звѣзду .
Ис.	ошъ Звѣзды	ошъ Звѣзды .
Т.	Звѣздою	Звѣздою .

Множественное.

И.	Звѣзды	Звѣзды .
Р.	Звѣздѣ	Звѣздѣ .
Д.	Звѣздамъ	Звѣздамъ , къ .
В.	Звѣзды	Звѣзды .
Ис.	ошъ Звѣздѣ	ошъ Звѣздѣ .
Т.	Звѣздами	Звѣздами .

157. По сему склоняются имена кончающіяся на *ду*.

Ящикъ , а .

Пень , шя .

158. Такъ же: *Палка* , и .

Дидрахма , ы .

159. ПРИМѢРЪ ОСОБЕННАГО СКЛОНЕНІЯ 5-ГО.

Единственное.

И.	Сестра .	Сестра .
Р.	Сестры .	Сестры .
Д.	Сестрѣ , къ .	Сестрѣ , къ .
В.	Сестру .	Сестру .
Ис.	ошъ Сестры .	ошъ Сестры .
Т.	Сестрою .	Сестрою .

Множественное .

И. <i>Բորք</i>	Сестры .
Р. <i>Բերց</i>	Сестрь .
Д. <i>Բերց , 'ի Բորս</i>	Сесстрамъ , къ .
В. <i>չԲորս</i>	Сесстръ .
Ис. <i>'ի Բերց</i>	опъ Сесстръ .
Т. <i>Բերքք</i>	Сесстрами .

По сему примѣру склоняюся :

Յօրատյոյ , քեն . Սօրատյոյ , քեն Тетка , и .

160. СКЛОНЕНИЕ ИМЕНЬ СОБСТВЕННЫХЪ (45).

ПРИМѢРЪ I.

Единственное .

И. <i>Ադամ</i>	Адамъ .
Р. <i>Ադամ այ</i>	Адама .
Д. <i>Ադամ այ , ջԱդամ</i>	Адаму , къ .
В. <i>չԱդամ</i>	Адама .
Ис. <i>յԱդամ այ</i>	опъ Адама .
Т. <i>Ադամ աւ</i>	Адамомъ .

ПРИМѢРЪ II.

И. <i>Սիդուէ</i>	Миланъ .
Р. <i>Սիդուէ եայ</i>	Миланъ .
Д. <i>Սիդուէ եայ , 'ի Սիդուէ</i>	Милану , къ .
В. <i>չՍիդուէ</i>	Миланъ .
Ис. <i>'ի Սիդուէ եայ</i>	изъ Милана .
Т. <i>Սիդուէ աւ</i>	Миланомъ .

161. По первому примѣру склоняются слѣдующія имена собственныя :

Անահիտ, հայ, աւ	Діана, ы.
Անանիա, այ или յի	Ананія, ии.
Առոց, այ или Առոցք, ցաց	Ашоць, (уѣздъ).
Դիոս, Դիայ	Юпитерь, а.
Երասխ, այ	Ерасхъ, Араксъ.
Մարիամ, մայ или մու	Марія, ии.
Մինաս, սայ	Минай, я.
Մծբին, Մծբնայ	Мезбинъ, а (городъ).
Տիգրան, այ, աւ	Тигранъ (царь).

162. И по второму:

Արկադէոս, դեայ, եաւ	Аркадій, я.
Գալիլիա, լեայ	Галилея, леи.
Գայիանէ, նեայ, եանք, եանց	Гаіана, ы.
Գէորգ, գայ или գեայ	Георгій, я. Егоръ, а.
Իսայի, Իսայեայ	Исаія, ии.
Տիմոթէոս, թեայ	Тимоѳей, я.
()գուստոս, տեայ	Августъ, а, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ .

163. Когда нужно будетъ употреблять множественный падежъ, тогда можно изображать такимъ-шо образомъ :

Ադամեանք, եանց	Адамовы.
Յակոբեանք	Іаковлевы.
Գրիգորեանք	Григоріевы.
Յուդայք	Іуды.
Սիմոնք	Симеоновы, и проч.

ЧЛЕНЪ ВТОРЫЙ

О ИМЕНАХЪ ПОСРЕДСТВЕННЫХЪ.

164. Выше сказано (40), что имена посредственные по свойству Армянскаго нарѣчія, раздѣляются на пять видовъ, а именно:

1. **Թուական** Числительное.
2. **Մասնական** Частное, или **Կորոշ** Неопределенное.
3. **Հանրական** Всеобщее.
4. **Հարցական** Вопросительное.
5. **Սերբերական** Аналогическое.

1. ИМЕНА ЧИСЛИТЕЛЬНЫЯ.

165. Имя числительное означаетъ количество или порядокъ лицъ и вещей; и познается по вопросу **որչա՞ն** сколько? или **որքո՞ն** колико? Они раздѣляются на следующие виды и склоняются разными способами по склоненіямъ именъ. Таковы суть:

1. **Բացարձակ** Определенное, или **Վանական** Количественное.
2. **Դասական** Порядочное.
3. **Օտտական** или **Բազմական** Собирательное.
4. **Մակարան** Распределительное.
5. **Արկանական** Усугубительное.

166. Склоненіе именъ определенныхъ.

И.	Մի	или	Եւ	Одинъ.
Р.	Միոյ, Միոջ,		Եւոյ	Одного.

Д.	Միում, 'ի Մի,	յԵզ	Одному, къ.
В.	զմի	չԵզ	Одинъ, ного .
Ис.	'ի Միոյ, Միոջէ,	յԵզոջէ	изъ Одного.
Т.	Միով,	Եզով	Однимъ .
Меж.	'ի Միում		въ Одномъ .

И.	Երկու или Երկուք	Два, ъ .
Р.	Երկուց	Двухъ .
Д.	Երկուց, յԵրկուս	Двумъ, къ .
В.	զԵրկուս	Два, ъ. Двухъ .
Ис.	յԵրկուց	изъ Двухъ .
Т.	Երկուք	Двумя .
М.	յԵրկուս	въ Двухъ .

И.	Երեք	Три .
Р.	Երեց	Трехъ .
Д.	Երեց, առ Երես	Тремъ, къ .
В.	զԵրես	Три , Трехъ .
Ис.	յԵրեց	изъ Трехъ .
Т.	Երեք	Тремя .
М.	յԵրես	въ Трехъ .

И.	Չորք или Քառ	Четыре .
Р.	Չորեց, Քառեց	Четырехъ .
Д.	Չորեց, 'ի Չորս	Четыремъ, къ .
В.	զՉորս	Четыре , рехъ .
Ис.	'ի Չորեց, 'ի Քառեց	изъ Четырехъ .
Т.	Չորեք, Քառեք	Четырьмя .
М.	'ի Չորս	въ Четырехъ .

167. Մէն, Մու, Մին, Մի Единъ, такъ же Եւ, Երր при, употребляющыя только въ предложныхъ падежахъ такъ: զմէն, յԵւ, и проч .

168. Հինգ, հնգի, գիւ, հինգք,	
հնգիւք или հնգաւ, գաց, գաւք	Пять, и.
Վեց, ցի, ցիւ. վեցք, ցից, ցիւք	Шесть, и.
Եւթն, եւթան, թամբ. թանք, թանց	
или թեանց, թից, թամբք	Семь, и.
Ութ, ութի, թիւ. ութք, թից, թիւք	Восемь, сми.
Ինն, ըննի, ըննիւ. ինունք, ըննից, ըն-	
նիւք, или ինանց, ինունց, ինամբք	Девять, и.
Տասն, տասին, սամբ. տասունք, սանց,	
սամբք	Десять, и.
Մետասան, ի, իւ, ից, իւք	Одиннадцать, и.
Երկոտասան, ի, իւ, ից, իւք	Двенадцать, и.
Երեքտասան, ի, իւ, ից, իւք	Тринадцать, и.
Չորեքտասան, ի, իւ, ից, իւք	Четырнадцать, и.
Հնգեքտասան, ի, իւ, ից, իւք	Пятьнадцать, и.
Վեչտասան, ի, իւ, ից, իւք	Шестьнадцать, и.
Եւթնեւտասան, սին, սինք, или	
եւթանց և տասանց и проч.	Семьнадцать, и.
Ութեւտասան или ութ-ուտասան,	
սին, տասանք	Осьмнадцать, и.
Իննեւտասան или իննուտասան, սին,	
սանց	Девятьнадцать, и.
Վսան, քսանի, իւ, ից	Двадцать, и.
Վսան և մի, միոյ, միով	Двадцать одинъ.
Երեսուն, երեսնի, նիւ	Тридцать, и.
Երեսուն և երկու, երկուց	Тридцать два.
Վառասուն, ռաննի, նիւ	Сорокъ, а.
Վառասուն և երեք, երից	Сорокъ три.
Յիսուն, յիսնի или յըննի, նից	Пятьдесять.
Յիսուն և չորս, չորից	Пятьдесять четыре.
Վաթսուն, վաթսնի	Шестьдесять.
Վաթսուն և հինգ, հնգից	Шестьдесять пять.
Եւթանասուն, նասնի, ից	Семьдесять.
Եւթանասուն և վեց, վեցից	Семьдесять шесть.

Ութսուն, ութսնի, նից	Восемьдесят.
Ութսուն և եւթն, թանց	Восемьдесят семь.
Իննսուն, իննսնի, ից	Девяносто, а.
Իննսուն և ութ, թից	Девяносто восемь.
Նարիւր, ըոյ, ըոց или ըի, ըից	Сто, а.
Նարիւր և ինն, ինունց	Сто девять.
Երկուհարիւր или երկերիւր, ոյ, ուլ	Двѣсти.
Երեքհարիւր, ոյ, ուլ	Триста.
Չորեքհարիւր, ոյ, ուլ	Четыреста, и проч.
Նազար, ըի, ըաւ, ըաց	Тысяча, и.
Երկու հազար, աց	Двѣ тысячи.
Չորք или չորեք հազար, աց	Четыре тысячи.
Նինգ հազար, ըաց	Пять тысяч.
Իւր или բււր, բիւրու, ըուց, ըուք или ըոյ, ըուլ, ըոց. ըի, ըիւ	Десять тысяч.
169. Порядочные:	
Բաւջին, ջնոյ, նոււմ, ջնմէ, նուլ, նոց, նուլք } Բաւջներորդ, или Բաւջնորդ, ի, աւ 'Եախկին, կնոյ. 'Եախնի, նախնոյ, նոււմ }	Первый.
Երկրորդ, ի, աւ или իւ, դաց, դից	
Երրորդ, ի, աւ или իւ. Երիւր	Второй.
Չորրորդ, ի, աւ. Չորիւր, Վաւորդ	Третій.
Նինգերորդ, ի, աւ	Чешвертый.
Վեցերորդ, ի, աւ	Пятый.
Եւթներորդ, ի, աւ	Шестый.
Ութերորդ, ի, աւ	Седьмый.
Իններորդ, ի, աւ	Осьмый.
Տասներորդ, ի, աւ	Девятый.
Մետասաներորդ, ի, աւ	Десятый.
Երկոտասաներորդ, ի, աւ	Одиннадцатый.
Վասներորդ, ի, աւ	Двѣнадцатый.
Վասներորդ աւաջներորդ, քսանե- րորդի, աւաջներորդի, աւ	Двадцатый.
Երեսներորդ, ի, աւ	Тридцатый.

Վառաներորդ, ի, աւ	Сороковый .
Յիներորդ, ի, աւ	Пятидесятый .
Վաթաներորդ, ի, աւ	Шестидесятый .
Եւթանաներորդ, ի, աւ	Семидесятый .
Ութաներորդ, ի, աւ	Осьмидесятый .
Իննաներորդ, ի, աւ	Девяностый .
Շարիւրերորդ или Շարիւրորդ, ի, աւ	Сошый .
Երկերիւրերորդ, ի, աւ, իւ	Двухсошый .
Շինդ Շարիւրերորդ, ի, աւ, իւ	Пяшисошый .
Շաղարերորդ, ի, աւ, իւ, աջ, ից	Тысячный .
Երկու Շաղարերորդ, ի, աւ	Двухтысячный .

170. Собирашеляны:

Սիակ, ի, աւ, կաջ	Одинъ только .
Երկեակ или Երկակ, ի, աւ, աջ	Двойка, пара .
Երրեակ, ի, աւ, աջ	Тройка .
Չորեակ, բեկի или Վառեակ, ռեկի, աւ	Четверка .
Շնգեակ, Շնգեկի, կաւ, աջ	Пятерка .
Վեցեակ, եկի, կաւ, աջ	Шестерка .
Տասնեակ, նեկի, աւ, աջ	Десяпокъ .
Երկոտասնեակ, եկի, աւ, աջ	Дюжина .
Եւթանանեակ, եկի, աւ, աջ	Семьдесяпокъ .
Շարիւրեակ, բեկի, աւ, աջ	Сошня .
Շաղարեակ, բեկի, աւ, աջ	Тысяща .

171. Распредѣлительныя:

Երկդրեան или Երկդրին, կոցուն или ցունց, զերկուսեան или սին. յերկոցունց, քումբ, քումբք	Двое .
Երեքեան, Երեքին, ցունց, քումբք	Трое .
Չորեքեան, Չորեքին, ցունց, քումբք	Четверо .
Շնգեքեան, Շնգեքին, ցունց, քումբք	Пятеро .
Վեցեքեան, Վեցեքին, ցունց, քումբք	Шестеро .
Եւթանեքեան, քին, ցունց, քումբք	Семеро .
Տասնեքեան, Տասնեքին, ցունց, քումբք	Десятеро .
Երկոտասնեքեան, քին, ցունց, քումբք	Двенадцатеро .
Երկաքանչիւր, իւրոյ, իւրում, իւրմէ, ըով, ըոց	Оба .

172. Усугубительныя.

Երկպատիկ , պատկի , կաւ , կաց	
или Երկին , կնոյ , կնում , կնուլ	Сугубый .
Երեքպատիկ , Եռապատիկ , կի ,	
աւ , или Երեքկին	Тройной .
Չորեքպատիկ , Վառապատիկ ,	
կի , աւ или Չորեքկին	Чешверный .
Հնգապատիկ , պատկի , աւ	Пятерный , ричный .
Եւթնապատիկ , պատկի , աւ	Семерный .
Տասնապատիկ , կի , աւ	Десятерный .
Հարիւրապատիկ , կի , աւ	Споричный .
Հազարապատիկ , կի , աւ	Тысячекрапный .
Բիւրապատիկ , կի , աւ	} Многокрапный .
Բազմապատիկ , կի , աւ	

173. ИМЕНА НЕОПРЕДЕЛЕННЫЯ .

Единственное .

И . Ոմն	или	Որ	Нѣко .
Р . Ուրումն ,		Ուրուք	Нѣкого .
Д . Ումեմն , առ ոմն .		Ումք	Нѣкому .
В . զՈմն .		զՈր	Нѣкого .
Ис . յՈւմեմնէ .		յՈւմքէ	опъ Нѣкого .
Т . Ոմամք .		Ոմամք	Нѣкъмъ .
М . յՈւմեմն .		յՈւմք	въ Нѣкомъ .

Множественное .

И . Ոմանք	Нѣкіе .
Р . Ոմանց	Нѣкихъ .
Д . Ոմանց , առ Ոմանս	Нѣкимъ , къ .
В . զՈմանս	Нѣкихъ .

Ис. յՈմանց	ошъ Нѣкихъ .
Т. Ոմամբք	Нѣкими .
М. յՈմանս	въ Нѣкихъ .

Единственное .

И. Միւս	или	Եւլ	Другій .
Р. Միւսոյ ,		Եւլոյ	Другаго .
Д. Միւսոում ,		Եւլում ,	Другому , къ .
В. զՄիւս ,		զԵւլ	Другій , гаго .
Ис. ՚ի Միւսոյ, Միւսմէ, յԵւլմէ, լոյ			ошъ Другаго .
Т. Միւսով ,		Եւլով	Другимъ .
М. ՚ի Միւսում ,		յԵւլում	въ Другомъ .

Множественное .

И. Միւսք ,	Եւսք	Другіе .
Р. Եւսց		Другихъ .
Д. Եւսց, առ Եւս		Другимъ .
В. զԵւս		Другіе , гихъ .
Ис. յԵւսց		ошъ Другихъ .
Т. Եւսովք		Другими .
М. յԵւս		во Другихъ .

174. Իւրաքանչիւր , ըոյ , ըում , մէ . ըոց	}Каждый.
Ընցնիւր , յանցնիւր , զանցնիւր , նիւրք , ներց	
Եւլ ոք , այլ ոմն , միւս ոմն , այլոյ ուրուք , այլովք ոմամբք	Чужій .
Եւլ իմն , այլ ինչ , այլ իրիք . այլով իւիք или այլ իւիք	Другій .
Իւրաքանչիւր ինչ или ոք , իրիք или ուրուք	}Каждый.
Մի մի , միոյ միոյ , միում միում , առ մի մի	
Վանսի մի , Վանսի ինչ	Нѣкоторый .
Ինչ մի	Нѣчто .
Մի ըստ միոջէ , մի ըստ միոջէք	Подробный .

Множественное.

Р.	Սիմեանց	Իրերաց	Другъ друга .
Ժ.	սո. Սիմեանս,	Սիրեարս .	
Յ.	զՍիմեանս ,	զԻրեարս .	
Իս.	’ի Սիմեանց ,	Սիրեաց .	
Դ.	Սիմեամբք ,	Իրերաւք	или օք :

ИМЕНА ВСЕОБЩІЯ.

175. Всеобщія имена бывають или *ստորասական* ушвердительныя , или *բացասական* отрицательныя ; первыя склоняются такъ :

Ըմէն , ամենի , նում , նիւ , ից , իւք	}	Весь .
Ըմենայն , նի , նում , նէ , նիւ , նայնց , իւք		
Ըմենեքեան или քին , ցուն , ցունց , քումբք	}	Всѣ .
Համայն , նի , նիւ , ից , իւք		
Համօրէն , Համակ , զՀամօրէն , ’ի Համօրէն	}	Всякій .
Բնաւ , ’ի բնաւ , զբնաւ , բնաւք , ից , իւք		
Բոլոր , ի , իւ . բոլորք , ից , իւք	}	Цѣлый .
Ողջոյն , յողջոյն , զողջոյն		
Բոլորեքեան или քին . ցուն , ցունց , քումբք		Всѣ .
Ըմենայն օք , ուրուք , ումբք . Ըմենայն ինչ , իրիք , իմիք		Всякій .
Որ օք , որոյ ուրուք , որում ումբք , յորմէ ումբէ , որով իւիք		Тошъ кто .
Որ ինչ		То что .

176. А вторыя склоняются только въ единственномъ числѣ , на пр :

Ոչ օք , ոչ ուրուք , ոչ ումբք , ոչ զօք . ոչ յու մեքէ , ոչ մի օք	Никто .
Ոչ ինչ , ոչ մի ինչ . ոչ իմն , ոչ իրիք . ոչ իմիք , ոչ ’ի մի ինչ . ոչ իւիք , ոչ միով իւիք	Ничто (347) .

И.	Ի՞նչ	или զի՞նչ	Что?
Р.	Ի՞նչ		Чего?
Д.	Ի՞նչ	или չի՞մ, յի՞նչ, առի՞նչ	Чему? зачемъ?
В.	զի՞նչ		Что?
Ис.	առի՞մ		за Что?
Пов.	զի՞նչ		о Чемъ?
Т.	Ի՞նչ		Чѣмъ?

179.	Վանի, քանոյ	или նւոյ, քանով	} Сколькій?
	Վանիք, քանեաց, ՚ի քանիս, քանեաւք		
	Որպիսի, Օրնպիսի, սւոյ, սում, եաց		Какій?
	Որքան, նոյ, նով	или նեաւ, նիք, եաց	} Коликій?
	Որչափ, յորչափ, զորչափ, որչափից		

ИМЕНА АНАЛОГИЧЕСКІЯ .

180. Аналогическія имена сущъ пѣ, которыя соспавляются изъ мѣстоименій *այս, այդ, այն, սոյն, դոյն, նոյն* и частицъ *պէս, քան, չափ*, на пр:

Ըսպիսի, Սոյնպիսի	}	սւոյ, սում, եաւ, եաւք	Таковъй.	
Ըսդպիսի, Ղոյնպիսի				
Ըսնպիսի, Լոյնպիսի				
Ըսքան, Սոյնքան	}	քանոյ, նով	или եաւ	Толикій.
Ըսդքան, Ղոյնքան				
Ըսնքան, Լոյնքան				
Ըսչափ, Սոյնչափ, յայսչափ	}	չափից, փիւք	Толикъ.	
Ըսդչափ, Ղոյնչափ, ցայդչափ				
Ըսնչափ, Լոյնչափ, զնոյնչափ				

Такъ же: Որպիսի, Որքան, Որչափ, Վանի (179).

ГЛАВА ВТОРАЯ

О М Ъ С Т О И М Е Н И И.

181. Есть слова, копорья сами собою непосредственно не означаютъ никакого понятія или вещи, но будучи употреблены вмѣсто имени, получаютъ тогда ихъ знаменованіе. А поелику и они въ цѣлой рѣчи имѣютъ отношеніе къ другимъ словамъ и поставляются въ подобныя онымъ измѣненія, означаемыхъ переменю ихъ окончаній или членовъ; по сія часъ рѣчи названа Мѣстоименіемъ *դերանուն*.

Мѣстоименія по знаменованію своему бываютъ:

182. I. Личныя *հանուն* или *անձնական*, копорья поставляются при глаголахъ для означенія лицъ, и сущь:
Եւ Я, *Դու* Ты, *Ինքն* Самъ, *Իւր* Себя;
Մեր Мы, *Դուք* Вы, *Ինքեանք* Сами, *Իւրեանք* Себя.

ПРИМѢЧАНІЕ.

183. Въ Армянскомъ языкѣ на третіе лице личнаго мѣстоименія полагается *ինքն* самъ, поже *իւր* себя; а *նա* онъ, счищается указательнымъ.

184. II. Указательныя *ցուցական*, кои показываютъ пошъ предметъ, о копоромъ говорится, каковы сущь:
նա сей, *դա* пошъ, *նա* онъ, *նրա* сіи, *դրա* шъ, *նրա* они.

185. III. Припаяшательныя *ստացական*, кои показываютъ кому какая вещь принадлежитъ; они сущь: *մի* мой, *քո* швой, *իւր* свой, *մեր* нашъ, *ձեր* вашъ, *իւրե* свои.

186. IV. Относительное *յարարեցիսն*, коимъ ссылаемся на предыдущее лице или вещь, какъ по: *որ* или *և* копорый, кшо.

ОТЛИЧАЮЩІЯ ЧАСТИЦЫ.

187. Въ Армянскомъ языкѣ буквы *ս*, *դ*, *և* называющіяся *դիմորդ յօդք* ш. е: отличающія частицы; по-тому что онѣ, какъ корни мѣстоименій, показываютъ лица первое, второе и третье, на пр: *յոր* сей человекъ, я человекъ, мой человекъ; *հոգի* та или своя душа; *սիրտ* свое или оное сердце. Равнобѣрно онѣ соединяющіяся съ другими частями рѣчи такимъ образомъ: *եւ* или *եւս* *արարի* я самъ дѣлалъ; *դուք* *ասի* или *ասից* ты самъ скажешь; *սուք* онѣ самъ скажутъ; *սուց* что я скажу; *սիրէ* что онѣ любитъ (367).

188. СКЛОНЕНІЕ МѢСТОИМЕНІЙ ЛИЧНЫХЪ.

1. ЛИЦЕ.

Единственное.

И. <i>իս</i>	Я.
Р. <i>իմ</i>	Меня.
Д. <i>իմի, յիմ, տն. իմ</i>	Мнѣ, ко Мнѣ.
В. <i>դիս</i>	Меня.
Ис. <i>յիմէն</i>	отъ Меня.
Т. <i>իմեւ</i>	Мною.
М. <i>յիմ</i>	во Мнѣ.

Множественное.

И. <i>յիւրք</i>	Мы.
Р. <i>յիւր</i>	Насъ.
Д. <i>յիւրդ, յիւրդ, տն. յիւրդ</i>	Намъ, къ.

В. շԻԿ	Насъ .
Ис. 'ի Սէջ	ошъ Насъ .
Т. ՍԿԸ	Нами .
М. 'ի ՍԿ	въ Насъ .

2. ЛИЦЕ.

И. Դու	Ты .
Р. Ին	Тебя .
Д. ԻԿ, ցԻԿ, ան ԻԿ	Тебъ, къ .
В. շԻԿ	Тебя .
Ис. 'ի ԻԿ	ошъ Тебя .
Т. ԻԿ	Тобою .

И. Դուք	Вы .
Р. Ձեր	Васъ .
Д. Ձեր, 'ի, ան Ձեր	Вамъ, къ .
В. շՁեր	Васъ .
Ис. 'ի Ձէջ	ошъ Васъ .
Т. ՁԿԸ	Вами .

3. ЛИЦЕ.

И. Ինքն	Самъ .
Р. Ինքեան	Самого .
Д. Ինքեան, ան Ինքն	Самому, къ .
В. շԻնքն	Самого .
Ис. յԻնքեանէ	ошъ Самого .
Т. Ինքեամբ	Самимъ .

И. Ինքեանք	Сами .
Р. Ինքեանց	Самихъ .
Д. Ինքեանց, յԻնքեանս	Самимъ, къ .
В. շԻնքեանս	Самихъ .
Ис. յԻնքեանց	ошъ Самихъ .
Т. Ինքեամբք	Самими .

ПРИМѢЧАНІЕ .

189. Мѣстоименіе *իրեն* самъ , нерѣдко упошребля-
 ется совокупно съ другими симъ образомъ : *ես یرեն*
 я самъ , *դու یرեն* ты самъ , *իւր یرենան* самого себя ;
ուш یرեն сей самъ , *դա یرեն* шопъ самъ , *նш یرեն* онъ
 самъ , или *սոյն یرեն* , *դոյն یرեն* , *նոյն یرեն* оный самъ .
 Равнымъ образомъ упошребляются указательныя *սոյն*
ուш сей , *դոյն այդ* эшопъ , и проч . (352)

3. ЛИЦЕ .

Един .

Множ .

Р .	Իւր , Իւրեան ,	Իւրեանց	Себя .
Д .	Իւր , Իւրեան , առ իւր ,	Իւրեանց	Себѣ , къ .
Ис .	յԻւրմէ ,	յԻւրեանց	опъ Себя .
Т .	Իւրեւ , րեամբ ,	Իւրեամբք	Собою .

190. СКЛОНЕНІЕ МѢСТОИМЕНІЙ УКАЗАТЕЛЬНЫХЪ .

1. ЛИЦЕ .

Единственное .

И .	Սա ,	Ըս	Сей .
Р .	Սորա ,	Ըսր или այսորիկ	Сего .
Д .	Սմա , առ Սա ,	Ըսմ , այսմիկ	Сему , къ .
В .	զՍա ,	զԸս	Сей , сего .
Ис .	ի Սմանէ ,	յԸսմանէ	опъ Сего .
Т .	Սովաւ ,	Ըսովաւ , այսովիկ	Семѣ .

И .	Սոյն		Сей .
Р .	Սորին	или Սորուն	Сего .
Д .	Սմին ,	առ Սոյն	Сему , къ .

В. զՍոյն	Сей, сего.
Ис.
Т. Սովին, Սովմբ	Семь.

Множественное.

И. Սոքա, Լսյաք или այսոքիկ	Сія.
Р. Սոցա, Լսյաց, այսոցիկ	Сихъ.
Д. Սոցա, առ Սոսա, Լսյաց, այսոցիկ	Симиъ, къ.
В. զՍոսա, զԼսոսիկ	Сихъ.
Ис. ՚ի Սոցանէ, յԼսյաց, յայսցանէ	ошъ Сихъ.
Т. Սոքաւք, Լսոքիւք, այսոքիմբք	Сими.

И. Սոյնք или Սոքին	Сія.
Р. Սոցին, Սոցուն, Սոցունց	Сихъ.
Д. Սոցին, առ Սոսին, առ Սոյնս	Симиъ, къ.
В. զՍոյնս, զՍոսին	Сихъ.
Ис. ՚ի Սոցունց	ошъ Сихъ.
Т. Սոքիմբք, Սովիմբք, Սոքումբք	Сими.

2. Л И Ц Е.

Единственное.

И. Դա, Լսդ	Тотъ.
Р. Դորա, Լսդր или այդորիկ	Того.
Д. Դմա, առ Դա, Լսդմ, այդմիկ	Тому, къ.
В. զԴա, զԼսդ	Тотъ, того.
Ис. ՚ի Դմանէ, յԼսդմանէ	ошъ Того.
Т. Դումաւ, Լսդու, այդուիկ	Тѣмъ.

И. Դոյն	Этотъ.
Р. Դորին, Դորուն	Этого.
Д. Դմին, առ Դոյն	Этому, къ.

В.	զ'Նոյն	Эпошь, эпого.
Ис.
Т.	Ղովիմբ, Ղովիմբ	Эшимь.

Множественное.

И.	Ղարա, ԼՆդք, այդքիկ	Тъ.
Р.	Ղոցա, ԼՆդց, այդցիկ	Тъхъ.
Д.	Ղոցա, առ Ղոռա, ԼՆդց, այդցիկ	Тъмъ.
В.	զ'Ղոսա, զԼՆդոսիկ	Тъ, шъхъ.
Ис.	ի'Ղոցանէ, յԼՆդց, յայդցանէ	ошъ Тъхъ.
Т.	Ղարաւք, ԼՆդքիւք, այդքիմբք	Тъми.

И.	Ղոյնք, Ղարին	Тъ.
Р.	Ղոցին, Ղոցուն, Ղոցունց	Тъхъ.
Д.	Ղոցին, առ Ղոսին, առ Ղոյնա	Тъхъ, къ.
В.	զ'Ղոյնս, զ'Ղոսին	Тъ, шъхъ.
Ис.	ի'Ղոցունց	изъ Тъхъ.
Т.	Ղարիմբք, Ղովիմբք, Ղարումբք	Тъми.

3. ЛИЦЕ.

Единственное.

И.	Նա, ԼՆ	Онъ, оный.
Р.	Նորա, ԼՆոր, այնորիկ	Его.
Д.	Նմա, առ Նա, ԼՆմ, այնմիկ	Ему, къ.
В.	զՆա, զԼՆ	Его, оный.
Ис.	ի'Նմանէ, յԼՆմանէ	ошъ Него.
Т.	Նովաւ, ԼՆովու	Имъ, онымъ.

Множественное.

И.	Նրա	Они, оные.
Р.	Նոցա	Ихъ.
Д.	Նոցա, ընդ Նոսա	Имъ, къ.

В. շխա	Ихъ.
Ис. ի խոցանէ	опъ Нихъ.
Т. խրաւք	Ими, оными.

И. Լխք,	ախորիկ	Оные.
Р. Լխց,	ախոցիկ	Оныхъ.
Д. Լխց,	ախոցիկ, առ ախորիկ	Онымъ.
В. շխա,	ախորիկ	Оные, хъ.
Ис. լխց,	ախոցանէ	опъ Оныхъ.
Т. Լխորիւք,	ախորիւք	Оными.

Единственное.

И. խ	Самый.
Р. խրի	Самого.
Д. խի, առ խ	Самому.
В. շխ	Самый, го.
Ис.
Т. խիւք, խի	Самыя.

Множественное.

И. խք,	խրի	Самые.
Р. խցի,	խոցան, խոցանց	Самыхъ.
Д. խցի,	առ խի, առ խիս	Самымъ.
В. շխի,	ախի	Самые, ыхъ.
Ис. ի խոցանց
Т. խիւք,	խիւք, խիւք	Самыми.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

191. Въспомогательного падежа сихъ мѣспоме-
неній *սոյն, դոյն, նոյն* употребляется именительный
или дательный падежъ такимъ образомъ: *՛ի սոյն օրէ* опъ
сего дня, *՛ի դիմ տեղւոյն* опъ того мѣста, *՛ի նոյն
քաղաքէ* изъ того города (352).

В. $\text{т'Р}^{\text{н}}$	Твой , Твоего .
Ис. $\text{'т'Р}^{\text{нлмд}}$	ошь Твоего .
Т. $\text{'Р}^{\text{нл}}$	Твоимъ .

Множественное .

И. $\text{'Р}^{\text{нлр}}$	Твои .
Р. $\text{'Р}^{\text{нл}}$	Твоихъ .
Д. $\text{'Р}^{\text{нл}}, \text{'т'Р}^{\text{нл}}$	Твоимъ , къ .
В. $\text{т'Р}^{\text{нл}}$	Твои , Твоихъ .
Ис. $\text{'т'Р}^{\text{нл}}$	ошь Твоихъ .
Т. $\text{'Р}^{\text{нлр}}$	Твоими .

Единственное .

И. $\text{Q}^{\text{лр}}$	Вашъ .
Р. $\text{Q}^{\text{лрл}}$	Вашего .
Д. $\text{Q}^{\text{лрлмд}}$	Вашему .
В. $\text{тQ}^{\text{лр}}$	Вашъ , Вашего .
Ис. $\text{'т'Q}^{\text{лрл}}, \text{'т'Q}^{\text{лрл}}$	ошь Вашего .
Т. $\text{Q}^{\text{лрлл}}$	Вашимъ .

Множественное .

И. $\text{Q}^{\text{лрл}}$	Ваши .
Р. $\text{Q}^{\text{лрлл}}$	Вашихъ .
Д. $\text{Q}^{\text{лрлл}}, \text{'т'Q}^{\text{лрл}}$	Вашимъ .
В. $\text{тQ}^{\text{лрл}}$	Ваши , Вашихъ .
Ис. $\text{'т'Q}^{\text{лрлл}}$	ошь Вашихъ .
Т. $\text{Q}^{\text{лрллр}}$	Вашими .

3. Л И Ц Е .

Единственное .

И. т'лр	Свой .
Р. т'лрл	Своего .
Д. $\text{т'лрлмд}, \text{мл т'лр}$	Своему .

В. զԻւր	Свой, Своего .
Ис. յԻւրմէ , յԻւրոյ	опть Своего .
Т. Իւրով	Своимъ .

Множественное.

И. Իւրք	Свои .
Р. Իւրոց	Своихъ .
Դ. Իւրոց	Своими .
В. զԻւրս	Свои , Своихъ .
Ис. յԻւրոց	опть Своихъ .
Т. Իւրովք	Своими .

1. ЛИЦЕ.

И. Սորա Сего, ш. е: свой.	Սորայք .
Р. Սորայոյ	Սորայց, Սորայոց
Դ. Սորայովմ	Սորայոց
В. զՍորա	զՍորայս
Ис. ՚ի Սորայոյ	՚ի Սորայոց
Т. Սորայով	Սորայովք

Սոցա, սոցայոյ Сихъ; Սոցայք, սոցայց, սոցայոց свои,
и проч.

2. ЛИЦЕ.

Ղորա , դորայոյ Того, դորայք , դորայց , դորայոց .
Ղոցա , դոցայոյ , դոցայք , դոցայց , դոցայոց :

3. ЛИЦЕ.

Նորա , նորայոյ Его, նորայք , նորայց , նորայոց .
Նոցա , նոցայոյ , նոցայք , նոցայց , նոցայոց :

4. ЛИЦЕ.

194 . Такъ же : Իմային , իմայոյ или իմայնոյ ,
իմայինք , նոց Мой, мои:
Սերային , մերայնոյ , մերայինք , նոց Нашъ , наши .

2. Л И Ц Е.

Բային, քոյոյ, քոյում. 'ի քոյոյ, քոյով,
քոյոց, զքոյինս, քոյովք Твой, швом.
Ձերային, ձերայնոյ, ձերայինք, ձերայ-
նոց, նովք Вашъ, вашн.

3. Л И Ц Е.

Իւրային, իւրայնոյ, իւրայինք, իւրայնոց Свой.
Իւրեանցային, ցայնոյ. իւրեանցայինք, նոց Свой, швом.
Однакоже իմոյին, մերոյին, ձերոյին, իւրոյին, упо-
требляюся въ предложныхъ падежахъ: յիմոյին, զիւրոյ-
ին и проч. (103)

195. СКЛОНЕНИЕ МѢСТОИМЕНІЯ ОТНОСИТЕЛЬНОГО.

Единственное .

И. Որ или Ո	Который .
Р. Որոյ, Ոյր	Котораго .
Ժ. Որում, Ում	Которому .
Յ. շին, շն	Который, котораго .
Ис. յինմէ, յինոյ	опъ Котораго .
Т. Որովք	Которымъ .

Множественное .

И. Որք, Ոյք	Которые .
Р. Որոց, Ոյց	Которыхъ .
Ժ. Որոց, յինս, առ յս	Которымъ .
Յ. շինս, շնս	Которые, которыхъ .
Ис. յինոց, յինց	опъ Которыхъ .
Т. Որովք . . .	Которыми .

ГЛАВА ТРЕТІЯ

О ГЛАГОЛАХЪ.

196. Глаголь есмь претія часть рѣчи измѣняемая, означающая дѣйствіе, спраданіе и состояніе лица или вещи, на пр: շարժել двигашъ, означаетъ дѣйствіе одного предмета надъ другимъ; շարժիլ двигашся, или бытъ движиму, показываетъ спраданіе вещи или предмета; шакъ же գնալ ходишь, նստել сидѣшь, означающъ положеніе предмета или состояніе лица или вещи.

РАЗДѢЛЕНІЕ ГЛАГОЛОВЪ.

197. Глаголы по знаменованію своему въ Армянскомъ языкѣ бывающъ:

I. Существишельные կականք, или Вспомогательные օժանդակք, кои означающъ существо лица или вещи; каковы сущъ:

Եմ	Есмь.	Եղանիմ	} Бываю.
Գտմ	Существую.	Ինիմ	

198. II. Дѣйствительные ներգործականք, кои означающъ дѣйствіе одной вещи на другую, и послѣ котораго можно поставишь вопросъ զո՞ր или զի՞նչ, кого? что? на пр: գովեմ զայր բարի хвалю челоѣка добраго; գործեմ զգործ дѣлаю дѣло; ընթերցումս գգիրս читаю книгу, и проч.

199. III. Спрадательные կրակորականք, кои означающъ спраданіе лица или вещи отъ дѣйствія другой вещи или

лица происходящее, на пр: **չարժիմ** есмь движимъ, **գովիմ յայլմէ**, есмь хвалимъ ошъ другого, и проч.

200. IV. Средніе **չէզոք** или **չէզոքականք**, кои означають дѣйствіе предмета, никакого спраданаія въ другомъ не производящее, на пр: **գնամ** хожу, **ծիծաղիմ** захожу, и проч.

Таковые же глаголы когда оканчиваются на **եմ, ամ, ում**, именуются **ներգործակերպ**, т. е: дѣйствитель-но-образными, какъ по: **բողոքեմ, գնամ, երգնում**. Но когда оканчиваются на **իմ**, шо называются **կրաւորակերպ** или **ձայնակրական** опложительными, какъ: **ծիծաղիմ**.

201. V. Общіе **հասարակք**, кои оканчиваются всегда на **իմ**, и показываютъ дѣйствіе и спраданаіе однимъ голосомъ, какъ: **դատիմ** означаешь судишь другого и судишься ошъ другого.

ПРИМѢЧАНІЕ.

202. Всѣ сіи глаголы, опноситеьльно ко временамъ бывають:

1) Правильные или полные **կանոնական**, кои имѣють всѣ наклоненія, времена и лица.

2) Неправильные или неполные **պարականոն**, въ коихъ нѣкошорыхъ временъ не доспаетъ (246).

А опноситеьльно къ лицамъ они бывають:

1) Личные **գիմական**, кои перемѣняются въ окончаніи чрезъ всѣ три лица;

2) Неопредѣленные **անդէմ** или **անորոշ**, кои или упошребляются шолько въ окончаніи претъяго лица называвшіеся **գիմազուրկ** безличными, или не имѣють никакого лица, шакovy сушь: наклоненіе неокончашельное **աներևոյթ**, и причастіе **ընդունելութիւն** упошребляемое какъ глаголь (220). И потому безличные особливо называются **վերջադէմ** (417), а другія **անդէմ** (416).

ПОДРОБНОСТИ ГЛАГОЛОВЪ.

203. Подробности сушь: 1) Время *Ժամանակ*, 2) Число *Թիւ*, 3) Лице *դէմք*, 4) Наклонение *խոնարհումն* и 5) Спряжение *լծորդում Թիւն*.

1. Время.

204. Временъ считается три:

205. I. Настоящее *ներկայ*, которое показываетъ дѣйствіе совершающееся, или состояніе настоящее въ то время, когда говоришься: *գրեմ* я пишу, *շարժեմ* я двигаю, *գնամ* хожу, *ալէկոծիմ* обуреваюсь, и проч.

206. II. Прошедшее *անցեալ*, которое изображаетъ дѣйствіе или состояніе прошедшее, на пр: *գրեցի* я писалъ, *գրեցայ* я былъ писанъ, и проч.

Въ Армянскомъ языкѣ прошедшее время бываетъ:

1) Прошедшее несовершенное *անցեալ անկատար*, какъ: *շարժեի* я двигалъ.

2) Прошедшее совершенное *անցեալ կատարեալ*, какъ: *շարժեցի* я сдвигалъ.

207. III. Будущее *ապահի*, которое означаетъ дѣйствіе или спрaданіе лица и вещи имѣющееся совершиться, на пр: *գրեցից* буду писать, *շարժեցի* онъ будетъ двигать.

2. Число Глаголовъ.

208. Чисель есць два: единственное *եզակի* и множественное *յոզնակի*, какъ:

Գրեմ, *գրես*, *գրէ* Пишу, пишешь, пишешь;

Գրեմք, *գրէք*, *գրեն* Пишемъ, пишете, пишушь.

3. Лице Глаголовъ.

209. Лиць три: первое: *գրեմ* пишу, второе *գրես*

пишешь; претіе: *գրէ* пишешь; *գրեմք* пишемъ, *գրէք* пишете, *գրեն* пишушь.

4. Наклоненіе Глаголовъ.

210. Въ Армянскомъ языкѣ наклоненіе бываетъ чешвероякое, а именно:

211. I. Изъявительное *սահմանական եղանակ*, которое изъявляетъ дѣяніе или спраданіе лица и вещи со всѣми обстоятельствомъ, показывая время, лице и число, на пр: *գրեմ* пишу, *գրեցի* я писалъ, *գրեցից* буду писать.

212. II. Повелительное *հրամայական*, которое означаетъ повеленіе, совѣщованіе или запрещеніе дѣлать что или не дѣлать чего, на пр: *սիրեալ զողորմութիւն* люби милость! *Մի սիրեր զչարութիւն* не люби злосць.

213. III. Сослагательное *ստորադասական*, или условное *պայմանական* и *ըղձական* желательное, которое показываетъ какое нибудь условіе или желаніе, на пр: (*եթէ*) *կամիցիմ* (если) я хочу; (*որպէս զի*) *կամիցի* (дабы) онъ хотѣлъ; (*երանի* *թէ* или *լաւ էր* *թէ*) *չէր ծնեալ* (лучше бы) не родился!

214. IV. Неокончателъное *աներկոյթ*, которое показываетъ дѣйствіе или спраданіе лица и вещи неопредѣляя ни времени, ни числа, ни лица, на пр: *գրել* пишешь, *շարժել* двигаешь, и проч.

5. Спряжение Глаголовъ.

215. Спряжение есть измѣненіе окончанія глаголовъ по наклоненіямъ, временамъ, лицамъ и числамъ. Оно бываетъ въ Армянскомъ языкѣ чешвероякое:

216. Первое спряженіе состоишь изъ глаголовъ кончащихся на *եմ*, какъ: *շարժեմ*. Второе спряженіе со-

держипъ въ себѣ глаголы кончащіяся на *шѣ*, какъ: *лѣшѣ*, *нѣшѣ*. Къ прешьему спряженію принадлежатъ глаголы кончащіяся на *нѣ*, какъ: *бѣнѣ*. Четвертое же спряженіе заключаешъ въ себѣ глаголы кончащіяся на *ѣ*, каковы суть всѣ общіе и спрдапельные глаголы, на пр: *лѣшѣ*, *нѣшѣ*, *бѣнѣ*, *сѣнѣ* (201), *зѣнѣ*, *сѣнѣ*, *шѣ* и проч. (234).

ПРИМѢРЪ ЧЕТЫРЕХЪ СПРЯЖЕНІЙ.

Единственное .

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1. Շարժ եմ, ես, է | Двигаю, ешь, ешь. |
| 2. Լուսն ամ, աս, այ | Мою, ешь, ешь. |
| 3. Հեղում, ուս, ու | Наливаю, ешь, ешь. |
| 4. Ուսն իմ, իս, ի | Учусь, учишься, чисься. |

Множественное.

- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1. Շարժ եմք, էք, են | Двигаемъ, еше, юшъ . |
| 2. Լումն ամք, պք, ան | Моемъ, еше, юшъ . |
| 3. Հեղումք, ուք, ուն | Наливаемъ, еше, юшъ . |
| 4. Ուսանիմք, իք, ին | Учимся, чишесь, чапся . |

Прошедшее Неопредѣленное.

- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1. Շարժ էի, էիր, էր | Я, ты, онъ двигалъ. |
| 2. Լուսն ալի, ալիր, ալր | Я, ты, онъ мылъ. |
| 3. Նեղ ուի, ուիր, ուր | Я, ты, онъ наливалъ. |
| 4. Ուսան էի, էիր, էր | Я, ты, онъ учился. |

1. Հարժ էաք, էիք, էին Мы, вы, они двигали.
2. լուսն ալաք, ալիք, ալին Мы, вы, они мыли.
3. Հեղ ուաք, ուիք, ուին Мы, вы, они наливали.
4. Ուսան էաք, էիք, էին Мы, вы, они учились.

Время Будущее.

1. *Շարժ եցից, եսցես, եսցէ* Буду, ешь, ешь двигашь.
2. *Լուս ցից, սցես, սցէ* Буду, ешь, ешь мышь.
3. *Հեղ ից, ցես, ցէ* Буду, ешь, ешь наливашь.
4. *Ուս այց, ցիս, ցի* Буду, ешь, ешь учиться.

1. *Շարժ եսցուք, եսջիք, եսցեն* Будемъ, те, душъ двигашь.
2. *Լուս սցուք, սջիք, սցեն* Будемъ, те, душъ мышь.
3. *Հեղ ցուք, ջիք, ցեն* Будемъ, те, душъ наливашь.
4. *Ուս ցուք, ջիք, ցին* Будемъ, те, душъ учиться.

НАКЛОНЕНИЯ ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО

Настоящее.

1. *Շարժ եա՛, մի շարժ եր.* Двигай ты, не двигай, пускай онъ двигаетъ.
2. *Լուա՛, մի լուա նար, սցէ* Мой ты, не мой, пускай онъ моешь.
3. *Հեղ, մի հեղ ուր. հեղ ցէ* Наливай ты, не наливай, пускай онъ наливаетъ.
4. *Ուս իր, մի ուս անիր. ուս ցի* Учись ты, не учись, пускай онъ учится.

1. *Շարժ եցէք, մի շարժ էք.* Двигайте вы, не двиг., пускай они двигаютъ.
2. *Լուս ցէք, մի լուս նայք. սցեն* Мойте, не; пускай они моютъ.
3. *Հեղ էք, մի հեղ ուք, հեղ ցեն* Наливайте вы, не; пускай они наливаютъ.
4. *Ուս արուք, մի ուս անիք. սցին* Учисесь вы, не; пускай они учатся.

Будущее.

1. **Շարժեալիք** или **շար** Сдвигай ты, пусть онъ сдвигаетъ.
 2. **Լաւալիք** или **ցես**, **ցէ** Вымой ты, пусть онъ вымоешь.
 3. **Նեղլիք** или **հեղցես**, **ցէ** Налей ты, пусть онъ налеешь.
 4. **Լաւիք** или **ուսանիլիք**, **ցի** Выучись ты, пусть онъ выучится.
-
1. **Շարժեացիւք**, **լիք**, **ցես** Сдвигаемъ мы, сдвигайте вы, пусть они сдвигаютъ.
 2. **Լաւացիւք**, **լիք**, **ցես** Вымоемъ мы, вымойте вы, пусть они вымоютъ.
 3. **Նեղցիւք**, **լիք**, **ցես** Налеемъ мы, налейте, ютъ.
 4. **Լացիւք**, **ուսանիլիք** или **ուսանիլիք**, **ուսցին** Выучимся мы, шесъ, пусть они выучатся.

НАКЛОНЕНИЕ СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ.

218. Сего наклоненія время наспоящее бываетъ какъ наспоящее изъявительнаго симъ способомъ: **եթէ շարժեմ**, **ես**, **է**. **եմք**, **էք**, **են**. **եթէ շարժեի**. Если я двигаю, ешь, ешь, и проч.

Будущее.

1. **Շարժեցեմ**, **իցես**, **իցէ** Если я буду двигать или двигаю, ешь, ешь.
2. **Լաւնայցեմ**, **ցես**, **ցէ** Если я буду мыть или мою, ешь, ешь.

3. Հեղ ուցում , ցում , ցու *Естьли я буду* наливашъ
или наливаю , ешъ , ешъ .

4. Ուսան իցիմ , իցիս , իցի *Етъли я буду* учишся или
учусь , ишся , ишся .

1. Շարժ իցեմք , իցեք , իցեն *Двигаемъ , еще , юшъ .*

2. Լուսնայցեմք , այցեք , այցեն *Моемъ , еще , юшъ .*

3. Հեղ ուցումք , ուցուք , ուցուն *Наливаемъ , еще , юшъ .*

4. Ուսանիցիմք , իցիք , իցին *Учимся , ипесь , ушся .*

НАКЛОНЕНИЕ НЕОКОНЧАТЕЛЬНОЕ .

1. Շարժ ել , շարժելոյ , շարժելով *Двигаашъ , двигая .*

2. Լուսն ալ , լուսնալոյ , լուսնալով *Мышъ , моя .*

3. Հեղ ուլ , հեղոյ , հեղով *Наливашъ , наливая .*

4. Ուսանել , ուսանելոյ , ուսանելով *Учишся , учась .*

Пригласіе .

Наст. Շարժ ող или շարժեցող *Двигающій .*

Լուս ցող *Моющій .*

Հեղ ող *Наливающій .*

Ուս անող *Учащійся .*

Прош. Շարժ եալ или շարժեցեալ *Двигавшій .*

Լուս ցեալ *Мывшій .*

Հեղ եալ *Наливавшій .*

Ուս եալ *Учившійся .*

Буд. Շարժ ելոց или շարժ ելի *Имѣющій или будущій*
двигаашъ .

Լուս նալոց или լի *-Мышъ .*

Հեղ լոց , լի *-Наливашъ .*

Ուս անեւոց , լի *-Учишся , или учимый .*

Склоненіе наклоненія неокончателнаго.

219. Въ Армянскомъ языкѣ наклоненіе неокончателное склоняется только въ единственномъ числѣ какъ имя, и тогда именуется дѣепричастіемъ *դեբրաշ*, на пр:

Единственное.

И.	Շարժեւ	Двигаешь.
Р.	Շարժելոյ	
Д.	Շարժելոյ, 'ի Շարժեւ	
В.	դՇարժեւ	
Ис.	'ի Շարժելոյ	
Т.	Շարժելով	Двигая, двигавъ.

О ПРИЧАСТІЯХЪ.

220. Причастіе есть часть рѣчи полагаемая какъ имя прилагательное отглагольное, ш. е: наименованіе качества дѣйствующаго подъ временемъ (425), и поному оно бываетъ:

- 1) Настоящее кончащееся на *ող*.
- 2) Прошедшее кончащееся на *եալ*.
- 3) Будущее кончащееся на *լոց* или на *ի*.

Всѣ же причастія склоняются какъ имена слѣдующимъ образомъ:

221. I. Причастіе настоящее на *ող*.

Единственное.

И.	Շարժող	Двигающій.
Р.	Շարժողի	Двигающаго.
Д.	Շարժողի, 'ի Շարժող	Двигающему, къ.

В. զՇարժող	Двигающий, аго.
Ис. ՚ի Շարժողէ	ошъ Двигающаго.
Т. Շարժողաւ	Двигающимъ.

Множественное.

И. Շարժողք	Двигающие.
Р. Շարժողաց	Двигающихъ.
Д. Շարժողաց, ՚ի Շարժողս	Двигающимъ, къ.
В. զՇարժողս	Двигающихъ.
Ис. ՚ի Շարժողաց	ошъ Двигающихъ.
Т. Շարժողաւք	Двигающими.

222. II. Прошедшее на եալ.

Единственное.

И. Գրեալ	Писавшій.
Р. Գրելոյ	Писавшаго.

Множественное.

И. Գրեալք	Писавшіе.
Р. Գրելոց	Писавшихъ, и проч.

223. III. Будущее на լոց.

Единственное.

И. Գրելոց	Будущій, имѣющій	} писать.
Д. ՚ի Գրելոց	къ Будущему	
В. զԳրելոց	Будущаго	

Множественное.

И. Գրելոցք	Будущіе	} писать.
Д. ՚ի Գրելոցս	къ Будущимъ	
В. զԳրելոցս	Будущихъ	

224. Будущее на լի .

Единственное .

И. Ղրեղի	Пишемый .
Р. Ղրեղոյ	Пишемаго .
Д. Ղրեղոյ, առ Ղրեղի	Пишемому, къ .
В. զՂրեղի	Пишемый .
Ис. 'ի Ղրեղոյ	опъ Пишемаго .
Т. Ղրեղեալ	Пишемымъ .

Множественное .

И. Ղրեղիք	Пишемые .
Р. Ղրեղեաց	Пишемыхъ .
Д. Ղրեղեաց, 'ի Ղրեղիս	Пишемымъ, къ .
В. զՂրեղիս	Пишемыхъ .
Ис. 'ի Ղրեղեաց	опъ Пишемыхъ .
Т. Ղրեղեալք	Пишемыми .

ЧЛЕНЪ ПЕРВЫЙ.

О НАКЛОНЕНИИ ГЛАГОЛОВЪ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ.

225. Существиительные глаголы *Էմ, գում, եղանիմ, լինիմ* называются *սակասական* недоспащочными; по-тому что не имѣють всѣхъ временъ и наклоненій. Недоспащокъ сей занимають другъ оупъ друга, на пр:

226. I. Ել. БЫТЬ.

Настоящее Изъявительнаго.

Ед. Եմ, ես, է	Есмь, еси, еспь.
Мн. Եմք, էք, են	Есми, еспе, сушь.

Прошедшее Неопредѣленное.

Ед. Եի, էիր, էր	Я, шы, онъ бываль, или былъ.
Мн. Եաք, էիք, էին	Мы, вы, они бывали, или были.

Повелительное.

Ед. . . . Ե՛ր	Будь.
Мн. . . . Ե՛ք, երո՛ւք	Будьте.

Сослагательное.

Ед. Եյեմ, իյես, իյէ	Естьли бы я, шы, онъ былъ.
Мн. Եյեմք, իյեք, իյեն	Естьли бы мы, вы, они были.

Неокончателное.

Ել Бышь: Род. ելոյ. Тв. ելուի Будучи.

Причастіе.

Прош. **Ելալ** Бывшій. *Род.* **Ելոյ** -шаго. *Тв.* **Ելով** -шимъ.

Мн. **Եալք, Ելոց** бывшіе, -ихъ.

Буд. **Ելոց** Будущій.

227. **Չեմ, չես, չի** ш. е: **ոչ եմ** Нѣсмь, нѣси, нѣспъ.

ПРИМѢЧАНІЕ.

228. Сей глаголь образуетъ многіе глаголы кончащіяся на **եմ** симъ способомъ:

Գր եմ, ես, է. եմք, էք, են Пишу.

Գր եի, եիր, էր. եաք, էիք, էին Писаль.

Գր իցեմ, իցես, իցէ. իցեմք, իցէք, իցեն Что я писалъ.

Գր ել писашъ; **գր եալ** писавшій; **գր ելոց** будущій писашъ.

229. **Ի. Գոմ, СУЩЕСТВОВАТЬ.**

Настоящее Изъявительнаго.

Ед. **Գոմ, գու, գու** Существую, ешь, ешь.

Мн. **Գոմք, գոյք, գոն** Существуемъ, еще, юшь.

Прошедшее Неопредѣленное.

Ед. . . . **Գոյիր, գոյր** Ты, онъ существовалъ.

Мн. **գոյին** Они существовали.

Сослагательное.

Ед. **գուցէ** *Естьли* существуешь.

Мн. **գուցեն** *Естьли* существуюшь.

Неоконгательное.

Գուլ Существовать. *Род.* **գոլոյ. Твор.** **գոլով**, -вуж.

Причастіе .

Наст. Պոյող, ղի, ղաւ Сущій, аго, щимъ .

230. Сего глагола отрицательный бываешь и пакъ :

Չիք ш. е. *ոչ գոյ* Нѣшь .
Իք ш. е. *գոյ* Есть .

231. $\left. \begin{array}{l} \text{III. ԵՂԱՆԻԼ} \\ \text{IV. ԼԻՆԵԼ} \end{array} \right\} \text{БЫВАТЬ.}$

Настоящее Изъявительнаго.

Ед. Եղանիմ, եղանիս, եղանի } Бываю, ешь, ешь.
Ինիմ, լինիս, լինի }
Мн. Եղանիմք, եղանիք, եղանին } Бываемъ, еше, юшь.
Ինիմք, լինիք, լինին }

Прошедшее Неопределенное .

Ед. Եղանէի, եղանէիր, եղանէր } Я шы, онъ бывалъ.
Ինէի, լինէիր, լինէր }
Мн. Եղանէաք, եղանէիք, եղանէին } Мы, вы, они бывали.
Ինէաք, լինէիք, լինէին }

Прошедшее Совершенное.

Ед. Եղէ или եղայ, եղեր, եղւ Я, шы, онъ былъ .
Мн. Եղաք или եղեաք, եղէք или եղայք, եղէն Мы были.

Будущее.

Ед. Եղէց, եղցիս, եղցի } Буду, дешъ, дешъ .
Իցիմ, լցիս, լցի }
Мн. Եղցուք, եղջիք, եղցին } Будемъ, деше,
Իցուք, լցիք или լջիք, լցին } душь.

Настоящее Повелительнаго.

- Ед. . . . Սի եղանիր, եղեցի } Бывай, не бывай,
 . . . ի եր, մի լինիր, լեցի } пусшь онъ бываешъ.
 Мн. . . . յղերո՛ւք, մի եղանիք, եղեցին } Бывайте,
 . . . ի քր или լերո՛ւք, մի լինիք, լեցին } пусшь они
 бывають.

Будущее.

- Ед. . . . յղեջի՛ր или եղանիցիս, եղեցի } Будь шы,
 . . . ի ջի՛ր или լինիջի՛ր, լեցիս, լեցի } пусшь онъ
 будетъ.
 Мн. յղեցո՛ւք, եղեջի՛ք или եղանիջի՛ք, եղեցին } Бу-
 . . . ի րո՛ւք, մի լինիք, լեցին } демъ,
 будьте, пусшь они будутъ.

Сослагательное.

Сего наклоненія наспоящее время бываешъ какъ изъяви-
 тельное. (218)

Будущее.

- Ед. յղեցի՛մ или եղանիցի՛մ, ցիս, ցի } Есшьли я бы-
 ի լինցի՛մ, լինիցիս, լինիցի } ваю или буду.
 Мн. յղեցի՛մք или եղանիցի՛մք, ցիք, ցին } Есшьли мы
 ի լինցի՛մք, լինիցիք, լինիցին } бываемъ или
 будемъ.

Неокончателное.

- Եղանի, Род. նեւոյ, Твор. նեւով } Бывашъ, бывавши.
 Ի նեւ, Род. նեւոյ, Твор. նեւով }

Пригастіе.

- Наст. ի ինող, ողի, ողաւ } Сущій, аго, щимъ.
 Буд. յղանեւոց, եղանեւել } Будуцїй, ընդ լինեւոցան
 ի ինեւոց, լինեւել } съ будущими.

ЧЛЕНЪ ВТОРЫЙ

О ПЕРВОМЪ СПРЯЖЕНІИ.



232. ТРИ ПРИМѢРА.

ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго .

Е.	Շարժեմ, շարժես, շարժե	Двигаю , ешь , ешь .
	Հանեմ, հանես, հանե	Извлекаю , ешь , ешь .
	Դրեմ, ասես, ասե	Говорю , ишь , ишь .
М.	Շարժեմք, շարժեք, շարժեն	Двигаемъ , еще , юшъ .
	Հանեմք, հանեք, հանեն	Извлекаемъ , еще , юшъ .
	Դրեմք, ասեք, ասեն	Говоримъ , ише , яшъ .

Прошедшее Неопределенное .

Е.	Շարժելի, շարժելիր, շարժելր	} Я, шы, онъ {	Двигаль .
	Հանելի, հանելիր, հանելր		Извлекаль .
	Դրելի, ասելիր, ասելր		Говориль .
М.	Շարժեաք, շարժելիք, ժելին	} Мы, вы они {	Двигали .
	Հանեաք, հանելիք, հանելին		Извлекали .
	Դրեաք, ասելիք, ասելին		Говорили .

Прошедшее Совершенное .

Е.	Շարժեցի, շարժեցեր, ժեաց	} Я, шы, онъ {	Сдвигаль .
	Հանի, հաներ, եհան		Извлекъ .
	Դրացի, ասացեր, ասաց		Сказаль .

Մ. Շարժեցաք, ցիք, ցին Հանաք, հանիք, հանին Բացաք, ասացիք, ասացին	} Мы, вы, они	} Сдвигали. Извлекали. Сказали.

Будущее.

Е. Շարժեցից, եսցես, եսցէ Հանից, հանցես, ցէ Բացից, ասացես, ցէ	} Я буду	} Двигаешь. Извлекаешь. Говоришь.	
М. Շարժեսցուք, եսջիք, եսցեն Հանցուք, ջիք, ցեն Բասացուք, ջիք, ցեն	} Мы будемъ	} Двигаешь. Извлекаешь. Говоришь.	

Настоящее Повелительного.

Е... Շարժեա՛, մի շարժեր, ցէ	Двигай шы ; не :
.. Հան՛, մի հաներ, ցէ	пусшь онъ -гаешъ. Извлекай; не: -ешъ.
.. Բա՛, մի ասեր, ցէ	Говори, не: -ишь.
М... Շարժեցէ՛ք, մի շարժէք, սցեն	Двигайше вы ; не :
.. Հանէ՛ք, մի հանէք, ցեն	пусшь они -юшь. Извлекайте вы; не: -юшь.
.. Բացէ՛ք, մի ասէք, ցեն	Говорише вы; не: -яшь.

Будущее.

Е. Շարժեսջիր или շարժեսցես, ցէ	Сдвигай шы.
.. Հանջիր или հանիջիր, ցէ	Извлеки шы.
.. Բասջիր или ասացես, ցէ	Скажи шы.
М. Շարժեսցուք, շարժեսջիք, ցեն	Сдвигаемъ мы.
Հանցուք, ջիք или հանիջիք, ցեն	Извлекаемъ мы.
Բասցուք, ասացիք, ցեն	Скажемъ мы.

Сослагательное.

Настоящее время бываетъ какъ изъявительное шакъ :
Եթէ շարժեա՛ или եթէ շարժի (218).

Будущее .

Е. Շարժիցեմ, իցես, իցէ	} ЕСТЬЛИ ЯБУДУ	{ Двигаю .
Հանիցեմ, իցես, իցէ		
Լսիցեմ, իցես, իցէ		
М. Շարժիցեմք, իցէք, իցեն	} ЕСТЬЛИ МЫБУ-	{ Двигаемъ .
Հանիցեմք, իցէք, իցեն		
Լսիցեմք, իցէք, իցեն		
		ИЗВЛЕКАЮ .
		ГОВОРЮ .
		ИЗВЛЕКАЕМЪ .
		ГОВОРИМЪ .

Неоконтактное .

Շարժել, լոյ, լով	Двигаешь .
Հանել, լոյ, լով	Извлекаешь .
Լսել, լոյ, լով	Говоришь .

Причастіе .

Нас . Շարժող или եցող, ղի, ղաւ	Двигающий, аго, имъ .
Հանող, ղի, ղաւ	Извлекающий, аго, имъ .
Լսող или ասացող, ղի, ղաւ	Говорящий, аго, имъ .
Прош. Շարժեալ или եցեալ, ելոյ, լով	Двигавший, аго .
Հանեալ, նելոյ, նեւով	Извлекавший .
Լսացեալ, ցեւոյ, ցեւով	Говаривавший, аго .
Буд. Շարժելոց	Будущий двигаешь .
Հանելոց	Имѣющий извлекаешь .
Լսելոց	Могущий говоришь .

ПРИМѢЧАНІЕ .

233. Причастіе прошедшее , когда соединяется съ глаголомъ եմ, называется շարժաստար прошедшимъ полнымъ совершеннымъ, на пр: շարժեալ եմ, շարժեալ ես, շարժեալ է Я уже сдвигалъ. А когда соединяется

съ глаголомъ *էի*, тогда называется *գերակատար* или *վաղակատար* давнопрошедшимъ, на пр: *շարժեալ էի*, *էիր*, *էր*, *էաք*, *էիք*, *էին* Я двигиваль; или такъ: *շարժեալ իցեմ*, *իցես*, *իցէ*, *իցեմք*, *իցէք*, *իցեն* ЕСТЬЯЛИ бы я уже сдвигаль.

234. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго.

Е. <i>Շարժ իմ, իս, ի</i>	}	Есмь, еси, есѣ	}	Движимъ.
<i>Հան իմ, իս, ի</i>				Извлекаемъ.
<i>Դք իմ, իս, ի</i>				Сказуемъ.
М. <i>Շարժ իմք, իք, ին</i>	}	Есми, есѣ, сущѣ	}	Движимы.
<i>Հան իմք, իք, ին</i>				Извлекаемы.
<i>Դք իմք, իք, ին</i>				Сказуемы.

Прошедшее Неопределенное.

Е. <i>Շարժ էի, էիր, էր</i>	}	Я, ты, онъ былъ	}	Двиганъ.
<i>Հան էի, էիր, էր</i>				Извлеканъ.
<i>Դք էի, էիր, էր</i>				Сказанъ.
М. <i>Շարժ էաք, էիք, էին</i>	}	Мы, вы, они были	}	Двиганы.
<i>Հան էաք, էիք, էին</i>				Извлечены.
<i>Դք էաք, էիք, էին</i>				Сказаны.

Прошедшее Совершенное.

Е. <i>Շարժ եցայ, եցար, եցաւ</i>	}	Я, ты, онъ былъ	}	Сдвиганъ.
<i>Հան ալ, ар, аւ</i>				Извлеченъ.
<i>Դք ացայ, агар, агаւ</i>				Говариванъ.
М. <i>Շարժ եցաք, եցայք, եցան</i>	}	Мы, вы, они были	}	Сдвиганы.
<i>Հան աք, ајք, ан</i>				Извлечены.
<i>Դք ացաք, агајք, аган</i>				Говариваны.

Будущее .

Е. Շարժեցայց, եսցիս, եսցի	}	Буду, ешь, ешь	}	Двиганъ .
				Извлеченъ .
				Говариванъ .
Մ. Շարժեցուիք, իջիք, եսցին	}	Будемъ , ше, душъ	}	Двиганы .
				Извлечены .
				Говариваны .

Повелительное .

Е... Շարժեալի շարժեցի՛ր	}	Будь	}	Движимъ .
				Извлекаемъ .
				Сказанъ .
Մ... Շարժեցարո՛ւք,	}	Будьте	}	Движимы .
				Извлекаемы .
				Сказаны .

Будущее .

Е. Շարժիցիմ, իցիս, իցի	}	Естьли я буду	}	Двиганъ .
				Извлеканъ .
				Говариванъ .
Մ. Շարժիցիմք, իցիք, իցին	}	Естьли мы будемъ	}	Двиганы .
				Извлечены .
				Говариваны .

Неоконтактельное .

Շարժիլ, ելոյ, լուլ	}	Быть	}	Движиму .
				Извлекаему .
				Сказуему .

Пригастіе .

- Прош.* Շարժեալ или եցեալ, Двиганный, аго .
 ելոյ, ելով
 Հանեալ, նեկոյ, նեկով Извлеченный, аго .
 Իրացեալ, ցեկոյ, ցեկով Сказанный, аго .
Буд. Շարժեւոց или շարժեւի Движимый, двигаемый,
 или пакъ : могущій
 бысть движиму .
 Հանեւոց, հանեւի Извлекаемый .
 Իսեւոց, ասեւի Сказуемый .

ПРИМѢЧАНІЕ .

235 . Спрадашельный глаголь изображается и симъ способомъ :

Շարժեալ լինիմ, լինեի, եղէ, եղէց, լեր, լերո՛ւք .
 Հանեալ լինիմ, լինեի, եղէ, եղէց, լեր, լերո՛ւք .
 Իրացեալ լինիմ, լինեի, եղէ, եղէց, լեր, լերո՛ւք :
 и проч . (231)

236 . По симъ примѢрамъ спрягаются и слѣдующіе глаголы дѣйствительные спрягаемые какъ շարժեմ (232):

Իջդեմ, եցի, եւ	(իմ, եցայ, եւց .) Возвѣщаю, юсь .
Բաժանեմ, եցի, եւ	Раздѣляю .
Գնեմ, եցի, եւ	Покупаю .
Դատաւարեմ, եցի, եւ	Осуждаю .
Լըդեմ, եցի, եւ	Пою .
Օարդարեմ, եցի, եւ	Украшаю .
Իմբռնեմ, եցի, եւ	Держу .
Թաղեմ, եցի, եւ	Похороняю .
Ժողովեմ, եցի, եւ	Собираю .
Իլուսաւորեմ, եցի, եւ	Просвѣщаю .

Խորատեմ, եցի, եւ	Наспавляю .
Ծածկեմ, եցի, եւ	Покрываю .
Կապեմ, եցի, եւ	Связываю .
Հաստատեմ, եցի, եւ	Ушверждаю .
Ձայնեմ, եցի, եւ	Глашаю .
Ճաշակեմ, եցի, եւ	Вкушаю .
Մխիթարեմ, եցի, եւ	Ушѣшаю .
Յաղթեմ, եցի, եւ	Побѣждаю .
Լորոգեմ, եցի, եւ	Обновляю .
Շինեմ, եցի, եւ	Строю .
Ուղղեմ, եցի, եւ	Поправляю .
Չարչարեմ, եցի, եւ	Мучу .
Պահեմ, եցի, եւ	Сохраняю .
Ջնջեմ, եցի, եւ	Ушираю .
Սահմանեմ, եցի, եւ	Опредѣляю .
Սաճառեմ, եցի, եւ	Продаю .
Տնկեմ, եցի, եւ	Посаждаю .
Յրուեմ, եցի, եւ	Разсыпаю .
Փակեմ, եցի, եւ	Затворяю .
Կրակեմ, եցի, եւ	Разрушаю .
() գնեմ, եցի, եւ	Помогаю .

237. Средніе :

Էմաչեմ, եցի, եւ	Спыжусь .
Օճնգիտեմ, եցի, եւ	Боюсь .
Յամեմ, եցի, եւ	Опоздываю .
Լիբհեմ, եցի, եւ	Дремлю .
Չուեմ, եցի, եւ	Бѣду :

238. Оспложительные и общіе глаголы :

Էարիմ, ըեցայ, ըեաց	Живу .
Բարբառիմ, ըեցայ, ըեաց	Глаголю .
Դատիմ, տեցայ, տեաց	Сужу, усь .
Երեւիմ, լեցայ, լեաց	Показываюсь .

Խօսիմ, սեցայ, սեակց	Говорю.
Կամիմ, մեցայ, մեակց	Хочу.
Հրաժարիմ, ըեցայ, ըեակց	Отшучаюсь.

239. Дѣйствительные глаголы спрягаемые по вопросу примѣру հանեմ, հանիմ (232).

Ըծեմ, ածի, էած или ած	Привожу.
Լքիծանեմ, անիծի, անէծ	Проклинаю.
Ըրկանեմ, արկի, արկ или էարկ	Бросаю.
Բերեմ, բերի, եբեր	Приношу.
Պտանեմ, գտի, եգիտ или գիտ	Нахожу.
Եղծանեմ, եղծի, եղծ	Разоряю.
Լուծանեմ, լուծի, ելղծ, լոյծ	Развязываю.
Հարկանեմ, հարի, եհար, հար	Бью.

240. Средніе :

Ընցանեմ, անցի, անց	Перехожу.
Ելանեմ, ելի, ել	Исхожу.
Համբերեմ, բերի или բերեցի, համբեր	Терплю.
Յանցանեմ, յանցեայ, եաւ, եայց	Пресыпую.

241. Ошложительные и общіе глаголы :

Ըգանիմ, ագայ, ագիր	Одѣваюсь.
Ըկանիմ, անկայ, անկիր	Упадаю.
Բուսանիմ, բուսայ, բուսիր	Прозябаю.
Օբօսանիմ, զօսայ, զօսիր	Гуляю.
Եստիմ, նստայ, նիստ	Сажусь.
Ջեռանիմ, ջեռայ, ջեռիր	Грѣюсь.
Սկսանիմ, սկսայ, սկսիր	Начинаю, юсь.
Տանիմ, տարայ, տար	Сношу, шусь.
Երկնչիմ, երկեայ, երկիր, երկուցեալ	Боюсь.
Թաքչիմ, Թաքեայ, քիր, քուցեալ	Скрываюсь.
Թուչիմ или Թուսնիմ, Թուեայ, Թուիր, Թուուցեալ	Лечу.
Կորնչիմ, կորեայ, կորիր, կորուսեալ	Пропадаю.

Սառիմ, մատեայ, մատիր, մատուցեալ Подхожу.
Սարտնչիմ, մարտեայ, տիր, տուցեալ Сражаюсь.

ПРИМѢЧАНІЕ.

242. Сослагательное наклоненіе сихъ глаголовъ бы-
 ваешь двоякое, шакимъ образомъ :

Նանսիմ и **Ճ**նանիցիմ.
Ուսցիմ и **Ո**ւսանիցիմ.
Վարկիցեմ и **Վ**արկանիցիմ.
Տարցիմ и **Տ**անիցիմ.
Երկիցեմ и **Ե**րկնչիցիմ.
Թաքիցեմ и **Թ**աքչիցիմ.
Կորիցեմ и **Կ**որնչիցիմ.

243. Немногіе глаголы спрягаемые по шретьему при-
 мѣру **ասեմ, ասիմ** (232).

Գիտեմ, գիտացի, գիտաց, գիտեմ, գիտացից,
 գիտիցեմ, գիտող, գիտացեալ, գիտացեալ
 լինիմ Знаю.
Կարեմ, կարացի, կարաց, կարացից, կարացիր
 или **կարող լեր, կարացեալ** Могу.

ГЛАГОЛЫ ПРОИЗВОДНЫЕ.

244. Производные глаголы произшекають обыкно-
 венно изъ глаголовъ среднихъ чрезъ сии часпицы: **ուցա-**
նեմ, ացուցանեմ, եցուցանեմ или **ուզանեմ, ուսա-**
նեմ, и тогда принимаютъ наименованіе дѣйствитель-
 ныхъ глаголовъ, на пр :

Սառիմ Подхожу, **մատուցանեմ** Приношу.
Լնում Полню, **լցուցանեմ** Наполняю.
Արմատանամ Укореняюсь, **արմատացուցանեմ** Уко-
 реняю.

Օգրանամ Усиляюсь, **զորացուցանեմ** Усиливаю .
Ուրախանամ Радуюсь, **ուրախացուցանեմ** Обрадую.
Օարհուրիմ Ужасаюсь, **զարհուրեցուցանեմ** У-
 жасаю .

Настоящее время Изъявительного.

Ե. 'Վման եցուցանեմ, նեւ, նէ Уподобляю, ешъ, ешъ.

Մ. 'Վման եցուցանեմք, նէք, նեն Уподобляемъ, еше, юшъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Ե. 'Վման եցուցանէի, էիր, էր Я уподоблялъ .

Մ. 'Վման եցուցանէաք, էիք, էին Мы уподобляли .

Прошедшее Совершенное.

Ե. 'Վման եցուցի, ցուցեր, ցոյց Я уподобилъ .

Մ. 'Վման եցուցաք, ցուցիք, ցուցին Мы уподобили .

Будущее .

Ե. 'Վման եցուցից, ցուսցես, ցուսցէ Буду уподобляшь .

Մ. 'Վման եցուսցուք, ցուսջիք ,
ցուսցեն Будемъ уподобляшь .

Повелительное .

Ե. . 'Վման եցո՛, մի՛ նմանեցուցաներ, или
նմանեցուսցէս, նմանեցուսջի՛ր, նմա-
նեցուցանիջի՛ր, նմանեցուսցէ՛ Уподобляй .

Մ. 'Վմանեցուսցու՛ք, նմանեցուցէ՛ք или
ցուսջի՛ք, ցուսցեն Уподобляемъ .

Сослагательное .

Ե. 'Վման եցուցանիցեմ, նիցես ,
նիցէ Естли уподоблю .

Մ. 'Վման եցուցանիցեմք, նիցէք ,
նիցեն Естли уподоблемъ .

Неокончателъное .

Վման եցուցանել, ներլոյ, ներլով Уподоблять .

Пригастіе .

Наст. Վման եցուցանող, զի, զաւ Уподобляющій, го .

Прош. Վման եցուցեալ, ցերլոյ,

ցերլով

Уподоблённый, го .

Буд. Վման եցուցանելոց Имѣющій уподоблять .

245 . По сему изображаются и спрягаются всѣ глаголы слѣдующіе , и проч . :

Բրբենամ Пьянствую, արբեցողանէմ Пою .

Օգգենամ Одѣваюсь, զգեցողանէմ Одѣваю .

Թազչիմ Прячусь, Թազողանէմ Прячу .

Կեամ Живу, Կեցողանէմ Живоствую .

Սեղանչեմ Грѣшу, մեղողանէմ Погрѣшаю .

Ելանեմ Исхожу, ելողանէմ Произвожу .

Բնկնում Пошопая, բնկողանէմ Пошопляю .

Կորնչիմ Погубляюсь, Կորողանէմ Погубляю .

Լսեմ Слушаюсь, Լսողանէմ Дозволяю слушать .

Ուսանիմ Учусь, ուսողանէմ Учучу .

О НЕПРАВИЛЬНЫХЪ ГЛАГОЛАХЪ .

246 . Въ Армянскомъ нарѣчїи иные неправильные глаголы называются *արտուղի* непрямыми ; кои не могутъ спрягаться въ порядкѣ правильныхъ глаголовъ . А иные называются *սխալաւոր* недоспащочными ; кои въ нѣкоторыхъ временахъ заимствуются ось другихъ глаголовъ (251) .

ПРИМѢРЫ НЕПРЯМЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ 1-ГО

СПРЯЖЕНІЯ.

I. ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго .

- Е.* Դնեմ, առնես, առնէ Дѣлаю, ешь, ешь.
М. Դնեմք, առնէք, առնեն Дѣлаемъ, еше, ютъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

- Е.* Դնէի, առնէիր, առնէր Я дѣлалъ.
М. Դնէաք, առնէիր, առնէին Мы дѣлали.

Прошедшее Совершенное.

- Е.* Դրարի, արարեր, արար Я сдѣлалъ.
М. Դրարաք, արարիք, արարին Мы сдѣлали.

Будущее.

- Е.* Դրարից, արասցես, արասցէ Буду дѣлать.
М. Դրասցուք, արասցիք, սցեն Будемъ дѣлать.

Повелительное.

- Е.* Դրա՛, արասցի՛ր или առնի՛ր, Դֆայ шы, пусть онъ
 մի առներ, արասցէ՛ дѣлаешъ.
М. Դրասցո՛ւք, արարէ՛ք, արաս. Дѣлаемъ мы, дѣлайте
 ջիք или առնի՛ր, մի առնէք, вы, пусть они дѣ-
 արասցեն лаюшъ.

Сослагательное.

- Е.* Դնիցեմ, առնիցես, առնիցէ Ежели я дѣлаю.
М. Դնիցեմք, առնիցէք или ա-
 րասցէք, առնիցեն Ежели мы дѣлаемъ.

Неоконтактельное .

Ի՞նչե՛ւ, լո՞ւ, լո՞վ Дѣлашь .

Пригастіе .

Наст. **Ի՞րարող** или **առնող, զա՛ւ** Дѣлающій , аго .

Прош. **Ի՞րարեալ, ըե՛լոյ, ըե՛լով** Дѣлавшій , аго .

Буд. **Ի՞նչե՛ւց** Имѣющій дѣлашь .

248. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ .

Настоящее Изъявительнаго .

Е. **Ի՞նչիմ, առնիս, առնի** Дѣлаюсь, ешся, ешся .

М. **Ի՞նչիմք, առնիք, առնին** Дѣлаемся, шесь, юшся .

Прошедшее Неопредѣленное .

Е. **Ի՞նչեի, առնեիր, առնէր** Я дѣлся .

М. **Ի՞նչեաք, առնեիք, առնեին** Мы дѣлись .

Прошедшее Совершенное .

Е. **Ի՞րարայ, արարար, արարաւ** Я сдѣлся .

М. **Ի՞րարաք, արարայք, արարան** Мы сдѣлись .

Будущее .

Е. **Ի՞րարայց, արասցիս, արասցի** Буду дѣлашся .

М. **Ի՞րասցուք, առնիջիք, արասցին** Будемъ дѣлашся .

Повелительное .

Е. . . **Ի՞նչիջիր, արասցիս, մի՛**
առնիր, արասցի Дѣлайся ты .

М. . . **Ի՞նչիջիք, մի՛ առնիք, առնիցին** Дѣлайтесь вы .

Е. Մենիցիմ, առնիցիս, առնիցի Ежели дѣлаюсь.
М. Մենիցիմք, առնիցիք, առնիցին Ежели дѣлаемся.

Сослагательное.

Մենեւ, նեւոյ, նեւով Дѣлаюсь.

Причастіе.

Прош. Մարեալ, բեւոյ, բեւով Дѣлавшійся, гося.
Буд. Մենեւի, առնեւոց Могущій дѣлаться или дѣлаемый.

249. II. ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго.

Е. Վնեմ, դնես, դնէ Полагаю, ешь, ешь.
М. Վնեմք, դնէք, դնեն Полагаемъ, еше, ютъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

Е. Վնէի, դնէիր, դնէր Я полагалъ.
М. Վնէաք, դնէիք, դնէին Мы полагали.

Прошедшее Совершенное.

Е. Եղի, եղիր или եղեր, եղ Я положилъ.
М. Եղաք, եղիք, եղին Мы положили.

Будущее.

Е. Եղից, դիցես, դիցէ Буду полагать.
М. Եղցուք, դիցիք, դիցեն Будемъ полагать.

Повелительное.

Е. . . Վի՛ր, դիջի՛ր, Վի՛ դներ, դիցէ՛ Положи́ ты.
М. Վի՛ք или դիջի՛ք, Վի՛ դնէք, դիցէ՛ն Положите́.

Сослагательное .

Е. Վնիցեմ, դնիցես, դնիցէ Ежели положу .
М. Վնիցեմք, դնիցէք, դնիցեն Ежели положимъ .

Неокончателное .

Վնեւ, լոյ, լով Полагашъ .

Пригастіе .

Наст. Վսող, զի, զաւ Полагающій , аго .
Прош. Եղեաւ, եղելոյ, դելով Полагавшій , аго .
Буд. Վնելոց Имѣющій полагашъ .

250 . СТРАДАТЕЛЬНЫЙ .

Настоящее Изъявительнаго .

Е. Վնիմ, դնիս, դնի Полагаюсь .
М. Վնիմք, դնիք, դնին Полагаемся .

Прошедшее Неопредѣленное .

Е. Վնէի, դնէիր, դնէր Я полагался .
М. Վնէաք, դնէիք, դնէին Мы полагались .

Прошедшее Совершенное .

Е. Եղայ, եղար, եղաւ Я положился .
М. Եղաք, եղայք, եղան Мы положились .

Будущее .

Е. Եղայց, դիցիս, դիցի Буду полагашься .
М. Վիցուք, դիցիք, դիցին Будемъ полагашься .

Повелительное.

Е. . . Վիճի՛ր , զնիճի՛ր , զիցի՛ս , մի
զնի՛ր , զիցի՛ր Положись ты .

М. Վիցո՛ւք , եղարո՛ւք или զնիճի՛ք , մի
զնի՛ք , զիցի՛ն Положимся мы .

Сослагательное.

Е. Վնիցի՛մ , զնիցի՛ս , զնիցի՛ր . Ежели положусь .

М. Վնիցի՛մք , զնիցի՛ք , զնիցի՛ն . Ежели положимся .

Неокончателъное.

Վնի՛լ , զնե՛լոյ , զնե՛լով . Полагашься .

Пригастіе .

Прош. Նդեա՛լ , դե՛լոյ , դե՛լով . Полагавшійся .

Буд. Վնե՛լի , զնե՛լոց . Могушій полагашься
или полагаемый .

ПРИМѢРЫ НЕДОСТАТОЧНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ

1^{го}. СПРЯЖЕНІЯ .

251. I. ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго .

Е. Ուտե՛մ , ուտե՛ս , ուտե՛

Դմ , Դս , Դսմ .

М. Ուտե՛մք , ուտե՛ք , ուտե՛ն

Դմք , Դմիք , Դմանք .

Прошедшее Неопредѣленное .

Е. Ուտե՛ի , ուտե՛իր , ուտե՛ր . Я ъль .

М. Ուտե՛աք , ուտե՛իք , ուտե՛ին . Мы ъли .

Прошедшее Совершенное.

<i>Е.</i> յերի, կերեր, եկեր . или кѣрայ , кѣрар , кѣраш .	Я съѣлъ .
<i>М.</i> յերաք, կերիք или кѣրայք, կերին или կերան	Мы съѣли .

Будущее.

<i>Е.</i> յերից или кѣրայց , կերիցես , կերիցէ	Буду ѣсть .
<i>М.</i> յերիցուք , կերիջիք , կերիցեն	Будемъ ѣсть .

Повелительное .

<i>Е.</i> . . յեր , կերիջի՛ր или ուտիջի՛ր , մի ուտեր , կերիցէ՛	Ѣшь , ѣшь .
<i>М.</i> յերիցու՛ք , կերէ՛ք или կերայ՛ք , կե- րիջի՛ք , մի ուտէ՛ք , կերիցեն՛	Ѣдимъ , ѣште , ѣдайте .

Сослагательное .

<i>Е.</i> յերիցեմ՝ или ուտիցեմ , ցես , ցէ	Ежели ѣмъ .
<i>М.</i> յերիցեմք՝ или ուտիցեմք , ցէք , ցեն	Ежели ѣдимъ .

Неокончателъное .

Ուտել , լոյ , լով Ѣшь .

Причастіе .

<i>Наст.</i> յերող , դի , դաւ	Ѣдящій , аго .
<i>Прощ.</i> յերեալ	Ѣвшій , аго .
<i>Буд.</i> Ուտեւոց	Имѣющій ѣсть .

252. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ .

Настоящее Изъявительнаго .

<i>Е.</i> Ուտիմ , ուտիս , ուտի	Ѣмся .
<i>М.</i> Ուտիմք , ուտիք , ուտին	Ѣдимся .

Прошедшее Неопредѣленное.

<i>Е.</i> Ուտէի, ուտէիր, ուտէր	Я ѣлся.
<i>М.</i> Ուտէաք, ուտէիք, ուտէին	Мы ѣлись.

Прошедшее Совершенное.

<i>Е.</i> Վերեալ եղէ, եղեր, եղև	Я съѣлся.
<i>М.</i> Վերեալ եղաք, եղիք, եղին	Мы съѣлись.

Будущее.

<i>Е.</i> Վերեալ եղէց, եղիցիս, եղիցի	Буду ѣшьяся.
<i>М.</i> Վերեալ եղիցուք, եղիջիք, եղիցին	Будемъ ѣшьяся.

Сослагательное.

<i>Е.</i> Վերիցիմ или կերեալ լինիցիմ или ուտիցիմ, ցիս, ցի	Ежели ѣмся.
<i>М.</i> Վերիցիմք, կերեալ լինիցիմք или ուտիցիմք, ցիք, ցին	Ежели ѣдимся.

Неокончателное.

Ուտիլ, տեղոյ, տեղով Դѣшьяся.

Причастіе.

Буд. Ուտելի или կերլի Могущій Դѣшьяся.

253. II. ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго.

<i>Е.</i> Րմպեմ, ըմպես, ըմպէ	Пью, ешь, ешь.
<i>М.</i> Րմպեմք, ըմպեք, ըմպեն	Пьемъ, ете, пьютъ.

Прошедшее Неопредѣленное.

<i>Е.</i> Րմպէի, ըմպէիր, ըմպէր	Я пилъ.
<i>М.</i> Րմպէաք, ըմպէիք, ըմպէին	Мы пили.

Прошедшее Совершенное .

Е. Մըբի, արբեր, արբ или էարբ Я выпилъ .
М. Մըբաբ, արբիբ, արբին Мы выпили .

Будущее .

Е. Մըբից, արբցես, արբցէ Буду пить .
М. Մըբցուք, արբջիք, արբցեն Будемъ пить .

Повелительное .

Е. . . Մըբ, արբջիւր, արբցես, մի
 ըմպեր, արբցէ Пей ты .
М. Մըբցուք, արբէք, արբջիք, մի
 ըմպէք, արբցեն Пьемъ мы .

Сослагательное .

Е. Ռմպիցեմ, ըմպիցես, ըմպիցէ Ежели пью .
М. Ռմպիցեմք, ըմպիցէք, ըմպիցեն Ежели пьемъ .

Неококтательное .

Ռմպել, լոյ, լով Пить .

Пригастіе .

Наст. Ռմպող, դի, դաւ Пьющій, аго .
Прош. Ռմպեալ или արբեալ, ելոյ, ելով Пившій .
Буд. Ռմպելոց Имъющій пить .

254. Страдашительный изображается симъ образомъ :

Изь. Ռմպեալ или արբեալ լինիմ, իս, ի Пьянспвую .
Сов. Մըբեալ եղէ, եղեր, եղև Пьянспвоваль .
Пов. Մըբեալ լեր и проч. (235)

255. III. ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго.

<i>Е. Ունիմ, ունիս, ունի</i>	Держу, ишь, ишь.
<i>М. Ունիմք, ունիրք, ունին</i>	Держимъ, ише, ушь.

Прошедшее Неопредѣленное.

<i>Е. Ունէի, ունէիր, ունէր</i>	Я держалъ.
<i>М. Ունէաք, ունէիրք, ունէին</i>	Мы держали.

Прошедшее Совершенное.

<i>Е. Կալայ, կալար, կալաւ</i>	Я сдержалъ.
<i>М. Կալաք, կալայք, կալան</i>	Мы сдержали.

Будущее.

<i>Е. Կալայց, կալցիս или կալցես, կալցի или կալցէ</i>	Буду держашъ.
<i>М. Կալցուք, կալջիք, կալցին или կալցեն</i>	Будемъ держашъ.

Повелительное.

<i>Е. . . Կալ или կա, կալջիր, կալցիս или կալցես, ունիրջիր, մի ունիր, ունիրցի или կալցի</i>	Держи пы.
<i>М. . . Կալէք или կալարուք, կալջիք, մի ունիրք, կալցին</i>	Держите вы.

Сослагательное.

<i>Е. Ունիցիմ, ցիս, ցի</i>	Ежели держу.
<i>М. Ունիցիմք, ցիրք, ցին</i>	Ежели держимъ.

Неокончателное.

<i>Ունել, նելոյ, նելով</i>	Держашъ.
----------------------------	----------

Пркѣстіе.

<i>Наст.</i> Ունող, ղի, ղաւ	Держащій, аго.
<i>Прош.</i> Կալեալ, լելոյ, լելով	Державшій, аго.
<i>Буд.</i> Ունեիլ, ունելոց	Имѣющій держашь.

256. Спрадашельный изображается такимъ образомъ:

<i>Изь.</i> Կալեալ լինիմ, իս, ի. իմք, իք, ին	Держусь.
<i>Сов.</i> Կալեալ եղէ, եղեր, եղե	Держался.
<i>Пов.</i> Կալեալ լե՛ր, եղիցի и проч.	

257. По сему спрягаются слѣдующіе глаголы:

<i>Изь.</i> Բնդունիմ, նիս, նի, նիմք, նիք, նին	Принимаю.
<i>Сов.</i> Բնկալայ, լար, լաւ, լաք, լայք, լան	Принялъ.
<i>Буд.</i> Բնկալայց, կալցիս, ցի, ցուք, ջիք, ցին	Буду приниматьъ.
<i>Пов.</i> Բնկալ, ընկալարո՛ւք	Принимай, те.
<i>Сое.</i> Բնդունիցիմ, ցիս, ցи, ցիմք, ցիք, ցին	Ежели приму.
<i>Неок.</i> Բնդունեմ, նելոյ, նելով	Приняшь.
<i>Пркѣ.</i> Բնդունող	Принимающій.
<i>Прош.</i> Բնկալեալ	Принявшій.
<i>Буд.</i> Բնդունեիլ	Могущій принять.

<i>Изь.</i> Բնդունիմ, նիս, նի, նիմք, նիք, նին	Уповаю.
<i>Сов.</i> Բնկալայ, լար, լաւ, լաք, լայք, լան	Уповаль.
<i>Буд.</i> Բնկալայց, ցիս, ցи, ցուք, ջիք, ցին	Буду уповать.
<i>Пов.</i> Բնկալ, անկալարո՛ւք	Уповай; вайте.
<i>Неок.</i> Բնդունեմ, լոյ, լով	Уповашь.
<i>Пркѣ.</i> Բնկալեալ	Уповавшій.

258. Слѣдующіе глаголы спрягаются только:

<i>Изь.</i> Պարտիմ, տիս, տի. տիմք, տիք, տին	Обязуюсь.
---	-----------

Неок. Պարտէի, էիր, էր, էաք, էիք, էին *Обязался.*

Сос. Պարտիցիմ, ցիս, ցի, ցիմք, ցիք, ցին *Ежели обяжусь.*

Изь. Սարժիմ, թիս, թի, թիմք, թիք, թին *Могу.*

Сос. Սարժիցիմ, ցիս, ցի, ցիմք, ցիք, ցին *Ежели могу.*

Пов. . . Գոգ, գոգջիւր, գոգցես, գոգցի *Скажи шы.*

Գոգցիւք, գոգէք, գոգջիւք, գոգցեն *Скажемъ мы.*

ЧЛЕНЪ ТРЕТІЙ

О ВТОРОМЪ СПРЯЖЕНІИ.

259. ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго.

<i>Е.</i>	լւանամ, նաս, նայ	Моя, ешь, ешь.
	լոստանամ, նաս, նայ	Объщаю, ешь, ешь.
<i>М.</i>	լւանամք, նայք, նան	Моемъ, еще, юшь.
	լոստանամք, նայք, նան	Объщаемъ, еще, юшь.

Прошедшее Неопределенное.

<i>Е.</i>	լւանայի, նայիր, նայր	Я, шы, онъ мыль.
	լոստանայի, նայիր, նայր	Я, шы, онъ общалъ.
<i>М.</i>	լւանայաք, նայիք, նային	Мы, вы, они мыли.
	լոստանայաք, նայիք, նային	Мы, вы, они общали.

Прошедшее Совершенное.

<i>Е.</i>	լւացի, լւացեր, լւաց	Я, шы, онъ вымыль.
	լոստացայ, ցար, ցաւ	Я, шы, онъ пообщалъ.
<i>М.</i>	լւացաք, ցիք, ցին	Мы, вы, они вымыли.
	լոստացաք, ցայք, ցան	Мы, вы, они пообщали.

Будущее .

- Е.*] լւացից , լասցես , լասցէ Буду , ешь , ешь мышь .
] խոստացայց , տասցիս , տասցի Буду .. обѣщать .
М.] լւասցուք , լասջիք , լասցին Будемъ , мышь .
] խոստասցուք , տասջիք , տասցին Будемъ , обѣщать .

Повелительное .

- Е.* . .] լւա , տսջի՛ր , մի լուանար , տսցէ Мой шы .
 . .] խոստացի՛ր , տասջի՛ր , մի խոստա-
 նար , խոստասցի Обѣщай шы .
М.] լւասցու՛ք , տսցէ՛ք , տսջի՛ք , մի լուանայք ,
 լւասցեն Моемъ мы .
] խոստասցու՛ք , տսցէ՛ք , տսջի՛ք , Обѣщаемъ мы ,
 տասջի՛ք , մի խոստանայք , տասցին не обѣщайте .

Сослагательное .

- Е.*] լւանայցեմ , ցես , ցէ Ежели мою .
] խոստանայցեմ , ցես , ցէ Ежели обѣщаю .
М.] լւանայցեմք , ցէք , ցեն Ежели моемъ .
] խոստանայցեմք , ցէք , ցեն Ежели обѣщаемъ .

Неоконтактельное .

-] լւանալ , լոյ , լով Мышь .
] խոստանալ , լոյ , լով Обѣщать .

Притастіе .

- Наст.*] լւացող , դի , դալ Моющій , аго .
] խոստացող , դի , դալ Обѣщающій , аго .

<i>Прош.</i>	Ի լուացեալ, ցեղոյ, ցելով	Мывшій, аго .
	Ե յոստացեալ, ցեղոյ, ցելով	Объщавшій, аго .
<i>Буд.</i>	Ի լանալոց	Будущій мышь .
	Ե յոստանալոց	Имѣющій общать .

260 . СТРАДАТЕЛЬНЫЙ .

<i>Издв.</i>	Ի լանիմ, նիս, նի, նիմք, նիք, նին	Моюсь .
	или такъ : Ի լուացեալ или խոստա-	
	ցեալ լինիմ, նիս, նի	Объщаюсь .
<i>Неоп.</i>	Ի լանայի или լուացեալ լինէի	Мылся .
	Ե յոստանայի, խոստացեալ լինէի	Объщался .
<i>Сов.</i>	Ի լացայ, ցաք	Вымылся, лись .
	Ե յոստացեալ եղէ, եղաք	Пообщался, лись .
<i>Буд.</i>	Ի լացայց, լացուք	Буду мыться .
	Ե յոստացեալ եղէց, եղիցուք	Буду общаться .
<i>Пов.</i>	... Ի լամ или լուացիր, ցարո՞ւք, ցին	Мойся .
	... Ե յոստացեալ լեր, լերո՞ւք	Общайся .
<i>Сос.</i>	Ի լանայցիմ, ցիմք	Ежели моюсь .
	Ե յոստացեալ լինիցիմ, ցիմք	Ежели общаюсь .
<i>Неок.</i>	Ի լանիլ, լուանալոյ, լով	Мыться .
	Ե յոստացեալ լինել, լոյ, լով	Быть общанъ .
<i>Приз.</i>	Ի լուացեալ, ցեղոյ, ցելով	Мывшійся, гося .
	Ե յոստացեալ, ցեղոյ, ցելով	Общанный, го .
<i>Буд.</i>	Ի լանալի, լոյ, լեալ	Могущій мыться .
	Ե յոստանալի, լոյ, լեալ	Общаемый, го .

261. Следующіе глаголы спрягаются какъ **լուանամ** (259) .

<i>Дѣйс.</i>	Լ լամ, աղացի, աղամ, աղացեմ	Мелю .
<i>Стр.</i>	Լ լացեալ լինիմ, աղացայ, ցիր, այցիմ	Мелюсь .
<i>Дѣйс.</i>	Լ մամ, ամացի, ամամ	Разливаю .
<i>Стр.</i>	Լ մացայ, ամացիր, ամացիմ	Разливаюсь .
<i>Дѣйс.</i>	Լ անամ, բացի, բացեր, եբաց, բաց	Отворяю .

- Стр. Բանիմ, բացայ, ցայց, ցիր Отворяюсь .
 Дѣйс. Բառնամ, բարձի, բարձեր, եբարձ, բարձ, բառնայցեմ, բարձից, բարձեալ Опнимаю .
 Համբառնամ, բարձի, ձայ, ձիր Возношу .
 Стр. Բառնիմ, բարձայ, ձցիմ, ձայց, ձիր Опнимаюсь .
 Дѣйс. Կարդամ, կարդացի, կարդալ Призываю .
 Стр. Կարդացեալ լինիմ, կարդացայ Призываюсь .
 Дѣйс. Հաւատամ, տացի, հաւատալ, տայցեմ Вѣрю .
 Стр. Հաւատացեալ լինիմ, տացայ, ցայց Вѣрюсь .

262. Средние :

- Լսամ, անսացի, անսալ, անսայցեմ Слышу .
 Ղնամ, գնացի, գնալ Иду .
 Կամ, կացի, եկաց, կաց Спою .
 Սնամ, մնացի, մնալ Оснаюсь .
 Կեամ, կեի, կեայր, կեաք, կեցի, կեցեր, եկեաց, կեցից, կեանց, մի կեար, կեցցեմ, կեցող, կեցեալ, կեւոց Живу .

263. Дѣйствительные глаголы спрягаемые какъ *луту* տանամ (259) .

- Дѣйс. Լսգիտանամ, ացայ, ցայց, ցիր Непознаю .
 Ղիտանամ или տեանամ, ցայ, ցայց, ցիր Въдаю .
 Ղողանամ, դացայ, ցայց, ցիր Краду .
 Օլանամ, զլացայ, ցայց, ցիր Ошказываю .
 Իմանամ, ցայ. իմալ, իմացիր, իմաց Разумѣю .
 Стр. Իմանիմ, նիս, или իմանայցիմ, ցիս, ցի Разумѣюсь .
 Սերկանամ, կացայ, ցար, ցաւ или մերկաց, ցայց, ցիր. или մերկացի, ցից Нагошую .
 Սոռանամ, ոացայ, ցայց, մոռալ, ոացիր Забываю .
 Стр. Սոռանիմ, նայցիմ или ցեալ լինիմ Забываюсь .
 Զլանամ, յղացայ, ցայց, ցիր Зачинаю .

Դիւս. Որսամ, սացայ, ցայց, որսա՛մ Ловлю.
Стр. Ստացանիւմ или ստացեալ լինիւմ Добываюсь.

264. Средние:

Լիբանամ, րացայ, ցայց, ցիբ Укрѣпляюсь.
Լըբենամ, բեցայ, ցայց, ցիբ Пьянствую.
Լնձկամ или անձկանամ, կացայ, անձկա՛մ Пожелаю.
Բաղձամ, բաղձացայ, ցայց, ցիբ, բաղձա՛մ Желаю.
Գլթամ, գլթացայ, ցայց, ցիբ или գլթա՛մ Милосердную.
Դառնամ, դարձայ, դարձ или ձիբ Ошвращаюсь.
Ընթանամ, թացայ, ընթա՛մ, ընթացիբ, թաց Хожу.
Ջանամ, նացայ, ցայց, ցիբ или ջանա՛մ Стараюсь.
Յնծամ, ծացայ, ցայց, ցնծա՛մ Радуюсь.
Փռլթամ, թացայ, ցայց, ցիբ или փռլթա՛մ Спѣшу.

265. ПРИМѢРЫ НЕПРЯМЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ 2-го

СПРЯЖЕНІЯ.

I. ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго.

Е. Տամ, տաւ, տայ Даю, ешь, ешь.
М. Տամք, տայք, տան Даемъ, даете, ютъ.

Прошедшее Неопределенное.

Е. Տայի, տայիբ, տայր Я давалъ.
М. Տայաք, տայիք, տային Мы давали.

Прошедшее Совершенное.

Е. Ետու, ետուբ, ետ Я далъ.
М. Տուաք, ետուք, ետուն Мы дали.

Будущее.

<i>Е. Տաց, տացես, տացէ</i>	Буду давать.
<i>М. Տացուք, տաջիք, տացեն</i>	Будемъ давать.

Повелительное.

<i>Е. . . Տո՛ւր или տաջի՛ր, տացէ՛ս, մի տար, տացէ՛</i>	Дай, дасиъ.
<i>М. Տացո՛ւք, տո՛ւք или տաջի՛ք, մի տայք, տացեն</i>	Дадимъ, души.

Сослагательное.

<i>Е. Տայցեմ, տայցես, տայցէ</i>	Ешъли я даю.
<i>М. Տայցեմք, տայցեք, տայցեն</i>	Ешъли мы даемъ.

Неоконтактельное.

Տալ, լոյ, լով Дать.

Причастіе.

<i>Наст. Տո՛ւող, ղի, ղալ</i>	Даящій, аго.
<i>Прош. Տո՛ւեալ, ւելոյ, ելով</i>	Давшій, аго.
<i>Буд. Տալոց, տալի</i>	Имъющій дашь.

266. I. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.

<i>Изъ. Տո՛ւեալ լինիմ, իս, ի • լինիմք, իք, ին</i>	Даюсь.
<i>Сов. Տո՛ւայ, աբ, ալ • տո՛ւաք, այք, ան</i>	Я дался.
<i>Буд. Տո՛ւայց, տացիս, տացի</i>	Буду даваться.
<i>Сос. Տայցիմ, տայցիս, տայցի</i>	Ешъли даюсь.
<i>Приг. Տո՛ւեալ или տո՛ւեցեալ, տո՛ւեցելոյ, տո՛ւեցելով</i>	Давшійся, агося.
<i>Տալի</i>	Могущій дашься или даемый.

267. II. СРЕДНИЙ.

- Изь.* Պամ, գաս, գայ • գամբ, գայբ, գան Приду .
Неок. Պայի, գայիր, գայր, գայաբ, գայիբ,
 գային Я шелъ .
Сов. Լկի, եկիր, եկն • եկաբ, եկիբ, եկին Я пришелъ .
Буд. Լկից, եկեսցես, սցէ, սցուբ, սջիբ,
 սցեն Буду ишши .
Пов. . . Լ'կ, եկեսջիր, մի գար, եկեսցէ Приди .
 . . Լկայբ, մի գայբ, եկեսցեն Придише .
Сос. Պայցեմ, ցես, ցէ, ցեմբ, ցէբ, ցեն Ежели приду .
Неок. Պալ, լլ, լոլ Пришши .
Приз. Լկեալ Пришедший, Պալոց Имъющий пришши .

268. III. СРЕДНИЙ.

- Изь.* Յառնեմ, նես, նէ • նեմբ, նէբ, նեն Вспаю .
Сов. Յարեայ, եար, եաւ, եաբ, եայբ, եան Я вспалъ .
Буд. Յարեայց, իցես, ցէ, ցուբ, ջիբ, ցին Буду вспавашъ .
Пов. . . Լջի, յարիջիր или յառնիջիր,
 մի յառներ, յարիցէ Вспанъ шы .
 Յարիցուբ, արիբ или յարերուբ,
 յարիջիբ, մի յառնէբ, յարիցեն Вспанемъ мы .
Сос. Յարիցեմ или յառնիցեմ, ցես,
 ցէ, ցեմբ, ցէբ, ցեն Ежели вспаю .
Неок. Յառնել, լլ, լոլ Вспавашъ .
Приз. Յարուցեալ Вставший, вспавъ .
Буд. Յառնելոց Имъющий вспавашъ .

269. ПРИМѢРЫ НЕДОСТАТОЧНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ 2^{ГО}

СПРЯЖЕНІЯ.

I. ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.

- Изъ.* Ղանաչեմ, չես, չէ. չեմք, չեք, չեն Узнаю .
Нео. Ղանաչեի, չեիր, չեր. չեաք, չեիք, չեին Я узналъ .
Сов. Ղանեայ, եար, եաւ. եաք, եայք, եան Я позналъ .
Буд. Ղանեայց, ցես, ցէ. ցուք, ջիք, ցին Буду узнатьъ .
Пов. . . Ղանիր, ծանիրջիր, նիցես,
մի խանաչեր, ծանիրցէ Узнай ты, не..
Ղանիրցուք, ծանիրք или ծանե-
րուք, նիջիք, նիցեն Узнаемъ мы .
Сос. Ղանիրցեմ, ցես, ցէ. ցեմք, ցեք, ցեն Ежели узнаю .
Неок. Ղանաչել, լոյ, լով Узнатьъ .
Прит. Ղանաչող Узнающий, Ղանուցեալ Узнавший .
Ղանաչելոց, խանաչելի Имѣющий узнатьъ .

270. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.

- Изъ.* Ղանուցանիմ или ծանուցեալ լինիմ Узнаюсь .
Сов. Ղանուցայ, ցար, ցաւ, ցաք, ցայք, ցան Познался .
Буд. Ղանուցայց, նուսցիս, սցի Буду узнаваться .
Сос. Ղանիրցիմ, ցիս, ցի Ежели узнаюсь .

271. II. ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ .

- Изъ.* լսեմ, լես, լէ. լսեմք, լսեք, լսեն Слушаю .
Сов. լուայ, լուար, լուաւ. լուաք, ալք, ան Слушалъ .
Буд. լուայց, լուիցես, ցէ. լուիցուք,
լուիջիք, լուիցեն Буду слушать .

Пов. . .	՝ իւր, լուիջիւր, իցեա, մի լեւր, իցէ	Слушай ты.
	՝ լուիցիւր, լուարիւր, լուիջիւր, մի լեւր, լուիցեա	Слушаемъ мы.
Сос.	՝ լուիցեմ или լուիցեմ, ցես, ցէ	Ежели слушаю.
Неок.	՝ լեւ, լոյ, լով	Слушашъ.
Прит.	՝ սող, դի, դաւ	Слушающий, аго.
	՝ լուեալ	Слушавший.
	՝ սելոց	Имѣющий слушать.

272. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.

Изъ.	՝ սիմ, լիս, լի, լիմք, լիք, լին	Слушаюсь.	
Сов.	՝ լուեալ или լեւի եղէ, լուր или լու եղև	Слушадся.	
Буд.	՝ սելի եղեց, եղիցիս, եղիցի	Буду слушахся.	
Пов.	՝ իւր լեւր, լեւի լիցի	Слушайся ты.	
Сос.	՝ սիցիմ или լուիցիմ, ցիս, ցի	Ежели слушаюсь.	
Неок.	՝ սիւ, լեւոյ, լով	Слушашся.	
Прит.	՝ սեցեալ	Слушавшийся, ՝ սելի	Слушаемый.

273. III. СРЕДНИЙ.

Изъ.	՝ եղանչեմ, չես, չէ. չեմք, չէք, չեն	Грѣшу.
Сов.	՝ եղայ, դար, դաւ, դաք, դայք, դան	Согрѣшилъ.
Буд.	՝ եղայց, դիցես, ցէ. ցուք, ջիք, ցես	Буду грѣшить.
Пов. . .	՝ եղիք, մեղիջիւր, մեղիցեա, մի մեղանչեր, մեղիցէ	Грѣши ты, не.
	՝ եղիցիւր, մեղիք или մեղարուք, մեղիջիւր, մի մեղանչէք, մեղիցեն	Грѣшимъ мы.
Сос.	՝ եղիցեմ, ցես, ցէ, ցեմք, ցէք, ցեն	Ежели согрѣшу.
Неок.	՝ եղանչել, լոյ, լով	Грѣшишь.
Прит.	՝ եղուցեալ	Согрѣшавший.
	՝ եղանչելոց	Имѣющий согрѣшить.

274. IV. СРЕДНИЙ.

<i>Изь.</i>	Երթամ, Թամ, Թայ. Թամք, Թայք, Թան	Иду.
<i>Неоп.</i>	Երթայի, յիր, Թայր. Թայաք, յիք, յին	Шель.
<i>Сов.</i>	Չոքայ, քար, քաւ. չոքաք, քայք, քան	Потель.
<i>Буд.</i>	Երթայց, Թիցես, Թիցէ. ցուք, ջիք, ցեն	Пойду.
<i>Пов.</i>	Երթ, Թիջիւր, մի երթար, ցէ	Иди ты, не.
	Երթիցուք, Թայք, Թիջիւք, մի	
	Երթայք, երթիցեն	Идемъ мы, не.
<i>Сос.</i>	Երթայցեմ или երթիցեմ, ցես, ցէ,	Ежели иду.
	ցեմք, ցէք, ցեն	
<i>Неок.</i>	Երթալ, լոյ, լով	Ишши.
<i>Приг.</i>	Երթող, ղի, ղաւ	Идущій, аго.
	Երթեալ	Шедшій, го.
	Երթալոց	Будущій ишши.

ЧЛЕНЪ ЧЕТВЕРТЫЙ

О ТРЕТЬЕМЪ СПРЯЖЕНІИ.

275. ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ.

Настоящее Изъявительнаго.

<i>Е.</i>	Հեղում, Հեղուս, Հեղու	Проливаю, ешь, ешь.
	Ինթեռնում, նուս, նու	Читаю, ешь, ешь.
<i>М.</i>	Հեղումք, Հեղուք, Հեղուն	Проливаемъ, еще, юшь.
	Ինթեռնումք, նուք, նուն	Читаемъ, еще, юшь.

Прошедшее Неопределенное.

- Е. Հեղուի, հեղուիր, հեղոր Проливалъ.
 Ինթեռնուի, նուիր, նոր Чисалъ.
 М. Հեղուաք, հեղուիք, հեղուին Проливали.
 Ինթեռնուաք, նուիք, նուին Чисали.

Прошедшее Совершенное.

- Е. Հեղի, հեղեր, եհեղ или հեղ Пролилъ.
 Ինթերցայ, ցար, ցաւ Прочисалъ.
 М. Հեղաք, հեղիք, հեղին Пролили.
 Ինթերցաք, ցայք, ցան Прочисали.

Будущее.

- Е. Հեղեց, հեղցես, հեղցէ Буду проливатьъ.
 Ինթերցայց, երցցիս, երցցի Буду чипашъ.
 М. Հեղցուք, հեղջիք, հեղցեն Будемъ проливатьъ.
 Ինթերցցուք, ցջիք, ցցին Будемъ чипашъ.

Повелительное.

- Е. . . Հեղ или հեղ ջիւր, մի հեղուր, ցէ Проливай.
 . . Ինթերցիւր или ընթերցջիւր, ցիս, մի
 ընթեռնուր, ընթերցցի Чипай.
 М. Հեղցուք, հեղէք или հեղ ջիւք, մի
 հեղուք, հեղցեն Проливаемъ мы.
 Ինթերցցուք, ընթերցիք или ցարուք, Читаемъ мы,
 ընթերցջիւք. մի ընթեռնուք не чипайше.

Сослагательное.

- Е. Հեղուցում, ցուս, ցու Ежели пролью.
 Ինթեռնուցում, ցուս, ցու Ежели прочитаю.
 М. Հեղուցումք, ցուք, ցուն Ежели прольемъ.
 Ինթեռնուցումք, ցուք, ցուն Ежели прочитаемъ.

Неококтательное.

Հեղուլ, հեղայ, հեղուլ	Проливать.
Բնթեռնուլ, նլոյ, նլուլ	Чипашь.

Причастіе.

Нас. Հեղող, դի, դաւ	Проливающий, аго.
Բնթեքցող, դի, դաւ	Чипающий, аго.
Прош. Հեղեալ, դայ, դուլ	Проливавший, аго.
Բնթեքցեալ, ցելոյ, ցելուլ	Чипавший, аго.
Буд. Հեղոց	Будущий проливать.
Բնթեռնոց	Имѣющий чипашь.

276. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ.

Изъ. Հեղանիմ, նիս, նի. նիմք, նիք, նին	Проливаюсь.
Բնթեքցանիմ или Թեքցեալ լինիմ	Чипаюсь.
Неоп. Հեղանէի, էիր, էր, էաք, էիք, էին	Проливался.
Բնթեքցեալ լինէի, էիր, էր	Чипался.
Сов. Հեղայ, դար, դաւ. հեղաք, դայք, դան	Пролился.
Բնթեքցեալ եղէ или Ընթեքցայ	Прочищался.
Буд. Հեղայց, հեղցիս, ցի, ցուք, ցին	Буду проливаться.
Բնթեքցեալ եղէց или Թեքցայց	Буду чипаться.
Пов. . . Հեղ, ցի, հեղարուք, հեղցին	Проливайся.
. . . Բնթեքցեալ լեր, լերուք	Чипайся.
Сос. Հեղանիցիմ, ցիմք	Ежели прольюсь.
Բնթեքցեալ լինիցիմ, ցիմք	Ежели прочишаюсь.
Неок. Հեղանիլ, նելոյ, նելուլ	Проливался.
Բնթեքցեալ լինել	Чипался.
Приг. Հեղեալ	Проливавшийся.
Հեղլի	Проливаемый.
Բնթեքցեալ	Чипавшийся.
Բնթեքցանիլ	Чипаемый, или чипающий.

277. [Слѣдующіе дѣйствительные и общіе глаголы спрягаются какъ **Հեղում**.

Дѣйс.	Օ եղում, զեղի, զեղ	Наполняю.
Стр.	Օ եղայ, զեղայց	Наполнился.
Дѣйс.	Օ ենում, զենի, եզեն или զեն, զեն	Закалываю.
Стр.	Օ ենանիմ, զենայ, զենայց, զենիր	Закалываюсь.
Дѣйс.	Ընկենում, ընկեցի, ցեր, ընկեց или ընկեաց, ընկեցից, կեմ	Ввергаю.
Стр.	Ընկեցայ, ընկեցայց, ընկեցիր	Ввергался.
Дѣйс.	Թողում, Թողի, եթող или Թող, Թող	Пускаю.
Стр.	Թողանիմ, դայ, դայց, դանիցիմ	Пускаюсь.
Дѣйс.	Լնում, լցի, ելեց или լեց, լից	Полню.
Стр.	Լնանիմ, լցայ, լցայց, լնանիցիմ	Полнюсь.
Дѣйс.	Խնում, խցի, եխից или խից, խից	Зашыкаю.
Стр.	Խցանիմ, խցայ	Зашыкаюсь.
Дѣйс.	Յաւելում, ւելի, ւել, յաւել	Прибавляю.
Стр.	Յաւելայ, լայց, յաւելիր	Прибавился.

278. Слѣдующіе же спрягаются какъ **ընթեանում**.

Дѣйс.	Օ գենում, զգեցայ, ցայց	Одѣваю.
Стр.	Օ գեցեալ լինիմ, եղէ	Одѣваюсь.
	Հանում, հանայ, հան	Извлекаю.
	Սկսնում, սկսայ, սկսիր	Начинаю.
	Լսոնում, տեայ, տիր, տուցեալ	Пухну.
	Երդնում, երդուայ, դուայց, դուիր, դուեալ	Божусь.
	Օ արթնում, զարթեայ, Թիր Թուցեալ	Разбужаюсь.
	Հեծնում, հեծայ, ծիր, ծեալ	Бѣжу верхомъ.
	Յենում, յեցայ, ցիր, ցեալ	Облокачиваюсь.
	Պակնում, կեայ, կիր, կուցեալ	Успрашусь.
	Յամնում, սեայ, սիր, սուցեալ	Разсерживаюсь.
	Վաղքնում, ցեայ, ցիր, ցեալ	Голодаю.

ЧЛЕНЪ ПЯТЫЙ.

О БЕЗЛИЧНЫХЪ ГЛАГОЛАХЪ.

279. Безличными глаголами называются такіе, ко-
торые упошребляются только въ шрешьемъ лицѣ; и по-
тому именуются отъ насъ *վերջադէմ*, т. е. имѣющіе
только послѣднее лице (202); шаковы суть:

<i>Դնկէ</i>	Помрачается облакомъ.
<i>Դնձրկէ</i>	Дождишь.
<i>Դսի</i>	Говоришься.
<i>Գիշերանայ</i>	Темнѣешь.
<i>Երեկոյանայ</i>	Заходишь солнце.
<i>Երկի</i> }	Кажется.
<i>Թուի</i> }	
<i>Լուսանայ</i>	Разсвѣпаетъ.
<i>Լսի</i>	* Слышно.
<i>Կարծի</i>	Мнишься.
<i>Հանդիպի</i>	Случается.
<i>Հասանէ</i>	Доспигаетъ.
<i>Հետևի</i>	Слѣдуешь.
<i>Զիւնի</i>	Снѣжишь.
<i>Ճառագայթէ</i>	Сіеешь.
<i>Սրբկէ</i>	Бурлишь.
<i>Որոտայ</i>	Гремишь.
<i>Պատահէ</i>	Вспрѣчается.
<i>Յաւէ</i> или <i>ցաւի</i>	Болишь.
<i>Յօղէ</i>	Росишь.
<i>Փայլատակէ</i>	Сверкаетъ.
<i>Դնկ է</i>	Принадлежишь.
<i>Դնհար է</i>	Нельзя.

Բըժան է	Достоинъ .	
Բաւ է	Довольно .	
Բարւոք է	Добро .	
Դժուարին է	Трудно .	
Բմբուն է	Надлежишь .	
Ծամ է	Пора .	
Ի դէպ է	Прилично .	Դէպ եղև
Լաւ է	Хорошо .	
Խիստ է	Трудно .	
Կամ է или կամք են	Хочется .	
Հաճոյ է	Угодно .	
Հարկ է	Надобно .	
Ճահ է или ի ճահ է	Приспоишь .	
Մարթ է, հնար է	Возможно .	
Յայտ է	Извѣстно .	
Շատ է	Полно .	
Պատկան է	Удобно .	
Պատշաճ է	Способно .	
Պարտ է	Должно .	
Պէտք են . պիտի	Нужно .	
Պիտոյ է	Пошребно .	
Սպել է	Подобаешь .	
() գուտ է	Полезно .	
() րէն է	Есть	} Прилично .
() րէն եր	Бывало	
() րէն եղև	Было	
() րէն եղևցի	Будешь	
() րէն իցէ	Ежели есть	

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ.

О ПРЕДЛОГѢ.

280. Кроме ~~сидя~~ главныхъ часшей рѣчи естъ еще нѣко-
торыя устьченія или часпицы неизмѣняемыя, комъ сами
по себѣ не имѣють никакого значенія; но будучи при-
лагаемы къ другимъ словамъ, сообщаютъ рѣчи много
ясности. Они известны подъ именемъ Предлоговъ *Կա-
նադրու թիւն*.

281. Предлоги бывають или *Հորդակերպ* образу-
ющіе падежи, или *Հորդաւոր* принимающіе падежи. Пер-
вые называются и *Կանադր*, пошому что поспавляются
предъ словами; таковы сушь: 'ի, զ, յ, առ, առ 'ի, ընդ-
къ, изъ, въ; *զ* (սոս.) (431). Слѣдующіе не уношреля-
ются нынѣ, *ըն, ըմ, ըմք, ն, ներ*, въ; *ապ, առ*. А
вторые поспавлявшіеся при словахъ *склоняемыхъ*, при-
нимають разные падежи, на пр:

282. I. ПРИ РОДИТЕЛЬНОМЪ.

Այսին, սակս, 'ի սակս, առ	Для, ради.
Յաղաքս, աղաղակ	О, про, за.
Ի պէտս, 'ի համար, 'ի պատճառս	По причинѣ.
Փոխան, փոխանակ, փոխաբերն, ընդ, 'ի տեղի	Взаемно.
Օգրէն, հանգոյն	Подобно.
Ըրանց, Թարց или Թանց	Безъ.
Ըրընթեր, յերի, առ երի	Мимо, при.
Օկնի, զհետ	За.
Յետ, յետոյ	Послѣ.
Յետոստ, յետկոյս	Позади.

Ի առջի, յառաջոյ	Предъ, спереди.
Յառաջ կոյս, զառաջեալ	На передъ.
Յանդիման, հանդէպ, 'ի հանդէպ	На супротивъ.
Ղէմ յանդիման, ակն յանդիման, ակներև	Въ виду.
'Լերբոյ, 'ի ներբոյ, ենթ	Подъ.
Ի տալբոյ, արտաքս	Внѣ.
Ի վերայ	Надъ.
Ի վերոյ, 'ի վեր կոյս	На верху.
Ի մէջ, ընդ մէջ	Между.
Ի միջի, 'ի միջոյ	Сквозъ.
Ի կարգի, 'ի սահի, 'ի համարի	Въ ряду.
Ընդդէմ, հակառակ	Противъ.
Ի ձեռն, ընդ ձեռն	Чрезъ, посредствомъ.
Ի կուսէ, 'ի կողմանէ	На сторону.
Յաջմէ, ընդ աջմէ	Одесную.
Յահեկէ, ընդ ահեկէ, 'ի ձախմէ	На лѣво.
Յայս կոյս, յայդ կոյս	По сию, по ту сторону.
Յայն կոյս	За, чрезъ.
Ի վայր կոյս	Внизу.

283. II. ПРИ ДАТЕЛЬНОМЪ.

Ընդ, առ	У, къ, за.
Ի ստ	По.
Մերձ, մօտ, հուպ	Близко.
Ղէպ, դէմ	Къ, противъ.
Այս, կողմն	Возлѣ.
Սինչ, մինչև	До.
Աից, զտգ	Въушъ.
Ղեր 'ի վերոյ, դէպ վերոյ	Превыше, наверху.
Ղուսակ, պէս, նման	Какъ, подобно.

284. III. ПРИ ВИНТЕЛЬНОМЪ.

Իբր, իբրև, իբրու, որպէս, զերթ	Какъ.
Ղեր	Превыше.

Քան	Нежели.
Ղեր քան, գեր 'ի վերոյ քան	Превыше нежели.
Լուսեւ քան, յաւէտ քան	Больше нежели.
Յառաջ քան, յառաջ, նախ քան	Прежде, впереди.
Լնդր քան	Туда нежели.
Լըտաբոյ քան, արտաքս քան	Извнѣ нежели.
Յետոյ քան, 'ի վերջոյ քան	Послѣ нежели.

285. IV. ПРИ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОМЪ.

Բայց, բաց	Кромѣ.
Օտտ, մեկուսի, ուրոյն	Опдѣльно.
Քաւ	Опричь.
Բացեայ, 'ի բացեայ, հեռի	Прочь.
Գաղտ	Скрытно.
Հետէ	Опѣ.
Ը	Ради.
Բտտ	За, послѣ.

286. V. ПРИ ТВОРИТЕЛЬНОМЪ.

Բնդ	Съ.
Հանդերձ	Совокупно.
Չափ	По мѣрѣ.
Ը	При.
Յառաջ	Прежде.

287. VI. ПРИ ОКРУЖИТЕЛЬНОМЪ. (99)

Շուրջ	Около.
Շուրջանակի	Окресть.
Ղեր	Превыше, и проч. (432)

ГЛАВА ПЯТАЯ.

О НАРЪЧИИ.

288. Реченія, показывающія различныя обстоятель-
ства разсмапривающаго лица и разсмаприваемой ве-
щи, какъ по: количество, качество, время, мѣсто, по-
рядокъ и проч., и такимъ образомъ поясняющія смыслъ
цѣлаго предложенія, извѣстны у Грамматииковъ подъ и-
менемъ нарѣчій.

289. Въ Армянскомъ языкѣ они называются *հարգաց*,
ш. е: надъ глаголомъ: пошому, что обыкновенно по-
спавляющся при глаголахъ, причаспяхъ, и проч., для
показанія обстоятельствъ къ соспоянію или дѣйспвію
чего опносящихся. Нарѣчія по знаменованію своему сушь
слѣдующія:

290. I. ЗНАЧАЩІЯ ВРЕМЯ.

Եւ յժմ, այժմու, արդ, զարդիս	Нынѣ, теперѣ.
Եւ յժմէն	Опнынѣ.
Եւ յսօր, ի սերկեանս, ի սերկեան ակուր	Сегодня, днесь.
Յարդ, ցայսօր	Донынѣ, до днесь.
Այդիւ	Завтра.
Երեկ или յերեկն	Вчерась.
Երեսնիկ или յերեսնիկն	Третьяго дня.
Բնդ երեկս	Ввечеру, подъ вечерѣ.
Երեսուորու или արեսուորուց	По утру.
Գիշերի, գիշերայն, զգիշերայն	Ночью.
Օմիջակուրդ	Въ полдень.
Եւ զուր, այդուց	Заранѣ.

Ուշ քաջ	Рано.
Ըրդէն	Уже.
Ուշ ուրեմն, վաղու ևս, 'ի վաղուց	Давно, издавна.
Ըսող հետե, յայսմ հետե	Опнынъ.
Յետ այսորիկ	Послѣ сего.
Յորմէ հետե, յայնմ հետե	Послѣ того.
Ըպաքէն ցապաք	Напоследокъ.
Յետոյ, զնի, ապա	Потомъ, послѣди.
Երբեմն, մերթ	Нѣкогда, иногда.
Յորժամ	Когда.
Յայնժամ	Тогда.
Յայնժամ	Дополъ.
Մինչ, երբ, իբրև	Внегда.
Միշտ, յար, ցանգ	Всегда.
Հանապազ, յարժամ, յաւէժ, յաւէտ	Завсегда.
Միւսանգամ	Впредъ.
Կանխաւ, կանուխ, կանխիկ	Раненько.
Երբեք, երբ և իցէ	Когда нибудь.
Դեռ, դեռ ևս, տակաւին	Еще.
Մինչդեռ, այն ինչ	Какъ, покуда.
Մինչև	Пока.
Չև, չև ևս, մինչև	Еще не.
Յառաջումէ, յառաջուց	Прежде.
Ըրժամայն, նոյնժամայն, նոյն հետայն	Немедленно.
Յանկարծ, յանկարծուհտ, յեղակարծ	Нечаянно.
Ըրազ, երազապէս, փոյթ	Поскорѣ.
Ճեպով, շտապաւ	Поспѣшно.
Իսկոյն, իսկ և իսկ, արազ արազ	Сей часъ.
Հուպ, հուպ ընդ հուպ	Прышко, вскорѣ.
Հետ ընդ հետ և և ետ ընդ ետ	Тотчасъ.
Հազիւ, հազիւ իմն և և դուրեմն	Едва.
Հազիւ հազ, ուր ուրեմն	Чуть, чуть.
Ընագան, անագան ուրեմն	Поздно.
Տակաւ, առ սակաւ սակաւ	Мало по малу.

Հոսկ յետոյ, 'ի վերջոյ

Послѣди .

291 . II . МѢСТО .

Ետ , աստանօր , այսր

Здѣсь , сюда ,

Ետէն , աստի , աստուստ

Отсюда .

Եւդր , այդանօր

Туда .

Ենդ , անդր , անդանօր

Тамъ , шуть .

Եյտի , անտի , անդուստ , անդէն

Отсюда же .

Ենդստին

Сначала .

Յայս կոյս

По сію сторону .

Յայն կոյս

По ту спорону .

Երտաքս , 'ի դուրս

Внѣ .

Ի ներքս , ներքոյ

Внушрь .

Հեռի , 'ի բաց , 'ի բացեայ

Далеко .

Ի բացուստ , 'ի հեռաստանէ

Издалека .

Սօտ , 'ի մօտոյ

Близко , изблизка .

Ի վեր , 'ի վեր անդր

Вверхъ .

Ի վերուստ

Сверху .

Ի բարձանց

Свыше .

Ստորե , 'ի ստորե , 'ի վայր

Внизу .

Ի ներքուստ

Снизу .

Ուր , ուրանօր , ուրեք , ուր ուրեք

Гдѣ , куда .

Ուստեք , ուստի

Откуда .

Ոչ ուրեք

Нѣгдѣ .

Եմենայն ուրեք

Вездѣ .

Եմենայն ուստեք

Отвсюду .

Երտաքուստ

Снаружи .

Յառաջոյ

Спереди .

Յետոյ

Вспянь .

Յետուստ , յետկուսէ , 'ի Թիկանց

Сзади .

Յ՛ , յ՛որ կոյս , ընդ որ

Куда .

Եւլուր

Индѣ .

Եւլուստ , յայլուստ , այլ ուստեք

Съ другого мѣста .

292 . III. ЧИСЛО .

Ս'ի անգամ, առ անգամ մի, առ մի նուազ	Однажды .
Երկիցս	Дважды .
Երեցս	Трижды .
Չորիցս	Четырежды .
Հնգիցս	Пятью .
Վեցիցս	Шестью .
Հարիւրիցս	Стократно .
Բազում անգամ, յոլովակի	Многократно .
Հաճախակի, յոքնակի	Часенько .
Կրկին, կրկնակի	Вторично .
Նախ	Первое, во первых .
Նախ առաջին, զառաջինն	Впередь .
Նախ . . . ապա	Первое . . . послѣ .
Երկրորդ, ապա	Во вторых .
Երրորդ	Во шрепыхъ .
Ս'ի . . . միւս	Одинъ . . . другъ .
Ս'ի քան զմի	Одинъ на другомъ .
Վանիցս, քանիցս անգամ	Сколько разъ .
Հետ զհետէ	Непрерывно .
Փոխանակաւ, փոփոխ, փոփոխակի	Поперемѣнно .
Ս'իւսանգամ, անդրէն	Паки .
Ղարձեալ, վերստին	Опять .

293 . IV. ВОПРОШЕНИЕ .

Ի՞նչ, զի՞, զմէ՞, հիմ	Зачѣмъ?
Ի՞նչ իմէ՞, առ ի՞նչ, էր ում	За что?
Ի՞նչէր, էր վասն, վասն էր, յոյր սակս	Для чего?
Ի՞նչ, ի՞նչ իւրիք	Чѣмъ?
Օ՞րինչ	Что?
Օ՞րաւորդ, ի՞բր, որպէս	Какъ? какимъ образомъ?

Քանի, քանիօն	Сколько ?
Մի, միթէ, եթէ	Развѣ ? егда ?
Արդեօք, մի արդեօք	Не ужели ?
Երբ, յորժամ	Когда ли ?
Ո՛ւտ, ո՛ւտ ուտեք	Откуда ?

294. V. УВѢРЕНИЕ .

Այո, արդարեւ	Да, конечно .
Յերաւի, իսկապէս	Ей, справедливо .
Ճմարտիւ, ամէն	Истинно .
Ինչուչտ, հաւաստեալ	Подлинно .
Կարի քաջ	Точно, конечно .
Իպաքէն, արդեօք	Таково же .
Գրեթէ, գո՛գ, գոգցէս	Почши .
()ն և ծն	Да уже .

295. VI. ОТРИЦАНИЕ .

Չ, ո՛չ, և ո՛չ	Никакъ .
Ո՛չ ևս, բնաւ, ո՛չ երբեք, ամենեւին ոչ	Никогда, ни .
Ոչ ինչ	Ничшо .
Այլ ո՛չ ևս	Опнюдъ не .
Մի, մի բնաւ, մի երբեք	Не, ниже .
Մի իւրիք, մի լիցի	Никакъ .
()ն անդր, քա՛ւ	Прочь, долой .

296. VII. СУМНѢНІЕ .

Գուցէ, գուցէ թէ, գուցէ երբեք	Авось либо .
Թեքեւ	Вось либо .
Միթէ	Едва ли .
Մի արդեօք, արդեօք	Развѣ, еле .
Իցէ՛ թէ, իցէ՛ զի	Не ужели .
Գոհնէ, հազիւ	Поне, лишь .

297. VIII. РАЗНОСТЬ.

Միայն, <i>ևեթ</i>	Только .
Միակ, սոսկ, լոկ	Врознь .
Ուրիշ, ուրոյն	Разно , порознь .
Միայնակ, միայն ընդ միայն	На единъ .
Եռանձինն , առանձնակի	Особенно .
Մի մի	По единому .
Մի ըստ միոջէ	Подробно .

298. IX. УКАЗАНИЕ .

Ե՛հա, ահաւսիկ, աւասիկ	Вопъ .
Ե՛հաւադիկ, աւադիկ	Вопъ памъ .
Ե՛հաւանիկ	Се , на .

299. X. ИЗБИРАНИЕ .

Ե՛հա, նա զի	Даже .
Մանաւանդ, նա մանաւանդ	Наипаче .
Ե՛յն զի, տի, տի՛նա	Паче же .
Յաւէտ, առաւել, առաւել ևս	Гораздо .
Եւելի, ևս, ևս առաւել	Уже, больше .

300. XI. КОЛИЧЕСТВО .

Ե՛յսչափ, այսքան	Толико .
Ե՛յդչափ, այդքան	Столько .
Ե՛ոյնչափ, այնքան	Елико .
Որչափ, որքան, քանի	Колико .
Համանդամայն, միանդամայն, ի միասին	Совокупно .
Համօրէն, առ. հասարակ, ընդ ամենայն	Вообще .
Յոյժ, յաւէտ, յաճախ	Зѣло .

Եւաւել, կարի, կարի իմն	Весьма.
Եւատապէս, ևս քան զևս	Обильно, болѣе и болѣе.
Ենդադար	Непреспанно.
Բնաւ, 'ի սպառ	Вовсе.
Սակաւ, խոռն մի	Мало.
Փոքր մի, սուղ ինչ, դոյզն մի	Нѣскольکو.
Լ իուլի	Полно.
Բազում, շատ	Много.
Փոքր 'ի շատէ, չափաւորապէս	Опчаспи, умѣренно.

301. XII. КАЧЕСТВО.

Բարւոք, բարւոքապէս	Добро.
Եւլ ընդ այլոյ, պէսպէս	Разно.
Յարժանի	Достойно.
Ի հարեանցի	Мимоходомъ.
Յանչափս	Чрезмѣрно.
Ի մասնէ	Часпю.
Ի բնէ	Естественно.
Մարդկօրէն, մարդկաբար, մարդկապէս	Человѣчески.
Մեղմով	Попихоньку.
Ղշմարտիւ	Истинно.
Ղշդիւ, խստիւ	Спрого.
Դիւրաւ, հեշտեաւ, դիւրաբար	Легко.
Չարաչար	Худо.
Կարգաւ	Сряду.
Փոփոխակի	Поперемѣнно.
Օրւր, 'ի նանիր, ընդ վայր	Вообще.
Եւսպէս, այդպէս, որդոն, նման	Какъ шо, равно.
Իւրովի, ինքնին, ինձէն, ձեզէն	Самолично.
Որպէս, իբրեւ, այսպէս, իբր Թէ	Аки, аки бы, какъ бы.
Նաճուկ, լռելեայն, զանխլաբար	Тайно, нѣмо.
() դտիւ	Полезно.
Յայտնապէս, յայտնի, լու 'ի լու, մեկին	Ясно, понятно.

Ուժգնակի, ուժգին	Сильно, крепко.
Խոհեմաբար	Разумно.
Հարկաւ, 'ի հարկէ, առ հարկի, բռնի	Необходимо, насильно.
Բնենեմք, բոլորովին, գլխովին	Всячески, совсѣмъ.
Բազովիմք	Народно.
Կենդանւոյն	Живо.
Բնդ մէջ	Поперегъ.
Կողմնակի	Посторонно.
Ուղղակի	Прямо.
Ձեռամբացի	Рукою.
Դրանացի	Признакомъ.
Բրբացի	Брыканіемъ.
Եբրայեցերէն, հրէարէն	По еврейски.
Յունարէն, հելլենացի	По гречески.
Ռուսերէն	По русски.
Հայերէն или հայեցի	По армянски, и проч. (538).

ГЛАВА ШЕСТАЯ

О СОЮЗѢ.

302. Союзъ въ Армянскомъ языкѣ называется **շաղկապ**. Сія часть рѣчи счищается въ числѣ неизмѣняемыхъ, и употребляется обыкновенно для означенія взаимнаго двухъ или многихъ понятій соопѣвшихъ и для соединенія частей рѣчи, членовъ періода и самыхъ періодовъ. Союзы по знаменованію своему бываютъ:

303. I. СОПРЯГАТЕЛЬНЫЕ.

Եւ, ևս, ու	И, же, да.
Եւս և, և ևս	Такъ же.
Եւլ ալ ևս, նաև	Даже, но.
Իսկ, կամ, և այս, նա իսկ	А, ни.
Դարձեալ	Опять.
Թէ, եթէ, և'... և'	Или, ли... ли; и... и.
Սխառմայն և	Купно же.

304. II. РАЗДѢЛИТЕЛЬНЫЕ.

Կամ, և կամ	Или.
Կամ թէ	Либо.
Թէ, եթէ	Ли, есшъли.

305. III. ПРОТИВУПОЛОЖНЫЕ.

Բայց, ալ	Но.
Սակայն, համայն	Однако.
Եւլ սակայն, բայց սակայն	Впрочемъ.
Բայց միայն, բայց եթէ	Однако же.
Սխայն, միայն թէ, քան թէ	Токмо.

306. IV. УСЛОВНЫЕ.

Թէ, եթէ	Ежели, есшъли, (если.)
Իսկ թէ, ապա թէ или ապա եթէ, և եթէ	Буде.
Եւլ թէ, արդ եթէ	Ежели только, коли.
Եւլ ապա թէ ոչ	Буде не.

307. V. УСТУПИТЕЛЬНЫЕ.

Թէ և, թէպէտ, թէպէտ և	Хотя.
----------------------	-------

(Թ) է և ոչ, ոչ եթէ, իբր ոչ եթէ	Хотя не .
Ոչ միայն	Не только .

308. VI. НАЧИНАТЕЛЬНЫЕ .

Ո՞րդ, և արդ	Ну, же .
Այլ արդ, բայց արդ, իսկ արդ	Но, теперь .
Ապաքէն, այն զի	А, но .
Նա աւանդիկ	Да .

309. VII. ВИНΟΣЛОВНЫЕ .

Օ՞ր, քանզի, վասն զի, որ	Ибо, зане, что .
Որպէս զի	Чтобы, дабы .
Նա զի, այն զի	Понеже .
Փոխանակ զի, այնու զի	Поелику .
Որովհետեւ	Зане же .
Ս՞ինչ	Когда .
Ուր	Куда .

310. VIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ .

Ապա, ապա ուրեմն, ուրեմն	Убо .
Ապաքէն, նա ուրեմն	То, следовательно .
Ուստի, վասն որոյ, վասն այնորիկ	И шакъ, почему .
Այսր աղադաւ, վասն այսորիկ	Пошому .
Սմին իրի, դմին իրի, նմին իրի	Для шого .

311. IX. ИЗЪЯСНИТЕЛЬНЫЕ .

Այս է, այն է, նա է, որ է	То есть .
Այսինքն, այսինքն է	А именно .
Որպէս, իբր, իբրեւ թէ	Какъ шо .
Որպէս այն թէ, իբր այն թէ	Сирьчь .

Բստ որում	По которому.
(Օրինակ իմն, զոր օրինակ	На примѣръ.

312. X. УРАВНИТЕЛЬНЫЕ.

Քան, քան թէ	Нежели.
Սնաւանդ, առաւել	Наипаче.
Եւ, յաւէտ	Паче.
Սինչ, մինչև	Якобы.
Սինչ զի, անգամ	Пока, будѣ бы.
Թող թէ	Пусть, что,

313. XI. СОМНИТЕЛЬНЫЕ.

Պոնէ, գոնեայ	Поне, авось либо.
Պէթ	По крайней мѣрѣ.

314. XII. ПОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ.

Թէ, եթէ, և թէ	Ежели.
Իսկ, զի, բայ, բամ, որ	Что (547).



ГЛАВА СЕДЬМАЯ

О МЕЖДОМЕТІИ.

315. Междометіе въ Армянскомъ языкѣ называется *միջամետի*, которое есть послѣдняя часть рѣчи, въ окончаніи своемъ неизмѣняемая, и выражаетъ различныя движенія и чувства души. Междометія въ разсужденіи ихъ знаменованія сущь:

316. I. ЖЕЛАТЕЛЬНЫЯ.

<i>Երանի, Երանի Թէ</i>	О! есѣли!
<i>Հանկարծ, իցէ Թէ, իցիւ</i>	О будетъ бы!
<i>Ո՛վ, օ՛շ, գո՛շ, մարտան</i>	Аа! дай Богъ!

317. II. УДИВИТЕЛЬНЫЯ.

<i>Ո՛ր, ո՛վ Թէ</i>	То-шо! ба ба! ахъ! А! ай ли!
<i>Դաբէ, վա՛շ, ԲԼ, ԲՅ Թէ</i>	Ужели! Боже мой!

318. III. ЖАЛОСТНЫЯ.

<i>Ո՛վ, ո՛հ, ո՛հ ո՛հ, Ե՛հ, ը՛հ, ը՛հ</i>	О! ай! бѣда!
<i>Վա՛յ, վա՛յ վա՛յ, աա</i>	Увы! горе!
<i>Դժոխս, աղէտ, աւանդ, Եղիւկ</i>	Горе! ахъ!
<i>Դաբէ</i>	Ахши! жаль!

319. IV. РАДОСТНЫЯ.

<i>Վա՛շ, վա՛շ վա՛շ</i>	Га! ага! хорошо!
<i>Ո՛հ ո՛հ, ո՛</i>	Ура! ахъ! гой!

320. V. ИРОНИЧЕСКІЯ.

Ա ահ, վաշ, ոհ, վաշ վաշ	А! фе! ээ!
Աս, Բ, յԷհ	Фу! э!
Աս, հը հը, ուահ	Ха ха! хи хи!

321. VI. УГРОЗИТЕЛЬНЫЯ.

Աս, ով, Բշտ, հուշտ, ալի	Аа! ужо!
Տեր, տի	Вопш ужо! эй!

322. VII. УБѢДИТЕЛЬНЫЯ.

Աս, հապա, ծն, հա	Ну! ну же!
Բեր, Էլ, Բոդ	Гей! ей!
Աս, դրոշտ	Исполашь! хорошо! (575)



0

ЧАСТЬ ТРЕТІЯ

О СЛОВСОЧИНЕНІИ.



323. Словосочиненіе, въ Армянскомъ нарѣчіи называвшееся *բաղադրութիւն* или *համադրութիւն* синтаксисъ, предписываетъ правила какимъ образомъ располагашъ часпи рѣчи или взаимно соединяшъ должно для произведенія полного понятія , на пр: « *Դարձաւ աստուածոց տէր խօսեցաւ, կոչեաց զերկիր յարեւելոց մինչև 'ի մոռտս արեւու* » Սադ:

« Богъ боговъ Іегова , глагоleshъ, и призываетъ землю опъ восхода солнца до запада » *Псал.*

324. Какъ видно здѣсь, сіе сочиненіе соединяешъ имена съ именами и другими часпиями рѣчи по грамматическимъ правиламъ, кои я располагаю въ сей прешней часпи въ надлежащемъ порядкѣ .

ГЛАВА ШЕСТАЯ

О СОЧИНЕНИИ ИМЕНЬ.

325. **И**мя есть или сущесвиштельное или прилагательное, кои разнымъ образомъ сочиняются, какъ :

- 1) **Բացայայտեալ, բացայայտիչ**. Изъясненное, изъяснительное.
- 2) **Յատկացեալ, յատկացուցիչ**. Присвоенное, присвоятельное.
- 3) **Խնդրառու, խնդիր**. Управляемое, сказуемое.
- 4) **Դժական ընդ գոյականի**. Прилагательное съ сущесвиштельнымъ.



ЧЛЕНЪ ПЕРВЫЙ

О СОЧИНЕНИИ ИМЕНЬ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ.

1. ИЗЪЯСНЕННОЕ, ИЗЪЯСНИТЕЛЬНОЕ.

326. **К**огда два или многія имена сущесвиштельныя или мѣстоименія къ одному лицу или къ одной вещи относящіяся поставляются безъ союза въ одинакомъ падежѣ и числѣ, тогда называется въ Армянскомъ языкѣ одно **բացայայտեալ** изъясненнымъ, а другое **բացայայտիչ** изъяснительнымъ, пошому что изъясняетъ другъ друга, какъ то: **Միտտուէլ փիլիսոփայ**, Философъ Аристотель; **բաղաքն Վենետիկ** Городъ Венеція; **Ես հովիւս** Я пасшырь, и проч.

Здѣсь *Аристотель*, *Венеція*, и *пастырь* изъясляютъ другія имена.

ПРИМѢРЫ.

«*Այլ թէ դու մեծ ինչ դք իցես քան զհայր իւր Լ. Բրահմ*» *Յ՛. Է. 53* :

« Не ужели ты больше отца нашего Авраама? » *Іоан. VIII. 53.*

Здѣсь *Авраамъ* изъясляетъ *отца нашего*.

«*Այնչէ ամենայն Բնակչոյն ասիացոյ լսել զբանն տեառն հրէից և հելլենոսաց*» *Գործք. ԺԷ. 10* :

« Такъ что всѣ жители Азіи слышали проповѣдь о Господѣ, какъ Іудей, такъ и Еллины » *Дѣян. XIX. 10.*

«*Եւ Յովնանէն Եղբայր ձեր*» *Յայտ. Ժ. 9* :

« Я Іоаннъ братъ вашъ » *Отк. I. 9.*

«*Յիսուս Վրդիստոս, որ ՚ի ձեզ իւր քարոզեցաւ, ինն և Սիլվանոսի և Տիմոթէի*» *Է. Կոր. Ժ. 19* :

« Иисусъ Христосъ , проповѣданный у васъ нами , мною и Силуаномъ и Тимофеемъ » *II. Кор. I. 19.*

Послѣднія три имена въ шворипельномъ падежѣ изъясняютъ мѣстоименіе *մեք* нами .

«*Եւ ընտրեցին զՍտեփանոս՝ որ լի հաւատովք*» *Գործք. Է. 5* :

« И избрали Стефана , мужа исполненнаго вѣры » *Дѣян. VI. 5.*

Здѣсь предложъ *չ* посшавленъ только на первое имя *Ստեփանոս* . но такіе предлоги обыкновенно посшавляются и на двое .

ПРИМѢЧАНІЕ I.

327. Иногда между двумя существительными полагаются изъяснительныя слова : *այսինքն*, *այս է*, *որ է*, *իմա*, *ստեմ* то есть , кошорый есть ; на пр :

- « Օսականքս քուս, որ է Վրդիստոս » Գաղ. Գ. 16 :
 « Смени швоему, кошорое ешь Христосъ » Гал. III. 16.
 « Ի ձեռն վարագորին, այսինն է՝ մարմնոյն իւրոյ »
 Եբր. Ժ. 20 :
 « Чрезъ завѣсу, шо ешь, плоть свою » Евр. X. 20 .

ПРИМѢЧАНІЕ II.

328. Иногда же собшвенныя имена мѣста не согла-
 шаюся въ падежѣ, на пр : յԴնիոյ քաղաքէ, ш. е :
 յԴնիոքայ քաղաքէ изъ города Антіохіи.

2. ПРИСВОЯЕМОЕ, ПРИСВОЯТЕЛЬНОЕ .

329. Когда нѣсколько именъ существительныхъ или
 мѣстоименій разные предметы означающихъ, поставлены
 будущъ въ рѣчи безъ союза, тогда изъ нихъ шо, о ко-
 шоромъ спрашивается по вопросамъ чей, чья, чье? пола-
 гаешся въ родительномъ падежѣ, какъ шо : որդի Դէրա-
 հան, քաղաք Խաթաւորի, լուսաւորութիւն ճրայ,
 սիրտ է՞ и проч .

Здѣсь որդի сынъ, քաղաք городъ, լուսաւորութիւն
 просвѣщеніе и սիրտ сердце, называются յատկացեալ
 присвоаемыми, а Դէրահան Авраама, Թադաւորի
 царя, մտայ ума и իմ моего, въ родительномъ падежѣ,
 именуются յատկացուցիչ присвоащельными : пошому
 чшо присвоаюшъ оныя шому лицу, коему принадлежащъ .

ПРИМѢРЫ.

« Գիրք ծննդեան Զեստոսի Վրդիստոս որդւոյ Դաւիթի
 որդւոյ Դէրահան » Մատթ. 3 :

« Родословіе Іисуса Христа, сына Давидова, сына А-
 врамова » Матѳ. I .

« Զեռք իւր շօշափեցին 'ի վերայ բանին կենաց »
 Թ. Յով. Թ. :

« Мы осязали своими руками о Слово жизни » *І. Іоан. І.*

« Յոցանէ նմա զամենայն Թագաւորութիւնս աշխարհի և զփառս նոյն » *Մատթ. Թ. 8 :*

« Показываешь Ему всѣ царства міра и славу ихъ »
Матѳ. IV. 8.

« Իստուած փշրեցէ զատամուսնս նոյն 'ի բերանս
 իւրեանց, և զժանիս առիծոց խորտակեաց տէր »
Սղ. ԺԷ. 7 :

« Боже ! сокруши зубы ихъ въ усахъ ихъ , разбей челюсти львовъ » *Псал. LVII. 7.*

« Ինդունիջէք զանթառամ փառսն պսակ » Թ. Ե.
զանթառամ պսակ փառաց. Թ. Պետր. Է. 4 :

« Получишь вамъ неувядающій вѣнецъ славы » *І. Петр. V. 4.*

« Բանի սահառի լի բարձէք զհորորոյն » Թ. Ե. զբանի
 սահառի կոտորոցն. *Մարկ. Է. 19 :*

« Сколько коробовъ наполнили вы собранными кусками? »
Марк. VIII. 19.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

330. Иногда имена присвояемое и присвоятельное
 соглашаюся въ падежъ шакимъ образомъ :

« Եւ յաճեալէն Բաղդադէն յառաջ կալան զԴաւթ
 սանդրոս » Թ. Ե. 'ի բաղդադէնէ ամբոխին. *Գործ. ԺԷ. 33 :*

« Изъ народной шолпы вызванъ былъ Александръ »
Дѣян. XIX. 33.

« Իւրովք հարգարեւելի յայնիւ » Թ. Ե. ճայնիւք մար
 գարէից իւրոց. *Ագաթանգ :*

« Гласами своихъ пророковъ » *Агаванг.*

ПРИМѢЧАНІЕ II.

331. Когда же имя присвояемое не полагается въ рѣчи, но только присвоительное, тогда принимается предлогъ онаго имени съ одною изъ частицъ опличающихъ (167) на пр :

« Օ տղայութեանն 'ի բաց խափանեցի » ш. е. ըզործն տղայութեան . ж. Կ. ր. ԺԴ. 11 :

« Оставилъ младенческое » I. Кор. XIII. 11.

« 'Երբա զի զեղծանելի պատկն առնուցուն, և մեր զանեղծութեանն » ш. е. զպատկն անեղծութեան . Ա. ր. Բ. 25 :

« Они, для полученія вѣнца плѣннаго, а мы неплѣннаго » Тамъ. IX. 25.

3. УПРАВЛЯЕМОЕ, СКАЗУЕМОЕ.

332. Когда имена существительныя имѣють знаменованіе глагола, какъ корень онаго или произведеніе, тогда шребуюшъ другаго имени или мѣстоименія за падежъ, какъ предметъ дѣйствованія. И попому въ Армянскомъ языкѣ первое называется *խնդրառու* управляемымъ, а второе *խնդիր* или *ենթակայ* сказуемымъ или подлежащимъ; какъ изъясняешся въ слѣдующихъ правилахъ.

ПРАВИЛО 1.

333. Существительное имя полагается вмѣсто наклоненія неокончательнаго или причастія дѣйствительнаго глагола, шребуешъ иногда родительнаго, а иногда винительнаго падежа, какъ шо :

Կարգութիւն Բղայ. ш. е. անարգել զմեզ :

ԼՂՀ ԿՈՄԱՆԴԱՆԻՆԻ ՆՇԱՆԱԿ . III . e . ՆՇԱՆԱԿԻՈՂ ՂԶԱՎՐՍՍՈՒՄԱՄԲՈՒԹԻՒՆ :

Հնարք ներհման . III . e . Հնարող գնիրհումն :

Լ՛իթ или պատճառ ամենայնի. III. Ե. առթող, պատ-
ճառող դամեանյն, и проч.

ПРИМѢРЫ.

«**Յետ ընդունելու լեւան Գիթանի և ճշմարտութեանն**»
 III. e. **յետ ընդունելոյ գգիտութիւն. Եբր. Ժ. 26:**

« Получивъ познаніе истины » Евр. X. 26.

« Եւսեփ Խոսեց նոցա ՚ի մեր լեզուս հմեծամեծս Լիւստուծոյ » Թ. Ե. Խօսեցոյ նոցա զմեծամեծս. Գործ. Բ. Ի Է :

« Слышимъ ихъ нашими языками проповѣдующихъ великія Божіи » *Дѣян. II: 11.*

« Ըստ յառաջագոյն բարդութեանն Յովհաննու իւր-
պաւնիւնն ապաշխարութեան » III, Ե. ըստ քարոզելոյն
Յովհաննու զմկրտութիւն. Գործ. ԺԴ. 24 :

« Предъ самымъ явленіемъ его, Іоаннь проповѣдываль крещеніе покаянія » *Дѣян. XIII. 24.*

« Որ փրկուի թիւսդ ես անշանց » III. Ե. փրկող ես զան
ձինս . նաբե՛լ :

« Чшо спасишель еси душъ » *Нарекъ*.

ПРАВИЛО 2.

334. Существительное имя, имѣющее знаменованіе
спрадашельнаго глагола, принимаетъ исключительный
падежъ.

ПРИМѢРЫ.

« Պոլկութեան պատճառ ձեզ յամենայն բերանոյ »
 III. e. գովելի լինելոյ յամենայն բերանոյ. Հարգ. հարգ:

« Բաւարումն առ 'ի հօրէ » թ. Ե. առաքելն առ 'ի հօ-
րէ . Հար :

« Հրաշափառ ծնունդ քո 'ի սորբէ կռակն » թ. Ե.
ծնանին . Հար :

« Բրգեւումն 'ի մարմնոց » թ. Ե. արգելեալ լինելն .
Խոր :

« Ետես այր մի կոյր 'ի ծնէ » թ. Ե. կոյր եղեալ 'ի
ծննդեանէ . Յով . Թ :

« Увидѣль человека слѣпаго ошъ рожденіа » Іоан. IX.
Здѣсь յամենայն բերանոյ, առ 'ի հօրէ, 'ի կռակն,
'ի մարմնոց, 'ի ծնէ сущъ сказуемая сихъ именъ: գովում
թիւն, առաքումն, и проч.

ПРАВИЛО 3.

335. Когда имя существительное полагается какъ
корень средняго глагола, тогда сочиняется съ разными
падежами по знаменованію шаковаго глагола, какъ шо:
Սուտ յաշարհ . եւք յերկն . ապառաքումն թիւն յօ-
րէն, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Սեզ խափարար լինելն նոյն » Թ. Պեթ . Թ . 12 :

« Для насъ представляли шо » I. Петр. I. 12.

« Բարաբարութիւն ուսուցանես 'ի յովնէ » Գործ . Թ . 21 :

« Учишь опшпуленію ошъ Моисея » Дѣян. XXI. 21.

« Բայց զհոգւոյն հայհոյութիւն մի թողցի » Մատ . ԺԷ . 31 :

« А хула на Духа не опшпустишя » Матѳ . XII. 31 :

« Սի միւսանգամ հիմն արկանեւ ապաշխարութեան
'ի Ռուբէնի գործոց » Եբր . Է :

« Не спанемъ снова полагашъ основаніе обращенію ошъ
мершвыхъ дѣль » Евр. VI.

Здѣсь имена 'ի Սուրիսէ, զհոգւոյն, и проч. сущъ

сказуемая сихъ именъ: *ապստամբութիւն, հայհոյութիւն*, и проч.

336. Такъ же « *Դժո Գեորգիւմ, այլ ոչ համեղութեամբ* » ш. е. *աղ եմ տեսակաւ*. Դար :

« *Կեանք 'ի կեանք* » ш. е. *կեանք որ է 'ի կենաց*. Դար :

« *Եւրոպայի թիւն առ Եւրոպայի*. Բար 'ի կուսէն տնտեսութեան » ш. е. *որ է առ Եւրոպայի*. Բար տնտեսութեանն որ 'ի կուսէն, и проч.

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЯ ИМЕНА УПРАВЛЯЕМЫЯ.

ПРАВИЛО 1.

337. Прилагательныя имена имѣющія дѣйствительное знаменованіе, пребудушъ родительнаго или винительнаго падежа, особливо кончащіяся на *ող, իչ, ու, ալ, ւոր* :

ПРИМѢРЫ.

« *Գաղափարաւոր զԲրիտանոս ոչ խոստովանողաց* » Դար :
Здѣсь *ոչ խոստովանողաց* есть сказуемое причастія *գաղափարաւոր*, а *զԲրիտանոս* подлесаказуемое прилагательнаго имени *խոստովանողաց* :

« *Օգործիւն այնպիսի իշխանութիւն մարդկան* » Մատ. Թ. 8 :

« Давшаго шакою власшъ чловѣкамъ » Матѳ. IX. 8.

« *Օջնողն անարգողք* » ш. е. *անարգողք*. Հո. Թ. 30 :

« Непослушны родительямъ » Рим. I. 30.

« *Եւրոպայի եւ փրկիչ, Կարօտիւն եւ խնդրակ* » ш. е. *խնդրող*. Յորդ. Թ. 16 :

« Нечаянныхъ покровитель, ненадежныхъ спаситель » Іуд. IX. 16.

« *Եւրոպայի առ Եւրոպայի գործաւոր* » ш. е. *գործող*. Իմաստ. Թ. 16 :

« Трудовъ пуспынныхъ дѣлатель » Прем. XVII. 16.

ПРАВИЛО 2.

338. Прилагательныя имена означающія знаменованіе страдательнаго глагола принимаютъ обыкновенно исключительный, а иногда родительный падежъ, на пр:

« Լինիսար 'ի դիւան » ш. е. ոչ խաբեալ:

« Լիոխան որից » ш. е. կոխեալ յոտից:

« Լիապեալք խաւարի, և կաշկանդեալք երկայն գիշերոյ » ш. е. 'ի խաւարէ, 'ի գիշերոյ. Իմաստ. ԺԷ. 2:

« Լոյզգն շարժուն 'ի հողմոյ » Աւ-ի. Է. 24:

« Троспи ли възпромъ колеблемой? » Лук. VII. 24.

ПРАВИЛО 3.

339. Прилагательныя имена имѣющія всѣ степени уравниенія, шребуютъ разныхъ падежей по знаменованію глаголовъ, къ коимъ они относятся.

ПРИМѢРЫ.

Дател. « Լիարօտ հացի или առ Լիարօտ »:

« Բաւական արդարութեան или առ ամենայն ցանկութեան »:

« Լինիցիմ գիտութեան или գիտութեան, գիտութեամբ »:

« Իշխան խնամ » ш. е. իշխող մահու:

« Տգէտ գրոյ или 'ի գրոյ »:

« Լիման շնորհաց или 'ի շնորհաց »:

« Գեղեցիկ 'ի պեանել или երեսօք. քաղցր 'ի կերակուր ».

и проч.

Исключ. « Փախստեալ 'ի լարեաց. Լքատ 'ի մեղաց »:

« Լնպարտ 'ի յանցանաց. օտար 'ի Տօրէ или աշխարհի »:

« Լքատ յնչից или ընչեօք, յնչե »:

« Լնզեղջ 'ի լարեաց или 'ի լարե »:

« Զիք արարած աներևոյիմ յերեսաց նորա » Եբր. Գ. 13:

« Ինքն փարի, сокровенной ошъ Него » *Евр. IV. 13.*

Твор. « Տարի Կեանքի Բարեպաշտ Խորհրդով » :

« Բարամ էր մեծատուն յոյժ անանով և արծաթով »
ՏԻ. ԺԴ. 2 :

« Авраамъ же бѣше богатъ зѣло скоты и сребромъ »
Быт. XIII. 2.

« Սեծն 'ի Տարգարէս » или *մեծն Կեանողաց, 'ի չենջ* » :

« Սեծ Դան զՅոնան է աստ » *Մար. ԺԷ. 41 :*

« Эдѣсь больше Іоны » *Матѳ. XII. 41.*

« Ողջամիտ 'ի հաւատի, 'ի սէր, 'ի հաճեցրութեան » *Տէր. Բ. 2 :*

« Здравы въ вѣрѣ, въ любви, шерпѣніи » *Тит. II. 2.*

Такъ же: « Կերագոյնքն 'ի նոյանէ. Կրտսերագոյն
յորդի » или *Կրտսերն 'ի նոյանէ » « Младшій изъ нихъ »*
Лук. XV. 2.

« Բնեցունց խաղաղացն մերոց հարստագոյն և
խոհեմագոյն » *Խոր. Խ :*

« Ի զչ իմաստնոց իմաստնագունի » *Նոյն :*

« Բնեցորհնեալք 'ի հանայս » *Շար :*

Здѣсь 'и *նոյանէ, յորդիս, 'ի մէջ իմաստնոց* сущъ
подлежащія спепени сравнительной *ծերագոյնք իմաստ*
նագունի и проч: а 'и *հանայս* подлежащее спепени пре-
восходной *ամենորհնեալ* (51).

ПРИМѢЧАНІЕ.

340. Такихъ же образомъ имена посредственныхъ пре-
бующъ или исключительнаго или родительнаго или пред-
ложнаго падежа (346).

ПРИМѢРЫ.

« Ոչ եմ իբրև զայլ 'ի Տարգմանէ » *Ղուկ. ԺԷ. 11 :*

« Я не шаковъ, какъ другіе человеки » *Лук. XVIII. 11 :*

« Օայլ որ յառաջելոց անտի ոչ տեսի » *Գաղ. Խ. 19 :*

« Другаго же изъ Апостоловъ я не видалъ » *Гал. I. 19* :

« Եւ յայնչ անտի ոչ ոք իշխէր մերձեցալ ան նա...
Ոչ հեռի իսկ է յերաւանէր ումէն է յէնչ » *Գործ. Է. 13* : ԺԷ. 27 :

« Изъ постороннихъ же никто не смѣлъ приспашъ къ нему... Онъ не далеко отъ каждаго изъ васъ » *Дѣян. V. 13. XVII. 27.*

Такъ же « Երբն հաղարս երկարայ » ш. е. *յերկարայ* :

« Որ ոք ծերայ և պղայ : Ի վերայ Բոյ վրանչ » ш. е. *'ի ծերոց, 'ի վրանց* :

« Ի տոսն ուրումն իշխանայն վարիսեցուց... (ш. е. *յիշխանաց*) : « Եւ եղև 'ի Բոս անուրցն յայցանէ »
Ղուկ. ԺԴ. Է :

« Въ домъ нѣкоего начальника Фарисеевъ... Въ одинъ изъ шѣхъ дней » *Лук. XIV. XX.*

« Ոչ ոք կարուէր 'ի նոս » ш. е. *'ի նոցանէ. Գործ. Դ. 34* :

« Не было между ими никого бѣднаго » *Дѣян. IV. 34.*

ЧЛЕНЪ ВТОРЫЙ.

О СОЧИНЕНИИ ИМЕНЪ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХЪ .

341. Въ Армянскомъ языкѣ имена прилагательныя сочиняюся съ существительными разнымъ образомъ, какъ предположенные, и послѣдующія ; пошому должно наблюдать при семь слѣдующія правила .

П Р А В И Л О 1.

342. Прилагательное имя предположенное существительному имени, иногда не соглашается съ нимъ въ падежъ и числѣ, а иногда соглашается .

ПРИМѢРЫ.

« Արեւելի և հարեցեալսն բանիւն լիտուծոյ » Թեո. Թ. 23 :

« Ошъ Слова божія живаго и пребывающаго въ вѣкъ »
I. Пет. I. 23 .

« Գարձան յարուսողէմ, անուանեալ լեռնէն ճիւղե-
նեաց » Գործ. Թ. 12 :

« Они возвратились въ Іерусалимъ съ горы называемой
масличною » *Дѣян. I. 12.*

Здѣсь прилагательныя имена *կենդանի*, *մշտնջենական*,
անուանեալ поставлены въ именительномъ, а *բանիւ*,
ի լեռնէն въ шворительномъ и исключительномъ па-
дежахъ.

« Մի Տիմոթէէ պահեա՛ զաւանդն՝ խոտորեալ ՚ի
պղծոյ և ՚ի նորայնի բանից » Թեո. Թ. 20 :

« О Тимофей, храни залогъ, ошвращаясь негоднаго пу-
спословія » I. Тим. VI. 20 .

« Սէծաւ և նարեկով և անցեալոր խորանաւն »
Եբր. Թ. 11 :

« Съ большею и совершеннѣйшею скиніею нерукошво-
ренною » *Евр. IX. 11.*

Здѣсь первыя прилагательныя *ի պղծոյ*, *մեծաւն*, *կա-
տարեկովն* согласились, а послѣднія *նորաձայն*, *անձե-
ռագործ*, нѣшъ.

« Եւ Տէճաճե՛ ևս քան զսոյնս ցուցանէ նմա զգոր-
ծըս » Եբ. Թ. 20 :

« И покажешь ему дѣла больше сихъ » *Іоан. V. 20.*

ПРИМѢЧАНІЕ I.

343. Всѣ односложныя имена прилагательныя, шакъ
же многосложныя кончащіяся на *կան*, *ւոր*, *զոյն*, *ին*,

ող, եալ, и проч. прилично соглашаются съ существительными въ одинакомъ падежѣ и числѣ, какъ по:

« Սրբոյ խաչին . 'ի ձեծի տօնին . 'ի թոյլ մարդոյ . Բարեայի աւետեաց . Բարեայ արարածոց . Լաւագանի ուխտին . ասորոստեայնոյի բանից » и проч .

ПРИМѢРЫ.

« 'Արոյ երկնից և նորոյ երկրի ըստ աւետեացն հայեցեալ սպասեմք » Բ . Պետ . 4 . 13 :

« Впрочемъ мы по обѣщованію его ожидаемъ новаго неба , и новой земли » II . Петр . III . 13 .

« Սան ամենայն եղելոյ զօրութեանցն » Ղուկ . ԹԷ . 37 :
« За всѣ чудеса виденныя ими » Лук . XIX . 37 .

ПРИМѢЧАНІЕ I.

344. Напрошивъ шого , въ множественномъ числѣ въ предложномъ падежѣ они не могутъ согласоваться , какъ по : 'ի Բարի ամենս . զձեծ և զԲար պարգևս . но 'ի Բարի ամենս , զձեծ և զԲար պարգևս , и проч .

П Р А В И Л О 2 .

345 . Прилагательное имя послѣдующее существительному имени , обыкновенно соглашается въ падежѣ и числѣ .

ПРИМѢРЫ .

« 'Ամարդոյ թշուարի նեկատարի փրկեալ զիս » Սող . ԵԲ :
« Отъ человека лукаваго и беззаконнаго избавь меня » Пс . XLII .

« Բայց զլեզու մարդկան ոչ որ կարի հնազանդել շարի և զանկարի և զլի Թուհոք մահաբերին » Թադ . 4 . 8 :

« А языка никшо изъ людей укропишь не можешъ :
неукрошимое зло ! исполненъ смертоноснаго яда »
Іак. III. 8.

« *Կանանց զատուած պաշտուածիւն յանձն առելոյ* »
ш. е. *Կանանց յանձն առողաց . Թ. ՏԺԺ. Բ. 10 :*

« Женамъ посвятившимъ себя благочестию » *І. Тим. II. 10.*

« *Ի տաճարաց փռսիքէից* » *Սաղ. ԽԴ. 9 :*

« Въ черпогахъ Миннійской слоновой кости » *Пс. XLIV. 9.*

« *Յուսմունսն պէտքսն և յօրորացան մի զանդաւէր* »
Եբր. ԺԴ. 9 :

« Не увлекайшесь различными и чуждыми учениями »
Евр. XIII. 9.

« *Եկն կին մի որ ունէր շէշ իւղոյ նարդեան աշտի*
ձեռքի » *Մարկ. ԺԴ. 3 :*

« Пришла женщина съ алабаспровымъ мѹра народоваго ,
цѣльнаго , драгоцѣннаго » *Марк. XIV. 3.*

Здѣсь *նարդեան* не согласилось въ падежъ . Такъ же :

« *Իբրեւ անպարիսօք հիգիտանսն* » ш. е. *Հնդետանսն*
նիւր . Յովհ. ԺԹ. 18 :

« Спадіяхъ въ пѣшнадцаши » *Іоан. XI. 18.*

« *Իմով արեամբ վանն ձեր հեղույ* » ш. е. *Հեղուվ .*
Ղուկ. ԻԲ. 20 :

« Въ моей крови , кошорая за васъ проливается » *Лук. XXII. 20 :*

« *Յանուանեալ Թլփատուած ենէ անտի Ժարմար*
քեռտրի » ш. е. *Ի մարմնաւոր ձեռագործ Թլփա-*
տուած ենէ . Եփես. Բ. 11 :

« Ошъ шакъ называемыхъ обрѣзанныхъ (обрѣзаниемъ)
плошскими , руками совершаемымъ » *Ефес. II. 11.*

П Р А В И Л О 3.

346 . Имена посредшвенныя (164) , какъ прилага-

шельныя, соглашающся съ существишельными по вышесказаннымъ правиламъ, какъ шо:

« Վրասն հալար արամբը . Բոյ կնոջ . յամին վեցերորդի . Բի Բի այր . ամենայն մարդոյ . ամենից հոգւոց . արս ոճանս . այլոյ ազգաց . յայնպիսո՞ւմ հապանաց . յերախնէիւր մըտաց . երկաթնէիւր կողմանց » и проч. (340).

ПРИМѢРЫ.

« Եւ երկուսի կամ երեքի վկայիւք » եբր. Ժ. 28 :

« При двухъ или шрехъ свидѣтеляхъ » Евр. X. 28 .

« Ձկամբը հարեւր յետուն և երեք » Յովն. Իս . 11 :

« Рыбами, сто пятьдесятъ шри » Іоан. XXI. 11 .

« Որպէս 'ի սաղմոսին գրեալ է յերկրորդոսն » Գործ. ԺԴ . 33 :

« Какъ и во второмъ псалмѣ написано » Дѣян. XIII. 33 .

« Եւ եղև քաղաքն մեծ յերեւ մասն » Մ. Ե. մատնան . Յայտ . ԺԷ . 19 :

« И городъ великій распался на шри часши » Отк. XVI. 19 .

« Եւ կաւ երկիրւղ յամենեւեան 'ի նոսա » Գործ. ԺԷ . 17 :

« Спрахъ напалъ на всѣхъ ихъ » Дѣян. XIX. 17 .

« Եւսմ դու ինձ, Թէ այնչափ զնոց զգեօղն վաճառեցիք » Գործ. Է . 8 :

« Скажи мнѣ, за сколько ли продали вы помѣстье? » Дѣян. V. 8 .

« Օ ի զօրութիւնք ախպետի 'ի ձեռաց սորա լինիցին » Մարտի . Է . 9 :

« Что и шакія чудеса дѣлаются руками его » Марк. VI. 9 .

« Որով դատաստանաւ դատիք, դատելոց էք » Մայր . Է . 2 :

« Какимъ судомъ судише, судимы будете » Матѳ. VII. 2 .

« Եւ գիտ հրեայ զնն անուն Եհիւղաս » Գործ. ԺԷ . 2 .

« И найдя одного Іудея... именемъ Аквилу » Дѣя. XVIII. 2 .

« Երբ ընդ նոսա առանց իրի խղճելոյ » Գործ. Ժ. 20:

« Поди съ ними, ни мало не сомнѣваясь » *Дѣян. X.* 20.

« Ի դաւ փառս շաբաթուն : Եւրփ բանիւք բազմօք » Առ. ԺԳ. Բ:

« Въ слѣдующую субботу. Другими многими словами » *Тамъ. XIII. II.*

« Յորի գտանին ինչ ինչ դժուարիմաց » Բ. Պետ. Գ. 16:

« Въ копорыхъ есть нѣчто неудобовразумительное » *II. Петр. III.* 16.

« Ի դառնաւ ձեզ ի բարեանէր ՚ի չարեաց ձերոց » Գործ. Գ. 26:

« Оштрацающая каждого отъ злыхъ дѣлъ вашихъ » *Дѣя. III.* 26.

ПРИМѢЧАНІЕ.

347. Имена вопросительныя : ո՞վ, ո՞ր (177) и всеобщія : ո՛չ որ, ո՛չ մի որ (176) многократно сочиняюшся какъ имена существительныя, на пр:

« Օ՞ր ո՞ր ասեմ զինէն մարդիկն » Մատ. ԺԳ. 13:

« За кого человеки почишають Меня? » *Матѳ. XVI.* 13.

« Ո՞ր բարեւոյ ՚ի ձէնք էշ կամ եղն անկանիցի » Ղարս. ԺԳ. 5:

« У кого изъ васъ оселъ или вошь упадесть? » *Лук. XIV.* 5.

« Եւրօք բազմօք ո՛չ դժ տեսանէր » Գործ. Բ. 8:

« Съ открытыми глазами никого не видѣвъ » *Дѣян. IX.* 8.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О СОЧИНЕНИИ МѢСТОИМЕНІЙ.

348. Мѣстоименія по Грамматическимъ правиламъ сочиняюшся со многими частями рѣчи, и особливо съ именами, разнымъ образомъ; изъ коихъ одни упошребляюшся какъ имена существительныя, а другія какъ прилагательныя. По сему сверхъ того, что изъяснено было прежде о нихъ (181), прибавляемъ при семъ нѣкошорыя замѣчанія о сочиненіи каждыѣхъ мѣстоименій.

1. МѢСТОИМЕНІЯ ЛИЧНЫЯ.

Ես Я, Դու Ты, Սեպ Самъ, Եւր Себя.

349. Сии мѣстоименія упошребляюшся какъ имена существительныя, и соглашаюшся съ прилагательными такимъ образомъ: « Ես տկարս. օտարս ես. Դու մարդ. դուք իմաստունք. յե՛ր մեղաւորս. փրկեցոցս եւ. եւրք եկեալ: եւր ինքեան » и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Եւրաւարիկ ես իմեալ Հոգւոյն, երթամ յԵրուսաղէմ » Գործ. Է. 22:

« Вошъ нынѣ, по влеченію Духа, иду я въ Іерусалимъ » Дѣян. XX. 22.

« Եւտուած, քակեալ զե՛ս զԲնորոս » Ղար. ԺԷ. 13:

« Боже, милоспивъ буди мнѣ грѣшнику » Лук. XVIII. 13.

«*Այլ էրէլոյ՝ Բեղորուծիւն Աստուծոյ*» Թ. Կոր. Թ. 18.

«А для насъ спасаемыхъ сила Божія» *І. Кор. І. 18.*

«*Սարգարէացաւ Եսայի վանն Յեր Յեղեմարաց*»
Մարկ. Է. 6 :

«Предсказалъ Исаія о васъ лицемѣрахъ» *Марк. VII. 6.*

«*Եւ է վէմն անարգեալ՝ է Յէջ Ղէնղաց*» Գործ. Դ. 11 :

«Онъ естъ камень пренебреженный вами зиждущими»
Дѣян. IV. 11.

ПРИМѢЧАНІЕ.

350. Мѣстоименіе *Ինքն* нерѣдко соединяется съ другими мѣстоименіями или существительными именами такимъ образомъ : «*Եւ ինքն . Ինձ ինքեան . ՚ի ձեզ ինքեան . Իւր ինքեան . տեղին ինքն . ինքեան անձին*» и проч.
(189)

ПРИМѢРЫ.

«*Յոմն կայ , Է է՝ ինքն մարդ եմ*» Գործ. Ժ. 26 :

«Встань ; и я такой же человекъ» *Дѣян. X. 26.*

«*Եւ ինքն Աստուծոյ խաղաղութեան սուրբս արարցէ զձեզ*» Թ. Թ. Է. 22 :

«Самъ же Богъ мира да свящитъ васъ» *І. Թес. V. 22.*

2. МѢСТОИМЕНІЯ УКАЗАТЕЛЬНЫЯ

Սեյ , *Դո՛ւ* *Ետ՛* , *Նո՛ն* .

351. Сіи мѣстоименія сочиняюшся въ рѣчи какъ имена существительныя ; погда же должны согласоваться съ прилагательными , прежде или послѣ себя полагаемыми , въ падежъ и числѣ .

Равно иныя иногда соединяюшся съ другими мѣстоименіями для увеличенія ихъ знаменованія ; какъ по : *«սեյ Ինքն* сей самый , *դո՛ւ Ինքն* пошъ самый , *նո՛ն Ինքն* онъ самъ , *«սի այս , «սի՛ն սա* , сей.пошъ , и проч.

ПРИМБРЫ.

- « Ղարս յերկնսք մի ժամ քարծեցին » Գառ. Է. 12:
 « Сіи послѣдніе работали одинъ часъ » *Матѳ. XX. 12.*
 « ԼՂ նոցա ոչինչ օգնեաց լուր բանին՝ չամբելոյն՝ ի հնազանդութիւն հաւանոց » Թ. Ե. նոցա ոչ ամենքերոյն. Եբր. Գ. 2:
 « Но слышанное слово не принесло имъ пользы: пошому, что слышавшіе не растворили онаго вѣрою » *Евр. IV. 12.*
 « Եկն ՚ի նա, և ոչինչ եղիւս ՚ի նա, բայց միայն տեւրեւ » Գառ. Է. 19:
 « Пошелъ къ ней; и ничего не найдя на ней, кромѣ однихъ листьевъ » *Матѳ. XXI. 19.*
 « Եւ կամ ինքեանք սոքա ասացեն » Գործ. Է. 20:
 « Или же пусть сіи самые скажутъ » *Дѣян. XXII. 20.*

УКАЗАТЕЛЬНЫЯ

Սոյն Տեյ, Ղոյն Դոտ, Էոյն Ծոյն.

352. Сіи мѣстоименія упошребляющіеся какъ имена прилагательныя, и пребуютъ послѣ себя существительныхъ, а не всегда согласны, какъ шо:

« Լ սոյն աւուր или ՚ի սոյն աւուր. նոյն քաղաքաց или նոյնն քաղաքաց. նոյնն հոգևով или բանիւր. նոյնն բանից, Թ. Ե. նոցին. նոյնն օրինակաւ, Թ. Ե. նովին. такъ же: սոյն սա. ՚ի դոյն այդ. սոյն այսմիկ. այսորիկ նոյն իրի. վասն սոյնն իսկ այսորիկ. ՚ի սոյն յայսմ ժամանակի. սովելի աւ այսու. ՚ի սոյն իսկ յայսորիկ. նոյն ինքն. նոյնն ինքեանք » и проч.

Однако нельзя сказать: նոյնք բանք, նոյնն չարչարանս, ՚ի նոյն չարիս. Но прилично сказать: նոյն или նոյնն բանք, նոյն չարչարանս. или шолько: զնոյնս, աւ նոյնս, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Եւ զամէր լինի շնորհապատու սուրբ առնելըդ 'ի սիրտըս ձեր » Թ. Պետ. Գ. 15:

« Но Господа Бога свящите въ сердцахъ вашихъ » *I. Петр. III.* 15.

« Երբի ինչ հոգին վկայէ հոգւոյս մերում » Հ. Ե. 16:

« Сей самый Духъ свидѣтельствуетъ духу нашему » *Рим. VIII.* 16.

« Եւստակիոսի առնելին մարգարէիցն » Ղ. Բ. 23:

« Такимъ же образомъ поступали съ пророками » *Лук. VI.* 23.

« Ի նմիս զանգուստն առնել անօթ զոմն 'ի պատիւ և զոմն յանարգանս » Հ. Ե. 21:

« Изъ шой же глыбы сдѣлашь одинъ сосудъ на почешное, а другой на низкое » *Рим. IX.* 21.

« Այնպէս որպէս զնազարդութիւնս զանգուստն » Բ. Կ. Գ. 18:

« Не однимъ ли духомъ дѣйствовали мы? не однимъ ли ходили пушемъ? » *II. Кор. XII.* 18.

« Զորդայի 'ի նոյն անկցի » Սաղ. ԼԳ. 8:

« Да падешь онъ въ нее на погибель » *Пс. XXXIV.* 8.

« Եւստակիոսի զամենայն փոյթ 'ի մէջ առնուլ » Բ. Պետ. Գ. 5:

« То вы, прилагая къ сему все спараніе » *II. Петр. I.* 5.

УКАЗАТЕЛЬНЫЯ

Եւստակիոսի, Եւստակիոսի, Եւստակիոսի.

353. Сіи мѣстоименія упошребляючися какъ имена прилагательныя, и слѣдовательно сочиняючися съ существительными прежде или послѣ себя, согласно въ падежъ и числѣ, какъ шо: « Եւստակիոսի առնել զանգուստն »

նակայ . այս օրինակաւ . յորոգայթէ յայտնէ . նը-
շանք այսոյն » и проч. Иногда же такъ: { }այս գործոյ .
այդ իւղոյդ . ш . е . յայտնանէ , այդր . յայն տեղեաց .
այս խորհրդով ш . е . յայն , այսու . այսր յաւիտենիւ
или երախտիւք » ш . е . այսու , այսորիւք , и проч .

354. А иногда съ часшицами ш , г , ն . աստ , աստի ,
այտի , անտի , քո шакимъ-шо образомъ: « { }երդմանէդ
յայտնանէ . ցոսկերսդ զայդոսի . զառնէն զայնմանէ . թըղ-
թովդ այդոսի . ըստ բանիս մեծի այսորի . ընդ առնս
ընդ այսի . 'ի ժամանակի ասի յայսի . 'ի տեղւորէ
ասի յայտնանէ или այս . ծառայից քոյ այսոյն » и проч .

ПРИМѢРЫ .

« { }այս երկուս պարտիրանս ամենայն օրէնք և մար-
դարէք կատեալ կան » Մար . ԻԲ . 40 :

« Въ сихъ двухъ заповѣдяхъ состояишь весь законъ и про-
роки » Матѳ . XXII . 40 .

» Եւ էին աւելի քան զքառասուն , որոց զայս ընդ
միմեանս երդմանս արարեալ էր » Գործ . ԻԳ . 13 :

« Въ семь заговорѣ было болѣе сорока человекъ » Дѣян .
XXIII . 13 .

« Եւ աշաւեալ 'ի լարեայդ քոց յայդանէ » Անդ . Ե . 22 :

« Покайся въ семь лукашствѣ швоемъ » Тамъ . VIII . 22 .

« Եւ ա թէ ոչ ոք հնազանդեսցի բանիս մերում
ընդունլդ այդոսի » Բ . Թե . Գ . 14 :

« А естли кто не повинуется слову нашему въ семь
посланиі » II . Թес . III . 14 .

« { }առաջ քան զայս առարկա աստամբեցուցեր »
Գործ . ԻԽ . 36 :

« Не давно произвелъ возмущеніе » Дѣян . XXI . 36 .

« Եւրանի որ պահէ զէսն մարդարէութեանս զայս »
ш . е . զայս բան . Յայր . ԻԲ . 7 :

« Блаженъ , кто соблюдаетъ слова пророчества книги
сея » Отк . XXII . 7 .

« Օյն Սփէն, զոր ուրացանն... զնա լ'ստուած
իշխան և փրկիչ առաքեաց » Գործ . Է . 35 :

« Сего Моисея, кошораго они ошвергли... сего самого
Богъ послалъ начальникомъ и избавителемъ » *Дейн. VII. 35.*

« Լսրեցարո՞ւք յազգէ ասոյ խոտորեղոյ յայսմանէ »
Անդ . Է . 40 :

« Спасайшесь изъ сего развращеннаго рода » *Тамъ. II. 40.*

« Տէ՛ր, եթէ 'ի ժամանակի՞ ասոյ յայտի՛ հասուցա-
նելոց իցես զարքայութիւնն Իսրայէլի » Անդ . Թ . 6 :

« Господи! не въ сіе ли время возспановишь Ты цар-
ство Израилю? » *Тамъ. I. 6.*

355. Прилично иногда такъ сказать: « Ի հոգարո-
ւթիւն ամբարտաւանութեան յեցեալ, յայն որ 'ի հնոց
ժամանակաց հետէ ունէին » Գ . Մ ա ի . Գ . 11 :

« Сіи по древнѣй своей гордоспи возбраниши » *III .
Мак . III . 11 .*

3. МѢСТОИМЕНІЯ ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЯ,

Իմ Мой, Ի՛ն Твой, Իւր Свой, Սեր Нашъ.

356. Сіи мѣстоименія какъ имена прилагательныя,
сочиняюшся согласно съ предъидущими или послѣдую-
щими именами существительными въ одинакомъ падежѣ
и числѣ, какъ шо: « Իմով զօրութեամբ . գրոյր բարու-
թիւն . ըստ ազգի Իւրում . աչօք բով . յառնէ Իւրմէ .
'ի բումբէ բարեբարութեանէ . 'ի բում ականդ . առ չա-
րեօքս Իմով . Յերով մարմնովդ . առ 'ի յԻւրոյն ցանկու-
թեանց » и проч. Иначе: Ի՛ն բումդ երախտիս . Թ . е .
առ քոյս . 'ի բումդ լըութեանէ Թ . е . 'ի քումմէ . Իմոյս
ձեռօք Թ . е . իմովք . բումդ նշանաւ , բում շնորհաց
Թ . е . քով , քոյ . и проч.

ПРИМБРЫ.

- « Յետ ինչ ձեռնելոյ դայցեն » Գործ. Բ. 29 :
- « По отшествіи моемъ войдунтъ » *Дѣян. XX.* 29 .
- « Թող հանից զշիղդ յանիւն բռնել . և ահաւազիկ 'ի բռն մանկ դերան կայ » Մատ. Է. 4 :
- « Дай, я выну спичу изъ глаза швоего : тогда какъ у тебя въ глазѣ бревно ? » *Матѳ. VII.* 4 .
- « Եւ ինչ թողնելոյ առ նա » Բ. Թեո. Բ.
- « И нашего собранія къ нему » *II. Өес. II.*
- « Օր յերև հարմար պարծեսցին » Գաղ. Դ. 13 :
- « Дабы похвалишься вашею плошію » *Гал. VI.* 13 .
- « Եւ արարանելի որ փորձի առ 'ի յերոյն յանկաւորանի ճգեալ և պատրեալ » Յով. 8. 14 :
- « Каждый искушается увлекаясь и омолящаясь соб-
ственною похощію » *Іак. I.* 14 .
- « Եւ կոչեաց զմեզ յիւր բառն և 'ի վայելչութիւն » Բ. Պետ. 3. 3 :
- « Призвавшаго насъ славою и благосщію » *II. Пет. I.* 3 .
- « Հանգեալ յիւրոյ գործոյ անտի . որպէս և Եստուած յիւրոյն » Եբր. Բ. 10 :
- « Тотъ покоинся ошъ своихъ дѣлъ , какъ и Богъ ошъ
своихъ » *Евр. IV.* 10 .
- « Յորժամ խօսիցի սուտ , յիւրոյ անտի խօսի » Յով. Է. 44 :
- « Когда онъ говоришъ ложъ , говоришъ свое » *Іоан. VIII.* 44 .
- « Եւ նստեալ 'ի հասն իւրոն » Գործ. Է. 28 :
- « Онъ сидѣлъ въ коляскѣ своей » *Дѣян. VIII.* 28 .

ПРИМБЧАНІЕ I.

357. Какъ видно здѣсь , они прилично принимаютъ
опшчающія часпицы *и , դ , ն* и нарѣчія *անտի , այտի* ,

ստի сь коими иногда безъ прилагательныхъ именъ употребляюшся какъ существительныя такимъ образомъ :

« Ի Բայոյր տուաւ քեզ » Թ . Մնայ . ԷԼ . 14 :

« Ошъ швоихъ дахомъ Тебѣ » I . Паралип . XXIX . 14 .

« Մերայնովս պայնիս Ժանուցանող . . . Ի նորայոյ տնի Ինչ կրեացէ » Նար . ԷԴ . ԷԸ :

ПРИМѢЧАНІЕ II.

358. Производныя мѣстоименія Իմայն , Էմայն , Բայն , Զերայն , Իւրայն , սորայ бывши всегда предъидущими , обыкновенно не соглашаюшся сь послѣдующими существительными , на пр :

« Իմայն или Էմայն համազուգաւ . Իւրայն նախնեացն . Բայն մարմնով . Զերայն բնութեամբս . Իւրայն փառացն . Իւրայն ծոցոյն » и проч .

Однако же кончащіяся на այն , ային соглашаюшся иногда такъ :

« Բստ սորայոնն բանի . Եւրայոյն համացեղից . Դուրայով տեսութեամբ . Իւրայովն զօրօք . նոյայն կրից . Բայնիդ գալոց են ապա » и проч .

ПРИМѢЧАНІЕ III.

359. Сіи приисяжательныя мѣстоименія въ множественныхъ и предложныхъ падежахъ не могутъ согласоваться , бывши послѣдующими ; ибо нельзя сказать : բանք Իմ , որդիք Բայ , զԵՂնամիս Իւր . но прилично сказать : բանք Իմ . 'ի զնացս Զեր . զԵՂնամիս Իւր . или такъ :

« Ըստ Գերսն խրատելով զորդիս . Գերսն առ մեզ հրաշագործեաց պարտիւնս . Գերսն խոհերս . Գերսն խաճանողս » и проч .

4. МѢСТОИМЕНІЕ ОТНОСИТЕЛЬНОЕ

Пр Который.

360. Сіе мѣстоименіе иногда употребляется какъ имя вопросительное или посредственное (177) и тогда сочиняется какъ прилагательное .

361. А въ особенноти разсматриванное относительное, всегда употребляется вмѣсто имени существительнаго, какъ *բացայայտեալ* (326), *յատկացուցիչ* (329), *տէր բայի* (375), *խնդիր* (384).

362. И обыкновенно оное полагается послѣ словъ ошношенныхъ , на пр :

« *Դէ՛ս՝ որովք ոչ տեսնիրցեն , և ականջս՝ որովք ոչ լուրիցեն* » *Հռ . Ժ . 8 :*

« Глаза , которыми не видяшь , и уши , которыми не слышають » *Рим . XI . 8 .*

« *Եւ որով որ ձիթենի վայրենի էիր՝ պատուատեցար ՚ի նոսա* » *Անդ . 17 :*

« И ты , бывъ дикая маслина , привился » *Тамъ , 17 .*

« *Օր ծանիրցես զբանիցն՝ որոյ աշակերտեցար զձրշմարտութիւն* » *Ղուկ . Թ . 4 :*

« Чшобы удостовѣришь себя въ помъ , чему ты былъ поучаемъ » *Лук . I . 4 .*

« *Ի վախճան աւուրցս այսոցիկ խօսեցաւ ընդ մեզ որդւոնն՝ զոր եղ ժառանգ ամենայնի , որով և զյաւիտեանսն արար , որ է լոյս փառաց* » *Եբր . Թ . 2 . 3 :*

« Котораго онъ поставилъ наследникомъ всего , чрезъ котораго и вѣки сошворилъ : сей будучи сіяніе славы » *Евр . I . 2 . 3 :*

« *Օր եթէ որի ձեռն հրեշտակաց խօսեցաւ բանն՝ հաստատուն եղև* » *Անդ . Է . 2 :*

« Ибо ежели Ангелами возвѣщенное слово было швердо » *Тамъ . II . 2 .*

Здѣсь относителное *որ*, было представлено нежели *քանն* :

ПРИМѢЧАНІЕ I.

363. Сіе мѣстоименіе когда упоиребляется какъ *յատկացուցիչ* присвоятельное, *տէր բայի* управляющее и *ինդիր* сказуемое, тогда должно прилагаться прежде, нежели опношенныя имена, какъ по :

« *Որոյ իմաստուութեանն . որով նմանն . որոյ տեսեալ . զոր լուեալ . ընդ որ զարմացեալ, а не զարմացեալ ընդ որ, լուեալ զոր* и проч .

364. Однако иногда прилагается послѣ нѣкихъ предлоговъ такимъ образомъ : *Ս անն որոյ . առանց որոյ . զհետ որոյ . առ . որով . ընդ . որով*, и проч .

ПРИМѢРЫ.

« *Որոյ զարիւնն Պիղատոս խառնեաց ընդ զոհսն նոցա* » *Ղուկ . ԺԴ :*

« Которыхъ кровь Пилать смѣшала съ жертвами ихъ » *Лук . XIII .*

« *Որոյ ի խռովեն՝ այր մի սպանեալ էր* » *Մարկ . ԺԷ . 7 :*

« Которые во время мяшежа сдѣлали убійство » *Марк . XV . 7 .*

Въ первомъ примѣрѣ *որոյ* есть *յատկացուցիչ*, а во второмъ *տէր բայի* :

« *Եղեցես վկայ նորա առ ամենայն մարդիկ՝ որոյ տեսերն ե լուար* » ш . е . *վկայ այնց՝ զորս տեսեր . Գործ . ԻԷ . 15 :*

« Пошому чпо шы будешь Ему свидѣтелямъ предъ всеми челоѣками въ помъ, чпо шы видѣлъ и слышалъ » *Дѣян . XXII . 15 .*

« *Եւ որ մատուցեալ ի վէմն կենդանի* » ш . *Պետ . Բ . 4 :*

« Присупая къ Нему, камню живому » *І . Пет . II . 4 .*

Здѣсь *առ որ* есть *ինդիր*, а 'т *վէմն' բացայայտիչ* изъяснительное имя онаго.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

365. Мѣстоименіе отношительное должно имѣть такое же число, въ какомъ находишься имя опношенное, на пр :

« *Պաշտօնեայր' որովհ հաւատացէրն* » ш. *Կոր. Գ. 5 :*

« Служители, посредствомъ копорыхъ вы увѣровали » *I. Кор. III. 5.*

« *Յառաք' Նոյի' յոր տապանն կազմէր* » ш. *Պեպ. Գ. 20 :*

« Во дни Ноя, во время спроенія ковчега » *I. Пет. III. 20.*

А иногда поставляется несогласно, шакъ :

« *Մայր իմ և եղբարք իմ որք են' որ զբանն Ն. տուծոյ լսեն և առնեն* » *Ղուկ. Զ. 21 :*

« Мать моя и братья мои суть шѣ, которые слушающъ слово Божіе и исполняющъ оное » *Лук. VIII. 21.*

« *Նշանիցի արդիւնս շահեկանս նոյս' վասն որոյ գործեցին* » ш. е. *վասն որոց. Եբր. Զ. 7 :*

« Произращающая праву полезную шѣмъ, копорыми воздѣлывается » *Евр. VI. 7.*

ПРИМѢЧАНІЕ III.

366. Сіе мѣстоименіе въ краснорѣчїи употребляется совершенно инымъ образомъ :

ПРИМѢРЫ.

« *Որովհ ինդրէ'ի քէն տուր, և որ կամի փոխ առնուլ'ի քէն' մի դարձուցաներ զերեսս* » ш. е. *այնմ որ ինդրէ, յայնմանէ որ կամի. Մատ. Զ. 42 :*

« Просящему у себя, дай; и хотящаго заняшъ у себя, не убѣгай » *Мат. V. 42.*

« Լստամբուլութիւն ուսուցանես 'ի Սովսիսէ Դրոյ 'ի
հեթանոսս ամենայն հրեայք են » Թ. Ե. ամենայն
հրեայք, որք 'ի հեթանոսս են. Գործ. Է. 21:

« Ты всѣхъ Іудеевъ , между язычниками , учишь опшпу-
плению отъ Моисея » *Дѣян. XXI. 21.*

« Օրոյ դուք չարախօսէքդ զզմանէ » Թ. Ե. զորմէ
Ղաւ. Է. 14:

« Въ чемъ вы обвиняете Его » *Лук. XXIII. 14.*

« Բնեցին մարգարէքն, որք վասն Դրոյ 'ի մեզ լի-
նեցն էին շարհիս՝ մարգարէանային » Թ. Ե. վասն շը-
նորհացն, որ 'ի մեզ լինեցն էին. Թ. Գե. Թ. 10:

« Ошносились изысканія и изслѣдованія пророковъ , ко-
шорые предсказывали о предназначенной вамъ благодаши »
I. Пет. I. 10.

« Լսել զամենայն զոր հրամայեալ է քեզ 'ի տեառ-
նէ » Թ. Ե. որ հրամայեալ. Գործ. Ժ. 33:

« Слушашъ все , что повелѣно шебѣ отъ Бога » *Дѣян.
X. 33.*

« Օրոյ 'ի տախտակս և դրոյ յայլ ինչ կահ » Թ. Ե.
զմանս. Ար. Է. 44:

« На доскахъ или на чемъ нибудь » *Тамъ. XXVII. 44.*

« Ի վերայ սեղանոյ ողջակիզացն Դրոյ նոր արարին »
Թ. Ե. զոր. Թ. Մ. Է. 53:

« На олшарѣ всесожженій новый его же сотвориша »
I. Мак. IV. 53.

О ЧАСТИЦАХЪ ОТЛИЧАЮЩИХЪ

Ս, Դ, Ե.

367. Տն часшцы, какъ выше сказано (187), въ Ар-
мянскомъ языкѣ упошребляющся иногда вмѣсто мѣстном-
еній , а иногда для опредѣленія вещей или показанія
лицъ , шрояко ; какъ шо :

Տէր. Я Господь , сей Господь , мой Господь .

Տէր Ты Господь, шощь Господь, швой Господь .

Տէր Самъ Господь, оный Господь, Господь его .

Такъ же: **Եւմ** Я самъ скажу; **սիրեստ** шы самъ любишь; **գրէ** онъ самъ пишишь .

ПРИМѢЧАНІЕ .

368. Таковыя же часпицы или буквы обыкновенно прилагаются на концѣ словъ, и соединяются съ именами, мѣстоименіями (сверхъ опносительнаго), глаголами (сверхъ повелительнаго наклоненія), причастіями и нарѣчіями, какъ показывають слѣдующіе примѣры .

369. Съ Именами .

« **Եւմ ես լուսի զոտս ձեր՝ Տէր** » **Լ վարդապետ** »
Յ. Է. Ժ. 14 .

« Ешьли Я Господь и учитель умыль ноги вамъ »
Іоан. XIII. 14 .

« **Տեղի** » **անապատ է Լ որ** » **տարածամեալ** » **Մար** .
Ժ. 15 :

« Мѣсто здѣсь пустое, а время уже позднее » *Мат. XVII. 15 .*

« **Եւմ Թէպէտ Լ արտաքին մարդ** » **մեր ապականի** »
Է. Կ. Գ. 16 :

« Но ежели внѣшній нашъ человекъ и шлѣешь » *II . Кор. IV. 16 .*

« **Յարանց յայցանէ եկեղց** » **ընդ մեզ** » *Գործ. Թ. 21 :*

« Изъ шѣхъ, кошорые находились съ нами » *Дѣян. I. 21 .*

« **Եւմ ընդ փայտ դալար զայս առնեն**, **ընդ չորի**
զինչ լինիցի » ш. е. **ընդ փայտ չոր** . *Ղ. 17. 31 :*

« Ежели съ зеленѣющимъ древомъ сіе дѣлають, съ сухимъ чшо будешь? » *Лук. XXIII. 31 .*

370. *Տօ Մեօտոյ յանուշապատեան.*

« Որպէս զիս » տեսանէք » *Դուռ. Ի. 39.*

« Какъ видите у Меня » *Лук. XXIV. 39.*

« Օր ինչ ես » գործեմ... Ուր եմ իցեմ » *Յով. 7. 3.*

« Чшо я дѣлаю.. Гдѣ я » *Іоан. XIII. 7. XIV. 3.*

« Եւ Պապիոս սիրելի, զոր ես սիրեմ ճշմարտութեամբ » *Գ. Յով. 10.*

« Возлюбленному Гаю, котораго я истинно люблю » *III. Іоан. I.*

« Օր դուր առնես... որում դու վկայեցեր... զոր դուք ոչ գիտէք... զոր նախ առնէ... ընդ որս դուք զարմանայք... սայ առնէ » *Յով. 7. 2. 26. Գ. 32. Է. 19. 20. Է. 31.*

« Какія Ты шворишь... О кошоромъ Ты свидѣтельствовавалъ... кошорой вы не знаете... что шворишь онъ... вы удивишесь... сей сотворилъ » *Іоан. III. 2. 26. IV. 32. V. 19. 20. VII. 31.*

« Որ նմախ հաւանեալ էին... որ ընդ նոսախ նրս տէին » *Գործ. Է. 37. Ի. 30.*

« Которые вѣрили ему... сидѣвшіе съ ними » *Дѣян. V. 37. XXVI. 30.*

371. *Տօ Գլաгоլամ.*

« Եւ եմ որ խօսիմ ընդ քեզ... որ խօսիտ ընդ քեզ նա է » *Յով. Գ. 26. Է. 37.*

« Это я, кошорый говорю съ побою... Онъ говоришь съ побою » *Іоан. IV. 26. IX. 37.*

« Ո՛վ է որ ասէր քեզ, թէ տուր ինձ ըմպել » *Ան. Գ. 10.*

» Кто говоришь шебъ, дай мнѣ пить » *Тамъ. IV. 10.*

« Լճժանի որոց գործեցաք » Ղուկ. Ի. 41 :

« Досшойное по дѣламъ нашимъ » Лук. XXIII. 41 .

« Որում չեմք արժանի... գիտեք զի՞նչ արարիք ձեզ » Յով. 3. 27. 37. 12 :

« Я не достоинъ ... Знаете ли , что Я сдѣлалъ вамъ ? »
Иоан. I. 27. XIII. 12 .

372. Տ՝ Սրիտսիլլի .

« Օր՞նչ իցէ 'ի մեռելոց յառնել » Մարկ. Լ. 9 :

« Что значить , воскреснушь изъ мертвыхъ » Мар. IX. 9.

Ինչ որում և համարձակեալք խօսիմք Գործ. Ի. 26 :

« Предъ которымъ я и говорю свободно » Дѣян. XXVI. 26.

« Ձեզ հաւատացեցոք եղեաք » 3. Թե. Բ. 10 :

« Поступали предъ вами вѣрующими » I. Թես. II. 10 .

« Օ իշխանաց աշխարհիս այսորիկ զխափանելեաց »
3. Կոր. Բ. 6 :

« Влостей вѣка сего преходящихъ » I. Кор. II. 6 .

373. Տ՝ Որթիլլի .

« Որ այժմ կեամ մարմնով » Գալ. Բ. 20 :

« Что теперъ живу по плоти . Гал. II. 20.

« Իայց զիարդ այժմդ տեսանէ , ոչ գիտեմք »
Յով. Լ. 21 :

« А какъ теперъ видишь , того не знаемъ » Иоан. IX. 21.

« Որ ոչ երկնելի... Որպէս և կանխաւ ասէի »
Գալ. Բ. 27. Բ. 21 :

« Не бывшая въ мукахъ рожденія ... Я предвараля васъ »
Гал. IV. 27. V. 21.

« Որ անպէս գնայցեն » Փիլ. Գ. 17 :

« Которые поступаютъ шакъ » Фил. III. 17.

ГЛАВА ТРЕТІЯ

О СОЧИНЕНІИ ГЛАГОЛОВЪ.

374. При сочиненіи глаголовъ съ именами или мѣстоименіями особенно примѣчашь должно (для Армянскаго нарѣчія) *տէր բայի* имя управляющее глаголомъ, и сказуемое; къ коимъ относяшся въ словосочиненіи всѣ глаголы или личные или безличные (202).

ЧЛЕНЪ ПЕРВЫЙ

У П Р А В Л Я Ю Щ Е Е.

375. Управляющимъ называется такое слово, которое означаетъ что нибудь существующее или дѣйствующее или спрадающее ошъ другаго, какъ шо:

« *{Զայնժամ իբրև ետէ՝ Հերովդէն Թէ Խաբէցաւ 'ի մոգուց անտի, Բարկայա յոյժ. և առաքեաց Կոստանդ զամենայն մանկունս, որ էին 'ի Բեթղաշեմ}* » Մատ. Բ. 16 :

« Тогда Иродъ, увидя, что онъ осмѣялъ ошъ волхвовъ, весьма разгнѣвался, и послалъ избить въ Вилеємѣ... всѣхъ дѣшей мужскаго пола » *Матѣ. II. 16.*

Здѣсь *Հերովդէս* есть имя управляющее дѣйствительными глаголами *ետես*, *առաքեաց*, *կոստանդ*, тоже спрадательнымъ глаголомъ *խաբեցաւ* и среднимъ гла-

голою *բարկացաւ*; а мѣстоименіе *որ*, естъ управляющее существительнымъ глаголюмъ *էին*, какъ изъясняющъ и слѣдующія правила.

ПРАВИЛО 1.

376. Такое имя управляющее личнымъ глаголюмъ, обыкновенно полагается въ именительномъ падежѣ.

ПРИМѢРЫ.

« *Տէր է իմ օգնական և է՝ ոչ երկեայց, զի արաւցէ ինձ Տարր* » Սաղ. ԶԺԷ. 6:

« Господь со мною, не спрашусь: что сдѣлаешь мнѣ человекъ? » Пс. СХVІІ. 6.

« *Օր Յովնանն Սրտեաց ՚ի Զուր, այլ Դուր Սրտեաց ՚ի Հոգին սուրբ* » Գործ. Գ. 5:

« Ибо Іоаннь крестилъ водою; а вы будете крещены Духомъ святымъ » Деян. I. 5.

« *Յուսէք և գաւազան նորա միւրեացեն զիս* » Սաղ. ԵԲ. 5:

« Твой жезлъ и швой посохъ успокоють меня » Пс. XXII. 5.

« *Եւստի ինչ տուաւ ինձ ՚ի Հորէ իմնէ, և ոչ ոք ճանաչէ զՈրդի* » Մատ. ԺԳ. 27:

« Все предано мнѣ Отцемъ Моимъ, и никто не знаетъ Сына » Матѳ. XI. 27.

« *Որչա՞ր ինչ պահանեալ է յինէն... Տեսցեն արեւէր իմ և ամաչեսցեն... Այլ է Դուր օրհնեսցեն զքեզ* » Սաղ. ԼԷ. 5. 3Է. 17. ԶԺԴ. 25:

« Какъ я ничтоженъ?.. Да видящъ ненавидящіе меня и ушныдися... Не мертвыхъ хвалишь (себя) » Пс. XXXVIII. 5. LXXXV. 17. СХІІІ. 25.

Здѣсь посредственное имя *որչաք ինչ* и причастія *ա-*

տելիք и մեռեալք сущь управляющія глаголами պահա-
տեալ է, տեսցեն, օրհնեսցեն :

« Ս աղվաղակի է լինելոց Բրիտաւ յինէն մարմնոյս »
Բ. Պետ. Թ. 14 :

« Я скоро оставляю сію хижину мою » II. Пет. I. 14.

« Ս ան որոյ ոչ է այժմ տեւ մի ըստ միոջէ » Եբր. Թ. 5 :

« О чемъ нельзя шеперь говорить подробно » Евр. IX. 5.

Здѣсь наклоненія неокончательныя մերկանալ, ասել
сущь управляющія глаголомъ է :

« Ս այ մի էանց և ձայ երկուք գալոց են » Յայ. Թ. 12 :

« Горю одно прошло , вошь идушь за симъ еще два горя »

Отк. IX. 12 .

Здѣсь междометіе վայ ссщь управляющее .

« Համբեր տեառն և պահեալ զճանապարհս նորա,
և բարձր արասցէ՛ զքեզ 'ի ժառանգել զերկիր » Սաղ.
Լ. 34 :

« Ожидай Господа , и держись пупи Его : и Онъ поста-
витъ тебя владѣшь землею » Пс. XXXVI. 34.

Здѣсь всѣ глаголы не имѣють управляющаго .

ПРИМѢЧАНІЕ.

377. Въ Армянскомъ нарѣчіи наклоненіе неокончатель-
ное и причастіе прошедшее полагаются какъ неопредѣ-
ленные глаголы (416). По чему прибавляется при семъ
слѣдующее правило .

ПРАВИЛО 2.

378. Глаголы անդէմ ш. е . наклоненіе неокончатель-
ное и причастіе , прилично принимаютъ управляющее въ
родительномъ падежѣ ; а иногда въ именительномъ .

ПРИМѢРЫ.

« Բանալ երկնից , և իջանեւ Հոգւոյն սրբոյ . . . և գաւ յայն յերկնից » Ղուկ . Գ . 21 . 22 :

« Ошверзлось небо , и низшелъ на Него Духъ свя-
тый . . . и слышанъ былъ гласъ съ небеси » Лук. III. 21 . 22.
Здѣсь родительные падежи *երկնից* , *Հոգւոյն* сушь у-
правляющіе неокончательнымъ наклоненіемъ *բանալ* , *ի-
ջանեւ* , а *ճայն* естъ въ именительномъ падежѣ .

« Սինչւ Բաղճայ իսկ ասեւ Թէ մեռաւ » Մարկ . Թ . 26 :

« Такъ чшо многіе говорили : онъ умеръ » Марк. IX. 26.

« Ոչ երկիցուք մեք 'ի խռովել երկրի , 'ի փոփոխել
էրանց 'ի սիրտ ծովու » Մառ . ԽԵ . 3 :

« Не боимся , хотя бы поколебалась земля , и горы дви-
гнулись въ сердце морей » Пс. XLV. 3 .

« Դատարար Հնազանդ լինել յամենայնի . . . Սոյն-
պէս Էստար Հնազանդ լինել արանց իւրեանց » Թ . ՊԵ .
Բ . 18 . Գ :

« Слуги со всякимъ страхомъ повинуйшесь . . . такъ же
и вы , жены , повинуйшесь своимъ мужьямъ » I . Пет .
II . 18 . III .

« Ոչ էր Հնար ըմբռնել նմա 'ի նմանէ . . . Ի դաւ-
նալ յեւ իւրաքանչիւր » Գործ . Բ . 24 . Գ . 26 :

« Пошому чшо невозможно было ей удержашъ Его . . .
Ошвращая каждого изъ васъ » Деян . II . 24 . III . 26 .

« Բնակել էնց 'ի տան տեառն զամենայն աւուրս »
Մառ . ԵՂ . 4 :

« Пребывашъ мнѣ въ домѣ Господнемъ во всѣ дни » Пс .
XXVI . 4 .

Здѣсь *նմա* , *ճեզ* , *ինձ* въ дательномъ падежѣ сушь упра-
вляющія .

« Իււ վաղվաղակի ընդ առաւօտն խորհուրդ արա-
րեալ Ժահնայապետիցն » Մարկ . ԺԵ :

« Немедленно поупру первосвященники . . . сдѣлавъ приговоръ » *Марк. XV.*

« Գիտեալով և նոյն . . . Տեսեալ Սիմոնի՝ եթէ ձեռնի ի վերայ դնելով առաքելոցն » *Գործ. Է. 2. ք. 18:*

« Съ вѣдома и жены своей . . . Симонъ же увидѣвъ что чрезъ возложеніе Апостольскихъ рукъ » *Дѣян. V. 2. VIII. 18.*

Здѣсь *քահանայապետիցն, կնոջն, Սիմոնի, առաքելոցն* суть управляющіе причастіями *արարեալ, տեսեալ*, или дѣеприсчастіями *գիտեալով, դնելով*:

ПРИМѢЧАНІЕ I.

379. Причастія прошедшія соединяясь съ существительнымъ глаголомъ *եմ*, бывають *յարակատար, գերակատար* прошедшія совершенныя, давнопрошедшія (233); и тогда имена управляющіе прилично полагаются въ родишельномъ падежѣ, когда глаголь есмь въ шрепшемъ лицѣ, какъ шо :

« Գրեալ է ի՛մ, գրեալ է քո, գրեալ է նորա, թեր, չեր, նոյա . խօսեալ էր ի՛մ, խօսեալ էր քո, խօսեալ էր նորա, թեր, չեր, նոյա . տեսեալ իցէ ի՛մ, տեսեալ իցէ քո, տեսեալ իցէ նորա, թեր, չեր, նոյա » :

ПРИМѢРЫ.

« Դարան գործեալ է նմա ՚ի նոցանէ արանց աւելիքան զքառասուն » *ш. е. արք դարան գործեալ են.* *Գործ. ԻԴ. 21:*

« На него злоумышляютъ болѣе сорока человекъ изъ нихъ » *Дѣян. XXIII. 21.*

« Եթ եթէ վեր էկեալ և խօսցեալ ընդ նոսա, մեղինչ ոչ գոյր նոցա » *Յով. ԺԷ. 22:*

« Ешьли бы Я не пришелъ, и не говорилъ имъ; шо не имѣли бы на себѣ грѣха » *Іоан. XV. 22.*

« Ս'ինչեւ յեր խնդրեալ ինչ իյէ 'ի նմանէ » Մատ. Դ. 8 :

« Прежде вашего прошенія у Него » Матѹ. VI. 8.

« Որոյ որդւոյ իւրեանց բարւոք վերականգնւ լեալ իյէ » Թ. ՏԺԺ. 7. 12 :

« Хорошо управляющій дѣшми » I. Тим. III. 12.

« Թէ հոռայեալ իյէ Տէր զանուն Մատուծոյ մերոյ , կամ յգեալ իյէ զձեռն մեր առ աստուածս օտարս » Սաղ. ԽԴ. 22 :

» Есшлы бы мы забыли имя Бога нашего , и простерли руки наши къ чужому Богу » Пс. XLIII. 22.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

380. Въ Армянскомъ языкѣ нельзя полагашь имени управляющаго глаголомъ въ винительномъ падежѣ; однако же иногда бываеть и симъ способомъ .

ПРИМѢРЫ.

« Չեւ եր արկեալ զՅովնանէ » 'ի բանս » Թ. Ե. Հերովդէի արկեալ եր զՅովհաննէս . Յով. 7. 24 :

« Ибо Иоаннъ еще не былъ посаженъ въ шемницу » Иоан. III. 24 .

« Եւ 'ի գերեզմանի զր եր փորեալ 'ի վիմի » Թ. Ե. զոր ինքն փորեալ եր . Մարկ. ԺԷ. 46 .

« Положилъ Его во гробѣ , кошорый былъ высѣченъ въ камнѣ » Марк. XV. 46 .

« Օր իբրեւ լցաւ՝ հանեալ 'ի ցամաք » Թ. Ե. զոր հանեալ » Մատ. ԺԴ. 48 :

« Который , когда наполнился , вышацили на берегъ » Матѹ. XIII. 48 .

» Եւ ահա շնորհեալ է քեզ Մատուծոյ զափեւեւեան » Գործ. ԻԷ. 24 :

» И се , Богъ даровалъ шебѣ всѣхъ » Дѣян. XXVII. 24 .

« Այս պարտիմք համարել ոսկւոյ կամ քարի . . . զի սրտածականն լինել նմանող » Ս. Ե. յ. պարտիմք համարել զի սրտածականն լինել նմանող ոսկւոյ .
Ամր. ԺԷ. 29 :

« Не должны думать , что Божество подобно золоту , или серебру , или камню » Тамж. XVII. 29 .

ПРАВИЛО 3.

384. Имя управляющее личнымъ глаголомъ, всегда должно согласоваться съ нимъ въ одинаковомъ числѣ .

ПРИМѢРЫ.

« Իբրև զի բարի է Իսրայելի Աստուած , ոչ ուղիղ էն սրտիւք » Սաղ. ԿԷ :

« Такъ ! благъ Богъ къ Израилю , къ чиснымъ сердцемъ ! » Пс. LXXII .

« Հոգին սուրբ ըստ քաղաքաց Վաշի ինձ և ասէ , եւ թէ հապանք և հեղորեիտանք քեզ » Գործ. Է. 23 :

« Духъ свяшый по городамъ свидѣтельствуешъ мнѣ , что меня ожидающъ узы и бѣдспвія » Дѣян. XX. 23 .

« Եւ ժողովարդն ասին ունէր . Օ աբարիայ , և զարմանային ընդ յամենն սորա » ՂԻ. Է. 21 :

« Между шѣмъ народъ ожидалъ Захаріи ; и дивился , что онъ медлилъ » Лук. I. 21 .

Здѣсь собирательное имя ժողովուրդն управляешъ и единственнымъ глаголомъ ասին ունէր , и множественнымъ զարմանային . Такъ же :

« Եւն միաբան բազմութիւնն , և խոնեցաւ , զի լնէին յիւրաքանչիւր լեզուս խօսել նոցա » Գործ. Է. 6 :

« То собралось множество людей и они пришли въ смятеніе ; ибо каждый слышалъ ихъ говорящихъ его нарѣчіемъ » Дѣян. II. 6 .

« Յորում էր ամենայն շրթաբանիք և սողունի երկրի ,
և ընդունի երկնից » Անդ . Ժ . 12 :

« Въ немъ находились всякія чешвероногія земныя , звѣ-
ри , гады , и пшицы небесныя » Тамъ . X . 12 .

« Եւ քան ի նոյն երկու թև » Յայր . ԺԷ . 14 :

« И даны женѣ два крыла » Отк . XII . 14 .

« Օսնիսիդ՝ հաւատան որ էն 'ի քեզ , որ յառաջա-
գոյն Բնակեցաւ 'ի հանոյ քում » Է . ՏԺԺ . Թ . 5 :

« Нелицетѣрную вѣру швою , кошорая прежде обихала
въ бабкѣ швоей » II . Тим . I . 5 .

« Պարահեցան նմա տանն այր բորոտ » Թ . Ե . բորոտը .
Դև . ԺԷ . 12 :

« Вспрѣтили Его десятья человекъ прокаженныхъ »
Лук . XVII . 12 .

« Եւ և հայր իմ մի եմ » Յով . Ժ . 30 :

« Я и Отецъ одно » Иоан . X . 30 .

Здѣсь два имени управляющія : ես , հայր претребовали гла-
гола եմը въ множественномъ числѣ .

П РА В И Л О 4 .

382. По каждыѣмъ лицамъ глаголовъ должны согласо-
вашься и управляющія имена или мѣспоименія .

П Р И М Ъ Р Ы .

« Ի քեզ հաստատեցայ ես յարգանդէ . . . դու ես ապա-
ւէն իմ , և առ 'ի քէն է օգնութիւն իմ » Սաղ . Է . 6 :

« Тебя держусь я отъ чрева . . . Ты покровишель мой ;
Тобою хвалюсь я » Пс . LXX . 6 .

« Եւ թէ դու զարմանն 'ի վեր ունիս , այլ արժանի
զքեզ » Հա . ԺԹ . 18 :

« Не шы корень держишь , а корень шебя » Рим . XI . 18 .

« Եւ թէ թէ , կամ հրէշքակ յերկնից աւերաբանեցէ
ձեզ աւերի » Գաղ . Թ . 8 :

« Но, хопя бы и мы, или Ангель съ неба, спилъ благо-
говѣсповашъ вамъ не шо » *Гал. I. 8.*

ПРИМѢЧАНІЕ.

383. Когда личный глаголь будетъ относиться къ
двумъ или болѣе именишельнымъ падежамъ различныхъ
лицъ, тогда поспавляешся въ томъ лицѣ, кошорое предъ
другимъ имѣешь преимущество; въ разсужденіи чего пер-
вое лице предпочишаепіся вшорому, а вшорое претъему.

ПРИМѢРЫ.

« *Եթէ եւ, և եթէ նորա աշխատ քարոզչաք* » *Թ. Կոր. ԺԷ. 11:*

« И шакъ я ли, они ли, мы шакъ проповѣдуемъ » *I. Кор. XV. 11.*

« *Յանդիմանեալ զնա յորժամ դու և նա միայն իցէք* »
Մատ. ԺԷ. 15:

« Обличи его междушобою и имъ однимъ » *Мат. XVIII. 15.*

« *Եւամ քաջութեամբ արարեալ իցէ (մեր)* » *Գործ. Դ. 12:*

« Или благочестиемъ сдѣлали (мы) шо » *Дѣян. III. 12.*
Здѣсь управляющее слово *մեր* скрышно; а иногда не и-
мѣшся ни управляющаго ни глагола, шакимъ образомъ:

« *Եւսոք մաքուր հոգեկիր, և վաղիւ մոլի խելա-
գար* » *Նորեկ. 3. 6.* *Եւսոք եւ նա մաքուր, վաղիւ
լիկեմ եւ մոլի*, и проч.

ЧЛЕНЪ ВТОРЫЙ.

СКАЗУЕМОЕ ГЛАГОЛА.

384. Сказуемое должно быть такое имя или мѣстоименіе, которое бываетъ предметомъ дѣйствіи глагола; однако въ Армянскомъ нарѣчій, дѣйствительный и спрадательный глаголы пребуоушъ двоякихъ сказуемыхъ, ш. е. *խնդիր սեռի*, *խնդիր բնութեան*. первое можно называться особливимъ, а второе пребуемымъ. И по сему средніе и сущест्वительные глаголы принимаюшъ только сказуемое пребуемое.

СКАЗУЕМОЕ ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ.

ПРАВИЛО 1.

385. Всякій дѣйствительный глаголъ пребуеушъ винительнаго падежа для особливаго сказуемаго.

ПРИМѢРЫ.

« *Ար խանարհեցուցանէ զսէն, բարձրացի* » *Ղուկ. 14.*

« Унижающій себя, возвысися » *Лук. XVIII. 14.*

« *Եւ տալ ամենայնի էւսն» և շունչ և զամենայն էնչ* » *Գործ. 25.*

« Самъ даеушъ всему жизнь и дыханіе и все » *Дѣян. XVII. 25.*

« *Եւ զնեմ զն» ... իշխանութիւն ունիմ միւսան զամ ամենուլ զն» . զայս պարտէր առի 'ի Տօրէ իմմէ* » *Յովհ. 7. 18.*

« Я самъ отдаю ее... власть имѣю опять принять ее .
Сію заповѣдь получилъ Я отъ Отца моего » *Іоан. X. 18.*

« *Իմդրեացես յապարանսն Յուդայ Սաղա անուն
դարսնացի* » ш. е. *զՍաղոս անուն տարսնացի .
Գործ . Թ . 11 :*

« Сыщи въ Іудиномъ домѣ Тарсянина, по имени Савла »
Дѣян. IX. 11.

« *Ունէին գլուխ, որովք սատակէին զանիւրսն* » ш. е.
զգլուխս . Յայր . Թ . 19 :

« Имѣли головы: ими они вредили » *Отк. IX. 19.*

« *Ս ան զի տէրն զԻստուած 'ի բնութենէ ունին
մարդիկ* » ш. е. *զսիրեն . Սարգիս :*

Здѣсь наклоненіе неокончательное есть сказуемое. Такъ же:

« *Օգաղցես լոյց բարութեամբ* » *Գլուխ . 53 :*

« Алчущихъ исполнилъ благъ » *Лук. I. 53.*

« *Օտքէլէն իմ սատակեցեր* » *Սաղ . 41 . 41 :*

« Я истребляю ненавидящихъ меня » *Пс. XVІІ. 41.*

Здѣсь причастія *զբաղցեալս, զատելիս* суть сказуемыя.

« *Օ իմրդ տիրէ 'ի բուժ գովութեան զանիւն* »
Պ . Կոր . ԺԳ . 16 :

« Какъ скажешь: аминь, при швоемъ благодареніи? »
I. Кор. XIV. 16.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

386. Дѣйствительный глаголь, сверхъ винительнаго
или особливаго падежа, принимаешь и другій винитель-
ный вмѣсто именительнаго или дательнаго и шворитель-
наго падежей; шаковы суть:

Բնեմ Дѣлаю, *Բսեմ* Скажу .

Կարծեմ Мню, *Համարիմ* Почитаю .

Ուսուցանեմ Учу, *Հարցանեմ* Вопрошаю, и проч .

ПРИМБРЫ.

- « Դու զ՞ անես զիս » Թ. Ե. Դ. անես. Յ. Լ. Ե. 53:
 « Чѣмъ Ты Себя дѣлаешь? » *Іоан. VIII. 53.*
 « Հարցից և ես զիս բան փ » Թ. Ե. ձեզ զբան փ.
 Մար. Թ. 24 :
 « Спрошу и Я у васъ объ одномъ » *Матѳ. XXI. 24.*
 « Ուսուցանելը զնա անախօք բաղձ ինչ » Թ. Ե. նո-
 ջա զբաղում. Մար. Թ. 2 :
 « Училъ ихъ припѣчами много » *Марк. IV. 2.*
 « (Ժափառի զնի ասեն զձ) իսկ » Թ. Ե. զձ իսկ
 Թաղաւոր ոմն. Գործ. ԺԷ. 7 :
 « Почипая другаго царемъ, Іисуса » *Дѣян. XVII. 7.*
 « Սէր յաւիտենական սիրեցի զիս » Թ. Ե. յաւիտե-
 նական սիրով. Երեմ. Լ. 3 :
 « Любвию вѣчною возлюбихъ пѣ. *Іерем. XXXI. 3.*

ПРИМѢЧАНІЕ II.

387. Многіе глаголы разнымъ образомъ употребля-
 ются, и потому принимающъ винительный падежъ раз-
 нымъ образомъ; на пр :

- « Հարկանել հարուածի զիս » Թ. Ե. հարուա-
 ծովք, ընդ քար :
 « Ուղղուցանել զիս » Թ. Ե. մեղք :
 « Ձեռնարկել զնի ինչ » Թ. Ե. յայն ինչ :
 « Խանդալ զիս իսկ » Թ. Ե. ընդ տիկնութիւն :
 « Խնդալ զնա » Թ. Ե. ընդ հասանելն :
 « Սաղթել զնա » Թ. Ե. խնդրել :
 « Պաշտել զնա » Թ. Ե. ան ազատիւն :
 « Լմանել զբարեգիտութիւն » Թ. Ե. բարեգիտութեան :
 « Լմեառնալ զբարեգիտութիւն » Թ. Ե. ընդ բարձրութիւն :
 « Հաճել զնա » Թ. Ե. ընդ հրամանն :

- « Շնալ զհահանայութիան » III. е. *յափշտակել* :
 « Յոսալ զդիմարութիան » III. е. *յանձնել* :
 « Կանխել զանկարինս . նայել զնափառութիան » :
 « Օգուշանալ զգրկութիան . սքանչանալ զողորմութիան » :

шакъ же : *լսել զյայն* или *յայնի* » :

« Կամել զհասարարութիան или ընդ հասարարութիան » :

« Բողոքել զբարկութիան или զհարեաց » :

« Խորհել զխորհար или զորոպեան » :

« Նարցանել զողջոյն или զողջունի » :

« Ըկայել զայս или այսմ » :

« Ընիծանել զայլս или այլոց » :

« Նովուել զհօր или հօրին » :

« Ըջալել զիս , առ նա , նմա » :

« Ըբուցանել զխաշինս или խաշանց » :

Такъ же : « *Ըար հարկանել* » III. е. *աւարել* :

« *Թողութիան առնել զօրէնս* » III. е. *Թոյլ տալ օրինաց* :

« *Քարոյ կարդալ զայդ* » III. е. *քարոզել* :

« *Նարդիրջ առնել զնոսա* » III. е. *նոցա* :

« *Բռան հարկանել զսարսն* » III. е. *բուռն հարկանել ոստոցն* . и проч .

ПРИМѢЧАНІЕ III .

388. Когда глаголь есть *անդէմ* безличный , III. е. или наклоненіе неокончашельное , или причастіе , погда винительный падежъ перемѣняеяся въ родительный ; на пр :

« *Բաղնելով ճագլանն . յածել Բեռնն* » III. е. *զմալ գիլնն* , *զԹւան* :

« *Բաղնութան ածել յարուեստ* » III. е. *զքաղվուծի* :

« *Թիկանց դարձուցանելի* » III. е. *զԹիկունս դարձուցանել* :

389. Иногда же причастіе прошедшее соединяясь съ глаголомъ существительнымъ принимаетъ шакъ же винительный падежъ , на пр :

« Շնորհեալ լինէր քո մեզ կեան » Ս . Ե . Շնորհէիր զկեանս :

« Փրկեալ լինէր քո զմեզ » Ս . Ե . Փրկէիր զմեզ :

« Եղիցուք յաղիւմեան ստացեալք » Ս . Ե . ստացողք զյաղթութիւն :

« Օհայն ինչն պատուեալ լինի զՎրիստոս » Ս . Ե . պատուէ :

« Սա զԴաւթի գուշակեալ լինի » Ս . Ե . գուշակէ
или гонимого лжи и проч .

ПРАВИЛО 2.

390. Дейшпвительный глаголь сверхъ винительнаго падежа принимаетъ иногда требуемое сказуемое въ шомъ падежъ , какового шребуешъ знаменованіе онаго , на пр :

391 . Въ Именительномъ .

« Եւ կոչեաց զանունն նորա Յիսուս » Մար . Թ . 25 :

« И онъ нарекъ Ему имя : Исусъ » Матѳ . I . 25 .

« Եթէ որ խոստովանեսցի զնա Վրիստոս » Յով . Թ . 22 :

« Кто признаешъ Его за Христа » Іоан . IX . 22 .

« Վանզի գիտէր զնա այր արդար և սուրբ » Մարկ . Է . 20 :

« Зная , что онъ мужъ праведный и свяшый » Марк . VI . 20 .

« Օհնձն իւր մատոյց պատարա » Եփ . Է . 27 :

« Принеси Себя Самаго въ жершву » Евр . VII . 27 .

« Օհա Բաղդատի իշխան և իրիկ առաքեաց » Գործ . Է . 35 :

« Сего самага Богъ послалъ начальникомъ и избавишелемъ »
Дѳян . VII . 35 .

392. *Въ Родительномъ.*

« Ոչ դահեկանի միտջ սակ արկեր ընդ իս » Մատթ. Է. 13:
« Не за денарій ли шы договорился со мною? » *Матѳ.*
XX. 13.

« Տացէ ինձ արծաւոյ... հարիւր ուլարի » ծն. Է. 9:
9. Է. 19:

« Сребромъ dospойнымъ да дасшь... спома агницы »
Быт. XXIII. 9. XXXIII. 19.

« Սաճառեցին զԶոպէֆ Իսմայելացոց քսան
դահեկանի » Անդ. Է. 28:

« Продаша Іосифа Исмаильяномъ на двадесать зласс-
ницъ » *Тамъ. XXXVII. 28.*

393. *Въ Дательномъ.*

« Բարոզէլ Գերեայ զԹողութիւն » Ղուկ. Է. 19:

« Проповѣдовать плѣннымъ освобождение » *Лук. V. 18.*

« Բարի առնէ Տէր Բարեայ » Սաղ. ՃԴԴ. 4:

« Благослови, Господи, добрымъ » *Пс. CXXIV. 4.*

« Սի գանձէք ձեզ գանձս յերկրի » Մատթ. Զ. 19:

« Не собирайте себѣ сокровищъ на землѣ » *Матѳ. VI. 19.*

« Իմէ ցանդաճոյժի . զիչ ասեմ, արի » Ղուկ. Է. 24:

« Тебѣ говорю, (сказавъ онъ разслабленному) всстань »
Лук. V. 24.

« Խոնարհեցո՞ւ առ իս զունկն քո » Սաղ. Կ. 3:

« Приклони ко мнѣ уко швое » *Пс. LXX. 3.*

Такъ же: « Իմէ յիս, նոյս, առ նոսս. մաղթեմ առ իւր-
նոն, իւրնոն . քարոզեմ աղփայ, առ աղփս » и проч .

394. *Въ Исключительномъ.*

« Օղոր ինչ ինդրեցես յԻսրայէլ » տացէ քեզ »
Յովն. Ժ. 22:

« Чпо шы попросишь у Бога, дасшь Тебѣ » *Іоан. XI. 22.*

« Լուսեւ լուս զիս յանօրէնութենէ իմմէ, և 'ի ձեռաց իմոց սուրբ արամ զիս » Սաղ. Ժ. 3.

« Многократно омой меня опъ беззаконія моего, и опъ грѣха моего очисти меня » *Пс. L. 3.*

Такъ же: « Երատել 'ի ձեռաց. բառնալ 'ի նենաց. զրկել յէնէն. բժշկել 'ի հիւանդութենէ. անջատել յերոց. հանել յերէնէ. հայցել, մաղթել, խնդրել 'ի պատահէ » и проч.

395. *Въ Творительномъ.*

« Երբ զԹակոյկսդ ջրով » Յով. Թ. 7:

« Наполните сосуды водою » *Іоан. II. 7.*

« Գործել յեռօր ձերով, որպէս և պատուիրեցաք ձեզ » Յ. Թե. . Դ. 11:

« Трудисья собственными руками, шакъ какъ мы вамъ заповѣдали » *I. Թес. IV. 11.*

« Եւ զըմպելի իմ արքանութիւնսն » Սաղ. ԺԹ. 9:

« И пишіе мое растворяю слезами » *Пс. CI. 10.*

« Սշտնջենաւոր հապեաց 'ի խաւարի » Յուդ. 6:

« Въ вѣчныхъ узахъ подъ мракомъ соблюдаетъ » *Іуды. 6.*

« Խոնարհեցուցի պէտքս զանձն իմ » Սաղ. ԼԷ. 13:

« Плачу, пощусь душею моею » *Пс. LXXVIII. 11.*

Такъ же: « Երբեք թախտ. կերակրել քաղցրութեամբ. սպանանել լեզուս. զարդարել ծաղիկս. սիրել սիրով. յաղթել զօրս. հարկանել գաւառս » и проч.

396. *Въ Предложномъ.*

« Որ չարախօսեցէ զհօրէ կամ զմօրէ՝ մահու վախճանեցի » Մարկ. Թ. 10:

« Злословящій отца или мать, смертію да умреть » *Марк. VII. 10.*

« Խօսեցան զիսն լեզուսն զաւորաւ » Սաղ. ԺԷ. 3:

« Говорящъ со мною языкомъ лживымъ » *Пс. CVIII. 3.*

« Հանդէն անուն չար զնէն » *Ղուի. Դ. 22 :*

« Разславляя имя ваше какъ безчестное » *Лук. VI. 22.*

« Օ հրահարեալս իսկ զամենայն թողալդդէպէն սըրսկեաց » *Եբր. Թ. 19 :*

« Окропилъ ею какъ самую книгу , шакъ и весь народъ » *Евр. IX. 19.*

« Իբր ճրագի որ տայցէ լոյս 'ի խաւարչտին տեղոջ » *Բ. Պետ. Թ. 19 :*

« Какъ къ свѣшильнику , сіяющему въ шемномъ мѣспѣ » *II. Петр. I. 19.*

397. Такъ же : « Խորհում զայնմանէ или 'ի վերայ նորա » :

« Երկանեմ զանձամբ или 'ի նա » :

« Օ արկանեմ զգեպնի . թեկն ածեմ զխմապնոյ » :

« Ինքոյթ առնեմ զայնմանէ или զայսո , այսմ » :

« Դնեմ 'ի գլուխ , 'ի քան , զգլխով » :

« Իտլորեմ զգլխով или 'ի գլուխ » :

« Կատակեմ զաղբարով или զաղբար » :

« Օ լանամ զպարտիրանա » :

« Երհամարհեմ զնեբելի » :

« Գրեմ 'ի Բլի , յարջանի , 'ի Դիս » :

« Երգելում 'ի Բանդի , 'ի քան , 'ի խաղադի » :

« Օ ածեմ յերկրի , 'ի Լագարի , 'ի սեռի » и проч .

СКАЗУЕМОЕ СТРАДАТЕЛЬНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ .

ПРАВИЛО 1 .

398. Спрадапельный глаголь принимаетъ особое сказуемое въ исключительномъ падежѣ .

ПРИМѢРЫ .

« Ղանաչեմ զիմն , և խանաչիմ յիմոյն » *Յով. Ժ. 14 :*

« Знаю моихъ , и мои знаюшъ Меня » *Іоан. X. 14.*

« Իմենայն ինչ տուաւ ինձ 'ի Հօրէ իմմէ » Մատթ. 27 :

« Все предано мнѣ Отцемъ моимъ » *Матт. XI. 27.*

« Շուք 'ի իշխանոյ սեղանոյ մանկանցն կերակրին »
Մարկ. Է. 28 :

« Псы подѣ споломъ ѣдятъ крошки у дѣшей » *Марк. VII. 28.*

« Այարեցաւ Յիսուս յանապատ 'ի Հօգոյն » Մատթ. 2 :

« Исусъ опведенъ былъ Духомъ въ пустыню » *Мат. IV.*

« Ար յաւելաւ 'ի իերդայն » Յով. 13 :

« Оставшимися... у пѣхъ, которые ѣли » *Іоан. VI. 13.*

« Եւ վարէր 'ի դիւն յանապատ » Աւգ. Է. 29 :

« И былъ гоняемъ бѣсомъ по пуспымъ мѣшамъ » *Лук. VIII. 29.*

ПРИМѢЧАНІЕ.

399. Спрадашельные глаголы многократно принимають шворительный падежъ вмѣсто исключительного.

ПРИМѢРЫ.

« Եւ նոյաւ բազումք պղծիցին » թ. ե. 'ի նմանէ .
Եբր. 25. 15 :

« И чтобы ошъ него не заразились многие » *Евр. XII. 15.*

« Ար 'ի ձեզ իւր բարոզեցաւ » թ. ե. 'ի մէջ .
Կոր. 10. 19 :

« Проповѣданный у васъ нами » *II. Кор. I. 19.*

Такъ же: « Եւ որին ինքեան Վրդարոյն զարկուցեալ »
թ. ե. 'ի Վրդարոյն :

« Արբոյն Սաղարոյն էին ասացեալ ամենայնքն » թ. ե.
'ի սրբոյն Սաղարոյն :

П Р А В И Л О 2.

400. Спрадашельный глаголь сверхъ особливаго падежа, принимаетъ и шребуемое сказуемое во всякихъ па-

дежахъ по образу дѣйствительныхъ глаголовъ , какъ по :
Տաց ձեղ, տացի ձեղ. ասաց յնոս, ասացաւ առ նոս.
փրկեաց նովա, փրկեցաւ նովա, и проч .

ПРИМѢРЫ .

« Ինդէր ոչ եւղդ այդ վաճառեցաւ երեք հարիւր
դէնարի » Յով. ԺԷ. 5 :

« Для чего бы не продашь это мѣро за приспа дена-
рьевъ ? » Іоан. XII. 4.

« Եւանեցաւ առ իւր լոյս յերեսաց քոց » Սաղ. Կ. 7 :
« Обращи къ намъ , Господи , свѣшное лице швое » Пс.
IV. 7.

« Իւրաքանչիւր ծառ 'ի պողոյ իւրմէ ճանաչի » Թ. е.
պտղով. Ղուկ. Գ. 44 :

« Всякое дерево познается по плоду своему » Лук .
VI. 44 .

« Վրէ փրկեցայց 'ի փորձութենէ » Սաղ. ԺԷ. 30 :

« Тобою я сокрушаю полчище » Пс. XVII. 30 .

« Իայց այժմ ծածկեցաւ յերեսաց քոց » Ղուկ. ԺԷ. 42 :

« Но сіе скрыто ошъ очей швоихъ » Лук. XIX. 42 .

« Օ ի լցցի որ ասացան 'ի տեառնէ 'ի ձեռն Եսայ
մարգարէի » Մատ. Թ. 22 :

« Да сбудется реченное ошъ Господа чрезъ пророка »
Матѳ. I. 22 .

Здѣсь 'ի տեառնէ есть особый падежъ , а 'ի ձեռն
Եսայեայ , требуемый . Такъ же : « Ոչ վերջս պարտ եր
Վրիստոսի չարչարիւ » Թ. е. այնպիսի չարչարիւ .
Ղուկ. ԻԿ. 26 :

« Не такъ ли надлежало Христу пострадать ? » Лук.
XXIV. 26 .

ПРИМѢЧАНІЕ .

401 . Страдательные глаголы հարցանիմ, վար-
Ժիմ, վարդապետիմ, հրամայիմ, պահանջիմ и проч .

иногда употребляюшся какъ общіе; тогда они принимаютъ и винительный падежъ такимъ образомъ:

« Սինչև պահանջեցիմք շէտին նահարանին » Սարգ:

« Օ պարտաւ աղօթից յամենայն ժամու պահանջիմք » Խոր:

« Օ դու ես յԻստուծոյ... հարցանի » թ. Ե. հարցանի վասն ուր լինելոյն. Խոր:

СКАЗУЕМОЕ СРЕДНИХЪ ГЛАГОЛОВЪ.

ПРАВИЛО.

402. Всякій средній глаголь перебуешъ сказуемаго перебуемаго въ разныхъ падежахъ по знаменованію своему. Однакоже многократно перебуешъ шворительнаго и предложнаго падежей.

ПРИМѢРЫ.

Имен. « Եւ կացի Ռաբբանի նմանէ 'ի վերայ լեւին Սիոնի » Սարգ. Է. 6:

« Я помазалъ царя моего на Сіонѣ » Пс. II. 6.

Дател. « Սա եկն առ նա գիշերի » Յով. 7. 2:

« Онъ пришелъ къ Іисусу ночью » Іоан. III. 2.

« Սաստեաց 'ի նոս... սաստեաց Պէտրոսի » Սարգ. Է. 30. 33:

« И запретилъ имъ... запретилъ Петру » Марк. VIII. 30. 33.

Исключ. « Եւ ի նորէ և եկի յաշխարհ » Յով. 28:

« Я исшелъ отъ Отца, и пришелъ въ міръ » Іоан. XVI. 28.

« Եւ գիմեաց ամենայն երամանն 'ի դարէ անտի 'ի ծով » Սարգ. Է. 32:

« И вдругъ ушренилось все стадо свиней съ ушеса въ море » Пет. VIII. 32:

Твор. « Օ ի մի մեղայց լեզուսս իմի » Սաղ. ԼԷ. 2 :

« Чшобъ не согрѣшишь языкомъ моимъ » Пс. XXXVIII. 2.

« Ս'ի անառակ ճուրղութեամբն զգածեալք անկանի-
ջիք » Բ. Պետ. Գ. 17 :

« Чшобы вамъ не увлещись заблужденіемъ... не лишись-
ся » II. Пет. III. 17.

« Իմն նորա ոչ յագի Բժոութեամբ » Ժող. Գ. 8 :

« Ниже око его насыщается богатства » Ек. IV. 8.

Предлож. « Եւ սա 'ի նմին ժամու յարուցեալ գո-
հանայր զստեանէ » Ղուկ. Բ. 38 :

« И она въ шо время подошедши восхваляла Господа »
Лук. II. 38.

« Եւ 'ի պատեւ զնովս աշակերտացն՝ յարեաւ...
եւ իստեանսն հանդերձ 'ի Վերբէ » Գործ. ԺԳ. 19 :

« Когда же ученики собрались вокругъ его , онъ всмалъ...
удалися съ Варнавою въ Тервію » Дѣян. XIV. 19.

« Եւ նրացան 'ի Խորհուրդի իւրեանց » Հու. Թ. 21 :

« Осуешились умствованиями своими » Рим. I. 21.

« Ոչ բնակեր 'ի Դի Գոս իմոյ » Սաղ. Ժ. 9 :

« Не живешъ въ домъ моемъ » Пс. С. 9.

« Օ արմացան ամենեքին , մինչև հծծեւ ընդ Դ-
Բան » Մարկ. Թ. 27 :

« Ужаснулись всѣ , такъ чшо спрашивали другъ друга »
Марк. I. 27.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

403. Средніе глаголы когда 'показываютъ время или
мѣру , шогда принимаютъ или винительный , или пред-
ложный падежъ симъ образомъ :

« Օ սն ողջոյն ապականեալ կայր երկիր » Սարգ. :

« Ս առեցան կազմեցան զգիշերն ամենայն » Եղեռ. :

« Թաղաւորէ 'ի վերայ հայոց սն երեքտասան » :

« Հնգետասան կահուսն բարձրացաւ ջուրն 'ի վեր »
Ժն. Բ. 20 :

« Յո՛ւն չորս անարգաբար թագաւորեալ » Խոր :

« Յառաջ քառասուն երեւել նոցա » Գործ. Թ. 3 :

« Въ продолженіи сорока дней являясь имъ » *Дѣян. I. 3.*

« Օ ինն թախան գոչեաց Յիսուս ՚ի ձայն մեծ » Մատթ. 26 :

« Около девяшаго часа возопилъ Иисусъ громкимъ голо-
сомъ » *Матѳ. XXVII. 46.*

Такимъ же образомъ и дѣйспвишительные глаголы при-
нимають винительный падежъ, на пр.

« Վաղեցէք զտաճարդ զայդ և շէրիս առաջս կանգ-
նեցից զդա » Թ. Ե. Երբիս. 3. 19 :

« Разрушьте храмъ сей; а Я въ три дни воздвигну его »
Іоан. II. 19.

« Եւս պահգը և աղօթիւք պաշտէր շաբաթ և շէրիս »
Դ. 37 :

« Поспомъ и молишвою служа Богу день и ночь » *Лук.
II. 37.*

« Սերծեաց զքուն յարթայէ շէրիս շաբաթ » Ես. 57 :

« Ошя сонъ ошъ царя въ нощи оной » *Есѳ. VI.*

ПРИМѢЧАНІЕ II.

404. Таковые глаголы иногда принимаютъ коренное
имя въ винительномъ падежѣ, какъ шо :

« Վախանձեցայց ես զբարեւոր նախանձ » Թ. Ե. Նա-
խանձու. Մատթ. 23 :

« Սերծանալ զանկշուքի թիւրիւն » Սարգ. 1 :

« Օնոյն նախապաշտիւնն նախատակեցաւ » Եղիշ. 1 :

« Սորորութեամբն զբ մոլորեցան » Թ. Ե. որով.
Եղիշ. 13 :

« Въ заблужденіе, въ немъ же прельстишася » *Іез.
XLIV. 13.*

« Սերն զբ սիրեցեր զիս ՚ի նոսա իցէ » Թ. Ե. որով.
Եղիշ. 26 :

« Да любовь, коею шы возлюбилъ меня, въ нихъ будешъ » *Іоан. XVII. 26.*

« *Ինդացին յոյժ ուրախութիւն մեծ* » ш. е. *ուրախութեամբ. Մատ. Թ. 10:*

« Они возрадовались весьма великою радостію » *Матв. II. 10.*

Такъ же: « *Հիւանդանալ հիւանդութիւն* » ш. е. *Հիւանդութեամբ:*

« *Դռողջանալ զանախարակութիւն* »:

« *Դմալէլ զմօթ* » ш. е. *ամօթով:*

« *Դնել զգոն* » ш. е. *քնով:*

« *Լորնէլ սափական* » ш. е. *սափակմամբ:*

« *Գնալ զճանապարհ. երթալ զողորմ* » ш. е. *ընդ:*

« *Լորա զծաղրալից երկիւղն ատանային* » ш. е. *երկիւղ. Իմաս. Թ. 9:*

« Сіи посмѣятельнымъ спрахомъ бояху » *Прем. XVII. 8.*

СКАЗУЕМОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХЪ ГЛАГОЛОВЪ

ПРАВИЛО.

405. Существительный глаголъ особенно требуетъ именительнаго падежа; но какъ корень всякихъ глаголовъ, принимаетъ и всякій падежъ.

ПРИМѢРЫ.

406. Именительный.

« *Դուք էք ալ երկրի* » *Մատ. Թ. 13:*

« Вы соль земли » *Матв. V. 13.*

« *Լսա ասացի՜ թէ աստուծոյ իցէք* » *Սաղ. 38. 7:*

« Я сказала было: вы боги » *Пс. LXXXI. 7.*

« *Լսա եմ որն ճշմարիտ, և հայր իմ հաջ է* » *Յով. Թ. 1:*

« Я есмь истинная виноградная лоза , а Отець мой виноградарь » *Іоан. XV.*

« Վասն դանի լիցի երկդրամեանն » *Ղուկ. ԻԷ. 25 :*

« Двадесять пѣнязей будешь дідрахма » *Лев. XXV II. 25.*

407. Родительный.

« Թեպէտ և բազում որդիք լինիցին նորա » *Յով. ԺԴ. 21 :*

« Многимъ же бывшимъ сыномъ его » *Іов. XIV. 21.*

« Նոյ էր աճայ վեցհարիւրոց » *Ճն. Է. 6 :*

« Ное же бѣ лѣтъ шессти сошъ » *Быт. VII. 6.*

« Ի՞նչ է խորհուրդ և զգուշութիւն » *Ասայ. Է. 14 :*

« Мой совѣтъ и ушверженіе » *Притч. VIII. 14.*

« Եւ Ղափաշ... էր արջաւ և ոչխար » *Ճն. ԺԴ. 5 :*

« И Лошу... бяху овцы » *Быт. XIII. 5.*

408. Дательный.

« Եւ եղէց թիւ 'ի հայր » *Մ. Ե. հայր. Է. Կոր. Է. 18 :*

« Буду вамъ Ощцемъ » *II. Кор. VI. 18.*

« Եղիցի թիւ ըստ բանի քում » *Ղուկ. Խ. 38 :*

« Буди мнѣ по слову швоему » *Лук. I. 38.*

« Ոչ գոյ թիւ փրկութիւն » *Է. Թափ. ԺԷ. 14 :*

« Нѣсть намъ спасенія » *II. Цар. XV. 14.*

« Եղիցին ամենայն դժուարինք 'ի դիւրին » *Ես. Խ. 4 :*

« Будуть вся спропошная въ право » *Ис. XL. 4.*

409. Винительный.

« Եւ ընդ ձեզ եմ զամենայն անորոք մինչև 'ի կատարած աշխարհի » *Մ. Ե. յամենայն. Մար. ԻԷ. 20 :*

« Я съ вами во всѣ дни до скончанія вѣка » *Матѳ. XXVIII. 20.*

« Ի զաւելցին զնա լինել անդ առաջին ինչ... լեալ անդ առաջին ոչ աւելի քան զութ » Թ. Ե. յաւուրս. Գործ. Ժ. 48. ԻԷ. 6.

« Просили его побыть там несколько дней... Пробыть же там опять осьми до десяти дней » *Дянл. X. 48. XXV. 6.*

440. *Исключительный.*

« Ի դէպքի եղև այս և է սքանչելի անաջի աչաց մերոց » Սաղ. 26. 22 :

« Опъ Господа сіе содѣлалось, чудно сіе въ очахъ нашихъ » *Пс. CXVII. 23.*

« Այլ էթէ 'ի Տէրի ընչից ուրուք իցեն կեանքնորա » Ղաւ. 6. 15 :

« Жизнь человека, при избыткѣ его, не зависить опъ его имѣнія » *Лук. XII. 15.*

« Շանաւել էթէ յոմէ է շնորհն » Իմաս. Է. 21 :

« Еже вѣдѣши чіа есть благодать » *Прем. VIII. 21.*

« Ի քառասուն էանգն էր տունն » Դ. Թափ. 7. 17 :

« Чешыредесяти локотъ бѣше храмъ » *III. Цар. VI. 17.*

441. *Творительный.*

« Ի մենայն ինչ նոյաւ եղև » Յով. 3. 3 :

« Все чрезъ Него произошло » *Іоан. I. 3.*

« Եւ եղիցի հանգիստ նորա պարտաւ » Ես. 6. 10 :

« И будешь покой его чesть » *Ис. XI. 10.*

« Եւ ոչ էթէ երկնորսն եւ մէ 'ի կորուստ » Եբր. Ժ. 39 :

« Мы не изъ колеблющихся на погибель » *Евр. X. 39.*

442. *Предложный.*

« Այլ զի պաշտպան ինչ փոյթ էր նմա » Յով. 6. 6 :

« Не пошому, чптобы заботился о нищихъ » *Іоан. XII. 6.*

« Եւ եղև իմասն ամբաստանութիւն » Ղաւ. 6. 7 :

« На котораго донесено было ему » *Лук. XVI.*

« Եւ ամենեքին՝ որ զիւ իցեն » *Եփ. 1. 4.*

« И вси яже окрестъ шебъ » *Іез. XXXIX. 4.*

« Եւ այդ ոգիք արդարոց 'ի Յեւի Երուսաղոյ եւ »
Իսայ. 7.

« Праведныхъ же души въ руцъ Божіей » *Прем. III.*

« Օ ի 'ի նմանէ, և նման, և 'ի նոյն ամենայն » *մ. е. Է 'ի նոյն. 4. 36.*

« Ибо все изъ Него, Имъ и къ Нему » *Рим. XI. 36.*

ПРИМѢЧАНІЕ I.

413. Существишельный глаголь многократно употребляется какъ безличный.

ПРИМѢРЫ.

« Օ բնէ ինչ անենէլ էր այդպայ իմոյ » *մ. е. պարտ էր անենէլ. Ե. 1. 4.*

« Что сошворю еще винограду моему? » *Ис. V. 4.*

« Որչափ ինչ ցուցանել էր Թագաւորին » *մ. е. արժան էր ցուցանել. Բ. Մ. 1. 18.*

« Елика убо подобаше царю предложити » *II. Мак. XI. 18.*

« Ոչ այլ Գործ նմա մերձենալ առ սեղանն » *մ. е. չէր օրէն. Ս. 1. 3.*

« Ниже приходящія ко святому олшарю » *Там. XIV. 3.*

« Օ այս է մեզ ասելի » *մ. е. անկ է մեզ ասել. Ս. 1. 4.*

ПРИМѢЧАНІЕ II.

414. Сей глаголь եւ՛ иногда прилично употребляется двойнымъ, дабы лучше изъяснить.

ПРИМѢРЫ.

« Եւ եւ մարդ մահանացու » Իմաստ. Է :

« Есмь бо и азъ чловѣкъ смершнъ » Прем. VII.

« Եւ եւ արդարեւ աւանդք պրեաց » Է. Մատ. 7. 10 :

« Положена быши сія вдовѣ » II. Мак. III. 10 .

« Եւ եւ առաջնորդ մեղաց բանասրկուն ... եր եր յետոյ քան զմարդարէան » Կով. 25 :

ПРИМѢЧАНІЕ III.

415. Бываетъ шакъ же , что самый сей глаголь иногда соединяясь съ относительнымъ мѣстоименіемъ *որ* употребляется по знаменованію неопредѣленныхъ сихъ именъ *մին*, *որ*, *ամանք* (173).

ПРИМѢРЫ.

« Եւ որ հարկւրաւոր՝ և եւ որ վաճանաւոր, և եւ որ երեսնաւոր » III. е. *մին* հարկւրաւոր. Մատ. 27. 8 :

« Иное во сто, иное въ шестьдесятъ, а иное въ шридесятъ » Матѳ. XIII. 8 .

« Եւ որ մեծացուցանեն ... եւ որ խոնարհեցուցանեն » III. е. *ամանք* մեծացուցանեն . Արս. 27. 7 :

« Суть богатяще себе . . . и суть смиряющесе » Прит. XIII. 7 .

ЧЛЕНЪ ТРЕТІЙ

О СОЧИНЕНИИ ГЛАГОЛОВЪ НЕОПРЕДѢЛЕННЫХЪ.

416. Выше сего было упоминаемо (202), что въ Армянскомъ нарѣчїи естъ нѣкоторые глаголы называвшіеся *անդէմ* или *անորոշ* неопредѣленными, а именно:

- 1) Глаголы безличныя.
- 2) Наклоненіе неокончательное, и
- 3) Причастіе.

О сочиненіи коихъ замѣчать надобно слѣдующее.

1. БЕЗЛИЧНЫЕ ГЛАГОЛЫ.

П Р А В И Л О 1.

417. Безличные глаголы сложенные съ существительнымъ глаголомъ *եմ*, требуютъ дательнаго падежа; паковы сушь: *լաւ է*, *վայել է*, *արժան է*, *կամ է*, *պարտ է*, и проч.

П Р И М Ѣ Р Ы.

« *Եւ է Բէլ, զի պր մի մեռանիցի* » Յով. Ժ. 50 :

« Лучше намъ, чшобъ одинъ человекъ умеръ » *Іоан. XI. 50.*

« *Եւ էր Դմ, թէ չէր ծնեալ մարդն այն* » Մատ. Բ. 24 :

« Лучше бы не родиться тому человеку » *Матт. XXVI. 24.*

« *Եւ էր Եւ Բն... կարգաւ գրել քեզ* » Ղուկ. Ժ. 3 :

« Разсудилось и мнѣ... по порядку описашъ себѣ » *Лук. I. 3.*

« *Եւ էր Եւ Բն... Բն ի ջանել* » Ղուկ. Ժ. 31 :

« По случаю нѣкошорый священникъ шель » *Лук. X. 31.*

« Դարձ է Դէլ աստ լինել » *Մատ. ԺԷ. 4:*

« Хорошо намъ здѣсь » *Матѳ. XVII. 4.*

« Սէլ ոչ է արժան սպանանել զոր » *Յովն. ԺԷ. 31:*

« Намъ не позволено никого предавать смерти » *Іоан. XVIII. 31.*

« Եւսպէս Վայել է Դէլ ընդ զամենայն » *Մատ. Դ. 15:*

« Такъ надлежишь намъ исполнишь всякую » *Мат. III. 15.*

« Եւթէ Բարի ինչ էյէ արդար աստի... պահել »
Մատ. Բ. 19:

« Могутъ ли брачные госпи постыться? » *Марк. II. 19.*
Здѣсь безличныя глаголы принимали дательный падежъ
մեզ, նմա, ինձ и проч.; коими управляющими полага-
ются неокончательныя: *զրեւ, անցանել, լինել* и проч.

418. Однако же иногда сочиняющся такимъ образомъ:

« Պարս պնպէս էր » *т. е. պնպէս պարտ էր » Բ. Մատ. Դ. 6:*

« Օ զաւթեան երգ ոչ էր նուագել » *т. е. ոչ էր մարթ նուագել. Նարեկ. ԺԵ:*

ПРАВИЛО 2.

419. Безличныя глаголы несложенныя съ существи-
тельнымъ глаголомъ, пребываютъ такъ же дательнаго
падежа, а иногда употребляются безъ падежа подлежа-
щаго или управляющаго; таковы сушь: *թուի, կարծի,*
ցաւի, լուսանայ, անձրևէ, պատահէ, հասանէ,
и проч. (279)

ПРИМѢРЫ.

« Օ ի էր երեկոյան Ժամն » *Մատ. ԺԵ. 11:*

Какъ время уже было позднее » *Марк. XI. 11.*

« () տարտի իմն զից Բարի պատմիչ լինելոյ » *Գործ. ԺԷ. 18:*

« Кажется, онъ проповѣдуетъ о чужихъ божествахъ »
Дѣян. XVII. 18.

» «*Եւստակիոս Բարձրապետի խնդիր* »
Յով. Գ. 15:

« Она думая, что это садовникъ » Іоан. XX. 15.

« *Հասկի քեզ դարձեալ մարգարէանալ* » Յայ. Գ. 11:

« Тебѣ опять надлежишь пророчествовать » Отк. X. 11.

2. НЕОКОНЧАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ.

420. Въ Армянскомъ языкѣ сіе слово двояко употребляется; ш. е: какъ имя существительное бывши *լաւ*, *կացուցիչ* присвоительное, *բացայայտիչ* изъяснительное, *խնդիր* сказуемое, и *տէր բայի* управляющее (374), или какъ глаголь пребывающій разныхъ падежей; котораго сочиненіе изъясняется чрезъ слѣдующія примѣчанія.

ПРИМѢЧАНІЕ I.

421. Неокончательное наклоненіе въ дательномъ падежѣ съ предлогомъ 'ի, *առ* 'ի, какъ дѣпричастіе оканчивается сіе нарѣчіе *յորժամ* или *մինչ* когда, по; иногда же предлогъ *վանի*:

ПРИМѢРЫ.

« *Ի պատիւ գինւոյն ասէ մայրն ց(խոռու)* » ш. е. *յորժամ պակասեաց գինին*. Յով. Գ. 3:

« Какъ недоспало вина; по маперь Иисусова сказала Ему » Іоан. II. 3:

« *Եւ խնդրէին զնա հաճանել 'ի ներքս* » ш. е. *առ 'ի մուծանել* или *վանի մուծանելոյ*. Ղուկ. Գ. 18:

« И искали внести его въ домъ » Лук. V. 18.

« Իսկ խաղաղութիւն մանկանց իմոց » Թ. Ե. Ըստ կազմութեան. Ծ. 14 :

« Яко же возмогушъ ишши дѣши » *Быт. XXXIII.* 14.

« Այլ յայլ ինչ պարապէին, բայց առել ինչ կամ լել նորագոյնս » Թ. Ե. յասել կամ ՚ի լել. Գործ. Ժ. 21 :

« Въ помѣ шолько и проводили время, чшо говорили или слушали чшо нибудѣ новое » *Дѣян. XVII.* 21.

« Իսկ առաջանել կնոջ մարդոյ ոչ հրամայեմ, և ոչ ճոխաբան լիել » Թ. Ե. զի ուսուցանիցէ կին մարդ և ճոխաբան լինիցի. Թ. Տ. Բ. 12 :

« А учимъ женѣ не позволяю, ни власпвовашъ » *I. Тим. II.* 12.

Здѣсь պահասել, կազդուրել, ուսուցանել и проч. принимали управляющее въ родипельномъ падежѣ *զինւոյ, մանկանց, կնոջ*, и проч.; а *զնա*, *նորագոյնս* сказуемое въ винипельномъ падежѣ.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

422. Когда неокончашельное наклоненіе сочиняешся въ шворипельномъ падежѣ съ своимъ глаголомъ; тогда оно увеличиваетъ знаменованіе его, на пр:

« Խորհելով խրատեաց զիս տէր » Սաղ. ԶԺ. 17 :

« Наказашъ наказалъ меня Господь » *Пс. CXVII.* 17.

« Եւ թէ Բագարելով Թագաւորեսցես ՚ի վերայ մեր, կամ Գրելով տիրեսցես մեզ » Ծ. 1. 8 :

« Еда царствуя царствоваша будещи надъ нами или господствуя господствоваша будещи надъ нами? » *Быт. XXXVII.* 8.

Иногда упошребляешся такимъ образомъ :

« Տաւտու կնիք... ընթալաւմենեքին ընթանան. Թ. Կոր. Թ. 16. Բ. 24 :

« Крестилъ я шакже... бѣгушъ всѣ » *I. Кор. I.* 16. IX. 24.

« Ուել ունէր և առաջինն իրաւունս պաշտաման » Եբ. Բ. :

« И первый имѣлъ богослужебніа пошановленія » *Евр. IX.*
Такъ же: « Օ տիրելի սիրեն . զգործելի գործեն . երբեք
երբիցէ . շինեալ շինելին » и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ III.

423. Неокончательное наклоненіе иногда сочиняется по Греческому діалекту съ винительнымъ падежемъ, на пр:

« Հաստատեաց 'ի լինել զսինայ » ш. е. զլինելն ա.
մենայնի . Ի համ . ш . 14 :

« Созда бо воеже быши всемъ » *Прем. I. 14.*

« Երբեցեալ զտեան հասնել նմա » ш. е. զհասանել
զին . եղև :

Заключение .

424. Глаголы неокончательнаго наклоненія обыкновенно шребуюшъ управляющаго или въ родительномъ падежѣ, или въ именительномъ (378); а сказуемое въ шакомъ падежѣ, въ какомъ принимаюшъ личные глаголы каждаго рода (384).

3. ПРИЧАСТІЕ .

425. Чшо донныѣ изъяснено было о сочиненіи именъ и глаголовъ, довольно и для сочиненія причастія; пошому чшо оно упошребляешся или какъ имя, или какъ частъ глагола . Однако же не бесполезно упомянушъ и въ крашцѣ о каждомъ изъ нихъ (220).

ПРИМѢЧАНІЕ I.

426. Причастіе насшоящее кончащееся на *ող*, всегда упошребляешся какъ имя прилагательное: и посему сочиняешся съ существительными по правиламъ оныхъ (394). Такъ же многокрашно принимаешъ сказуемое въ разныхъ падежахъ по знаменованію глаголовъ .

ПРИМѢРЫ.

« Արհամարհող տէրութեանց » Բ. Պէք. Բ. 10 :

« Презирая начальства » II. Пет. II. 10.

« Բազումք 'ի լսողաց բանին հաւատացին » Գործ. Գ. 4 :

« Изъ слышавшихъ же слово многіе увѣровали » Деян. IV. 4.

« Ղուկասցողք լինիջեք զԱստուծոյ և զՀօրէ նովաւ » Կող. Գ. 17 :

« Благодаря Бога и Отца черезъ Него » Кол. III. 17.

Такъ же : « Սիրողաց զէջարս . նախապատմող ճարգեհեց » :

« Ձգողք 'ի ճաշկուսն . ստեղծողն 'ի հողոյ զԱշամ » :

« Սիրող անորժմաժք . կրող 'ի ճարհե » и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

427. Причастіе прошедшее кончащееся на եալ сочиняется или какъ имя прилагательное или какъ глаголы съ разными падежами по вышесказаннымъ правиламъ.

ПРИМѢРЫ.

« Խօսեցեալ զճար նորա Սարիամ Զոլեփո » Մատ. Թ. 18 :

« По обрученіи матери Его Маріи съ Іосифомъ » Матѳ. I. 18.

« Ի հոռացսն դարձանցեալ զարեւելիսն անաջնաց » Բ. Պէք. Թ. 9 :

« Забыль очищеніе прежнихъ » II. Пет. I. 9.

« Եւ պահեալ զանոնսն փե » Մատ. Գ. 2 :

« И поспивши сорокъ дней » Матѳ. IV. 2.

« Աստուծանէն զվարդապետութիւնս զճարդիսն պա-

« Գրեալ » Թ. Ե. զպատուիրեալի մարդկանէ. Մարկ. Է. 7 :

« Уча ученіямъ заповѣдямъ челоувѣскимъ » *Марк. VII. 7.*

« Երբեք խնայեալ չպիտի » Գրե. Ժ. 27 :

« Думая , что узники разбѣжались » *Дѣян. XVI. 27.*

« Եւ անբազում անգամ ողնակապօք և շղթայիւք խնայելու և խնայելու ի նմանէ զշղթայսն » Թ. Ե. խզեալ լինելու շղթայիցն . Մարկ. Է. 4 :

« Ибо онъ часто бывъ скованъ оковами и цѣпями , разрывалъ цѣпи » *Марк. V. 4.*

« Հաւատովք իմանալք հասարակեալ յայտնանք բաշխել Երտուծոյ, յաներևութից զերեւելեալ եղեալ » Եբր. Ժ. 3 :

« Върою познаемъ , что вѣки успроены словомъ Божиимъ ; такъ , что изъ невидимаго произошло видимое » *Евр. XI. 3.*

ПРИМѢЧАНІЕ III.

428. Причастіе будущее кончащееся на *լոց* , часто употребляется вмѣстѣ съ глаголомъ *եմ* , и принимаетъ такой падежъ , котораго обыкновенно требуетъ свой глаголь .

ПРИМѢРЫ.

« Բանգի յայտնելու է բարկութիւն Երտուծոյ յերեւելու » Հ. Ե. 18 :

« Ибо открывается гнѣвъ Божій съ неба » *Рим. I. 18.*

« Եր ազգաբնակչիք է՝ ամպարշտեցի , և որ աղբիւրանայիք է՝ աղտեղացի , և որ արդարեանայիք է՝ արդարացի . և որ արեւելիք է սրբեցի » Յայ. Է. 11 :

« Неправедный пусть еще шворить неправду , нечистый пусть еще сквернится , праведный да шворить правду еще , и священный да освящается » *Отк. XXII. 11.*

« Եւ ինչ է պատերազմունս » Մարկ. Է. 6 :

« Услышите о войнахъ » *Матт. XXIV. 6.*

« Եթէ դու ապրելոյ էջե՞ի դատաւանանցն Բարու
ծոյ » *Հմ. Բ. 3:*

« Не ужели думаешь шы... избѣжашъ суда Божія? »
Рим. II. 3.

« Որ Գալոյ է յաշխարհ » *Յով. Գ. 9:*

« Приходящаго въ міръ » *Іоан. I. 9.*

« Ո՞վ է որ Գաղթելոյ է զքեզ » *Նոյն. Ի. 20:*

« Кто предасъ Тебя? » *Тамъ. XXI. 20.*

Такъ же: « Տանջելոյ է՞ի դատաւանանի »:

« Բնհաւատութեամբ ինչելոյ է »:

« Գաղթելոյ է ըստ գործոց » и проч.

Однако вмѣсто шакого причасія прилично сказать: Կան
դերձեալ է, ունի, ցնայ, հասանէ գործել. ունի՞մ ասել,
կայ քեզ սիրել. ш. е. գործելոց է, ասելոց եմ, սի-
րելոց ես, и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ IV

429. Причастіе будущее кончащееся на *ի*, сочиня-
ется иногда какъ имя прилагательное, а иногда какъ гла-
голь; тогда же принимаетъ падежи родительный, да-
тельный, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Որչափ առաւել պատիւ ունիցի քան զտունն՝
անն առնել » ш. е. արարող տանն. *Եբր. Դ. 3:*

« Большую имѣешь честь предъ домою пошъ, кпо
устроилъ его » *Евр. III. 3.*

« Բնա Բարուած օգնական իմ և տէր ընդունելի
հոգւոյ իմոյ » ш. е. ընդունող հոգւոյ. *Սաղ. ԺԴ. 6:*

« Се, Богъ помощникъ мнѣ, Господь подкрѣпляетъ ду-
шу мою. *Пс. LIII. 6.*

« Ղինի նոր 'ի որի նորս արհեսելի է » ш. е. պարտ է արկանել. Ղահ. Բ. 38 :

« Молодое вино въ мѣхи новые вливать должно » Лук. V. 38 .

« Սխեսցին ոտք քահանայիցն իրէկաց զհապանի ուխտին » ш. е. Կրողաց . Յես. Դ. 13 :

« Почіюшь ноги жерцевъ воздвигающихъ кивошь завѣща » Ис. III. 13 .

« Սի լար գերի՝ Բազմաց ողբալի » Նար :

« Ս էմ անվանելի 'ի որանց գոթոսոց » Շար :

« Օյս է մեզ ասելի և յաւէտ գործելի » Սարգ :

« Յայս և երկնայնոցն է անկուելի » ш. е. չէ մարթ Տպիւլ. Շար. и проч. (413)

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

О СОЧИНЕНИИ ПРЕДЛОГОВЪ.

430. Предлоги, какъ выше сказано, двоякимъ образомъ сочиняются съ именами, мѣ스포именіями, и проч. а именно: бывающіе или образующіе падежи, или принимающіе (281). Оба сіи изъясняются чрезъ слѣдующія правила и примѣчанія съ примѣрами.

ПРАВИЛО 1.

431. Предлоги *հոլովակերտ* ш. е. образующіе падежи, каковы суть предложныя буквы *'ի, ց, յ, 'ի, յ*, шакъ же: *առ, առ 'ի, ընդ, զ*, образующъ дательный, винительный, исключительный и предложный падежи, на пр:

Датель. Ի մարդ, ցմարդ, ան մարդ, յայր . къ челоѣку.

Ըս իս, յիս, ցիս, ընդ իս, 'ի յիս . ко мнѣ, у меня.

Винит. Օ մար челоѣка, զտունь домъ, զայր мужа .

Օ իս меня, զքեզ себя, զնա его, оный ;
զնոսս ихъ .

Исключ. Ի մարդոյ օшъ челоѣка, յեկեղեցւոյ изъ
церкви .

Յինէն օшъ меня, ան 'ի նոցանէ изъ оныхъ .

Предлож. Օ մարդոյ о челоѣкѣ, զնմանէ объ ономъ .

Օ մարդով, զինև, զտամբ . около челоѣка,
меня, дома .

Օ քարի, զգետնի, о камень, на землѣ .

Ի մարդում, յեկեղեցւոջ, 'ի սիրտս, 'ի նոսս .
въ челоѣкѣ, въ церкви, въ сердцахъ, въ нихъ,
и проч .

П Р А В И Л О 2 .

432. Предлоги հոլովաւովъ принимающіе надежи, когда поставляются при именахъ или мѣстоименіяхъ, тогда требуютъ օшъ нихъ извѣстныхъ надежей.

ПРИМѢРЫ.

433. ԱԿՆԵՐԵԻ, ԱԿՆ ՅԱՆԴԻՄԱՆ

Ընդերս գիտողացն . Очевидно смодриателей .

Ըն յանդիման նեղաց իմոց . Въ виду враговъ моихъ .

434. ԱՂԱԳԱԻ

Սարդոյն աղագա . Для челоѣка .

Ըսորիկ или այսր աղագա . Сего ради .

435. ԱՅՍԻ ՔԱՆ, ԱՆԴԻ ՔԱՆ

Ըյսր բան զլաին . Черезъ мѣру .

Ընդր բան или Ընդր ես բան զլեառն . За горою .

436. ԱՌ, ԱՌ Ի

Եւ մեզ . У насъ, къ намъ .
 Եւ ահին . Изъ страха .
 Եւ խաչին . При крестѣ .
 Եւ լերամբն . Близъ горы .
 Եւ Լիլիսէի . При Елисеѣ .
 Եւ առակէ . Для позора .
 Եւ ՚ի Թիւրեղոյ զիրաւունս . Дабы развратить, спра-
 ведливоспѣ .

437. ԱՌԱՆՑ

Եւ անի իմ ոչինչ կարէք . Безъ меня не можете ничего .
 Եւ անի առակի ոչինչ խօսէր . Безъ прищичи не говорилъ
 ничего .

438. ԱՌԱԶԻ, ՅԱՌԱԶԻՅ

Եւ անի դատաւորին . Предъ судьбою .
 Յառաջ մեր . Впереди насъ .

439. ԱՌԱԻԵԼ ՔԱՆ, ԱՌԱԻԵԼ ԵՒՍ ՔԱՆ

Եւ անի է մարդ քան զոչխար . Лучше человекъ овцы .
 Եւ անի և քան զմարդարէ . Больше пророка .

440. ԱՌ ԵՐԻ ԼԻ ՅԵՐԻ

Եւ երի շինին . При селѣ .
 Յերի հռովմայ . Возлѣ Рима .

441. ԱՌԸՆԹԵՐ ԼԻ ԸՆԹԵՐ

Եւ ընդեր Երուսաղէմի . При Іерусалимѣ .
 Եւ ընդեր մեր . Подлѣ насъ .
 Ոյր ընդեր . Возлѣ коего .

442. ԱՐՏԱԲՈՅ, ԱՐՏԱԲՈՅ ՔԱՆ

Արարայ տան . Внѣ дома .

Արարայ օրինաց . Безъ закона .

Արարայ ակնկալութեան . Прошивъ чаянія .

Արարայ քան զայգին . Вонъ изъ виноградника .

443. ԱՐՏԱՔՍ, ԱՐՏԱՔՍ ՔԱՆ

Արարայ քաղաքին . Внѣ города .

Արարայ քան զտուն իւր . Внѣ нежели домъ свой .

444. ԲԱՅ և՛ ԲԱՅՑ

Բայ յինէն . Опричъ меня .

Բայ 'ի մեղաց . Сверхъ грѣха .

Բայ 'ի նմանէ . Кромѣ него .

445. ԳԱՂՑ

Գաղար 'ի մօրէն . Тайно мапери .

Գաղար 'ի նոցանէ . Скрышно оныхъ .

446. ԳԵՐ

Գեր զմարդիկ և՛ զմարդկամբ . Превыше челоуѣка .

Գեր օրինաց և՛ դմա . Сверхъ закона или того .

447. ԳԵՐ Ի ՎԵՐՈՅ, ԳԵՐ Ի ՎԵՐՈՅ ՔԱՆ

Գեր 'ի վերայ ընդթեան . Сверхъ естества .

Գեր 'ի վերայ քան զաստեղս . Превыше нежели звѣзды .

448. ԳԵՐ ՔԱՆ

Գեր քան զՊղատոն . Больше Платона .

Գեր քան զընական օրէնս . Сверхъ еспешвеннаго закона .

449. ԳՈՒՆԱԿ

Գուռաւ Տրդատայ . Подобно Тридапу .

Լճորդաց Գահակ . По праведникамъ .

450 . ԴԻՄ

Ղեմ հզորին . Противъ сильнаго .

Ղեմ յարեւել . На сторону востока .

451 . ԴԻՄ ԸՆԴԴԻՄ

Ղեմ ընդդէմ միմեանց . Напрошивъ другъ друга .

Ղեմ ընդդէմ թշնամեաց . Напрошивъ враговъ .

452 . ԴԻՄ ՅԱՆԴԻՄԱՆ

Ղեմ յանդիման աշխարհի . Насупрошивъ міра .

Ղեմ յանդիման երկնից . Насупрошивъ неба .

453 . ԴԻՊ

Ղեմ արեգական . Противъ солнца .

Ղեմ քաղաքին . Къ городу .

454 . ԴԻՊ ՎԵՐՈՅ

Ղեմ վերոյ ամենայն մարդկան . Свыше всѣхъ людей .

Ղեմ վերոյ նոցա . На верху оныхъ .

455 . ԵՆԹ

Ենթ տեսակի . Подъ видомъ .

Ենթ զօրապետի . Подъ Генерала .

456 . ՋԱՏ

Ջապ 'ի հրաշից . Опречь чудесь .

Ջապ 'ի միողէ . Кромѣ одного .

457 . ՋԵՐԹ ԿԻՆ ԶԵՐԴ

Ջերթ զարթայ . Какъ царь .

Ջերթ զգրախա . Такъ какъ рай .

458. ԶԿՆԻ

Օ քնի յաղթութեան . Послѣ побѣжденія .

Օ մեր քնի գայ . За нами идешь .

Եկայք քնի իմ . Подише за мною .

Իմ զամի քնի . Годъ за годъ .

459. ԶՏԵՑ

Օ հեռ մեր աղաղակէ ։ Кричишь за нами .

Օ հեռ երթային Պօղոսի . Послѣдовали за Павломъ .

Օ ճյւղ քնեա . За кѣмъ ?

460. ԶՈՅԳ

Օ յի գաւազեւոցն . Вкупъ съ глаголомъ .

Օ յի ընդ հրամանին . Вкупъ съ приказомъ .

461. ԶՕՐԷՆ

Օ օրէն մանկանց . Подобно ошрокамъ .

Օ օրէն անասնոց . Подобно скошамъ .

462. ԸՆԴ

Ընդ իմ և ընդ քո . За меня и за себя .

Ընն ընդ ական , ատամն ընդ ատաման . Око за око ,
зубъ за зубъ .

Ընդ քեզ . При тебѣ , у тебя .

Ընդ այսմանէ . Вмеѣсто того .

Ընդ հողով . Подъ землею .

Ընդ մեզ . Съ нами .

463. ԸՆԴ ԱՏԵԿԷ , ՅԱՏԵԿԷ

Եւ մի ընդ ահեկէ նորա . А другой по лѣвую его .

Յահեկէ իշխանին . На лѣво ошъ князя .

464. ԸՆԴ ԱԶՄԻ

Ընդ աջի խորանին . По правую спорону олшаря .
 Վխառ ընդ աջի իմմէ . Съди одесную меня .

465. ԸՆԴ ԱՌԱԶ

Ընդ առաջ նորա . На встрѣчу ему .
 Ընդ առաջ փեսային . На встрѣчу жениху .

466. ԸՆԴ ԴԻՄ

Ընդդէմ զօրաց նոցին . Супрошивъ воинства ихъ .
 Ընդդէմ արեւմտից . На супрошивъ запада .

467. ԸՆԴ ԶԱԽՄԻ, Ի ԶԱԽՄԻ

Ընդ չափէ բանակին . По лѣвую арміи .
 Ի չափէ նոցա . На лѣво оныхъ .

468. ԸՍՑ

Ըստ բանի քոււմ . По слову швоему .
 Ըստ ճանապարհի . Въ разстояніи пуши .
 Ըստ չափ . Черезъ мѣру .
 Ըստ դմանէ . Послѣ шого .
 (Ո)ր ըստ օրէ . День ошъ дня .

469. ԹԱՐՑ ԵՒ ԹԱՆՑ

Թաւոց երկբայութեան . Безъ сомнѣнія .
 Թաւոց հացի . Безъ хлѣба .

470. ԻՐԸ, ԻՐԸԵՒ, ԻՐԸՈՒ

Իբր զմարդ . Какъ человекъ .
 Իբրեւ զաղաւնի . Какъ голубъ .
 Իբրեւ կենդանի . Какъ живый .

471. Ի ՀԱՄԱՐ, Ի ՀԱՄԱՐԻ

Ի համար թագաւորութեան . Про царствованія .
Յիմասանոց համարի . Въ ряду мудрыхъ .

472. Ի ՁԵՌՆ

Ի յեռն մարդարէին . Чрезъ Пророка .
Յոյր յեռն . Которымъ .

473. Ի ՄԻՋ, Ի ՄԻՋԻ, ԸՆԴ ՄԻՋ

Ի դժ գիշերի . Въ полуночи .
Ի դժ լեռանց . Между горамп .
Ի դժ ձեր . Посреди васъ .
Ընդ դժ թիկանց . Среди хребтовъ .

474. Ի ՄԻՋՈՅ

Ի դժն արդարոց . Отъ праведныхъ .
Ի դժն սրտին . Изъ сердца .

475. Ի ՊԱՏՃԱՌՍ

Ի պարճառն անգիտութեան . По причинѣ невѣденія .
Ի պարճառն մեղաց . По причинѣ грѣховъ .

476. Ի ՊԵՏՍ

Ի պէս կըթուլութեան . Для воспишанія .
Ի պէս կղերց . Для причеша .

477. Ի ՍԱԿՍ

Ի «սէ» բարեպաշտութեան . Для благочестія .
Ի ձեր «սէ» սրբութեան . Для святыни вашей .

478. Ի ՎԱՅՐ ԿՈՅՍ

Ի վայր էյս սանդխոցն . Въ низу лѣсницы .
Ի վայր էյս օդոյ . Въ низѣ воздуха .

479. Ի ՎԵՐԱՅ

Ի վերայ աթոռոյ . На спулѣ .

Յէր վերայ բանն . На чемъ рѣчь?

480. Ի ՎԵՐ ԿՈՅՍ

Ի վեր իշոյ գիսաւորին . На верху кометы .

Ի վեր իշոյ լերին . На верху горы .

481. Ի ՎԵՐՈՅ, ՎԵՐՈՅ, Ի ՎԵՐ ՔԱՆ, Ի ՎԵՐՈՅ ՔԱՆ

Ի վերոյ կոչնականաց . На верху званныхъ .

Վերոյ խն զերկինս . Надъ небесами .

Ի վեր քան զմիտս . Сверхъ ума .

Ի վերոյ խն զարեգակն . Выше солнца .

482. ԿԻՑ

Կից նմին . Подлѣ онаго .

Կից առ բանն . Подлѣ слова .

483. Ի ԿՈՂՄԵ

Ի մեր իողմն . На спорону нашу .

Ի կինն իողմն . Къ женщинѣ .

484. ԿՈՅՍ

Ի սեղանն իշոյ . Въ спорону спола .

Յափն իշոյ . На спорону берега .

485. ՀԱԿԱՌԱԿ

Հախաւի հոգւոյ . Прошивъ духа .

Հախաւի օրինաց . Вопреки закону .

486. ՀԱՆԳՈՅՆ

Հանգոյն օձի . Подобно змѣю .

Հանգոյն հնոյ ուխտին . По вѣшному завѣшу .

487. ՀԱՆԴԵՐՁ

Հանդերձ մարմն . Съ матерію .

Ընակերսօքն հանդերձ . Съ учениками .

488. ՀԱՆԴԻՊ, Ի ՀԱՆԴԻՊ

Հանդէպ երեսացն . Прошивъ лица .

Ի հանդէպ աչաց ամենեցուն . Насупрошивъ глаза всѣхъ .

489. ՀԵՌԻ

Հեռի 'ի բանակէն . Далекъ отъ арміи .

Հեռի յիւրմէ . Далекъ отъ себя .

490. ՀԵՏԷ

Յիգամայ հեռէ . Отъ Адама .

Ի մանկութենէ հեռէ . Отъ ошрочества .

Ի բազմաց հեռէ . Издавна .

491. ՀԵՏԻ, ՀԵՏԻՆ

Որոյ հեռի . Послѣ того .

Որոյ հեռին . Послѣ коего .

492. ՀՈՒՊ

Հոռւ 'ի ճանապարհ . Мимо пуши .

Հոռւ նմա, առ նմին . Близко онаго .

493. ՄԵԿՈՒՄԻ

Մէկուսի յամբոխէ . Раздѣльно отъ шолпы .

Մէկուսի 'ի բազմութենէ . Особенно отъ множества .

494. ՄԵՐՁ, ՄՕՏ

Մերձ 'ի քաղաքն . Близъ города .

Մօտ առ Բոգոստոս . При Богѣ .

495. ՄԻՆԶ, ՄԻՆԶԵՒ

Մինչ 'ի գետին . До земли .

Մինչև ցծով . До моря .

ՅԼ՝ Բրահամէ Բինչ Գ' Վաւիթ . Ошъ Авраама до Давида .

496. ՅԱՂԱԳՍ

Յաղափս այսորիկ . Для сего .

Յաղափս առաքինութեան . За добродѣтель .

Յաղափս գիտութեան . О вѣденіи .

Ի հայհոյութեան աղափս . Для хулы .

Յաղափս իմ . Про меня .

497. ՅԱՅԴՎՈՅՍ

Յայրէյս Տանաքրիոյ . Черезъ Днѣпръ .

Յայրէյս Ղղէկին . По шу спорону крѣпости .

498. ՅԱՅՆԿՈՅՍ

Յայնէյս Յորդանանու . За Іорданъ .

Յայնէյս ծովու . На шу спорону моря .

499. ՅԱՅՍԿՈՅՍ

Յայնէյս գետոյն . По сію спорону рѣки .

Յայնէյս Լ՝ Բարատայ . При Арапатѣ .

500. ՅԱՆԴԻՄԱՆ, ՅԱՅՏ ՅԱՆԴԻՄԱՆ

Յանդիման տաճարին . Въ лицѣ храма .

Յայս յանդիման ամենեցուն . Въ виду всѣхъ .

501. ՅԱԶԳԻ

Յազգ արքային . Одесную царя .

Յազգ Փրկչին . Одесную Спасителя .

502. ՅԱՌԱԶ, ՅԱՌԱԶ ՔԱՆ

Յառաջ ժամանակաւ . Прежде времени .

Յառաջ խնի զայս ամենայն . Прежде всего того .

503. ՅԱՌԱԶ ԿՈՅՍ, ԶԱՌԱԶԵԱՒ

Յառաջ իրոյ աւազանին . На передь купели .

Օտապէաւ քահանայապետին . Въ переди Перво-
священника .

504. ՅԵՏ

Յէր մահու նորա . Послѣ смерти его .

Յէր աւուրցս այսոցիկ . Черезъ нѣсколько дней .

505. ՅԵՏԿՈՅՍ

Յէրկոյ լերին . Позади горы .

Յէրկոյ դահին . Позади шрона .

506. ՅԵՏՈՅ, ՅԵՏՈՅ ՔԱՆ

Յէրոյ աշտարակին . Позади башни .

Յէրոյ խնի զընաւս . Послѣ всѣхъ .

507. ՅԵՏՈՒՍՏ

Յէրոսար խորանին . Сзади олшаря .

Յէրոսար վարագուրին . Сзади завѣсы .

508. ՆԱԽ ՔԱՆ

Նախ խնի զարեգակն . Прежде нежели солнце .

Նախ խնի զձմեռն . Прежде зимы .

509. ՆԵՐՔՈՅ, Ի ՆԵՐՔՈՅ

Ներքոյ ծառոյն . Подъ деревомъ .

Ի ներքոյ հանդերձից . Подъ одеждами .

510. ՆՄԱՆ

Դ, ճան հատող մանանխոյ . Подобно зерну горчичному .
Ամին նճան . Подобно сему .

511. ՀՈՒՐԶ, ՀՈՒՐԶԱՆԱԿԻ

Շուրջ զեկեղեցեալ . Около церкви .
Շուրջնալի զնորօք . Окресить оныхъ .

512. ՈՐԳԻՍ

Որպէս զանաւորն . Какъ скопь .
Որպէս ծովս սպառեցան . Какъ дымъ исчезли .

513. ՈՒՐՈՅՆ

Ուրոյն յաշխարհէ . Ошдѣльно опъ міра .
Ուրոյն 'ի զօրաց . Особо опъ воинства .

514. ՉԱՓ

Ըրեամբ չափ . По мѣрѣ крови .
Սահաւամբ չափ . До смерти .
Չեւք չափ . Споль какъ вы .

515. ԳԱՏՃԱՌԱԻ

Հատուածի պարճառաւ . По причинѣ колониста .
Չարեաց պարճառաւ . Ради зла .

516. ԳԻՍ

Իսրայելացւոցն պէս . По Израильшнямъ .
Վրո պէս или նորա պէս . Какъ шы , какъ онъ .

517. ՍԱԿՍ

Ասիս հայրենեաց . За отечество .
Ասիս ձեր . Для васъ .

518. ՎԱՍՆ

Վասն փրկելոյ զնոսա . Для спасенія ихъ .

Հանցուածոց վասն . За погрѣшности .

() ըրնակի վասն . На примѣръ .

519. ՓՈՒԱՆ , ՓՈՒԱՆԱԿ

Փոխան սիրոյ . Вмѣсто любви .

Որդւոյն փոխանակ . Вмѣсто сына своего .

520. ՓՈՒԱՐԷՆ , Ի ՏԵՂԻ

Փոխարէն վաստակոց . Вмѣсто заслугъ .

Փոխարէն բամբասանաց . Вмѣсто клеветъ .

Ի տեղի քարի . Вмѣсто камня .

521. ՔԱՆ

Քան զարծաթ . Нежели серебро .

Սեփ քան զՍողոմոն . Больше Соломона .

522. ՔԱԻ

Քաւ յինէն . Опречь меня .

Քաւ 'ի մեղաց . Кромѣ грѣха .

ПРИМѢЧАНІЕ I.

523. Изъ сихъ предлоговъ иные называются *յատուկ* собственными ; шаковы сушь : *առ* , *ընդ* , *իրր* , *քան* , и проч . А многіе *անյատուկ* несобственными , попому что они сушь или имена , или нарѣчія пребующія падежей , шаковы сушь : *զատ* , *կից* , *զոց* , *նման* , *չափ* , *հակառակ* , *փոխարէն* , и проч . (282)

ПРИМѢЧАНІЕ II.

524. Собственные предлоги *առ, ընդ, ըստ, քան, իբր, զերթ, առանց, թարց, մինչ, որպէս* требуютъ падежей всегда послѣ себя, и предлоги *չափ, պէս* принимаютъ прежде себя. А всѣ другіе сочиняюшся или прежде или послѣ, какъ видно.

ПРИМѢЧАНІЕ III.

525. Нерѣдко случается, что въ одномъ реченіи два предлога сочиняюшся разнымъ образомъ.

ПРИМѢРЫ.

« *Ինչ որ ամենայն փաստակարութիւնք... իբր ընդ վիճակէն լերին պնդութեան* » Նար:

« *Ի չար ընդ այն հայելով մարդկան* » Ս. Ե. յայն չար. Պիտ:

« *Ինչ գերաշխարհիկսդ... առ կրօնաւորսդ* » Շնորհ:

Такъ же: « *Շուրջ զսահմանօքն հանդերձ* »:

« *Ինչ զսոսին հաստատուն պահելոյն պարճառառ* »:

« *Այն աշակերտս գտանելոյ աղագառ* »:

« *Սերճ առ ծննդեանն. թրճ առ գերեզմանաւն* »:

« *Իսկ իւրաքանչիւր շար վրանս* »:

« *Ինչ արս ընդ ազգիդ* » и проч.

ПРИМѢЧАНІЕ IV.

526. Какой либо предлогъ, когда относится къ разнымъ падежамъ, поставляешся надъ всякими.

ПРИМѢРЫ.

« Բազմեսցին ընդ Աբրահամիւ, ընդ Սահակայ և ընդ Յակովբայ » Մատթ. Ը. 11 :

« Возлягушъ съ Авраамомъ, Исаакомъ и Иаковомъ » Матѹ. VIII. 11.

« Յանդիմանեսցէ զաշխարհ ձան մեղաց, և ձան արդարութեան, և ձան դատաստանի » Յովհ. ԺԷ. 8 :

« Вразумишъ міръ о грѣхѣхъ, и о правдѣхъ, и о судѣхъ » Іоан. XVI. 8.

527. Иногда такъ сочиняется: « Բնդ գողութեան անուան և բամբասանօք արկանէ » թ. е. ընդ բամբասանօք. Շիրհ :

« Հայեանց 'ի վերայ աբրահամեան զաւակիս 'ի սրբոցն Սահակայ » թ. е. 'ի վերայ զաւակի սրբոցն Սահակայ. Դ. Մատթ. Է. 2 :

« Воззри нынѣ на сѣмя Авраамле, на освященнаго Исаакова чада » III. Мак. VI. 2.

« Այլ 'ի վայի վերայ և գոյժ 'ի գուժի » թ. е. 'ի վերայ գուժի. Եղեկ. Է. 26 :

« Горе на горе будешь, и вѣспъ на вѣспъ » Іез. VII. 26.

« Եւ զհետ երթային բազումք... զՊողոսիւ և զՍաւաթայ » Գործ. ԺԴ. 43 :

« То многіе... послѣдовали за Павломъ и Варнавою » Деян. XIII. 43.

ПРИМѢЧАНІЕ V.

528. Предлоги *իբր*, *իբրև*, *որպէս*, *քան* обыкновенно шребуюшъ винительнаго падежа; но многокрасно сочиняющся и съ другими падежами по знаменованію глаголовъ, или именъ.

ПРИМБРЫ.

529. *Имен.* « Յաւելան յաւուր յայնմիկ հոգիք էբրեկերէք հազարք » Գործ. Բ. 41:

« Присоединилось въ шось день душъ около трехъ тысячъ » *Дѣян. II. 41.*

« Իբրեկ աշխարհի և աշխարհուք » Յովն. Իմաստ:

530. *Родит.* « Դորողեացի որդես արծոնոյ մանկուլթիւն քո » Սաղ. 2Բ. 5:

« Обновляется какъ у орла юность швоя. *Пс. СII. 5.*

« Իւեղի քան երեքհարիւր դահեկանի » Մարկ. ԺԳ. 5:

« Больше, нежели за шрисша денаріевъ » *Марк. XIV. 5.*

531. *Дател.* « Դիւրագոյն լիցի երկրին Սողոմոնաց... քան քաղաքին այնմիկ » Մատթ. Ժ. 15:

« Земль Содомской... оправдѣе будетъ... нежели городу шому » *Матѳ. X. 15.*

« Իջանեւ անօթ ինչ էբրեկ նրաւոյ մեծի » Ս. Ե. Նմանկաւաւոյ. Գործ. ԺԳ. 5:

« Сходила какой то сосудъ, какъ бы большая скаптершь » *Дѣян. XI. 5.*

« Փափաքէ ՚ի մահ, քան ՚ի կեանս » Եղեղ:

532. *Викит.* « Սի օր տեառն էբրեկ զհազար ամ է, և հազար ամ էբրեկ զի օր » Բ. Պետ. Գ. 8:

« Одинъ день какъ тысяча лѣтъ, и тысяча лѣтъ какъ одинъ день » *II. Пет. III. 8.*

« Ի այնեալ զիւզումն քո էբրեկ արծոնոյ » Ս. Ե. Իբրեկ զիւզումն արծոնոյ. Միք. Կ. 16:

« Разшири обросненіе швое яко орель » *Мик. I. 16.*

« Տեսաք զփառս նորա էբրեկ զիւածնի » Ս. Ե. Իբրեկ զփառս միածնի » Յովն. Կ. 14:

« Мы видѣли славу Его, славу, какъ едиnorodнаго » *Іоан. I. 14.*

533. *Искают.* « Բաժանեալ լեզուք էբրեկ ՚ի հրոյ » Գործ. Բ. 3:

« Раздѣляющіе языки , какъ бы огненные » *Дѣян. II. 3.*

« Խորշի 'ի Ճանապարհաց մերոց եբբէ 'ի պղծութեանց » Իմաստ . Բ . 16 :

« Удаляеишя отъ пушей нашихъ яко отъ нечистиотъ » *Прем. II. 16.*

534. *Твор.* « Իբբէ աղէ՝ համեմեալ լիցի » Կող . Գ . 6 :

« Приправлено солию » *Кол. IV. 6.*

« Բանիւք իւրեանց խոցոտեն որդէս որդ » Առաջ . ԺԲ . 18 :

« Глаголюще уязвляющъ аки мечи » *Прит. XII. 18.*

535. *Предлож.* « Այտաւ զաւակաց եբբէ բազմաց , այլ եբբէ զիւր » Գող . Գ . 16 :

« Не сказано : и попомкамъ , какъ бы многимъ , но какъ одному » *Гал. III. 16.*

« Բան զբազմոս առաւելեալ » Սահ . Կաթ :

« Որդէս 'ի ծովու ալէկոծիմք » Խոր :

« Շնչեսցէ օդ քո քաղցրութեան եբբէ առ լոյսին » Նար :

ПРИМѢЧАНІЕ VI.

536. Иногда же именишельный падежь предлога поспавляется вмѣсто родишельнаго или шворишельнаго падежа . Особливо когда они сочиняющя съ наклоненіемъ неокончательнымъ или причастіемъ прошедшимъ .

ПРИМѢРЫ.

« Եւ յետ աւելան միոյ » ш . е . աւելանու » Մարի . ԺԳ . 70 :

« И спусия немного » *Марк. XIV. 70.*

« Այտաւ ընդ երեւեալ Նշտիոքայ . . . Ճանապարհորդ » ш . е . վայն Ճակատամարտիցն ընդ Նշտիոքայ . Բ . Մաթ . Բ . 21 :

« Еще же и о бранехъ на Антіоха » *II. Мак. II. 21.*

« Գրեացնաւ վասն արժանի որդէգրութեան եւա . . . »

վան իսկ զգիրս մարգարէիցն » 3. е. վան կելոյ ,
վան ընդ . Սարգ :

537. Но слѣдующіе предлоги иногда только опущу-
пающіяся пакъ : « Իսկ այսգունակն փորձեալ բարոս »
3. е. բարուց . Պիս :

« Ինչ իսկ իսկ » 3. е. իսկ իսկ . Լաթ :

« Իսկ երկուսմէ » 3. е. վան երկուց . Խոս :

« Զանդերէ տանեալ իսկ » 3. е. Թուով . Սարգ :

« Եւ զարտաքնոյն իսկ » 3. е. զկողմամբ .
Պիս :

« Իստուած 'ի յողակապ մարմնոյ 'ի վեր է » 3. е. 'ի
վեր քան զյողակապ մարմնոյ . Եւսկ . и проч .

ГЛАВА ПЯТАЯ

О СОЧИНЕНИИ НАРѢЧІЙ .

538. Въ Армянскомъ языкѣ нарѣчіе можешъ сочиняшь-
ся не только съ глаголами , но даже съ причастіями и
именами изъявляющими дѣйствование , поставляясь на
передѣ и послѣ оныхъ (288).

ПРИМѢРЫ .

« Զայնժամ իսկ էր և ոչ 'ի վերայ միոյ նոցա հա-
սեալ » Գործ . Է . 16 :

« Не сходилъ еще ни на одного изъ нихъ » *Дѣян. VIII. 16.*

« Զասիցեն Թէ աս է կամ ան . զի ահա արքայ-
նաթիւնն Իստուծոյ 'ի Երես 'ի ձեզ է » Ղաւ . ԺԷ . 21 :

« Не скажутъ : вопъ оно здѣсь ; или : вопъ , тамъ ; ибо
царствы Божіе внутрь васъ есть » *Лук. XVII. 21.*

- « Փորձի՛ր չափէ գիտեմք » Թ. Կոր. ԺԴ. 9 :
- « Мы опчасти знаемъ » *I. Кор. XIII.* 9.
- « Գործէ թիւ քաղեցէք զորոմնն, և զգորեանն ընդ նմին 'ի Բայ խլեցէք » *Մատ. ԺԴ. 29 :*
- « Чшобы выдергивая плевелы, не выдергасть вмѣстѣ съ ними пшеницы » *Матѳ. XIII.* 29.
- « Ինդէր խռովեցան հեթանոսք » *Սաղ. Է :*
- « Почшо мяшущся народы? » *Пс. II.*
- « Երանելի է ճանաչող տալն քան անունն » *Գործ. Է. 35 :*
- « Болѣе блаженства въ помѣ, чшобы давашь, нежели чшобы брашь » *Дѣян. XX.* 35 :
- « Եւ այժմ ասացի ձեզ՝ թիւլն եղեալ » *Սաղ. ԺԴ. 29 :*
- « И вошь, я сказалъ вамъ прежде, нежели сбылось » *Тамъ. XIV.* 29.
- « Ինչառելոյ դրախտին աստէն պէտք » *Շար :*
- « Սէրսիս աստեմն բանին » *Սարգ :*
- « Ինչառն բարերար, համայն կենդանարար » *Նար :*
- Здѣсь нарѣчіе *աստէն* поставлено надъ причастіемъ *տեւող*. а *վերստին, բնաւին, համայն*, надъ именами *առումն, բարերար, կենդանարար :*

ПРИМѢЧАНІЕ I.

539. Чашо имена или мѣсшоименнх упошребляющся какъ нарѣчія разнымъ образомъ; иногда же чрезъ сіи буквы *и, զ, ք*, или часпицу *իմն* :

ПРИМѢРЫ.

- « Օ ամենայն արար խօսեցիս » Թ. Ե. արդարապէս. *ճն. Է. 16 :*
- « И во всемъ испишсшвуй » *Быт. XX.* 16.
- « Երբեք ընթանային, և ինչեւ զանային » *Եղեկ. Թ. 1 :*

- « Живошная печажу, и обрашахуся » *Іез. I. 14.*
- « Եւ էին հրովարտակէն օրինակ զայս » *III. е. այսու օրինակաւ . III. Բ. 2 :*
- « И бяху содержаще образъ сей » *I. Мак. XV. 2.*
- « Սիւս ձեզ զնոյն օրինակ զնալ » *Եփես. IV. 17 :*
- « Чтобы вы болѣе не пошупали » *Ефес. IV. 17 :*
- « Օ այս երէցս անգամ երկեցաւ Յիսուս » *Յովհ. Ժ. 14 :*
- « Это уже въ третій разъ явился Іисусъ » *Іоан. XXI. 14.*
- « Օ ի՞նչ վիճէիք զճանապարհայն ընդ միմեանս » *Բարդ. Թ. 32 :*
- « О чемъ вы дорогою разсуждали между собою ? » *Марк. IX. 32.*
- « Որք ասեալսքն հարին զմեզ » *III. е. սակաւ անգամ . Եղիշ :*
- Такъ же : « Եւ երթային ծնողք նորա աս աս յԵրուսաղէմ » *Լւկ. Թ. 41 :*
- « Каждый годъ родители Его хаживали въ Іерусалимъ » *Лук. II. 41.*
- « Ի՞նչ ունիմ ինչէն իսկ զաւ առ ձեզ և բերանի բերան խօսել » *Թ. Յովհ. 12 :*
- « Надѣюсь припши къ вамъ , и устами къ устамъ говорить » *II. Іоан. 12.*
- « Օ իս օր ըստ օրէ ինդրեն » *Ե. Ժ. 2 :*
- « Мене день отъ дне ищущъ » *Иса. LVIII. 2.*
- Или такъ : « Եւ օրին . առ ժամանակ մի . ըստ կամի . ընդ ժամս ժամս , и проч .

ПРИМѢЧАНІЕ II.

540. Нарѣчія *միշտ, յոյժ, զիարդ,* и проч. , сочиняющіяся съ именами существительными какъ прилагательныя, на пр :

- « Եկար և արջառ յոյժ » *III. е. բազում :*
- « Երբեք և է հնարիւք . յերբեք ժամանակի . զմիշտ կոս » :

« Նաճիսպէն խորհուրդ . բարեւ զործ » :

« Սարգիսիէն իմաստք . տիրաբար առնելութիւն »
и проч .

ПРИМѢЧАНІЕ III.

544 . Не рѣдко два или три нарѣчія вмѣстѣ полагаются , дабы увеличивать силу рѣчи .

ПРИМѢРЫ .

« Յանկարծախի յեղանարծաճ ժամու զամենայն քա-
ղաքն 'ի բռւռն առնոյր » Թ . Մ . Գ . Է . 28 :

« Внезапу : и взя градъ » *I. Мак. V. 28.*

« Ան կռապարիշտք . . . ոչ յափշտակողք զարքայու-
թիւն իստուծոյ ոչ ժառանգեն » Թ . Կ . Բ . 10 :

« Ни идолослужители . . . ни хищники , царствія Божія
не наследуютъ » *I. Кор. VI. 10.*

« Յոռաւ լերստի տիրէն փռանգած » Նար :

542 . По сему упошребляюся сіи нарѣчія :

Ստեպ ստեպ . արագ արագ . փոյթ ընդ փոյթ . յոյժ
յոյժ . այո՛ այո՛ . մի՛ և մի՛ իւրք . ոչ բնաւ ամենեւին .
и проч .

543 . Напроставъ того иногда не повшоряются ша-
кимъ образомъ :

« Որպէն եղէ յարգանդի , և նորա եղեն » Թ . Ե . Նոյն-
պէս և նորա եղեն . Յով . Է . 15 :

« Еда не яко же и азъ бѣхъ во чревѣ , и шои быша » *Іов.
XXXI. 15.*

« Որչա՛ յամեմք 'ի մարմնի աստ , օտարանամք » Թ .
Ե . Կ . Բ . 6 :

« Водворяясь въ шѣлѣ , мы усшранены » *II. Кор. V. 6.*

544 . Такъ же : « Լիստն միայն , որ » Թ . Ե . Կ . Բ . 6 :
միայն , որքան :

« Սեծին այլա՛ , և փորուն այլ » Թ . Ե . Կ . Բ . 6 :

« Ոմն աշակէս, և ոմն աշն » Թ. Ե. և ոմն աշակէս :
 « Որդէս այժմ, հոշն և յայնժամ » Թ. Ե. նոյնպէս և
 յայնժամ, և проч.

ПРИМѢЧАНІЕ IV.

545. Нарѣчія въ словосочиненіи прилично перемѣняють
 положеніе свое такимъ образомъ :

« Բնաւ և անուանի իսկ 'ի ձեզ ընդէր պոռնկու-
 Թիւն » Թ. Ե. ընդէր բնաւ անուանի . Թ. Կոր. Է :

« Есть вѣрный слухъ, что у васъ блудодѣяніе » *I. Кор. V.*

« Ս'ի համարիր այլ ինչ աղօ արարեալ » Թ. Ե. այլ-
 աղօ արարեալ . Յովբ. Ի . 3 :

« Мниши ли мя инако себѣ сотвориша » *Іов. XL. 3 :*

« Բնաւ յանձն իւր առաւել 'ի նա եր յուսացեալ »
 Թ. Ե. առաւել 'ի նա՝ քան յանձն իւր . Եղեղ :

« Եւ իսկ քան բանիւք՝ գործովք փառաւորեսցուք »
 Թ. Ե. նախ գործովք՝ քան բանիւք . Խոս :

« Եւ որ քան 'ի յանտի կենացն վերպել՝ յաստեացս
 զարհուրին » Թ. Ե. առաւել յաստեացս՝ քան 'ի յան-
 տի . Իսկ :

« Հաւուրցն ժամանակաց հեռէ՝ յորմէ անջատաք »
 Թ. Ե. յորմէ հետէ » Ս'ի նա դեռ կամէր » Թ. Մակ .
 Թ . 12 . Է . 67 :

« Яко оштелъ же ошлучихомся... хошящій » *I. Мак. I.*
 12 . V. 67 .

« Արոճայ ոչ, պիղծ իցէ նա ձեզ » Ղեւ . Ժ . 7 :

« Не ошрыгаешъ жванія, нечиста сія вамъ » *Лев. XI. 7.*

« Դ ռդեաց ինչ ոչ 'ի նմանէ... Տկարանայ ինչ ոչ
 քեզ » Յովբ . Լ . 21 :

« Упаша же ошъ него ничшо же ошъ всѣхъ... Не воз-
 можно же себѣ ничшо же » *Іов. XXXIV. 2.*

« Եւրիցէ Դ » Թ. Ե. մի կերիցէ, և проч.

ПРИМѢЧАНІЕ V.

546. Нарѣчія сложные иногда принимаютъ падежъ по именамъ, съ которыми совокупляюся, на пр:

« Ընդունէր արարչապէս ընդ հօր համադարձաբար »
Մամբ :

« Լամանուէլ 'ի կուսէն ծնաւ անանջատաբար 'ի հօրէ »
Խորէն :

« Լալապէս 'ի Բեանց վարիմք . . . նմանօրէն սմ » Յովն .
Իմաստ :

Здѣсь нарѣчія համադարձաբար, անանջատաբար, արարչապէս и նմանօրէն принимали падежи ընդ հօր, 'ի հօրէ, 'ի միմեանց и սմ :



ГЛАВА ШЕСТАЯ

О СОЧИНЕНИИ СОЮЗОВЪ.

547. Союзы въ сочиненіи соединяють частіи рѣчи и по каждому качеству, какъ выше сказано (302).

ПРИМѢРЫ.

548. Сопрягательныхъ.

« Լըին 'ի վերնատունն ուր վանքն իսկ էին, Պէտրոս և Յակովբոս, և Յովհաննէս, և Ընդրէաս »
Գործ. Ժ. 13 :

« Взошли въ горницу, гдѣ и пребывали Пётръ и Іаковъ и Іоаннъ и Андрей » Дѣян. I. 13 .

« Ինդրէի յԵրտուծոյ և փոքու և մեծաւ » Ամբ. Է. 29.
« Молилъ бы я Бога , чшобъ мало ли , много ли » Тамъ.

XXVI. 29.

« Եւ ալ ևս ոչխարք են իմ » Յով. Ժ. 16 :

« Есть у меня и другія овцы » Иоан. X. 16.

« Իսկ ես զճմարտութիւն խօսիմ » Ամբ. Է. 45 :

« А какъ Я истину говорю » Тамъ. VIII. 45.

« Եւծասցի Վրիստոս 'ի մարմնի իմեւմ երէ կե-
նօք , և երէ մահու » Փիլ. ա. 20 :

« Возвеличится нынѣ Христосъ въ шѣлѣ моемъ , жизнию
ли шо или смертию » Фил. I. 20.

« Եւնայն որ որ եթող զտուն իւր , ևս՝ զեղբարս ,
ևս՝ զքորս , ևս՝ զհայր » Մար. ԺԷ. 29 :

« И всякій , кто оставишъ дома , или братьевъ , или
опца » Матв. XIX. 29.

« Եւրդ՝ երէ ես , և երէ նորա պսակէս քարոզեցաք »
ա. Կոր. ԺԷ. 11 :

« И шакъ я ли , они ли , мы шакъ проповѣдуемъ » I. Кор.
XV. 11.

549. Раздѣлительныхъ.

« Կա՛մ արարէք զծառն բարի և զպտուղ նորա բա-
րի , ևս՝ արարէք զծառն չար և զպտուղ նորա չար »
Մար. ԺԷ. 33 :

« Или согласишесь , что дерево хорошо , шо и плодъ
его хорошъ , или чшо оно худо , шо и плодъ его худо »
Матв. XII. 33.

« Որպէս կամիք , գաւազանա՛ւ եկից , երէ սիրով
հոգւոյն » ա. Կոր. Գ. 21 :

« Чего вы хошите ? съ палкою ли пришши къ вамъ , или
съ любовію и въ духѣ кропосши » I. Кор. IV. 21.

550. Противуположныхъ.

« Եւ ալ ոչ 'ի մէջ՝ ալ յԵրտուծոյ պարգև է »

« И сіе не опъ вась ; Божій даръ » *Ефес. II. 8.*

« Սէպի իւ արժանի աւետարանին զնայցէք » Փիլ.
 Թ. 27 :

« Только живише доспойно благовѣспованія » *Фил. I. 27.*

« Բայն ասէպի Բարուած փրկեցէ զանձն իմ » Սաղ.
 ԻԷ. 16 :

« Напрошивъ шого Богъ избавишь душу мою » *Пс.
 XLVIII. 16.*

551. *Условныхъ.*

« Եւ իւ որ ամօթ համարեսցի... ամուսնացի »
 Թ. Կոր. Է. 36 :

« Кто же опасается... пусть выходитъ замужъ » *I.
 Кор. VII. 36.*

« Եւ ի Սողոմ եղեալ էին զօրութիւնքն՝ որ ե-
 ղեն ի քեզ, ապաքէն կային ևս մինչև ցայսօր » Մար-
 Ժ. 23 :

« Если бы въ Содомѣ явлены были силы явленные въ
 тебѣ, онъ оспался бы до сего дня » *Матѳ. XI. 23.*

« Սեծութիւն իւ առուիւ զայցէ, մի յօժարեսցին
 սիրտք ձեր » Սաղ. Է. 11 :

« Когда расшесть богатство, не прилагайте сердце »
Пс. LXI. 11.

552. *Уступительныхъ.*

« Թէպէք և ամենեքին զայթակղեսցին, այլ ես ոչ »
 Մարկ. ԺԴ. 29 :

« Хотя бы и всѣ соблазнились ; только не я » *Марк.
 XIV. 29.*

« Իբրև ոչ եւէ զհայր ուրուք տեսեալ իցէ, եւէ ոչ
 որ էն յԲարուածոյ նա ետես զհայր » Յով. Է. 46 :

« Чшобы кто видѣлъ Отца, кромѣ шого, кто еспъ ошъ
 Бога : Онъ видѣлъ Его » *Іоан. VI. 49.*

« Թէ և մեռանել հասանիցէ ընդ քեզ, զքեզ ոչ ուրացայց » Մար. Է. 35 :

« Хотя бы мнѣ умереть съ Тобою, не отрекусь Тебя » *Матѳ. XXVI. 35.*

553. *Нагнательныхъ.*

« Երբ ո՛ւմ նմանեցուցից զմարդիկ ազգիս այսորիկ » Ղաւ. Է. 31 :

« Съ кѣмъ сравню людей рода сего ? » *Лук. VII. 31.*

« Եւ արդ՝ ահաւասիկ ես կապեալ հոգւոյն, երթամ յԵրուսաղէմ » Գործ. Է. 22 :

« И вошѣ нынѣ, по влеченію Духа, иду я въ Іерусалимъ » *Дѣян. XX. 22.*

« Եւստէն ասիցէք առ իս զառախս զայս » Ղաւ. Է. 23 :

« Безъ сомнѣнія вы мнѣ скажите сію пословицу » *Лук. IV. 23.*

« Իսկ արդ՝ զի՞նչ ասեմ » Գործ. Է. 19 :

« Чшо же я говорю ? » *І. Кор. IX. 19.*

554. *Винословныхъ.*

« Այլ զէ զաղբատաց ինչ փոյթ եր նմա, այլ զէ գող եր » Յովն. ԺԷ. 6 :

« Не пошому, чшобы забоишиса о нищихъ ; но пошому, чшо былъ шашъ » *Іоан. XII. 6.*

« Որպէս զէ տացէ նոցա զկայուծիւն, զէ մի և նորա գայցէն յայս տեղի տանջանաց » Ղաւ. ԺԷ. 28 :

« Пущь онъ предостережешъ ихъ, чшобъ и они не пришли въ сіе мѣсто мученія » *Лук. XVI. 28.*

555. *Заключительныхъ.*

« Եթէ որդիք, ապա և ժառանգք » Հո. Է. 17 :

« Ешьли же дия, шо и наслѣдники » Рим. VIII. 17.

« Իշա որէն ազատ են որդիքն » Մատթ. 25.

« И шакъ сыны свободны » Матѳ. XVII. 26.

« Աստի որոյ ելէք ՚ի միջոյ նոցա և մեկնեցարուք »
Բ. Կոր. 7. 17:

« И попому выдѣше изъ среди ихъ, и ошдѣлишесь » II.
Кор. VI. 17.

556. Изъяснительныхъ.

« Ինձեռադործ խորանաւն, աշխիսն է՝ որ ոչ յայսց
արարածոց » Եբր. Բ. 11:

« Съ скиніею нерукошворенною, шо ешь, не шаковаго
успроенія » Евр. IX. 11.

« Դսուռնդք Լսաւայ, նա է Լոդում » Տն. 15:

« Родове Исаули, сей ешь Едомъ » Быт. XXXVI.

« Օր օրէնաչ մարմին առանց հոգւոյ մեռեալ է »
Յակ. Բ. 26:

« Какъ шѣло безъ духа мершво » Іак. II. 26.

« Այ կարէք ասէ՝ Իստուծոյ ծառայել և մամն-
նայի, եբրո թէ որ Իստուծոյ ծառայէ՝ մամննայի ոչ
հնազանդի » Սաբ. 4:

557. Уравниательныхъ.

« Ալ իցէ քեզ միաձեռանի կամ կող մոտանել
՚ի կեանս, քան թէ երկուս ձեռու և երկուս օտոս ունել,
և անկախել ՚ի հուրն ... քան երկուս աչս ունել » Մատթ.
ՅԷ. 8. 9:

« Лучше шебъ войши въ жизнь хромоу, или безрукому,
нежели съ двумя руками или съ двумя ногами ввержену
бышь въ огонь ... нежели съ двумя глазами » Матѳ.
XVIII. 8. 9.

« Ար բարւոք վերակացու լինին երիցունք, կրկին

պատուոյ արժանի եղիցին, հետեանդ որ աշխատիցին
բանիւ » Թ. ՏԻՏ. Գ. 17 :

« Доспойно начальствующимъ презвиперамъ оказывать
должно сугубую честь, особенно шѣмъ, которые шу-
дятся въ словѣ » *І. Тим. V. 17.*

« Ոչ գիտէք եթէ զհրեշտակս դատիմք, Խալ իւ
զերկրաւորս » Թ. Կոր. Գ. 3 :

« Не знаете, что мы ангеловъ судить будемъ, кольми
паче жишейскія? » *І. Кор. VI. 3.*

« Իսկ հաց անգամ չժամանեին ուտել » Մարկ. Գ. 31 :

« Такъ что имъ и ѣсть было нѣкогда » *Марк. VI. 31.*

558. Сомнительныхъ.

« Գնե՛ք վանս աշխատ առնելոյ զիս այրւոյն արարից
նմա դատ » Ղուկ. ԺԷ. 5 :

« Но какъ вдова сія мнѣ докучаешь, всступлюсь за нее »
Лук. XVIII. 5.

« Օ որ ցանկալին տեսանել Գնե՛ք ընդ աղօտ հրեշ-
տակք » Թ. Պետ. Թ. 12 :

« Во что Ангелы желаютъ проникнуть » *І. Пет. I. 12.*

« Գնե՛ի կարգ ընկեցեալ » Խոր. :

559. Пополнительныхъ.

« Ի ուարուք զի ասացաւ առաջնոցն » Մատ. Գ. 21 :

« Вы слышали, что сказано древнимъ » *Матѳ. V. 21.*

« Գրեալ է իւր ոչ հացիւ միայն կեցցէ մարդ » Ամր. Գ. 4 :

« Въ писаніи сказано : Не опъ хлѣба единого живъ бу-
дешь человекъ » *Тамъ. IV. 4.*

« Իրացի բաժ ցրեցից զնոսա » Գ. Օբի. ԼԳ. 26 :

« Рѣкъ : разсѣю ихъ » *II. Зак. XXXII. 26.*

« Հրաման տայր Բայ նմին » Պետ. :

« Զուսիրմ սիրտ որ ցասնուամ » Նեղոս :

ПРИМЪЧАНІЕ I.

560. Союзы *և զի*, *թէպէտ*, *թէև*, *եթէ* въ сочиненіи пребуюшъ послѣ себя сихъ союзовъ: *վասն այնորիկ, սակայն, այլ, ապա*. а иногда или одинъ, или другой поставляется.

ПРИМѢРЫ.

« *Եւ զի էք դուք որդիք, (վասն այնորիկ) առաքեաց Մատթաւ շնորհի Որդւոյ իւրոյ* » Գաղ. Գ. 6 :

« И поелику вы сыны: по Богъ послалъ... Духа Сына Своего » *Гал. IV. 6.*

« *Թէպէտ բաժինք շնորհաց են, այլ շնորհ նոյն է* » Թ. Կոր. ԺԷ. 4 :

« Дары различны, но Духъ одинъ » *I. Кор. XII. 4.*

« *Եւ զի որդի, (ապա) և ժառանգ* » Գաղ. Գ. 7 :

« Ежели Сынъ, по и наследникъ » *Гал. IV. 7.*

ПРИМЪЧАНІЕ II.

561. Союзы *և*, *թէպէտ* въ сочиненіи разнымъ образомъ употребляющъся.

ПРИМѢРЫ.

« *Չարեաց արուեստագէտք՝ արժանի այնպիսի յուսոյ՝ եւ որք գործենն, եւ որք փափաքեն, եւ որք պաշտենն* » Թ. Ե. *Թէ գործողք*. Իմաս. ԺԷ. 6 :

« Злыхъ любители досшойніи шаковыхъ надеждъ, и шворящии, и любящии, и чешвующии » *Прем. XV. 6.*

« *Ինչամեմատ գտցէ Բէպէտ մեծութեամբն, Բէպէտ բազմութեամբն* » Թ. Ե. *Թէ մեծութեամբն, Թէ բազմութեամբն*. Սարգ :

« Ս'ինչդեռ աղօթեմս' և վրիպիմ. յընթանալս իւրում և կասիմ » Նար :

Здѣсь **և** какъ пополнительный безъ нужды прилагался.

ПРИМѢЧАНІЕ III.

562. Союзы **թէ**, **զի**, **որպէս զի** обыкновенно пребуютъ послѣ себя личнаго глагола; а иногда наклоненія неокончательнаго.

ПРИМѢРЫ.

« Դղաչէր զնա ոմն փարիսեցի' շէ ճաշ էերէնէ առ նմա » Ղւմ. Ժ. 37 :

« Нѣкоторый Фарисей просилъ Его къ себѣ объѣдать » Лук. XI. 37.

« Որպէս շէ ասցէ նոցա վկայութիւն. շէ մի և նորա գայցէ » Ան. Ժ. 28 :

« Пусть онъ предостережешь ихъ, чѣмъ и они не пришли » Тамъ. XVI. 28.

« Պօղոս աղաչէր' թէ զմեկնեալն 'ի նոցանէ . . . մի առնուլ ընդ ինքեանս » Գործ. Ժ. 38 :

« Павелъ полагалъ, не брать отставшаго отъ нихъ » Деян. XV. 38.

« Որպէս շէ 'ի լռութեան նստեալ, լալ'ի տուէ և 'ի գիշերի » Ս. Ե. լացցէ. Սարգ :

ПРИМѢЧАНІЕ IV.

563. Союзы **թէ**, **եթէ**, **թէև**, **թէպէտ**, **վասն զի**, **բայց**, **սակայն** и проч., обыкновенно прилагаются прежде нежели другія слова такимъ образомъ :

« Թէև բարի էր » а не բարի թէև էր :

« Թէպէտ տեսանէր » :

« Սակայն զի և այս » :

« Լեւոն՝ Լեւոն զի երկնէր » и проч .

564. А союзы *ապա* , *ապարէն* , *աւրեմն* , такъ же иногда *եթէ* , *թէ* , *սակայն* прилично поспавляются послѣ , на пр :

« Եւաներ աւրեմն » Գ . ԹաԳ . Է . 40 :

« Самъ себѣ убилъ еси » III . Цар . XX . 40 .

« Բնդ իս ելէ դք մտանիցէ , կեցցէ » Յով . Ժ . 9 :

« Кшо войдешъ Мною , шопъ спасется » Іоан . X . 9 .

« Եւս ցուցանէ ապա՝ թէ զամենեւեան ՚ի զուր ստեղծեր » ԼաԲ :

« Տէս աւայն : Եւծուծիւն Լէ » и проч .

ГЛАВА СЕДЬМАЯ

О СОЧИНЕНІИ МЕЖДОМЕТІЙ .

565. Армянскіе авторы въ древности соединяли междометіе съ нарѣчіями ; но какъ оное показываетъ различныя движенія и чувствованія челоѣческой души , то въ послѣдствіи времени по справедливости начали считашъ оныя особливою частію рѣчи , какъ выше положено по всякимъ родамъ (315) . Кои уже можно сочиняшъ разнымъ образомъ съ именами и другими частями обычно въ дательномъ падежѣ , какъ слѣдуетъ .

ПРИМѢРЫ .

566 . Желательныхъ .

« Երանի ողորմածաց , զի նորա ողորմութիւն գլտցեն » Մաթ . Է . 7 :

« Блаженны милоспивые; ибо они будущъ помилованы »
Матѳ. V. 7.

« Եթեք ինչ մօտակտուր իսկ լինէին » Գալ. V. 12 :

« О есѣли бы удалены были! » *Гал. V. 12.*

« Ինչէ ինչ յաւելից հայեւ ի տաճար սուրբ քո »
Յովսէփ. Բ. 5 :

« Еда приложу призрѣши мы къ храму овяшому швоему »
Іоан. II. 5.

« Յանկարձ երթայր տէրդ իմ առաջի մարգարէին
Եւստուծոյ » Դ. Թափ. Բ. 3 :

« О! дабы Господинъ мой былъ у пророка Божія » *IV.*
Цар. V. 8.

567. *Удивительныхъ.*

« Ո՛վ խորք մեծութեան և իմաստութեան և գի-
 տութեանն Եւստուծոյ » Հոմ. Ժ. 33 :

« Какая бездна богатства и премудрости и въденія Бо-
 жія! » *Рим. XI. 33.*

« Ո՛վ, փախերուք յերկրէ հիւսիսոյ » Զաք. Բ. 6 :

« Бѣжите ошъ земли сѣверныя » *Зах. II. 6.*

« Ի՛նչէ որչափ է որկրամոլութեան բռնութիւն »
Ուրբ. Բ. 5 :

« Ո՛վ մեծի անպատում սքանչելեաց » Կռ. Բ. 5 :

« Ո՛վ զիարդ միանգամ վճիռ եհատ » Սաբ. Բ. 5 :

« Ի՛նչ ինչ որպիսի ընդարձակ է ծով: Ի՛նչ այնպէս
 գեղեցիկ էր... ջէք անասելի են » Հիւս. Բ. 5 :

568. *Жалостныхъ.*

« Ո՛վ, քեզ Վորազին, լ՛այ քեզ Բեթսայիդա »
Լուկ. X. 13 :

« Горе тебѣ, Хоразинъ! Горе тебѣ Вивсаида! » *Лук. X. 13.*

« Ո՛վ, քեզ Զոռ, զի ըստ ճանապարհին Երուսա-
 լէմ » Յովսէփ. Բ. 11 :

« Горе имъ ! попому чшо идушъ пупемъ Каиновымъ »
Иуд. 11.

« Այլ լայ քաղաք մեծ » *Յայր.* 37. 16.

« Горе горе шебъ великій городъ ! » *Отк.* XVIII. 16.

« Եղևի որ չարչարեացն զքեզ » *Բարդու.* 7. 31.

« Окаянни озлобившии ся » *Вар.* IV. 31.

« Եւ տէր տէր, զի տեսի զհրեշտակն տեանն »
Դան. 7. 22 :

« Увы мнѣ Господи, Господи, яко видѣхъ Ангела Господня ! » *Суд.* VI. 22.

569. Радостныхъ.

« Այլ ինձ, զի ջեռայլ տեսի զկրակ » *Եւ.* 17. 16.

« Сладко мнѣ, яко согрѣхся и видѣхъ огнь ! » *Ис.*
XLIV. 16.

« Այլ լայ անձանց մերոց, զի ընկլուզաք զնա »
Սաղ. 17. 25 :

« Хорошо ! (хорошо !) по душѣ напей... мы поглошили
 его » *Псал.* XXXIV. 25.

570. Ироническихъ.

« Այլ որ քակեիր զտաճարն... Էջ 'ի խաչեդ »
Մատ. 17. 40 :

« Разрушающій храмъ !... сойди со креста » *Матѳ.*
XXVII. 40.

« Դարձցին առ ժամայն ամաչեցեալ, որ ասէին ինձ
 լայլ լայլ » *Սաղ.* 17. 4 :

« Со спыдомъ да возвращающа назадъ говорящіе (мнѣ)
 ѿ, ѿ ! » *Пс.* LXIX. 4.

« Ուսկ, եղև Բաամ իբրև զմի 'ի մէջը : Յէկ, նիստ
 'ի գետնի » *Հիս.* 17 :

571. *Угрозительныхъ.*

« Այ՛ հնացեալ առուրբք չարութեան » Դան. ԺԴ. 52 :

« О бѣдшайи злыми денми ! » Дан. XIII. 52 .

« Այ՛ չի՛ք ինչ հնար , թէ կաթիք և թէ ոչ կաթիք՝
բայց թէ մտանեմ » Դ . Մաթ . Թ . 9 :

« Внишими подобаешь , и хощящымъ имъ или ни » III .
Мак . I . 13 .

« Ո՛վ յիմար դու , զիմորդ այլոց մաքրիչ (լինիս) և
ոչ անձին » Իսայ . :

« Ի՛շո , զի՛ այդպէս եղև : Տէ՛ր կա՛ մնա՛ , զի այսպէս
առնեմ գործողիդ զչար » Հի՛ն Գեր :

572. *Убѣдительныхъ.*

« Այ՛ ածէ՛ք զմտաւ » Եբր . ԺԷ . 3 :

« Помышляйте » Евр . XII . 3 .

« ()^ն եկայք և մեք՝ զի ընդ նմա մեռցուք » Յովն .
ԺԹ . 16 :

« Пойдемъ и мы , умремъ съ Нимъ » Іоан . XI . 16 .

« Հա՛պա առնալոյն մարդ . . . զհետ իմ ելցէ » Թ . Մաթ .
Է . 27 :

« Да изыдеши въ слѣдъ мене » I . Мак . II . 27 .

« Այ՛րքն վասն քո շնորհի 'ի գործս յայս կանխեմ :
'Իրո՛ւսս 'ի քո գովեստ շնորհ մեծ ունիմ » Հի՛ն Գեր :

ПРИМѢЧАНІЕ I.

573. Сущесвишельные имена иногда употребляются
какъ междометія , особенно въ удивительной или печаль-
ной рѣчи , на пр :

« 'Այ՛ր զարման և ահագին հիացումն առնալոյն իմաս-
տուն մտաց » Սարգ :

« Ի՛նչ աղետիս, Վիշա վտանգիս, Խաւ՛ր ամօթոյս,
Տե՛ն պատկառանացս. զիարդ առ բանիս յանդիմա-
նութիւնն համարձակեցայց » Նար :

ПРИМѢЧАНІЕ II.

574. Звапельный падежь иногда полагается какъ меж-
домешіе, на пр :

« Կամիս գիտե՛լ ո՛վ Տարդ սնոտի » Յակ. Բ. 20 :

« Неосновательный человекъ ! хочешь ли уразумѣть ? »
Іак. II. 20 .

« Երոստաղէ՛ճ Երոստաղէ՛ճ որ կոտորէիր զմարգարէս »
Ղուկ. ԺԳ. 34 :

« Іерусалимъ, Іерусалимъ избивающій Пророковъ ! » Лук.
XIII. 34 .

« Հայր արդար՝ և աշխարհ զքեզ ոչ ծանեաւ »
Յակ. ԺԷ. 25 :

« Ошче праведный ! міръ Тебя не позналъ » Іоан. XVII. 25 .

« Ի՛նչ հողի՞ն կենսաբեր » Յայտ :



ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

ИСПЫТАНИЕ СОЧИНЕНИЯ ВООБЩЕ

575. Въ заключеніи изложенныхъ мною грамматическихъ правилъ Армянскаго языка, я долженъ еще упомянуть и о томъ, что ограничивашся изученіемъ качествъ частей рѣчи и правильнымъ оныхъ сочиненіемъ, какъ изъяснено было донныѣ въ сей Грамматицѣ, для желающаго болѣе усовершенствовашъ себя въ пишущаго Армянскаго языка недоспашочно; напротивъ того онъ долженъ имѣть еще ясное и точное понятіе о рядѣ и сложеніи сочиненія, или искусствѣ правописанія и произношенія онаго; о чемъ замѣчанія мои предложены въ слѣдующей четвертой части.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

О РЯДѢ СОЧИНЕНІЯ.

576. Въ Армянскомъ языкѣ сочиненіе бываетъ или *սարկ* простое, или *միջակ* среднее, или *խորհրդ* темное, или *վեր* высокое.

ПРОСТОЕ.

577. Простое сочинение изображается изъ простыхъ предложенийъ, и каждая часши рѣчи рядомъ поставляющіяся на обыкновенномъ мѣстѣ, ш. е: сперва управляющее, попомъ глаголь съ нарѣчіемъ, а наконецъ падежъ, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Ես եմ հովիւ քաջ. հովիւ քաջ զանձն իւր զնէ 'ի վերայ ոչխարաց » Յով. Ժ. 11 :

« Я есмь Пастырь добрый; насътырь добрый полагаетъ жизнь свою за овецъ » Іоан. X. 11.

« Պետրոս և Հովհաննէս ելանէին 'ի տաճարն յին. ներորդ ժամու աղօթիցն : Եւ էր այր մի կաղ յորովայնէ մօր իւրոյ, զոր բարձեալ զնէին հանապազօր առ դրան տաճարին՝ որ կոչէր գեղեցիկ, ինդրել ողորմուծիւն յայնցանէ որ մտանէին 'ի տաճարն » Գործ. 4 :

« Пётръ и Іоаннъ шли вмѣстѣ во храмъ на молишву въ девяшомъ часу. Туть несли челоуѣка хромага опъ рожденія, кошораго каждый дснь сажали при называемыхъ красныхъ дверяхъ храма, просишь милосшыни у входящихъ во храмъ » Деян. III.

СРЕДНЕЕ.

578. Среднее сочинение бываетъ, когда часши рѣчи не много перемѣняющъ обыкновенное мѣстоположеніе свое, или рядъ въ сложныхъ предложеніяхъ.

ПРИМѢРЫ.

« Արդևոց մարդկան ատամուց իւրեանց զէն և

նետք եւ, և լեզուք նոցա որպէս սուր սուսերի »
Սաղ. ԺԷ. 7 :

« Зубы сыновъ человѣческихъ копыя и шпрѣлы, языкъ ихъ острый мечъ » Пс. LVI. 5.

« Իսկ վերին իմաստութիւնն նախ զի սուրբ է, և ապա խաղաղարար, հեղ, դիւրահաւան, լի ողորմութեամբ և պտղովք բարեաց, անխիղճ, առանց կեղծաւորութեան . պտուղ արդարութեան խաղաղութեամբ սերմանի այնոցիկ՝ որ առնեն զխաղաղութիւն » Յալ. Գ. 17 :

« А мудрость свыше во первыхъ чиспа, попомъ мирна, крошка, послушлива, исполнена милосердія и добрыхъ плодовъ, безприспращна и нелицемѣрна . Плодъ же правды съется въ миръ у шѣхъ, которые храняшъ миръ » Іак. III. 17.

ТЕМНОЕ.

579. Темное сочиненіе бываетъ тогда, когда оно совершенно отвращается отъ обыкновеннаго устройства въ сложныхъ предложеніяхъ.

ПРИМѢРЫ.

« Երբ Եղև և ինձ որ ՚ի սկզբանէ զհետ երթեալ էի ամենայնի ճշմարտութեամբ, կարգաւ գրեւ թեզ՝ քաջք (Թ) Երեմիէ . զի ծանիցես զբանիցն որոց աշակերտեցար՝ զճշմարտութիւն » Ղաւ. Թ. 3 :

« Разсудилось и мнѣ, по почномъ изслѣдованіи всего сначала, по порядку описать шебѣ, доспопочщенный Теофиль, чшобы удословѣришь шебя въ шомъ, чему шы былъ поучаемъ » Лук. I. 3.

« Ս ան որոյ փրկութեան խնդրեցին և քննեցին մարգարէքն, որք վասն որոյ ՚ի ձեզ լինեցոց էին շընորհքն՝ մարգարէանային . քննէին յորում և յոր-

պիսի ժամանակի գուշակեր՝ի նոսա հոգին Վրիստոսի . որ նախ չարչարանացն Վրիստոսի վկայեր , և յեա այնորիկ զփառացն : Արոց և յայտնեցաւ իսկ , զի ոչ թէ անձանց , այլ մեզ մատակարարք լինէին , նոցին՝ որք այժմ պատմեցան , այնորիւք որք աւետարանեցինն ձեզ հոգւոյն սրբով որ առաքէրն յերկնից » Թ. ՊԵ. Թ. 10 :

« Къ сему-шо спасенію изысканія и изслѣдованія пророковъ , которые предсказывали о предназначенной вамъ благодати . Изслѣдывая , на которое и на какое время указывалъ въ нихъ Духъ Христовъ , когда онъ предвозвѣщалъ Христовы спраданія и послѣдующую за ними славу . Но имъ открыто было , что они не для себя , а для насъ предсказывали то , что нынѣ проповѣдано вамъ благовѣстествовавшими Духомъ святымъ посланнымъ съ небеси » I. Пет. I. 10 .

ВЫСОКОЕ.

580. Высокое сочиненіе изображается , когда необыкновеннымъ рядомъ располагающся въ Армянскомъ стилѣ избранныя и славныя слова украшенныя разными частицами или предлогами , нарѣчіями , и проч .

ПРИМѢРЫ .

« Ի՛նչպիսի մասամբք և բազում օրինակօք կանխաւ խօսեցաւ Եստուած ընդ հարսն մեր մարգարէիւք . ՚ի վախճան աւուրցս այսոցիկ խօսեցաւ ընդ մեզ Արդւոյն , զոր եղ ժառանգ ամենայնի , որով և զյաւիտեանսն արար : Ար է լոյս փառաց՝ և նկարագիր էութեան նորա . որ կրէ զամենայն բանիւ զօրութեան իւրոյ , սրբութիւն մեղաց մերոց արարեալ , նստաւ ընդ աջմէ մեծութեանն՝ի բարձունս » Եբբ. Թ :

« Богъ многократно и многообразно глаголавшій древле

опицать посредствомъ пророковъ, въ послѣдніе дни сіи глаголаъ намъ посредствомъ Сына, котораго Онъ поставилъ наслѣдникомъ всего; чрезъ котораго и вѣки со-творилъ. Сей будучи сіяніе славы и образъ существа Его, держащій все сильнымъ словомъ Своимъ, очистивъ собою грѣхи наши, возсѣлъ одесную величія на небесахъ » *Евр. I.*

« Որպէս ամենայն ինչ մեզ՝ իւրոյ աստուածեղէն զօրութեանն առ ՚ի կեանս և աստուածապաշտութիւն շնորհեալ. ՚ի ձեռն գիտութեան այնորիկ որ կուէտցն զմեզ յիւր ՚ի փառսն և ՚ի վայելչութիւն : Որովք մեծամեծքն և պատուական աւետիք պարգևեալ են մեզ. զի նորիմք աստուածեղէն բնութեանն հաւատոցն լինիցիմք հաղորդակիցք, փախուցեալք ՚ի ցանկութեանց աշխարհիս և յապականութեանց » Բ. Պէր. 3 :

« Какъ намъ Божественною силою Его даровано все пошребное къ жизни и благочестію, чрезъ познаніе при-звавшаго насъ славою и благосшію, коими дарованы намъ великія и драгоцѣнныя обѣщанія, дабы вы чрезъ нихъ содѣлались причастниками Божескаго ещесшва, удалясь отъ обыкновеннаго въ мірѣ расплѣнія похощію » *II. Пет. I. 3.*

ПРИМѢЧАНІЕ I.

584. Конечно на Армянскомъ языкѣ сочиненіе Библіа имѣетъ первое мѣсто въ Грамматиическомъ краснорѣчїи по совершенному свойству сего языка. Впрочемъ каждая изъ оныхъ книгъ имѣетъ особенный сшилъ, а именно : И-спорическое писаніе Пророка Моисея и другихъ, такъ же Евангеліе, хотя имѣють простый, но прїятный сшиль. Пророческое же писаніе, и наставленія Соломона, такъ же Дѣянія Апостоловъ, и много посланія Апостола Павла

и проч., имѣють сшилъ средній и прекрасный. А книги Маккавейскія и посланія Апостола Пешра и нѣкошорыя писанія Павла, имѣють сшилъ шемный и высокій, какъ видно изъ примѣровъ.

ПРИМѢЧАНІЕ II.

582. Между Армянскими классическими Авшорами, а особливо у писателей IV и V.^{го} вѣка случается что нѣкоторые изъ нихъ имѣють высокій и шемный сшилъ, какъ: *Դավթանդեղոս, Սովսէս խորենացի, Ղաւիթ անյաղթ*, попомъ *Յովհանն իմաստասէր, Յովհաննէս Կաթողիկոս, Կարեկացի*, и проч. У писателей такъ же III, IV, V, и XII.^{го} спольшій случается, что нѣкошорые изъ нихъ имѣють средній и прекрасный сшилъ, какъ: *Յաճախապատումն, Եղնիկ, Եղիշէ, Խոսրով, Շիրհաւի, Սարգիս, Իգնատիոս, Լամբրոնացի*, и проч.

583. Иные имѣють прѣспый сшилъ; сіе обыкновенно можно видѣть въ сочиненіяхъ изданныхъ послѣ двенадцатаго вѣка.

Таковыя сочиненія имѣють особенно книги названныя: *Սարգհարանց, Ղառընտիրք պատմականք, Յայսմ աւուրք*, и проч.

Такъ же сочиненія писателей *Սիւթար Գոշ, Սահական, Սարգան, Կիրակոս, Երզնկացի*, и проч.

АНАЛИЗИСЪ СОЧИНЕНІЙ.

584. Простое.

« *Սինգրեռնա զայս խօսէր ընդ նոսա, ահա իշխան մի մատուցեալ երկիրպագանէր նմա և ասէր, դուստրը իմ արդ ևս վախճանեցաւ. այլ եկեալ գիցես զձեռն քո ի վերայ նորա՝ և կեցցէ: Յարեաւ Յի-*

ոռւս և զնաց զկնի նորա աշակերտօքն հանդերձ »
Մատթ. Թ. 18 :

« Когда Онъ говорилъ сіе къ нимъ ; нѣкто изъ начальни-
ковъ пришелъ , и , кланяясь Ему , говорилъ : дочь моя ше-
перь умираешь , но приди , возложи на нее руку Твою ,
и она будетъ жива . И всшавъ Іисусъ , пошелъ за нимъ ,
и ученики Его » *Матѳ. IX. 18.*

Միջդեռ . Нарѣчіе глагола **խօսէր** .

Դա . Мѣстоименіе указательное и управляющее онымъ
глаголомъ .

Օյս . Мѣстоим. указатель. падежъ винитель. един.
числа .

Խօսէր . Глаголь дѣйствительный , время прошедшее ,
единственнаго числа , шретьяго лица .

Զնի նոս . Мѣстоимен. падежъ датель. множ. числа .

Դժա . Нарѣчіе причастія **մատուցեալ** .

Իշխան . Имя существительное нарицательное управля-
ющее глаголомъ **երկիրպագանէր** .

Մի . Имя числительное и прилагательное имени **իշխան** .

Մատուցեալ . Причастіе прошедшее , сред. рода .

Երկիրպագանէր . Глаголь сред. время прош. числ.
един. 3^{го} лица .

Դմա . Мѣстоим. указ. падежъ датель. числ. един .

Եւ . Союзъ .

Դէր . Глаголь дѣйш. время прош. числ. един. 3^{го} лица .

Դռւտր . Имя сущес. нариц. управ. глаголомъ **վախ-
հանեցաւ** :

Իմ . Мѣст. лич. падежъ род. присвоятель. имени **դռւտր** :

Երդ ևս . Нарѣчіе .

Վախհանեցաւ . Глаголь сред. прош. един. 3^{го} лица .

Եւ . Союзъ .

Եկեալ . Причастіе прош. сред .

Դիցես . Глаголь дѣйш. время будущее. числ. един .
2^{го} лица .

Օ ձեռն . Имя сущ. нариц. падежъ вин. глагола *դիցես* .

Քո . Мѣсп. лич. падежъ род. присв. имени *զձեռն* .

Ի զերայ . Предлогъ .

Ի որա . Мѣсп. указ. род. падежъ предлога .

Իւ . Союзъ .

Կեցցէ . Глаголь сред. время буд. числ. един. 3^{го} лица .

Յարեաւ . Глаголь сред. время прош. числ. един. 3^{го} лица .

Յիսուս . Имя собственное управ. глаголомъ *յարեաւ* .

Իւ . Союзъ .

Գնաց . Глаголь сред. время прош. числ. един. 3^{го} лица .

Օ կնի . Предлогъ .

Ի որա . Мѣсп. указ. род. падежъ предлога .

Դշակերտաքն . Имя сущ. нариц. падежъ пворишел .
числ. множ. предлога, а *ն* , ошличающ. буква .

Տանդերձ . Предлогъ .

585. Среднее .

« **Իւ ահա եկն այր մի՝ որում անուն էր Յայրոս ,
և նա էր իշխան Ժողովրդեանն . անկեալ առ ոտնն
Յիսուսի , աղաչէր զնա՝ մտանել ՚ի տուն նորա . զի
դուստր մի՝ միամօր էր նորա , ամաց իբրև երկոտա-
սանից , և էր մերձ ՚ի մահ . և ընդ երթալն նորա՝
Ժողովուրդքն նեղէին զնա » Աբւի . Է . 41 :**

« Туть пришелъ человекъ , именемъ Іаиръ , начальникъ
синагоги ; и , падши къ ногамъ Иисусовымъ , просилъ Его
войши къ нему въ домъ ; пошому что у него была одна
дочь , лѣтъ двѣнадцати , и ша была при смерти . Когда
же онъ шель , народъ пѣсниль Его » Лук. VIII. 41 .

Իւ ահա . Союзъ и нарѣчіе .

Իկն . Глаголь сред. время прош. числ. един. 3^{го} лица .

Դյր . Имя сущ. нариц. управляющее глаголомъ .

Սի . Имя числ. прилаг. имени *այր* .

Արուհ. Мѣспоим. опнос. падежъ дашель. какъ присво-
ятель имени **անուհ**.

Հոս. Имя сущ. нариц. управ. глаголомъ **էր**.

Էր. Глаголь вспомог. время прош. число един. 3^{го} лица.

Յարս. Имя собств. падежъ имениш. онаго глагола.

Եւ. Союзъ.

Դա. Мѣсп. указ. управ. глаголомъ **էր**.

Էր. Глаголь вспомог.

Հիան. Имя сущ. нариц. падежъ имен. глагола.

Հարկըդեան. Имя сущ. нариц. падежъ род. присвоаш.

Է. Часпица или буква опличающая.

Դեկեալ. Причас. прош. сред.

Դս աս. Имя сущ. падежъ дашел. числ. множ.

Յիսուհ. Имя собств. падежъ род. присвоаш.

Դաւէր. Глаголь дѣйс. числ. един. 3^{го} лица.

Օհա. Мѣсп. указ. падежъ виниш. числ. един.

Սանել. Наклон. неок. сред. какъ именишел. падежъ глагола.

Ի ան. Имя сущ. нариц. падежъ дашел. неокон. **մը անել**.

Դրա. Мѣсп. указ. падежъ род. присв. имени **ի ան**.

Օի. Союзъ.

Դուստր. Имя сущ. нариц. управ. глаголомъ **էր**.

Ի. Имя числ. прилаг. имени **դուստր**.

Իստոր. Имя прилаг. шогожъ имени.

Էր. Глаголь вспомогащ.

Դրա. Мѣсп. указ. падежъ род. числ. един.

Դիւց. Имя сущ. нариц. падежъ род. числ. множ. предлога.

Իբրեւ. Предлогъ.

Իրկոտանիդ. Имя числ. прилаг. имени **անց**.

Եւ. Союзъ.

Էր. Глаголь вспомог.

Իբրեւ. Предлогъ.

Ի մահ. Имя сущ. нар. падежъ даш. предлога.

Եւ. Союзъ.

Ընդ երթալն. Дѣепричастіе сред. над. дашел.

Երա. Мѣсп. указ. пад. род. управл. дѣепричастіемъ.

Եղովուրդը. Имя сущ. нар. управ. глаголомъ նեղէին.

Ե. Часistica ошлич.

Եղէին. Глаголь дѣйсп. врем. прош. числ. мн. 3^{го} лица.

Եւ. Мѣсп. указ. пад. винип. глагола.

586. Темное.

« Եւան աշտրիկ 'ի հաւատոց անտի, զի ըստ չնորհացն իցէ, առ 'ի լինելոյ հաստատուն աւետեացն ամենայն զաւակին. ոչ այնմ միայն՝ որ յօրինաց անտի, այլ և այնմ որ 'ի հաւատոցն Երահամու, որ է հայր մեր ամենեցուն. որպէս և գրեալ է եթէ հայր ազգաց բազմաց արարից զքեզ, առաջի Եւտովոյ՝ որում հաւատացն՝ եթէ կենդանի առնէ զմեռեալ, և կոչէ զգոյն իբրև զգոյ » Հո. Գ. 16 :

« И такъ по вѣрѣ, а пошому и по милосши; почему о-бѣшование непреложно для всѣхъ попомковъ, не шолько для попомковъ по закону, но и для попомковъ по вѣрѣ Авраама, кошорый есть опецъ всѣмъ намъ (какъ написано: Я дѣлаю тебя опцемъ многихъ народовъ) предъ Богомъ, кошорому онъ повѣрилъ и кошорый оживляетъ мершвыхъ и призываетъ несуществующее, какъ существующее » Рим. IV. 16.

Եւան աշտրիկ. Союзъ.

Ի հաւատոց. Имя сущ. нар. падежъ иск. множ. числа.

Եւտի. Нарѣчіе.

Ե. Союзъ.

Ըստ. Предлогъ.

Եւորհացն. Имя сущ. нар. пад. даш. предлога ըստ. числ. мн.

Իցէ . Глаголь вѣспом . наклон . сослаг . числ . един . 3^{го} лица .

Ի՛հ լինեալս . Дѣпричастіе .

Համարեալս . Имя прил . падежъ именишел . дѣпричастіа .

Իւտեալս . Имя сущ . нар . пад . родител . мн . управ . онымъ .

Իմեալս . Имя прилаг . имени զաւակին .

Օ աւակին . Имя сущ . нар . падежъ даш . имени աւեալեաց .

Ու . Нарѣчіе .

Իմս . Мѣсп . указ . пад . дашел . числ . един .

Սիս . Нарѣчіе .

Որ . Мѣсп . относ . падежъ имен . управ . скрышнымъ глаголомъ է .

Զորինաց . Имя сущ . нариц . пад . иск . мн . числа онаго глагола .

Իսի . Нарѣчіе .

Իւլ . Союзъ .

Իմս . Мѣсп . указ . пад . даш . числ . един .

Որ . Мѣсп . управ . скрыш . глаголомъ է .

Ի հաւատոցն . Имя сущ . нар . пад . иск . мн . числа онаго глагола .

Իբրեւհամեալ . Имя собсп . пад . род . присв . имени ի հաւատոցն .

Որ . Мѣсп . управ . глаголомъ է .

Ի . Глаголь вѣспом .

Հայր . Имя сущ . нариц . падежъ имен . онаго глагола .

Սէր . Мѣсп . пад . род . мн . числа присв . имени Հայր .

Իմեցոցն . Имя общ . прилаг . падежъ род . множ . числа .

Որպէս . Нарѣчіе .

Իւ . Союзъ .

Գրեալ է . Глаголь спрад . вр . прош . числ . един . 3^{го} лиц .

Իթէ . Союзъ .

- Հայր. Имя сущ. нар. пад. имен. глагола արարից.
 Դպաց. Имя сущ. нар. пад. род. присв. имени Հայր.
 Բազմաց. Имя прил. пад. род. мн. числа.
 Բարից. Глаголь дѣйс. вр. буд. числ. един. 1^{го} лица.
 Օգեղ. Мѣст. пад. вин. онаго глагола. числ. един.
 Դառի. Предлогъ.
 Դտուծոյ. Имя собстн. пад. род. предлога.
 Արու. Мѣст. пад. дашел. глагола Հաւատաց.
 Հաւատացի. Глаголь сред. вр. прош. числ. един. 3^{го} лица.
 Եւ. Союзъ.
 Կենդանի. Имя прил. пад. имен. глагола անել.
 Դնել. Глаголь дѣйс. накл. изъяс. числ. един. 3^{го} лица.
 Օնկեալի. Причас. прош. сред. падежъ виниш. онаго глагола.
 Եւ. Союзъ.
 Կուլ. Глаголь дѣйс. накл. изъяс. числ. един. 3^{го} лица.
 Օգոյն. Имя сущ. нариц. пад. вин. глагола կուլ. числ. един.
 Դրի. Предлогъ.
 Օգոյ. Имя сущ. нариц. пад. вин. предлога. числ. един.

ГЛАВА ВТОРАЯ

О ПРАВОПИСАНИИ.

587. Искусство правописанія учишь насъ какимъ образомъ изображать звуки голоса посредствомъ видимыхъ знаковь, кошорое основывается на употребительномъ произношеніи буквъ, слоговъ и словъ (28). И такъ сперва по свойству языка правильно писать нужно и произносишь каждыя буквы, а потомъ означать знаки, на пр.

« Որպէս ածելի սուր՝ սրեաց զնենգութիւն . սիրեաց զբարութիւն քան զբարութիւն , զանօրէնութիւն քան զխօսս արդարութեան » Սաղ . ԺԶ . 3 :

« Какъ изощренная брѣтѣва , у себя , коварный . Ты любишь болѣе зло , нежели добро , болѣе лгашъ , нежели говорить правду » Пс . LI . 4 .

588 . Здѣсь всѣ слоги писаны съ особенными буквами , пошому что нельзя самовольно перемѣнить буквы , или иначе произносишь одну вмѣсто другой ; на примѣръ правильно пишешь или произносишь :

Էբրահամ , արդար . а не ափրիհամ , արթար . Բարութի , բարեպաշտ . а не պարութի , փարեբաշտ . Օրնտրութիւն , զննել . а не զնտրութիւն , սրննել . Ինդութիւն , ծանակ . а не ինթութիւն , ցանագ . Զարութի , ողորմութի . а не արութի , оղորմութի . Չարաչար , յորջորջել . а не ջարաջար , որչորջել . Զօղել , օրհնութի , а не ձողել , որթնութի , и проч .

ПРИМѢЧАНІЕ I .

589 . Какъ выше сего говорено (19) , въ Армянскомъ нарѣчїи находятся измѣняемыя или спрягаемыя буквы , кои перемѣняющся одна вмѣсто другой только въ нѣкоторыхъ словахъ , а не во всѣхъ ; на пр . можно пишешь բանտ , բանդ . а не բանտաբուշել , но բանդագուշել . սեպհական , սեփական , а не սեփուհ , но սեպուհ , и проч .

590 . Буква չ многократно употребляется какъ отрицательное нарѣчіе (295) или какъ отрицательная частица , на пр . եմ есмь , չեմ нѣсмь ; իբ нѣчто , չիբ нѣтъ ; գոյ существующее , չգոյ несуществующее ; եղեալ бывшій , չեղեալ небывшій , и проч . (227)

ПРИМѢЧАНІЕ II.

591. По нынѣшнему обычаю прописныя буквы пишутся въ началѣ каждаго періода, спиха, и собствен-ныхъ именъ, или именъ областей, чиновъ, наукъ, и проч.

ПРИМѢРЫ.

« Բայց զտեղի ճակատուն շինէ դաստակերտ, և անուն կոչէ Հայք, վասն յաղթութեան պատերազմին . այսորիկ աղագաւ և գաւառն այժմ անուանի Հայոց ձոր: Իսկ բլուրն, ուր քաջամարտիօքն անկաւ Բէլ, անուանեաց Հայկ Գերեզմանս . որ այժմ ասին Գերեզմանք: Բայց զգիական Բէլայ պաճու ճեալ իմն դեղովք, ասէ, հրամայէ Հայկ տանել 'ի Հարք, և Թաղէլ 'ի բարձրաւանդակ տեղւոջ 'ի տեսիլ կանանց և որդւոց իւրոց: Իսկ աշխարհս մեր կոչի յանուն նախնւոյն մերոյ Հայկայ՝ Հայք » Խոր . 5 :

« Բստ այսմ պատճենի հրովարտակ եհաս յաշխարհն Հայոց, 'ի Վրաց և յԱղուանից և 'ի Վինաց, 'ի Նօղէից և 'ի Կորդուաց, յԱղձնեաց և բազում այլ տեղեաց հեռաւորաց » Եղիշ . 18 :

« Օ ի է պարծանք ըստոյգ և Թագ արքունական . Որպէս գրէ Պօղոս Լեւոթն այն ընտրութեան . Տիմոթէոս որդեակ՝ լիցիս 'ի խրախութեան . Լեւանթ քարոզ խաչին վրկայութեան » Ընդի :

592. ПЕРЕВОДЪ
АРМЯНСКОЙ АЗБУКИ.

Армян.	Грег.	Франц.	Русс.	Число.
Ա	α	a	а	1
Բ	β	b	б, в	2
Գ	γ	g, k	г	3
Դ	δ	d	д	4
Ե	ε	é, je	е	5
Զ	ζ	z	з	6
Է	η	é	э	7
...	...	e	м	8
Թ	θ	th	ө	9
...	...	j	ж	10
Ի	ι	i	и	20
Լ	λ	l	л	30
...	...	c, kh	х, к	40
Ժ	χ	dz	дз	50
...	...	c, k	к, г	60
Լ	...	h	х	70
...	...	ds	ц	80
Լ	λ	l, gh	л, г	90
...	...	dj	дж	100
Մ	μ	m	м	200
...	...	j, i, h	й, и	300
Ն	ν	n	н	400
...	...	ch	ш	500
...	...	o	о	600
...	...	tch	ч	700
...	...	p	п	800
...	...	dch	ч	900
Ր	ρ	r	р	1000
...	...	s	с	2000
Յ	β	v	в	3000
...	...	t	т	4000
...	...	r	р	5000
...	...	tz	ц	6000
...	...	y, u	у	7000
...	...	p, ph	ф, п	8000
...	...	c, ch	х	9000
...	...	o	о	
...	...	f, ph	ф	

593. ПЕРЕВОДЪ
АРМЯНСКИХЪ ИМЕНЪ.

<i>Армян.</i>	<i>Грец.</i>	<i>Франц.</i>	<i>Русс.</i>
Ալեքսանդր	Ἀλέξανδρος	Alexandre	Александръ
Βασίλει	Βασίλειος	Basile	Василій
Γαλατωρ	Γαλατία	Galatie	Галатія
Γαλατωρ	Δαλματία	Dalmatie	Далмація
Երուսաղէմ	Γερουσαλήμ	Jérusalem	Іерусалимъ
Ζαχαρίας	Ζαχαρίας	Zacharie	Захарія
Էմմանուէլ	Ἐμμανουήλ	Emmanuel	Эммануиль
Ἄγγλια	Ἄγγλια	Angleterre	Англія
Θοργόμα	Θοργόμα	Thorgome	Θοργома
Ἰταλία	Ἰταλία	Italie	Италія
Λακεδεμονία	Λακεδεμονία	Lacédémone	Лакедемонія
Χαράν	Χαράν	Charan	Харранъ
Δζοφία	Δζοφία	Dzophie	Дзофія
Καὶν	Καὶν	Cain	Каинъ
Ῥώμη	Ῥώμη	Rome	Римъ
Τζοραπόρ	Τζοραπόρ	Tzorapor	Цорапоръ
Λάζαρος	Λάζαρος	Lazare	Лазаръ
Γῆνκ	Γῆνκ	Djenk	Дженкъ
Μαρία	Μαρία	Marie	Марія
Ἰαφет	Ἰαφет	Japhet	Іафетъ
Νικόλαος	Νικόλαος	Nicolas	Николай
Σιμεών	Σιμεών	Siméon	Симеонъ
Ονήσιμος	Ονήσιμος	Onésime	Онисимъ
Ξέρмес	Ξέρмес	Tchermès	Чермесъ
Πατριάρχης	Πατριάρχης	Patriarche	Патріархъ
Ξουλφα	Ξουλφα	Julfa	Чулфа
Ραφαήλ	Ραφαήλ	Raphaël	Рафаиль
Σολομών	Σολομών	Salomon	Соломонъ
Βενετία	Βενετία	Venise	Венеція
Τραπεζον	Τραπεζον	Trebisonde	Трапезонъ
Ρεσα	Ρεσα	Résa	Риса
Τζολак	Τζολακ	Tzolak	Цолакъ
Φαραων	Φαραων	Pharaon	Фараонъ
Χριστιανός	Χριστιανός	Chrétien	Христіанинъ
Αυγουστος	Αυγουστος	Auguste	Августъ
Φίλιππος	Φίλιππος	Philippe	Филиппъ

ГЛАВА ТРЕТІЯ

О ЧТЕНІИ.

594. Искусство читашъ учить правильно произносишь слоги въ реченіяхъ протяжно или крашко; которое содержишь въ себѣ двѣ части, ш. е. *առկանութիւն* произношеніе и *արհեստութիւն* препинаніе.

ЧЛЕНЪ ПЕРВЫЙ

О ПРОИЗНОШЕНІИ.

595. Произношеніе иначе называемое *բացադանքութիւն* восклицаніемъ, учить прилично выговаривашъ звуки словъ согласіемъ буквъ; коего главныя части суть: *արարակ* удареніе, *ամանակ* тактъ, *հազազ* дыханіе и *կիզք* приключеніе. Но всѣ знаки оныхъ въ произношеніи по свойству Армянскаго языка счисляются слѣдующіе: *չէշտ*, *բութ*, *պարդի*, *երկար*, *սուշ*, *թաւ*, *սոսկ*, *ապաթարդ*, *ենթամիայ*:

չէշտ (')

596. Сей знакъ ударенія употребляешся или поставляешся надъ гласною буквою когда нужно крѣпче произносишь голосъ въ зващельномъ падежѣ, и въ повелищельномъ наклоненіи, на пр:

« *Արարհան* *Արարհան*, *Սարթա* *Սարթա*, *Հա*

կոբ Յակոբ или լուր. Հայեաց, մի հայիր. Էս Էմ. անդ Եկաց. տէս արբայ » и проч.

« Սրբեցէք զձեռն մեղաւորք, և ուղիղ արարէք զսիրտս երկմտք » Յակ. Գ. 8:

« Очистите руки, грѣшники; освящите сердца, двоудушные ! » Іак. IV. 8.

ПРИМѢЧАНІЕ.

597. По свойству Армянскаго нарѣчія всѣ слова вообще имѣють удареніе на послѣднихъ слогахъ, кромѣ звательнаго падежа, на пр: բազմամ, Եսայի, աղաչեմ, ահա, բարիւր, բամբասանք, и проч.

ԲԱԻԲ. (°)

598. Сей знакъ шупый или мягкое удареніе, прилагается надъ послѣднею буквою словъ, когда ушихнущъ надлежитъ голосъ, какъ шо: « արդ՝, նախ՝, երկրորդ՝, ոչ Էս՝ այլ դու. մահ՝ մարդոյ հանգիստ. գոյ՝ որ դատի » и проч.

« Գնաց կոչեաց զՍարիամ զքոյր իւր լուեւայն՝ և ասէ. վարդապետն եկեալ է՝ և կոչէ զքեզ » Յակ. Գ. 28:

« Пошла и позвала тайно Марію сестру свою, говоря: Учитель здѣсь, и зоветъ тебя » Іоан. XI. 28.

ՊԱՐՈՅԿ или ՈՒՐԱԿ (°)

599. Сей облеченный знакъ употребляется въ ѳмнахъ надъ гласными буквами, когда нужно возвиситъ и унизитъ голосъ. Онъ въ сочиненіи прилагается надъ вопросительными, удивительными, иногда же звательными реченіями, на пр:

« Ո՛վ անմտութեանն . բաբէ . զի՛ հարկանես . ո՛վ
իցէ . ո՛վ յիմար դու . յո՛ տէր , и проч. (317)

« Օ՛ր բարի , կամ զի՛ վայելուչ , զի՛ բնակին եղ-
բարք 'ի միասին » Սաղ . ԺԼԷ :

« Какъ хорошо и какъ прекрасно , жишь брашіямъ всѣмъ
вмѣстѣ ! » Пс . СXXXII .

ԵՐԿԱՐ (')

600 . Сей знакъ протяжный употребляется когда нуж-
но продолжать голосъ на слогъ показывая движеніе ду-
ши , на пр : « Իցէ Թէ . ո՛ շնորհացս . եղո՛ւկ » и проч .

« Երուսաղէմ , Երուսաղէմ , որ կոտորէիր զմարգա-
րէս » Մատ . ԷԳ . 37 :

« Иерусалимъ , Иерусалимъ , избивающій пророковъ ! »
Матѣ . XXIII . 37 .

ՍՈՒՂ (°)

601 . Сей знакъ показывающій крашкое время , упо-
требляется только въ стихотвореніи и музыкѣ , на пр :

« Օ՛ր եմ ըսկիզբն կարծիմաւարտ , յոտին եղեալս
եմ սաղաւարտ » Որան :

« Ինթադրեալք զմահու ի՞րողստումն ընդդէմ
մեղացուն վառեցան » Շար :

ԹԱՒ (')

602 . Сей знакъ употреблялся только въ древности
надъ горшанными или безгласными буквами дабы произ-
носить особенный голосъ оныхъ . А нынѣ вовсе вышелъ
изъ употребленія .

ԱՊԱԹԱՐՑ (')

603 . По гречески называется Апострофось ; который
прежде употреблялся такимъ образомъ : վեր' տառու-

Թիւն, պար'բերութիւնն, ո'ղորմութիւն, и проч. А нынѣ въ Армянскомъ сочиненіи не упомянута.

ԵՆԹԱՄԵԱՅ (-)

604. Единичный знакъ иначе называется *սողադարձ*, пошому что служишь для соединенія слоговъ переносимыхъ изъ одной строки въ другую, какъ то: *ան արդ*, *ան սա*, *ս մօք*, *բա րեօք*, *փա ւօք*, *Թարգ ման*, *ա պա ւոււմ*, *է ա կան*, *Սա րիւամ*, *ինք նա շարժ*, *ընթաւոր*, и проч. (29)

ПРИМѢЧАНІЕ.

605. Армянская древняя Грамматика прилагаетъ и *Են Թադատութիւն*, ш. е. Домышленіе, какъ часпъ правописанія; котораго учишь замѣчать знаки приличные реченіямъ и по онымъ сообразовывать голосъ въ чпеніи.

ПРИМѢРЫ.

«Սաւոլ Սաւուղ զի հալածես զիս. խիստ է քեզ ընդդէմ խթանի, արացել: Ի՞նչես ասեմ, ո՞ ես տէր. և նա ասէ. Ես եմ Յիսուս զձր դուն հալածես. այլ արիւ և կաց'ի վերայ ոտից քոց» Գործ. Է. 14:

«Савль, Савль! что ты меня гонишь? шрудно тебѣ ишши прошивъ рожна. Я сказалъ: Кшо ты, Господи? Онъ сказалъ: Я Исусъ, котораго ты гонишь; но встань, и спань на ноги твои» *Дѣян. XXVI: 14.*

«Օրէնք ելեք տեսանել յանապատին եղէզն շարժուն ի հողմայ: Եւ զի՞նք ելեք տեսանել մարդ ի հանդերձս փափկութեան զարդարեալ... Ո՞ւմ նը մանեցուցից զազգս զայս. նման է մանկուոյ... Ի՞նչու լիափառնաում, մի մինչև յերկինս բարձրացիս»

այլ մինչև 'ի դժոխս իջես » Մատթ. Ժ. 7. 16. 23 :

« Чего смощрѣшь ходили вы въ пустыню? спроси ли въшпромъ колеблемой? Чего же ходили вы смощрѣшь? челоѡка ли въ дорогія одежды одѣшаго носящіе?... Кому уподоблю Я родъ сей? подобенъ онъ дѣшамъ... И ты, Капернаумъ, вознесшійся до небесъ, до ада низвергнешься » *Матѡ. XI. 7. 16. 23.*

« Եւ զու որդեանի իմ, զորացիք շնորհօքն՝ որ 'ի Վրիտանս Յիսուս... վշտակից լեր իբրև զբարևք զինուոր Վրիտանսի Յիսուսի... իմաց զինչ ասեմս. տացէ՛ք եւ լ տէր իմաստու թիւն յամենայնի » Է. Տիմ. Է. 1. 3. 7 :

« И такъ укрѣпляйся, сынъ мой, въ благодаши Христа Иисуса... Переноси спраданія какъ добрый воинъ Иисуса Христа... Замѣшь, что я говорю. Да дасъ тебѣ Господь разумѣніе во всемъ » *II. Тим. II. 1. 3. 7.*

ЧЛЕНЪ ВТОРЫЙ

О ПРЕПИНАНИИ.

606. Препинаніе есть такъ же часть чшенія и учипъ насъ правильно употреблять знаки въ письмѣ для яснѣйшаго означенія смысла, для раздѣленія частей рѣчи и для ошдохновенія голоса въ произношеніи. Таковыя же знаки въ Армянскомъ языкѣ употребляющіеся, суть слѣдующіе.

USHCYCHS (,)

607. Запятая, которая поставляется между предложеніями, когда смыслъ есть несовершенъ. Такъ же

служишь къ раздѣленію членовъ въ періодахъ сложныхъ подобно почки съ запятою, на пр:

« Ո՛վ մեկնեացէ զմեզ 'ի սիրոյն Վրիստոսի . նեղութիւն , թէ անձկութիւն ; թէ հալածանք , թէ մերկութիւն , թէ վիշտք , թէ սով » Հռ. Է. 35 :

« Кто ошлучишь насъ отъ любви Божіей : скорбь , или шѣсноша , или гоненіе , или голодъ , или вагоша , или опасность , или мечь ? » Рим. VII. 35 .

« Իբրև ընդ երեկս եղև , մատենն առ նա աշակերտքն ' և ասեն . տեղիս անապատ է , և օրս՝ տարաժամեալ , արձակեալ զժողովուրդսդ » Մար. ԺԴ. 15 :

« Подъ вечеръ же ученики Его , приступивъ къ Нему , сказали : мѣсто здѣсь пустое , и время уже позднее ; отпусти народъ » Матѳ. XIV. 15 .

ՄԻՋԱՎԷՏ (.)

608. Средопочіе , почти двоепочіе , поставляеши между первою и послѣднею половиною періода , или между предложеніемъ и его причиною , на пр :

« Եւ ասէ ցիս դարձեալ . մի կնքեր զբանս մարգարէական գրոցս այսմիկ . քանզի ժամանակս մերձ է » Յայ. ԻԲ. 10 :

« И сказалъ мнѣ : не запечатывай словъ пророчества книги сія ; ибо время близко » Отк. XXII. 10 .

ՎԵՐԱՎԷՏ (*)

609. Какъ почка , поставляеши на концѣ , когда цѣлый смыслъ или періодъ заключается , на пр .

« Օ՛ր ուր գանձն ձեր է , անդ և սիրտք ձեր եղիցին : Եղիցին գօտիք ձեր պնդեալ ընդ մէջս , և ճրագունք լուցեալք » Լւկ. ԺԷ. 34 :

« Ибо гдѣ сокровище ваше , тамъ и сердце ваше будетъ .

симъ образомъ: Իժ. ԻՅ. ԻԼ. ՅԻ. ԲԻ. ՅԷ. ՎԷ.
 ԽԻ. ԽԵ. ԽԲ. ԽԳ. ш. е. Իստուած, ծոյ, ծով. Յի-
 սուս. տէր, и проч.

614. Но послѣ того сей знакъ употреблялся для со-
 кращенія и скорости такимъ образомъ:

Իժ. ԽԲ. ու. ԻԼ. ԵԷ, и проч. (30)

ԵՐԿՈՐԵԱԿ (")

615. Двойная черта поставляея на словахъ вмѣсто
 гласныхъ буквъ, на пр:

Վ"ղ"բ"ցի. եր"ն"լի. խ"ն"րհութիւն. ш. е. քաղա-
 քացի, երանելի, խոնարհութիւն:

616. А иногда употребляея послѣ словъ сокра-
 щенныхъ такимъ образомъ:

Սատթ", Սատթէոս. Յովհ", Յովհաննէս. քե-
 րակ". քերականութիւն. կան". կանոն. и проч.

ՓԱԿԱԳԻԾ ()

617. Вмѣстительная черта, иначе называемая եղբնդ-
 նաձև, ш. е. скобки, парентезисъ, употребляея о-
 быкновенно въ сочиненіи для изъясненія. Тогда же за-
 ключаея въ себѣ слова, ни къ предыдущей, ни къ по-
 слѣдующей рѣчи не принадлежащія, на пр:

« Գուցէ յորժամ գայցեն ընդ մեզ Սակեդոնիա-
 ցիքն, և գտանիցեն զձեզ անպատրաստս, և ամա-
 չեսցուք մեք (զի մի ասացուք՝ թէ դուք) 'ի մա-
 սինդ յայդմիկ պարծանաց » Է. Կոր. Թ. 4:

« И чтобы, когда придуть со мною Македоняне и наи-
 душъ васъ негошоповыми, не оспались мы (не говорю вы)
 въ спыдѣ, послѣ того, какъ хвалились съ такою увѣ-
 ренностію » II. Кор. IX. 4.

ՀԱՎԵՐՏ («»)

618. Кавычки, употребляются по нынѣшнему обычаю тогда, когда оплущаются вводныя слова другаго лица. Иногда поставляются только въ началѣ и въ концѣ приводимыхъ словъ, на пр:

« *Հանդիման եղեն Թագաւորը երկրի, և իշխանք ժողովեցան 'ի միասին՝ վասն տեառն և վասն օծելոյ նորա* » .

« *Իզեցուք զկապանս նոցա, և ընկեցուք 'ի մէջ զլուծ նոցա* » Սաղ. Է. 2:

« Возстають цари земли ; и вельможи собираются вмѣстѣ противъ Господа и противъ Помазанника Его . Разорвемъ узы ихъ , и свергнемъ съ себя иго ихъ » Пс. II. 2.

ПРИМѢЧАНІЕ .

619. Въ древности писатели употребляли и разныя буквы или знаки для сокращенія, именемъ *պատուգիր* п. е. словошпила, кои показывають цѣлыя слова . Таковы сущь:

Ը . ընդ . Съ .

Ը . ըստ . По .

Յ . այս ինքն . То есть .

և . և այլն . И прочее .

Պ . զոր օրինակ . На примѣръ .

ոպ . որպէս . Какъ .

սա . այսպէս . Такъ .

Такъ же : Մ . աշխարհ . Міръ .

☼ . արեգակն . Солнце .

☾ . լուսին . Луна .

* . աստղ . Звѣзда , и проч .

620. Наконецъ *փակագիր* есть цыфирь изобража-

емая чрезъ разныя буквы имена человека и проч. для печати.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ.

624. Какъ изъ вышесказаннаго можно видѣть, что всѣ опличные писатели разныхъ временъ разнымъ образомъ употребляли правила для сочиненія и для правописанія; а слѣдовательно подробныхъ замѣчаній на всѣ случаи необходимые для полношты правилъ грамматическихъ составить не возможно. То посему предославляешся на благоусмотрѣнне учащимся какъ заниматься безпрестанно чтеніемъ образцовыхъ сочиненій лучшихъ Авшоровъ на семь языкъ, шакъ и слѣдовать онымъ. Ибо они заслуживають совершенное довѣріе въ грамматическомъ письмѣ на Армянскомъ нарѣчій.

КОНЕЦЪ.

О Г Л А В Л Е Н І Е



ВВЕДЕНИЕ.	1
-------------------	---

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ.

УЧЕНОСТЬ ОБЩАЯ	4
Буква	5
Слогъ	23
Слово	27
Рѣчь	32

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

УЧЕНОСТЬ ЧАСТНАЯ.	33
ГЛАВА I. О Имени	36
ЧЛЕНЪ I. О Подробностяхъ имени	53
Родъ.	54
Форма	64
Видъ.	70
Число	78
Падежъ	87
Склоненіе	100
Склоненія имени	104
ЧЛЕНЪ II. О Именахъ посредственныхъ	164
Имена числительныя	165
Имена неопредѣленные	173
Имена всеобщія	175

Имена вопросительныя	177
Имена аналогическія	180
ГЛАВА II. О Мѣстоименіи	181
Опличающія частицы	187
Мѣстоименія личныя	188
Мѣстоименія указательныя	190
Мѣстоименія присяжательныя	193
Мѣстоименіе относительное	195
ГЛАВА III. О Глаголахъ	196
Подробности глаголовъ	203
Время	204
Число	208
Лице	209
Наклоненіе	210
Спряжение	215
О Причастіяхъ	220
ЧЛЕНЪ I. О наклоненіи Сущесствительныхъ глаголовъ	225
ЧЛЕНЪ II. О первомъ спряженіи	232
Глаголы Производные	244
О Неправильныхъ глаголахъ	246
ЧЛЕНЪ III. О второмъ спряженіи	259
ЧЛЕНЪ IV. О третьемъ спряженіи	275
ЧЛЕНЪ V. О Безличныхъ глаголахъ	279
ГЛАВА IV. О Предлогъ	280
ГЛАВА V. О Нарѣчій	288
ГЛАВА VI. О Союзахъ	302
ГЛАВА VII. О Междометіи	315

ЧАСТЬ ТРЕТІЯ.

О СЛОВСОЧИНЕНІИ	323
ГЛАВА I. О сочиненіи именъ	325
ЧЛЕНЪ I. О сочиненіи Сущесствительныхъ именъ	326
Изъясненное, изъяснительное	326

Присвояемое, присвояштельное	329
Управляемое, сказуемое	332
Прилагашельныя управляемыя	337
ЧЛЕНЪ II. О сочиненіи именъ Прилагашельныхъ .	341
ГЛАВА II. О сочиненіи Мѣстоименій.	348
Личныхъ	349
Указашельныхъ	351
Припяжашельныхъ	356
Отношительнаго	360
О частяхъ оплечающихъ	367
ГЛАВА III. О сочиненіи Глаголовъ	374
ЧЛЕНЪ I. Управляющее глаголомъ	375
ЧЛЕНЪ II. Сказуемое глаголовъ	384
Дѣйствительныхъ	385
Спрадашельныхъ	398
Среднихъ	402
Сущест्वительныхъ	405
ЧЛЕНЪ III. О сочиненіи глаголовъ неопредѣленныхъ	416
Безличныхъ глаголы	417
Неокончашельное наклоненіе	420
Причастіе	425
ГЛАВА IV. О сочиненіи Предлоговъ	430
ГЛАВА V. О сочиненіи Нарѣчій	438
ГЛАВА VI. О сочиненіи Союзовъ	475
ГЛАВА VII. О сочиненіи Междометій	556

ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ.

ИСПЫТАНІЕ СОЧИНЕНІЯ ВООБЩЕ	575
ГЛАВА I. О рядѣ сочиненія	566
Сочиненіе простое	577
Среднее	578
Темное	579
Высокое	580

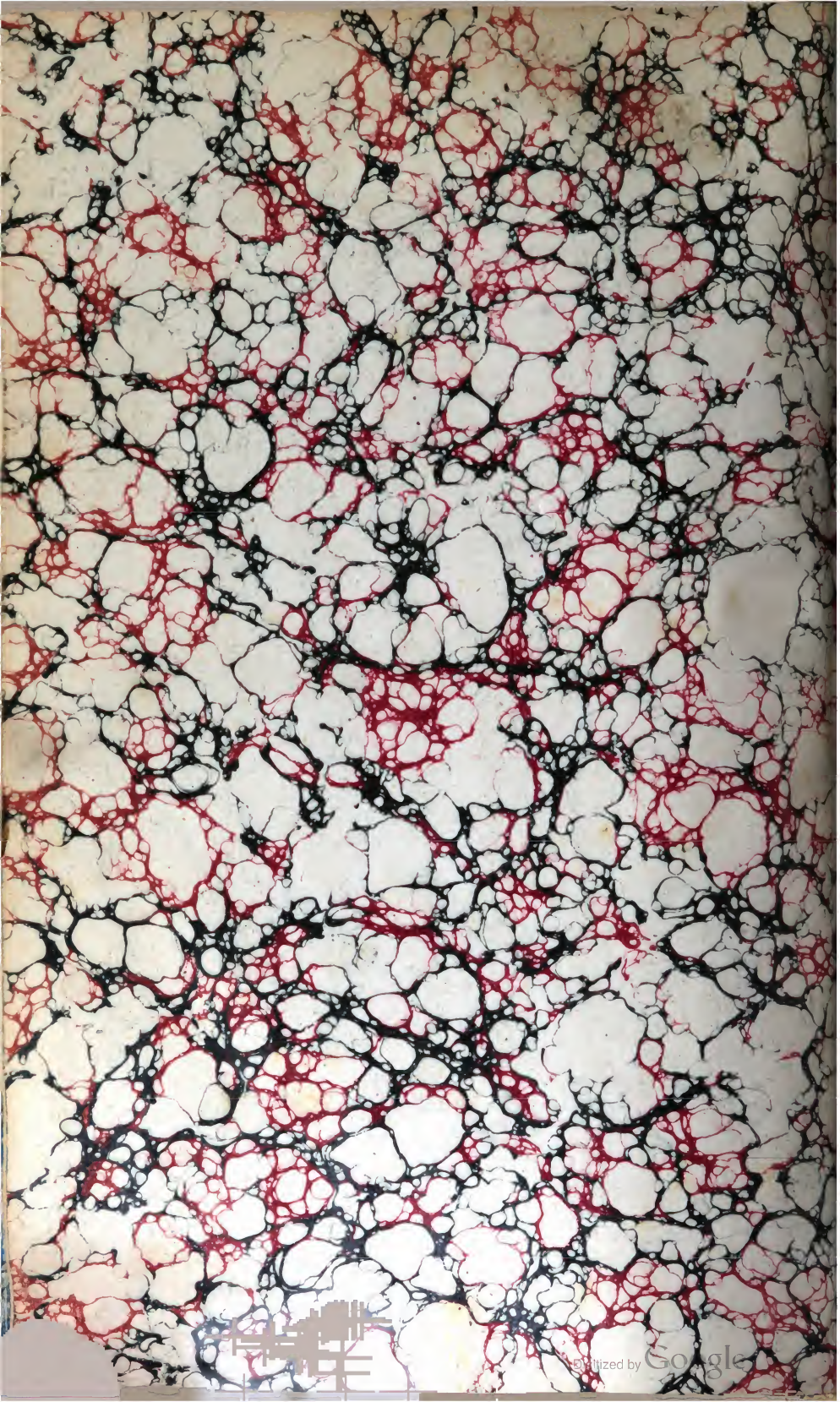
Анализисъ сочиненія	584
ГЛАВА II. О Правописаніи	587
Переводъ азбуки	592
Переводъ именъ	593
ГЛАВА III. О Чтеніи	594
ЧЛЕНЪ I. О Произношеніи	595
Домышленіе	: 605
ЧЛЕНЪ II. О Препинаніи	606
О другихъ знакахъ	611

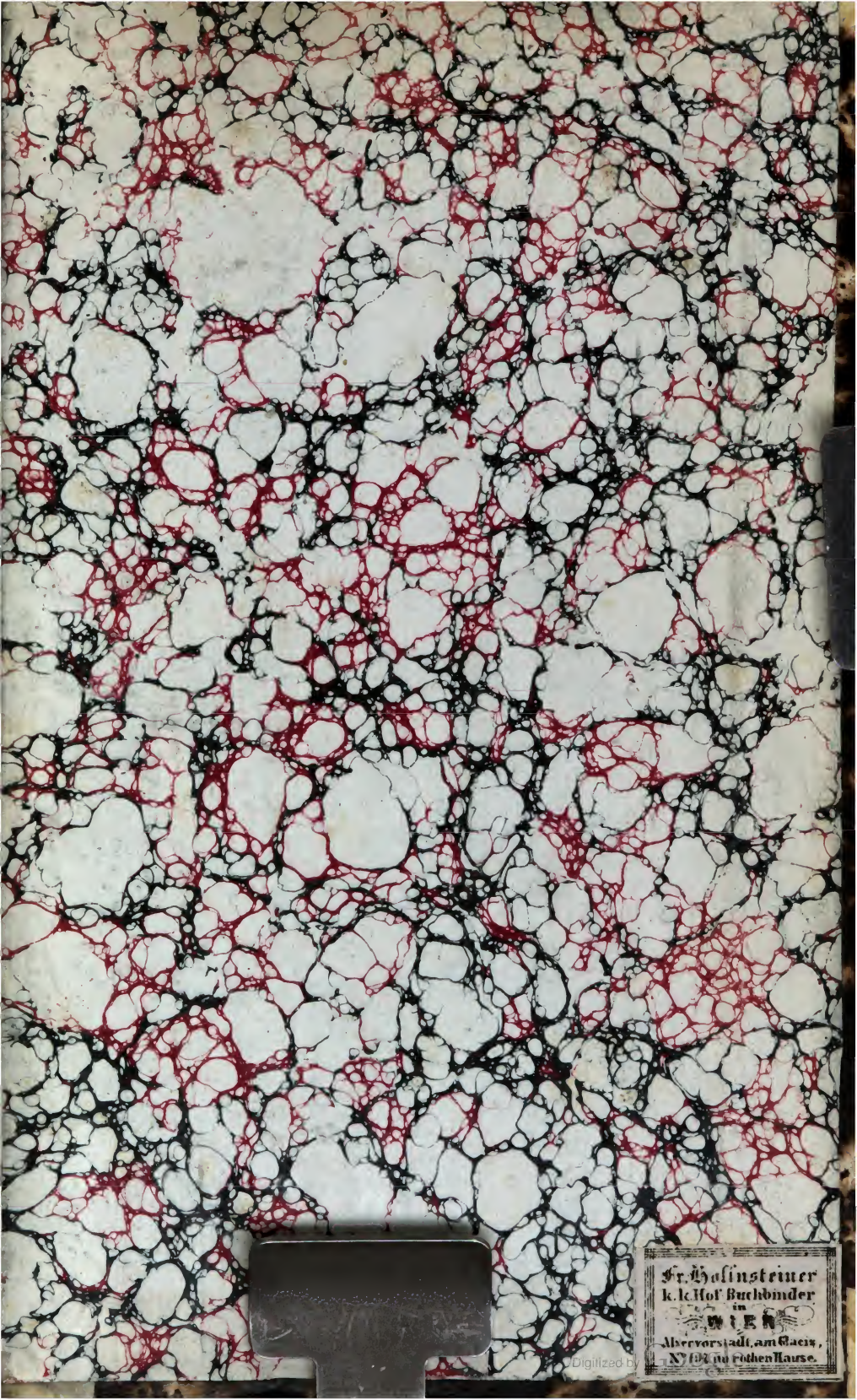


Österreichische Nationalbibliothek



+Z160705601





Fr. Hofmeister
k. k. Hof Buchbinder
in
WIEN
Abteuervorstadt, am Glacis,
N. 64, an roten Hause.

